

**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**  
**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN**



**TESIS DOCTORAL**

**Editorialismo en la prensa de la República Popular China**

**MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR**

**PRESENTADA POR**

**Yixin Guan**

**Director**

**Javier del Rey Morató**

**Madrid 2019**



**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE  
MADRID**

**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN**

**EDITORIALISMO EN LA PRENSA  
DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA**

**AUTORA**

**YIXIN GUAN**

**DIRECTOR**

**PROF. JAVIER DEL REY MORATÓ**

**MADRID 2018**

# ÍNDICE

<b>AGRADECIMIENTOS</b> .....	9
<b>RESUMEN</b> .....	10
<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	14
Justificación. ....	15
Objetivos de la investigación. ....	16
Hipótesis. ....	18
Preguntas de la investigación.....	18
Enfoque conceptual.....	20
La filosofía del lenguaje.....	21
La mediación periodística. ....	22
La metáfora y los marcos. ....	23
Storytelling.....	24
Metodología. ....	25
La determinación del tema.....	25
El contexto histórico. ....	26
La acuñación de las preguntas iniciales y las hipótesis de la investigación. ....	26
Protocolo de la investigación. ....	26
El método de la investigación. ....	27
La técnica del <i>Content Analysis</i> . ....	29
Variables e indicadores.....	29
Estado de la cuestión.....	30
Secuencia de la investigación. ....	32
Estructura de la tesis. ....	35
Matriz de Consistencia.....	36

**PRIMERA PARTE**  
**ENFOQUE CONCEPTUAL Y METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN.**

**CAPÍTULO I.- LA FILOSOFÍA DEL LENGUAJE PENSAMIENTO, LENGUAJE Y REALIDAD..... 38**

I.1.- Friedrich Nietzsche: el lenguaje y la interpretación de la realidad. ....	39
I.2.- Ludwig Wittgenstein: la pregunta sobre el lenguaje. ....	40
I.3.- Paul Watzlawick: la comunicación y la realidad. ....	42
I.4.- Charles Morris: la pragmática de la comunicación. ....	44
I.5.- Rafael Echeverría: la ontología del lenguaje.....	47
I.5.1.- Los tres postulados de la ontología del lenguaje.....	48
I.5.1.1- Primer postulado. ....	48
I.5.1.2- Segundo postulado. ....	49
I.5.1.3- Tercer postulado. ....	49
I.5.2.- Una propuesta no metafísica sobre el ser humano. ....	50
I.5.3.- Ser, verdad y poder: el papel del observador.....	50
I.5.4.- Relación entre el lenguaje, la acción y el ser.....	52
I.6.- El editorial periodístico y la acción sobre la realidad. ....	52

**CAPÍTULO II.- LA MEDIACIÓN EDITORIAL..... 53**

II.1.- Los editoriales y la interpretación de la realidad. ....	54
II.2.- Concepto de mediación periodística. ....	55
II.3.- Los géneros periodísticos y el editorial. ....	57
II.3.1.- Los géneros periodísticos.....	57
II.3.2.- El concepto de editorial.....	58
II.4.- La función política de la mediación periodística. ....	59
II.5.- La relación entre los medios, el ambiente social y el sistema político. ....	61
II.6.- Los cuatro elementos de análisis.....	64
II.7.- La aplicación del enfoque de la mediación al editorialismo en China. ....	66

**CAPÍTULO III.- LA METÁFORA, LOS ARGUMENTOS Y LOS MARCOS EN LA MEDIACIÓN EDITORIAL..... 67**

III.1.- La tradición de la retórica. ....	68
III.2.- La metáfora.....	70
III.3.- Los argumentos.....	72

III.3.1.- Tipologías de argumentos. ....	74
III.4.- La teoría de los marcos. ....	75
III.4.1.- Irving Goffman. ....	76
III.4.2.- Robert Entman. ....	78
III.4.3.- George Lakoff. ....	80
III.5.- La metáfora, los argumentos y los marcos en la mediación editorial. ....	82
 <b>CAPÍTULO IV.- STORYTELLING EN LA MEDIACIÓN EDITORIAL. ....</b>	<b>84</b>
IV.1.- Los precedentes del storytelling. ....	85
IV.2.- El concepto del storytelling. ....	86
IV.3.- La realidad el storytelling. ....	88
IV.4.- La amplitud del storytelling. ....	90
IV.5.- La metáfora y el storytelling. ....	91
IV.6.- El uso de storytelling en la mediación editorial. ....	93
IV.7.- Del Triángulo Dramático de Stephen Karpman a la Tríada Perversa de la Comunicación. ....	95
 <b>CAPÍTULO V.- EL MÉTODO DE LA INVESTIGACIÓN. ....</b>	<b>97</b>
V.1.- Sobre la relevancia del método en la investigación. ....	98
V.2.- La serie ordenada de operaciones. ....	98
V.3.- La determinación del tema y objetivo de la investigación. ....	100
V.4.- La determinación del corpus documental. ....	101
V.4.1.- Los periódicos analizados. ....	101
V.4.2.- El período de análisis. ....	103
V.5.- La unidad de análisis. ....	103
V.6.- La construcción del marco teórico. ....	104
 <b>CAPÍTULO VI.- LA TÉCNICA DEL ANÁLISIS DE CONTENIDO Y EL PROTOCOLO DEL ANÁLISIS. ....</b>	<b>105</b>
VI.1.- Introducción. ....	106
VI.2.- La definición del análisis de contenido. ....	107
VI.3.- La metodología del análisis del contenido. ....	108
VI.4.- La ficha del análisis. ....	110

<b>CAPÍTULO VII.- LAS VARIABLES DEL ANÁLISIS.</b>	113
VII.1.- Variables independientes y dependientes.	114
VII.2.- Variables, categorías e indicadores.	115
VII.2.1.- Los temas.	117
VII.2.2.- La tipología de los editoriales.	120
VII.3.- La frecuencia con la que aparecen actores sociales implicados.	122
VII.4.- La argumentación: argumentos laudatorios o derogatorios.	124
VII.5.- La posición a favor/en contra en relación con el gobierno y sus políticas.	124
VII.6.- El uso de metáforas.	126
VII.7.- La mediación editorial.	127

## SEGUNDA PARTE

### TEORIA DEL EDITORIALISMO EN CHINA Y EN ESPAÑA.

<b>CAPÍTULO VIII.- EL CONTEXTO POLÍTICO DEL PERIODISMO EN LA REPÚBLICA POPULAR CHINA.</b>	130
VIII.1.- Introducción.	131
VIII.2.- Primera etapa: Mao Zedong (1949-1978).	132
VIII.2.1.- El pacto con Stalin.	132
VIII.2.2.- China y la Guerra de Corea.	133
VIII.2.3.- El “Movimiento de las Cien Flores”.	135
VIII.2.4.- Los dos errores de Mao Zedong.	135
VIII.2.5.- De 1966 a 1976: la Revolución Cultural y <i>“la Banda de los cuatro”</i> .	136
VIII.3.- Segunda etapa: Deng Xiaoping (1978-1997).	137
VIII.3.1- Primera fase (1978-1984).	139
VIII.3.2- Segunda fase (1984-1988).	140
VIII.3.3- Tercera fase (1988-1991).	141
VIII.3.4- Cuarta fase (1991-1997).	142
VIII.4.- Tercera etapa: Jiang Zeming, Hu Jintao y Xi Jinping (1997- actual).	143
VIII.4.1.- Jiang Zeming (27 de marzo de 1993 – 15 de marzo de 2003).	144
VIII.4.2.- Hu Jintao (2003 - 2013).	145
VIII.4.3.- Xi Jinping (2013 - hoy).	147

**CAPÍTULO IX.- EL PANORAMA ACTUAL DEL PERIODISMO  
EN LA REPÚBLICA POPULAR CHINA..... 151**

IX.1.- El periodismo en China. ....	152
IX.2.- El periodismo en China comunista.....	152
IX.2.1.- El periodismo en China desde la fundación del Partido Comunista de China (1927). ....	153
IX.2.2.- El Periodismo de China después del establecimiento de la República Popular China. ....	156
IX.2.3.- El Periodismo de China después de la reforma y la apertura. ....	159
IX.2.4.- El Periodismo de China actual.....	161
IX.3.- Los periódicos de la parte continental.....	164
IX.3.1.- Diario del Pueblo. ....	164
IX.3.2.- Diario metrópolis meridional.....	167
IX.4.- El periodismo en Hong Kong.....	170
IX.4.1.- Ta Kung Pao.....	171
IX.4.2.- Diario Manzana. ....	173
IX.5.- La pertinencia de los periódicos seleccionados.....	175

**CAPÍTULO X.- TEORÍA DE LA REDACCIÓN PERIODÍSTICA Y DEL  
EDITORIALISMO EN LA REPÚBLICA POPULAR CHINA. .... 177**

X.1.- Introducción.....	178
X.2.- El periodismo moderno y la redacción periodística en China. ....	179
X.2.1.- La teoría de la Redacción Periodística en China. ....	180
X.2.2.- Tipología y definiciones de los géneros periodísticos.....	181
X.3.- Concepto de editorialismo: aproximación histórica y desarrollo actual.....	185
X.4.- La clasificación de los editoriales.....	187
X.5.- El editorialismo en China. ....	191

**CAPÍTULO XI.- TEORÍA DE LA REDACCIÓN PERIODÍSTICA Y  
DEL EDITORIALISMO EN ESPAÑA..... 192**

XI.1.- Introducción.....	193
XI.2.- La teoría de la redacción periodística en España ....	193
XI.2.1.- Tipología y definiciones ....	195
XI.3.- El género editorial en la Redacción Periodística en España. ....	200
XI.3.1.- Concepto de editorialismo: aproximación histórica y el desarrollo actual. ....	201
XI.3.2.- La clasificación de los editoriales.....	205
XI.4.- La importancia y el papel que juega en los periódicos.....	207

**CAPÍTULO XII.- ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA TEORÍA DEL EDITORIAL EN CHINA Y EN ESPAÑA. .... 209**

XII.1.- Observación general sobre el editorialismo de China y de España. ....	210
XII.2.- La frecuencia de publicación y la extensión de los editoriales. ....	210
XII.3.- La titulación. ....	211
XII.4.- La estructura.....	213

**TERCERA PARTE  
ANÁLISIS DE LOS EDITORIALES.**

**CAPÍTULO XIII.- LOS EDITORIALES DEL “*DIARIO DEL PUEBLO*”...... 217**

XIII.1.- Los temas del <i>Diario del Pueblo</i> . ....	218
XIII.2.- La tipología de los editoriales. ....	222
XIII.3.- La frecuencia con la que aparecen actores institucionales implicados. ....	224
XIII.4.- La argumentación: los argumentos laudatorios o derogatorios. ....	225
XIII.5.- La posición a favor/en contra en relación con el gobierno y sus políticas. ...	227
XIII.6.- El uso de metáforas.....	227
XIII.7.- La relación entre el marco y las metáforas ....	229
XIII.8.- La mediación editorial. ....	230
XIII.9.- El storytelling.....	232

**CAPÍTULO XIV.- LOS EDITORIALES DEL “*DIARIO MÉTROPOLIS MERIDIONAL*”. ..... 236**

XIV.1.- Los temas del <i>Diario Metrópoli Meridional</i> . ....	237
XIV.2.- La tipología de los editoriales. ....	240
XIV.3.- La frecuencia con la que aparecen actores sociales implicados.....	242
XIV.4.- La argumentación: los argumentos laudatorios o derogatorios.....	243
XIV.5.- La posición a favor/en contra en relación con el gobierno y sus políticas.....	245
XIV.6.- El uso de metáforas. ....	246
XIV.7.- La relación entre el marco y las metáforas. ....	247
XIV.8.- La mediación editorial. ....	248
XIV.9.- El storytelling.....	250



**CAPÍTULO XV.- LOS EDITORIALES DE “TA KUNG PAO”. ..... 254**

XV.1.- Los temas del <i>Ta Kung Pao</i> . ....	255
XV.2.- La tipología de los editoriales. ....	259
XV.3.- La frecuencia con la que aparecen actores sociales implicados. ....	261
XV.4.- La argumentación: los argumentos laudatorios o derogatorios. ....	263
XV.5.- La posición a favor/en contra en relación con el gobierno y sus políticas. ....	263
XV.6.- El uso de metáforas. ....	265
XV.7.- La relación entre el marco y las metáforas. ....	266
XV.8.- La mediación editorial. ....	267
XV.9.- El Storytelling. ....	270

**CAPÍTULO XVI.- LOS EDITORIALES DE “DIARIO MANZANA” ..... 273**

XVI.1.- Los temas del <i>Diario Manzana</i> . ....	274
XVI.2.- La tipología de los editoriales. ....	278
XVI.3.- La frecuencia con la que aparecen actores sociales implicados. ....	279
XVI.4.- La argumentación: los argumentos laudatorios o derogatorios. ....	280
XVI.5.- La posición a favor/en contra en relación con el gobierno y sus políticas. ...	282
XVI.6.- El uso de metáforas. ....	282
XVI.7.- La relación entre el marco y las metáforas. ....	284
XVI.8.- La mediación editorial. ....	285
XVI.9.- El storytelling. ....	287

**CAPÍTULO XVII.- ANÁLISIS DE MARCOS, METÁFORAS Y  
MEDIACIÓN EDITORIAL DE LOS CUATRO PERIÓDICOS. .... 289**

XVII.1.- Sobre los asuntos tratados en este capítulo. ....	290
XVII.2.- Análisis de los marcos y de las metáforas. ....	291
XVII.3.- La evolución de las metáforas en cada periódico. ....	294
XVII.3.1.- Las metáforas en los periódicos de la parte continental. ....	294
XVII.3.2.- Las metáforas en los periódicos de Hong Kong. ....	296
XVII.3.2.1.- Las metáforas en el <i>Ta Kung Pao</i> . ....	296
XVII.3.2.2.- Las metáforas en el <i>Diario Manzana</i> . ....	296
XVII.4.- Metáforas y marcos de los cuatro periódicos. ....	297
XVII.5.- Análisis de la mediación. ....	300
XVII.5.1.- Análisis de los tipos de la mediación. ....	300
XVII.5.2.- Análisis de los temas de la mediación. ....	302
XVII.6.- Análisis del storytelling. ....	304
XVII.6.1.- El relato del <i>Diario del Pueblo</i> . ....	304
XVII.6.2.- El relato del <i>Diario Metrópoli Meridional</i> . ....	304

XVII.6.3.- El relato del <i>Ta Kung Pao</i> . ....	305
XVII.6.4.- El relato del <i>Diario Manzana</i> . ....	305
XVII.6.5.- Los relatos de los dos periódicos de la parte continental. ....	306
XVII.6.6.- Los relatos de los dos periódicos de Hong Kong. ....	306
 <b>DISCUSIÓN. CRÍTICA Y RELEVANCIA DE LA INVESTIGACIÓN</b> . ....	 307
 <b>CONCLUSIONES</b> . ....	 313
 <b>BIBLIOGRAFÍA</b> . ....	 320
 <b>ANEXO DOCUMENTAL N° I.- LIBRO DE CÓDIGOS</b> . ....	 337
 <b>ANEXO DOCUMENTAL N° II.- TABLAS DE EDITORIALES DEL DIARIO DEL PUEBLO</b> . ....	 342
 <b>ANEXO DOCUMENTAL N° III.- TABLAS DE EDITORIALES DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL</b> . ....	 366
 <b>ANEXO DOCUMENTAL N° IV.- TABLAS DE EDITORIALES DEL TA KUNG PAO</b> . ....	 391
 <b>ANEXO DOCUMENTAL N° V.- TABLAS DE EDITORIALES DEL DIARIO MANZANA</b> . ....	 416

## AGRADECIMIENTOS

A mis padres, Yang Yi y Guan Jie, que me infundieron la ética y el rigor que guían mi transitar por la vida.

Al estimado Dr. Francisco Javier del Rey Morató. Gracias por su ayuda desinteresada.

A mi marido, Zibo Ye, y mi hija Yihan Olivia Ye. Sin sus apoyos no hubiera conseguido llegar tan lejos.

Gracias a los intercambios y exposiciones de ideas con mis compañeros y amigos de estudios durante el proceso de aprendizaje en la Universidad Complutense de Madrid.

## RESUMEN

La tesis doctoral -titulada EDITORIALISMO EN LA PRENSA CHINA-, responde al deseo de investigar el género editorial en los periódicos de la República Popular China, con el objetivo de conocer los recursos que emplean en su argumentación.

Para ello hemos entendido que era necesario tener en cuenta la evolución del contexto, los cambios habidos en la política del país, que han sido relevantes, sobre todo por dos hechos:

- el primero, la devolución de Hong Kong;
- el segundo, la adopción de las formas de producción propias de la economía capitalista.

En relación con el primero, la incorporación de Hong Kong a la República Popular China (RPCh) –en el año 1997-, inició una etapa de convivencia del sistema económico comunista con el capitalismo, lo que supuso una cierta apertura a un mundo hasta entonces ajeno a China, y -a la vez-, una actitud de tolerancia hacia un sistema combatido por China desde 1949.

Actualmente se acepta que dentro del Estado chino unificado coexista el capitalismo -en ciertas regiones del país- con el sistema comunista. Esas regiones -llamadas Regiones Administrativas Especiales (RAE)-, son Hong Kong y Macao. Sus creaciones –el 1 de julio de 1997 y el 20 de diciembre de 1999 respectivamente-, supusieron un escenario inédito en la historia de la RPCh.

Y la circunstancia de que exista una prensa que ejerce la crítica a algunas políticas o decisiones del gobierno –sobre todo desde el año 1912 -, constituye una realidad que nos interpela, y es motivo suficiente para justificar esta investigación.

La prensa construye un mundo textual, describe, refleja e interpreta la realidad. Frente a la complejidad de la sociedad china, los medios presentan diferentes posturas. Las interpretaciones y criterios expresados en los editoriales generan consecuencias

cognitivas, que pueden ser distintas según sea el periódico que se lea.

Hemos elegido 4 periódicos chinos, dos de la parte continental y dos de Hong Kong: dos de ellos son llamados periódicos “*de izquierdas*”, que son los menos adictos al gobierno, y critican algunas de sus políticas. Los otros dos periódicos son considerados “*de derechas*”, y son los que apoyan incondicionalmente al gobierno.

En esta investigación pretendemos conocer el modo en que los periódicos chinos analizados tratan los asuntos de la actualidad en sus artículos editoriales. También quisimos saber cuál es el grado de crítica a las políticas del gobierno que se produce en algunos periódicos. El objetivo específico fue conocer, no sólo la forma de editorializar de los periódicos analizados, sino las diferencias entre los periódicos “*de izquierdas*” y los “*de derechas*”.

El enfoque teórico que adoptamos para llevar a cabo esta investigación es multidimensional, basado en varias teorías y autores: la filosofía del lenguaje (Friedrich Nietzsche, Ludwig Wittgenstein, Paul Watzlawick, Charles Morris); la mediación periodística (Lorenzo Gomis); la metáfora y los marcos (Irving Goffman, Robert Entman, George Lakoff) y el storytelling (Christian Salmon, Antonio Núñez), el Triángulo Dramático (Stephen Karpman) y la Tríada Perversa de la Comunicación (Javier del Rey Morató).

Después de analizar los temas, la tipología de los editoriales, la frecuencia con la que aparecen actores (individuales e institucionales) implicados, la argumentación, el uso de metáforas, los marcos predominantes, y la Mediación editorial, hemos podido confirmar que existe un pluralismo en los periódicos de la República Popular China, no sólo en Hong Kong, sino también en la parte continental.

Además de los marcos y las historias hegemónicas en los editoriales de los periódicos del Partido Comunista de China publicados en el año 2014, existen marcos e historias alternativas, adoptadas por editorialistas que practican algún tipo de crítica al gobierno, o a determinadas políticas impulsadas por el gobierno. Estos editoriales cumplen una tarea de mediación, y también esa mediación es diferente en los periódicos llamados “*de izquierda*” y en los periódicos considerados “*de derecha*”.

The doctoral thesis - entitled EDITORIALISM IN THE CHINA PRESS - responds to the desire to investigate the editorial in the newspapers of the People's Republic of China, with the aim of knowing the resources they use in their argumentation.

For this we have understood that it was necessary to take into account the evolution of the context, the changes that have taken place in the country's politics, which have been relevant, especially due to two facts:

- the first, the return of Hong Kong;
- the second, the adoption of the capitalist forms of production.

In relation to the first, the incorporation of Hong Kong to the People's Republic of China (PRC) in the year 1997, began a stage of coexistence of the communist economic system with capitalism, which meant a certain opening to a world until then alien to China, and at the same time, an attitude of tolerance towards a system fought by China since 1949.

It is currently accepted that within the unified Chinese state capitalism coexists with the communist system in certain regions of the country. These regions called Special Administrative Regions (RAE), are Hong Kong and Macao. Created respectively in July 1, 1997 and December 20, 1999, represented an unprecedented scenario in the history of the PRC.

And the fact that there is a press that criticizes some policies or decisions of the government, especially since 1912, is a reality that challenges us, and is sufficient reason to justify this investigation.

The press builds a textual world, describes, reflects and interprets reality. Faced with the complexity of Chinese society, the media present different positions. The interpretations and criteria expressed in the editorials generate cognitive consequences, which may be different depending on the newspaper being read.

We have chosen 4 Chinese newspapers, two from the mainland and two from Hong Kong: two of them are called "left" newspapers, which are the least addicted to the

government, and criticize some of their policies. The other two newspapers are considered "right", and are the ones that unconditionally support the government.

In this research, we intend to know how the Chinese newspapers analyzed deal with current issues in their editorial articles. We also wanted to know the degree of criticism of government policies in some newspapers.

The specific objective was to know, not only the way in which the analyzed newspapers were editorialized, but also the differences between "left" and "right" newspapers.

The theoretical approach we adopt to carry out this research is multidimensional, based on several theories and authors: the philosophy of language (Friedrich Nietzsche, Ludwig Wittgenstein, Paul Watzlawick, Charles Morris), journalistic mediation (Lorenzo Gomis), metaphor and the frames (Irving Goffman, Robert Entman, George Lakoff) and the storytelling (Christian Salmon, Antonio Núñez), the Dramatic Triangle (Stephen Karpman) and the Perverse Triad of Communication (Javier del Rey Morató).

After analyzing the issues, the typology of the editorials, the frequency with which actors (individual and institutional) are involved, the argumentation, the use of metaphors, the predominant frames, and editorial mediation, we have been able to confirm that there is a pluralism in the newspapers of the People's Republic of China, not only in Hong Kong, but also in the mainland.

In addition to the frames and hegemonic stories in the editorials of the Communist Party newspapers of China published in 2014, there are alternative frames and histories, adopted by editorialists who practice some kind of criticism of the government, or certain policies promoted by the government. These editorials fulfill a task of mediation, and also that mediation is different in newspapers called "left" and newspapers considered "right".

## **INTRODUCCIÓN.**



## **Justificación.**

El tema de esta tesis doctoral es el editorialismo en la prensa de la República Popular China (RPCh). Los periódicos de la RPCh no son ideológicamente uniformes, y aunque la impronta del Partido Comunista se acusa en los periódicos, esta investigación parte del supuesto de que existe un pluralismo periodístico, que se manifiesta en el tratamiento de la actualidad, y que se puede estudiar a través de sus artículos editoriales.

Existen dos categorías que nos permiten una primera diferenciación entre unos periódicos y otros, y son las de “*izquierdas*” y “*derechas*”. Su inclusión en esta tesis exige una previa aclaración conceptual, porque se trata de términos que se emplean en los países occidentales, y que en la RPCh tienen un significado diferente.

Los llamados periódicos “*de izquierdas*” son los menos adictos al gobierno -y critican algunas de sus políticas-, en tanto que los periódicos considerados “*de derechas*” son los que lo apoyan incondicionalmente. Y en esta investigación pretendemos conocer cómo opinan unos y otros sobre los acontecimientos de actualidad, cómo construyen su relato en el género editorial, si el rótulo espacial asignado a unos y a otros es pertinente, y si responde o no a esas posiciones políticas de los periódicos.

La prensa construye un mundo textual, describe, refleja e interpreta la realidad. Las noticias tienen su valor actual, y también su valor para la historia: informan al público sobre lo que está ocurriendo, al tiempo que salvan para la posteridad, y para la historia, sus versiones sobre la realidad. Los editorialistas piensan y escriben como si fueran la conciencia del periódico, y los editoriales que publican son la expresión del equipo humano que dirige el periódico. A través de los editoriales se transmiten criterios y valores. No en vano el artículo editorial refleja mejor que ninguna otra pieza la opinión que el diario adopta ante los hechos que van sucediendo.

Las diferentes posturas que manifiestan los medios existen en cualquier sociedad, incluso en China. La acción conjunta de ellas no sólo es importante por lo que significa

la existencia de la crítica a algunas acciones del Gobierno, sino que tendrá también consecuencias cognitivas, pues los lectores conocen mejor los cambios sociales y políticos que se van viviendo. En este sentido, el estudio de los textos editoriales que publica la prensa generalista de China ayuda a entender mejor la sociedad china.

China ha experimentado en los últimos años cambios relevantes, sobre todo por dos hechos:

- el primero, la devolución de Hong Kong;
- el segundo, la adopción de las formas de producción típicas del capitalismo.

En relación con el primero, la incorporación de Hong Kong a la RPCh –en el año 1997-, inició una etapa de convivencia del sistema económico comunista con el capitalismo, con lo que ello supone de una cierta apertura a un mundo hasta entonces ajeno a China, y -a la vez-, una actitud de tolerancia hacia un sistema combatido por China desde 1949.

Actualmente se acepta que dentro del Estado chino unificado coexista el capitalismo -en ciertas regiones del país- con el sistema comunista. Esas regiones -llamadas Regiones Administrativas Especiales (RAE)-, son Hong Kong y Macao. Sus creaciones –el 1 de julio de 1997 y el 20 de diciembre de 1999 respectivamente-, supusieron un escenario inédito en la historia de la RPCh.

Y la circunstancia de que exista una prensa que ejerce la crítica a algunas políticas o decisiones del gobierno –sobre todo desde el año 1912-, constituye una realidad que nos interpela, y es motivo suficiente para justificar esta investigación.

### **Objetivos de la investigación.**

En el momento de iniciar esta investigación la autora se planteó dos objetivos generales:

- conocer el modo en que los periódicos chinos analizados tratan los asuntos de la actualidad en sus artículos editoriales, fue el primero;
- saber cuál es el grado de crítica a las políticas del gobierno que se produce en algunos periódicos, será el segundo.

Conforme reflexionaba sobre el alcance de su trabajo, la autora quiso conocer los asuntos tratados en sus editoriales, y el tratamiento de los mismos. A partir de esa decisión, se planteó un objetivo específico: conocer –no sólo la forma de editorializar de los periódicos analizados-, sino las diferencias entre los periódicos “*de izquierdas*” y los “*de derechas*”.

En otras palabras: se propuso investigar esas posibles diferencias, para saber si eran suficientes para hablar de periódicos críticos en relación con el régimen, o con algunas de las políticas impulsadas por el gobierno.

La autora entendió que el análisis del tratamiento editorial de la actualidad le proporcionaría un conocimiento sobre la manera de enfocar la información de esos periódicos, a partir de la consideración de los siguientes elementos:

- los temas de cada periódico;
- la selección que hace el periódico de los temas en su espacio editorial;
- la manera de argumentar;
- las historias que se construyen con esos artículos;
- los marcos y metáforas empleados para interpretar los asuntos tratados.

El resultado de la investigación -tal y como se lo planteó la autora-, era conseguir un conocimiento bien fundamentado de los recursos de los que se valen actualmente los periódicos más distantes del gobierno chino para criticarlo, y cuáles son los recursos utilizados por los periódicos oficialistas para apoyar al régimen.

Los elementos que reseñamos –y que explicitamos en el epígrafe titulado “*Enfoque teórico de la investigación*”-, podrán decirnos algo sobre esa diferencia, y sobre el

grado de crítica que practican los periódicos que no pertenecen al Partido Comunista Chino (PCCH).

### **Hipótesis.**

Las hipótesis de las que hemos partido en esta investigación son las siguientes:

H1.- En la RPCH actual es posible reconocer un pluralismo periodístico, no sólo en Hong Kong, sino también en la parte continental de China.

H2.- Puesto que 1978 supuso el cierre de una etapa y el comienzo de otra -debido a *“la reforma y la apertura”*-, las consecuencias de la política económica del régimen a partir de aquel año hasta el día de hoy tienen su reflejo en los periódicos.

H3.- Frente a los marcos y las historias que hacen acto de presencia en los editoriales de los periódicos del PCCH en el año 2014, existen marcos e historias alternativas, difundidas por periódicos que practican algún tipo de crítica al gobierno, o a determinadas políticas impulsadas por el gobierno.

H4.- Los editoriales de los periódicos de la prensa china cumplen una tarea de mediación que es diferente en los periódicos de izquierda y en los periódicos de derecha, siendo en los primeros una mediación entre el gobierno y el pueblo, y en los segundos del pueblo hacia el gobierno.

### **Preguntas de la investigación.**

En los años recientes, los cambios ocurridos en la sociedad china no se limitan al crecimiento económico: también se presentan en el periodismo. China ha entrado - como todo el mundo-, en una época de *“la explosión de información”*, y el deseo de obtener las informaciones más recientes forma una parte imprescindible de la vida de los chinos. Existen muchas formas de acceder a la información. El periódico ya no es el único recurso, pero sigue siendo uno de los medios más importantes en China. Por

su amplia cobertura, su bajo precio y su prestigio, los periódicos chinos poseen una gran cantidad de lectores. Por otra parte, el desarrollo de la educación -especialmente en las zonas rurales-, impulsa la actitud de conocer y comprender el mundo, y amplía el número de lectores de periódicos.

China es un país con una población de mil trescientos cincuenta millones, con una sociedad compleja, compuesta por pueblos diversos, con culturas diferenciadas, consideradas en términos de grupos étnicos minoritarios. Por ello, es inevitable la coexistencia de conflictos entre clases, entre la gente y el sistema, entre el gobierno continental y el gobierno de la China insular. Y podemos ver un cierto pluralismo periodístico, con periódicos de ideología diferente, que enriquecen el debate político.

Después de la época de Deng Xiaoping, el régimen político fue definido como *“El socialismo con características chinas”*. Luego, cada presidente añadió sus explicaciones y teorías. Teniendo en cuenta el contexto cultural y político de la República Popular China, nos pareció que las preguntas pertinentes eran las siguientes:

- 1) ¿Con qué recursos editorializan los periódicos chinos?
- 2) ¿Cuáles son los temas tratados?
- 3) ¿Cómo es el tratamiento de esos temas en los editoriales de los periódicos analizados?
- 4) ¿Cuáles son los temas que se priorizan?
- 5) La vía capitalista impulsada por el gobierno chino, ¿se refleja en los periódicos chinos?
- 6) ¿Qué grado de diferenciación es posible encontrar entre los editoriales de un periódico y los editoriales de otro?
- 7) ¿Existen críticas al gobierno, o a las políticas del gobierno?
- 8) Si hay en los editoriales críticas al gobierno -o a las políticas públicas que impulsa el gobierno-, ¿qué intensidad tienen?
- 9) ¿Cómo argumentan los editorialistas al cuestionar algunas decisiones del Gobierno?

10) El arquetipo espacial izquierda/derecha, aplicado a los periódicos analizados, ¿está justificado?

Esas preguntas nos parecieron relevantes porque nos ayudaron a centrar la investigación, desalentando otras posibilidades en el desarrollo de la tesis.

### **Enfoque conceptual.**

En el momento inicial de esta investigación, cuando hubimos de tomar decisiones referentes al enfoque conceptual que adoptaríamos para impulsar nuestra tarea, conocimos esta advertencia:

Antes llega el cojo que está en buen camino, que el corredor que no está en él (Bacon, 1984: 39).

Y también esta otra, que nos sirvió para estar en estado de alerta en aquellos primeros pasos de nuestro trabajo:

Es imposible avanzar en la carrera, cuando el objeto no está bien fijado y determinado (Op. cit., 52).

Eso nos llevó a adoptar un enfoque teórico multidimensional, basado en varios autores, y en teorías que nos parecieron complementarias. En efecto, si al principio pensamos que el análisis de los artículos editoriales podríamos hacerlo recurriendo a la retórica -que nos daría una información valiosa sobre las formas de argumentar-, pronto vimos que ese enfoque teórico no era suficiente, y no daría respuesta adecuada a la complejidad del análisis que queríamos impulsar.

Nos pareció entonces que, si bien de la retórica podíamos esperar mucho, nos convenía considerar también la posibilidad de incorporar a la investigación un enfoque

capaz de dar respuesta satisfactoria a otros asuntos relacionados con la argumentación: nos referimos al *framing*, o teoría de los marcos (Bateson, 1979; Entman, 2004; Goffman, 2006; y Lakoff 2007).

### **La filosofía del lenguaje.**

Conforme iniciamos ese análisis, y ante la propuesta de Wittgenstein, de considerar juegos del lenguaje a los distintos usos que hacemos de las palabras, entendimos que la filosofía del lenguaje tenía mucho que decir en esta investigación.

El filósofo escribe:

La pregunta “¿Qué es realmente una palabra?”, es análoga a  
“¿Qué es una pieza de ajedrez?” (Wittgenstein, 1988: 123).

Esta sugerencia nos permitió acceder a una visión instrumental del lenguaje, que ve en él una herramienta para conseguir determinados objetivos en el contexto de una acción que se quiere ejecutar sobre la realidad.

El filósofo escribe que *"la expresión 'juego de lenguaje' debe poner de relieve aquí que hablar el lenguaje forma parte de una actividad o de una forma de vida"* (Op. Cit., 39), y esa actividad –en el caso que nos ocupa-, es la redacción de editoriales periodísticos, que se inscribe en el contexto de una actividad (periodismo) y de una forma de vida (editorialismo).

Juegos de lenguaje serán dar órdenes, describir un objeto, formar y comprobar una hipótesis, narrar una historia, hacer un chiste, relatar un suceso, hacer conjeturas sobre ese suceso, o desarrollar y exponer argumentos a favor o en contra de determinada decisión política.

El filósofo se pregunta:

¿No nos aporta luz aquí la analogía del lenguaje con el juego?  
(Wittgenstein, Op. cit., 105).

Y es que podemos concebir la redacción de un artículo editorial como un juego, en el que el jugador (el editorialista) elige determinadas palabras, que son las que le parecen más útiles para alcanzar con ellas su objetivo.

Por eso comparaba una palabra con una ficha de ajedrez: con una y con otra podemos mejorar nuestras posiciones, a expensas de las de nuestros adversarios.

Estamos aquí ante la teoría generativa del lenguaje, frente a la teoría especular del lenguaje: si ésta ve (cree ver) que el lenguaje copia la realidad, aquella entiende que el lenguaje es generador o creador de realidad.

Conforme avanzamos en el análisis de los periódicos seleccionados, hubo un momento crítico de la investigación, y creímos resolverlo con la adopción de un enfoque teórico complementario. Comprendimos que el análisis de los temas de los que tratan los editoriales nos invitaba a resolver un problema que estaba implicado en la investigación, y nos pareció relevante estudiar cuál era la selección de los temas.

Resumiendo lo anterior, el enfoque teórico de esta investigación está compuesto por la retórica, la teoría de los marcos, los juegos de lenguaje y las técnicas del storytelling.

### **La mediación periodística.**

En la sociedad moderna, la manera de conocer el mundo ha cambiado radicalmente. La dependencia de las fuentes indirectas de información, y el conjunto de interpretaciones de los hechos, influye en nuestra opinión. Como decía Lorenzo Gomis “*nuestras opiniones nacen de lo que los demás nos cuentan y de lo que imaginamos*” (1987: 15).

Además de recibir informaciones, el hombre necesita vincularse con su entorno, y



establecer un círculo de información y opinión con los demás. Son los periodistas quienes ocupan un papel político muy relevante en el espacio público. Los políticos y los periodistas suelen compartir un mismo escenario físico, como son las ruedas de prensa, reuniones y conferencias. Este acercamiento espacial también genera influencias ideológicas, que comparten visiones similares del mundo.

De esta manera, el antiguo “Cuarto poder” se considera el vigilante crítico de la política. *“Debido a ello, los medios tienden a percibirse como una forma de contrapoder”* (Ortega, 2011: 74).

Es realmente una relación de influencia mutua e inseparable. El periodismo media políticamente entre el ambiente social y el sistema político, a través de los hechos presentados como noticias, y comentarios de los hechos en los reportajes, las crónicas y los comentarios editoriales.

Al considerar esta mediación, deben tenerse en cuenta los aspectos diferenciales del sistema político chino. En un sistema político liberal, un sistema político autoritario o un sistema político totalitario, la participación de los medios es diferente, y quién provoca los hechos, y tiene la iniciativa de la difusión, muchas veces determina el rol de mediador.

Según el criterio de Mazzoleni, en la comunicación política participan tres actores: *“el sistema político, el sistema de los medios y los ciudadanos-electores”* (2010: 51). Aunque la denominación de los tres roles es diferente en los libros de Gomis, de Ortega y de Mazzoleni, los objetos de referencia son realmente los mismos.

Cuando enfocamos el editorialismo en los periódicos chinos, debemos saber qué papel juega el comentario editorial dentro de la mediación, y más específicamente, la mediación política.

### **La metáfora y los marcos.**

Según las teorías de Goffman y Lakoff, los marcos están relacionados con el conjunto de factores culturales y sociales. La metáfora ha desempeñado un papel muy

especial: no sólo enriquece nuestra expresión, sino influye en la formación y la transformación de la perspectiva de los receptores de la información.

La metáfora ha sido a lo largo de la historia un tema de gran interés. Y no es posible hablar de ella sin tener en cuenta las teorías de Aristóteles. La metáfora es un recurso imprescindible en la comunicación cuya intención es la persuasión, y está presente en la construcción de los argumentos de los textos periodísticos.

La metáfora guarda relación con los marcos. Nuestras ideas políticas dependen de los marcos, por eso es útil para los políticos: ellos ejecutan juegos de lenguaje para actuar de modo indirecto sobre nuestro inconsciente.

### **Storytelling.**

Según Christian Salmon, *“el storytelling ha podido presentarse como una técnica de comunicación, de control y de poder”* (2013: 34). A las personas les gusta que les cuenten historias, y las historias son recursos para conseguir la persuasión.

En los relatos diseñados para la propaganda, en los discursos políticos, en los acontecimientos que cuentan los periódicos *“el storytelling establece engranajes narrativos según los cuales los individuos son conducidos a identificarse con unos modelos y conformarse con unos protocolos”* (Op. Cit., 38).

Bajo el constante crecimiento de los usos de storytelling en las sociedades modernas *“nace un nuevo orden narrativo (NON) que preside el formateo de los deseos y la propagación de las emociones, por su puesta en forma narrativa, su indexación y su archivo, su difusión y su estandarización, su instrumentalización a través de todas las instancias de control”* (Op. Cit., 211).

Del Triángulo de Karpman a la Tríada Perversa de la Comunicación de Javier del Rey Morató hay un desplazamiento de los actores, que tiene consecuencias, pues no sólo cambia la denominación de los actores, sino que cambia la estructura triangular que vertebra la narrativa, y lo relevante es el desplazamiento de los actores: si en el triángulo de Karpman es la víctima la que sostiene la relación entre los tres actores, en

la Tríada Perversa de la Comunicación son el enemigo y la víctima los que sostienen el protagonismo estelar del salvador. El enemigo y la víctima quedan relegados, rebajados a la categoría de meros pilares para el lucimiento del único actor relevante: el salvador.

### **Metodología.**

Exponer el método que hemos seguido en esta investigación supone, antes que nada, referirse a las dificultades que hemos encontrado en los primeros momentos, a las soluciones que hemos arbitrado en cada caso, y a la técnica de la que nos hemos servido para el análisis de los editoriales.

El primer problema que nos interpeló, en demanda de una respuesta satisfactoria, fue el del tema que elegiríamos para la tesis.

### **La determinación del tema.**

En el momento cero de la escritura, en el curso de las primeras reuniones que mantuvimos con el director de la tesis, supimos que urgía superar el momento inicial de confusión que atravesábamos en relación con la determinación del tema y el objetivo de la investigación.

Siendo estudiante china de Periodismo, nos pareció que estábamos ante un desafío interesante: utilizar las teorías y los métodos aprendidos en la Universidad Complutense para analizar los fenómenos periodísticos del país del que veníamos.

Por otra parte, queríamos que la tesis fuera una preparación para apoyar nuestro futuro quehacer profesional.

Y puesto que nuestro interés era analizar la prensa china, nos pareció que necesario dar a conocer a los lectores españoles el contexto social y político de nuestro país.

## **El contexto histórico.**

Por esta razón, la autora recorrió la historia de la República Popular China desde su establecimiento hasta el día de hoy, y la redactó de forma resumida. No todo lo que el pueblo chino vive actualmente son herencias del pasado. Como quedo dicho, en los últimos años China ha experimentado cambios relevantes, por la adopción de formas de producción típicas del capitalismo en las Regiones Administrativas Especiales (RAE), Hong Kong y Macao.



Este cambio favoreció la consolidación de un pluralismo periodístico, y la existencia de diferentes posturas que manifiestan los medios. Desde entonces surgen en la República Popular China más periódicos que ejercen críticas a algunas de las políticas o decisiones del gobierno.

## **La acuñación de las preguntas iniciales y las hipótesis de la investigación.**

Planteados los objetivos, hemos procedido a acuñar las hipótesis que que nos parecieron dotadas del potencial heurístico suficiente para impulsar la investigación en una determinada dirección, desalentando las alternativas que se nos presentaban, circunscribiendo el campo que queríamos investigar, y concentrando la atención en la trayectoria que nos señalaban esas hipótesis. Y una vez que conseguimos las hipótesis capaces de orientar la investigación -desalentando rutas alternativas-, procedimos a plantearnos algunas preguntas iniciales, que nos sirvieron de primera guía para aclarar y explicitar la ignorancia de la que partíamos.

## **Protocolo de la investigación.**

En la Tabla N° 1.- presentamos una síntesis del Protocolo del Análisis, al que dedicamos un capítulo de la tesis.

<b>TABLA N° 1.- PROTOCOLO DEL ANÁLISIS.</b>	
<b>ENFOQUE CONCEPTUAL</b>	<b>DECISIONES DEL ANÁLISIS</b>
<b>FILOSOFÍA DEL LENGUAJE</b> Friedrich Nietzsche John Langshaw Austin Ludwig Wittgenstein	<div> <b>UNIDAD DE ANÁLISIS</b>  Artículo editorial </div>
<b>PRAGMÁTICA DE LA COMUNICACIÓN</b> Charles Morris	<div> <b>CATEGORÍAS</b>  Léxico                      Marcos  Relatos </div>
<b>MARCOS</b> Irving Goffman Gregory Bateson Robert Entman George Lakoff	<div>  <b>NARRATIVA DE LOS PERIÓDICOS</b> </div>
<b>STORYTELLING</b> Christian Salmon	<div>  <b>MEDIACIÓN</b> </div>

### **El método de la investigación.**

Después de plantear los temas y los objetivos de la investigación, determinamos el corpus documental que analizaríamos, y que quedó determinado por dos decisiones:

- los periódicos analizados y
- el período del análisis.

La autora decidió referirse a los periódicos que son los menos adictos al gobierno como periódicos de izquierda, y a los periódicos que lo apoyan incondicionalmente como periódicos de derecha. Los periódicos analizados son los siguientes.

<b>TABLA N° 2.- LOS PERIÓDICOS DEL ANÁLISIS.</b>			
<b>DE IZQUIERDAS</b>		<b>DE DERECHAS</b>	
<b>PERIÓDICO</b>	<b>CIUDAD</b>	<b>PERIÓDICO</b>	<b>CIUDAD</b>
Diario del Pueblo 人民日报	Beijing 北京	Diario Metrópolis Meridional 南方都市报	Guangzhou 广州
Ta Kung Pao 大公报	Hong Kong 香港	Diario Manzana 苹果日报	Hong Kong 香港

El período de análisis es el año 2014.<sup>1</sup> La muestra seleccionada ha sido de 20 días de los 4 periódicos, que supusieron un total de 80 editoriales. .

<b>TABLA N° 3.- PERÍODO DE ANÁLISIS Y NÚMERO DE EDITORIALES</b>	
<b>PERÍODO DE ANÁLISIS</b>	<b>UNIDADES DE ANÁLISIS</b>
Desde el 1/1/2014 hasta el 31/12/2014.	La muestra conseguida en el período del análisis arroja un total de 80 editoriales.

La unidad de análisis de la investigación es el artículo editorial, y -como se recoge en la tabla anterior-, los editoriales analizados fueron ochenta (80)<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> En el apartado titulado “DISCUSIÓN. CRÍTICA Y RELEVANCIA DE LA INVESTIGACIÓN” relatamos la primera decisión -analizar los periódicos de los años 2014-2015-, y las razones que nos llevaron a limitar la muestra.

<sup>2</sup> En el CD que se adjunta a la tesis están los originales (en chino) de los 80 editoriales, y sus respectivas traducciones al español.

## **La técnica del *Content Analysis*.**

Para el estudio de los editoriales aplicamos la técnica del *Content Analysis*, en la línea de Berelson (1952), Kientz (1974), Bardin (1980), Krippendorff (1997) y Crespo (2002), que hemos adaptado a los intereses de nuestra investigación, y a los enfoques conceptuales adoptados. Según el análisis de contenido tradicional, la formulación del código y de las categorías constituyen decisiones relevantes para construir los datos, como lo afirma Berelson: “*El análisis de contenido, se sostiene o se derrumba por sus categorías*” (Op. cit., 77).

En suma, la utilización del código permite un análisis lógico y sistemático. “*La frecuencia de aparición de los contenidos codificados a la luz de cada categoría mostrará la tendencia, el significado y el sentido o intencionalidad de la comunicación*” (Estrada Cortés, Lizárraga Bernal, 1988:111).

## **Variables e indicadores.**

En la etapa del pre-análisis, a la hora de identificar las variables, hemos tenido en cuenta el enfoque teórico multidimensional adoptado en la investigación, y hemos considerado que la validez de las variables dependía de su relación con el enfoque antedicho.

Hemos entendido que la variable independiente de esta investigación la constituyen los espacios de izquierda y de derecha, y que esa variable es susceptible de influir en otras variables, como son los marcos, las metáforas y el relato.

Las variables son nominales, es decir, numéricas, y sus valores se refieren a una categoría o a un grupo de pertenencia, que en nuestro caso es la categoría o grupo de pertenencia “*de izquierda*” o “*de derecha*”.

Y en el momento de detectar los indicadores pertinentes hemos adoptado los que convienen al enfoque teórico de la investigación. Para alcanzar el objetivo planteado en la investigación, nos pareció relevante estudiar los siguientes asuntos:

- los temas de los editoriales;
- la intensidad y frecuencia con la que se tratan algunos temas;
- la tipología de los editoriales;
- la argumentación: los argumentos laudatorios o derogatorios;
- la posición a favor/en contra, en relación con temas;
- la posición a favor/en contra en relación con el gobierno y sus políticas públicas;
- los marcos;
- las metáforas;
- el storytelling;
- la mediación editorial.

Al estudio de esos asuntos hemos dedicado la tercera parte de la investigación.

### **Estado de la cuestión.**

En esta investigación hemos estudiado la teoría del artículo editorial en los manuales de España, y también en los libros de la República Popular China. En unos y en otros hemos encontrado varias tipologías, a las que nos referiremos más adelante.

A la hora de contrastar esas teorías, y -sobre todo-, en el momento de relacionar las teorías sobre el editorial de España y las de China, hemos entendido que el estado de la cuestión debía circunscribirse a:

- la identificación de un problema;
- las preguntas relevantes;
- el contexto de la investigación;
- los antecedentes.



La **identificación del problema** es la función política del editorial, y -más exactamente- la función mediadora del artículo editorial. A esa función política, y a la exposición de la mediación dedicamos una parte de la tesis. Las **preguntas relevantes** las hemos expuesto en el epígrafe correspondiente de esta Introducción, y entendimos entonces que su formulación en esos términos era un recurso inestimable para la buena marcha de la investigación, pues nos permitió focalizar la atención en torno a esas interrogaciones, requisito imprescindible fijar y para acotar el estado de la cuestión.

El **contexto de la investigación** es el de una bibliografía casi toda ella occidental -y en gran parte española-, y el análisis de unos periódicos de un país cuya historia, cuya ideología y cuyo sistema político es bien diferente al de los países occidentales.

Al contexto pertenece también la autora, que es de nacionalidad china, y que ha cursado sus estudios de grado en Cuba y el Máster y el Doctorado en la Universidad Complutense de Madrid. En cuanto a **los antecedentes**, la autora tiene que decir que no ha encontrado bibliografía sobre el problema que ha adoptado como supuesto de estudio de su tesis doctoral, razón por la cual ha tomado las decisiones que se describen en otro momento de esta Introducción, sobre todo en lo que a la elección del enfoque conceptual multidimensional se refiere, que es netamente occidental.

Pero sobre el estado de la cuestión podemos añadir aquí la bibliografía china consultada en esta investigación, con la que hemos querido complementar las obras occidentales estudiadas en el decurso de la redacción de la tesis doctoral. Hemos entendido que la inclusión de esas obras nos permitía conocer cuál es el estado de la cuestión en la República Popular China en lo referente a la prensa y al género editorial.

Y nos pareció que el punto de partida debía ser el que expresan las siguientes líneas:

El periódico transmite al ambiente político la demanda del ambiente social, y al social las decisiones del político, incorpora así las ideas que forman parte de la conversación social. De este modo también consigue que la asunción de responsabilidades públicas por parte del sistema político sean tomadas en consideración e incorporadas a una visión general de la

situación. En este sentido el periódico cumple un papel de mediador. Tiene dos tareas: la propia, que es la información medida pues los otros medios no tiene como fin primordial la información (Santamaría y Casals, 2000: 119).

Y es que “*el periódico puede considerarse, pues, al mismo tiempo, intérprete y mediador*” (Ibídem). Siendo así, en diversos momentos de esta investigación nos asaltó esta pregunta: ¿cómo ejecutan los editoriales chinos la tarea de interpretación? Que nos llevó a esta otra: ¿cómo realizan los periódicos chinos esa mediación en sus editoriales?

Y si bien entendimos que debíamos limitar el estado de la cuestión a esas dos cuestiones, al estado de la cuestión pertenecen, obviamente, las dificultades inherentes a la tarea emprendida: las diferencias culturales y políticas existentes entre España y China suponían un desafío añadido, porque también los periódicos, y los editoriales publicados por ella, tenían que ser diferentes. Como hemos dicho antes, no hemos encontrado investigaciones que abordaran esta cuestión. En ausencia de ellas, hemos partido del supuesto de que, si dábamos respuesta a las preguntas que esas cuestiones generaban -la interpretación, la mediación-, habríamos conseguido algún trofeo que justificara la investigación emprendida.

### **Secuencia de la investigación.**

Si método –del griego *methodos*, camino o vía que uno recorre-, sugiere el camino que uno sigue para alcanzar sus objetivos, aceptamos esa metáfora, y describimos los pasos seguidos en esta investigación en la secuencia recogida.

Descartes sugería

dividir cada una de las dificultades que examinase en tantas partes como fuera posible y como se requiriese para su mejor resolución (1983: 59).

Y ese consejo nos acompañó a lo largo del camino recorrido. El segundo consejo que encontramos de gran utilidad en la obra del filósofo francés es la confesión sobre lo que hizo durante la redacción del Discurso del Método:

no hice otra cosa que rodar de acá para allá por el mundo tratando de ser espectador más bien que actor en todas las comedias que en él se representaban (Op. cit., 68).

Y si ese consejo nos fue útil fue porque, siendo la autora de nacionalidad china, y rodando de acá para allá por el mundo -desde China a España, pasando por Cuba-, le fue dado ser espectadora de las comedias (o relatos), que observó en estos países, lo cual le permitió mirar con otros ojos lo que ocurría en la prensa de su país.

Y le urgía mantener una distancia respecto de los asuntos que analizaría, para conseguir una objetividad sobre la que poder fundar una redacción neutral.

En cuanto a la traducción de los editoriales, la primera decisión fue emprender esa tarea directamente. Esa decisión -un poco precipitada-, tuvo que ser revisada, y corregida, porque, aunque la autora domina la lengua española, entendió que las dificultades que entrañaba la tarea de traducir el chino al español hacía aconsejable -incluso necesario-, recurrir a un profesional acreditado. Y tras consultar esa idea con el director de la tesis, decidimos que era necesario poner los originales en manos de un traductor jurado, para tener la garantía de que la traducción fuera correcta.

La autora escribió a varias compañías de traducción en China y en España, para pedir el presupuesto de la traducción, y se decantó por una empresa de China. La traducción tardó unos cinco meses, lo cual supuso un período de espera que la autora empleó en dos tareas:

- profundizar en el estudio de los enfoques conceptuales;
- consultar bibliografía sobre metodología de la investigación.

En la Tabla N° 4 -que presentamos en la página siguiente-, sintetizamos la secuencia de decisiones que hemos ido tomando en relación con los contenidos de la tesis, desde el momento cero de la de investigación hasta el término de la misma.

<b>TABLA N° 4.- SECUENCIA DE LA INVESTIGACIÓN</b>	
DECISIONES	CONTENIDO
Elección del tema	Análisis del editorialismo en la prensa de la República Popular China.
Primera redacción de los objetivos	Conocer cómo se elaboran los editoriales en la prensa de la RPCH.
Primera redacción de las hipótesis	Afirmaba la existencia de cierto pluralismo en algunos periódicos chinos.
Decisión sobre la población de análisis	Análisis de los periódicos el Diario del Pueblo, el Diario Metrópolis meridional, Ta Kung Pao y el Diario de Manzana, en un período a determinar.
Sobre el enfoque conceptual	Filosofía del Lenguaje. Teoría del Storytelling, marco y metáfora.
Metodología de la investigación	Las decisiones tomadas sobre el método se detallan en la Introducción y en el Capítulo VI La técnica adoptada fue el Análisis de contenido.
Inicio de la traducción al español de los editoriales analizados	El objetivo de esta traducción será hacer posible la tarea de supervisión del director de la tesis, y facilitar a los miembros del tribunal el acceso al material documental sobre el que trabajó la autora de la tesis.
Búsqueda bibliográfica en China y en España	Esa búsqueda será para conocer el periodismo y el editorialismo de ambas partes.
Análisis de los 4 periódicos	Capítulos dedicados al análisis de cada uno de los periódicos.
Análisis comparativo	Capítulo en el que se comparan los editoriales de los 4 periódicos.
Primera redacción de las Conclusiones	Se trata de un primer borrador, en el que se hará la comparación de los editoriales entre los periódicos "de izquierdas" y los "de derecha".
Segunda revisión de los textos de la Introducción	Se enriquecerá la primera redacción, con el establecimiento de la relación entre objetivos e hipótesis.
Revisión de los capítulos	Este trabajo se elaborará de manera conjunta con el director de la tesis.
Estructura de la tesis	Ese epígrafe se destina a la Introducción.
Revisión de las Conclusiones	Sobre la primera redacción -muy extensa-, se hace una síntesis.
Revisión del apartado de Bibliografía	El apartado final de Bibliografía se realizó conforma avanzaba la tesis, y se actualizó al final de la misma.
Revisión final de la tesis	Inclusión de pasarelas antes y después de cada epígrafe (párrafos), para enlazar unos contenidos con otros.  Inclusión de pasarelas al final de cada capítulo, y al comienzo del siguiente, para establecer pasarelas entre unos textos y otros, y conseguir continuidad y un alto grado de auto correlación interna entre los textos de la tesis.
Elaboración de la tabla "Matriz de Consistencia"	A partir de los textos elaborados para el apartado del mismo título de la Introducción

## Estructura de la tesis.

La tesis está organizada en una Introducción, y tres partes, vertebradas en diecisiete capítulos. A continuación, hemos dedicado un epígrafe a la Discusión -apartado en el que analizamos los límites y el alcance de la investigación-, seguido de las Conclusiones, la Bibliografía y varios Anexos Documentales.

En la Primera Parte de la tesis -compuesta por siete capítulos-, hemos expuesto la filosofía del lenguaje pensamiento, lenguaje y realidad; la mediación editorial; la metáfora, los argumentos y los marcos en la mediación editorial; la técnica de storytelling en la mediación editorial; el método de la investigación; la técnica del análisis de contenido y el protocolo del análisis; las variables del análisis.

En la Segunda Parte -compuesta por cinco capítulos- hemos expuesto el contexto político del periodismo en la República Popular China; el panorama actual del periodismo en China; teoría de la redacción periodística y del editorialismo en la República Popular China; teoría de la redacción periodística y del editorialismo en España; análisis comparativo de la teoría del editorial en China y España.

En la Tercera Parte -compuesta por cinco capítulos- hemos expuesto cuatro capítulos para el análisis de los editoriales de cada periódico -*Diario del Pueblo*, *Diario Metrópoli Meridional*, *Ta Kung Pao* y *Diario Manzana*-, y un capítulo final sobre el análisis comparativo de marcos, metáforas, mediación editorial y storytelling.

Los anexos presentan el Libro de Códigos y las Tablas de los editoriales de cada periódico.

En la página siguiente presentamos la Tabla N° 5, con la Matriz de Consistencia, en la que hemos sintetizado, en cuatro columnas, los elementos fundamentales de la tesis: Objetivos, Hipótesis, Enfoque Conceptual y Metodología.

**TABLA N° 5.-  
MATRIZ DE CONSISTENCIA**

OBJETIVOS	HIPÓTESIS	ENFOQUE CONCEPTUAL	METODOLOGÍA
<p>Conocer el modo en que los periódicos chinos analizados tratan los asuntos de la actualidad en sus artículos editoriales.</p> <p>Saber cuál es la crítica a las políticas del gobierno que se produce en algunos periódicos.</p> <p>Conocer la forma de editorializar de los periódicos analizados y las diferencias entre los periódicos “de izquierdas” y los “de derechas”.</p>	<p>H1.- En la RPCH actual es posible reconocer un pluralismo periodístico, no sólo en Hong Kong, sino también en la parte continental de China.</p> <p>H2.- Puesto que 1978 supuso el cierre de una etapa y el comienzo de otra -debido a “la reforma y la apertura”-, las consecuencias de la política económica del régimen a partir de aquel año hasta el día de hoy se reflejan en los periódicos.</p> <p>H3.- Frente a los marcos y las historias que hacen acto de presencia en los editoriales de los periódicos del PCCH en el año 2014, existen marcos e historias alternativas, difundidas por periódicos que practican algún tipo de crítica al gobierno, o a determinadas políticas impulsadas por el gobierno.</p> <p>H4.- Los editoriales de los periódicos de la prensa china cumplen una tarea de mediación que es diferente en los periódicos de izquierda y en los periódicos de derecha, siendo en los primeros una mediación entre el gobierno y el pueblo, y en los segundos del pueblo hacia el gobierno.</p>	<p>Filosofía del Lenguaje</p> <p>Marcos y Metáforas</p> <p>Storytelling</p> <p>Triángulo de Karpman</p> <p>Mediación periodística</p>	<p>La determinación del tema</p> <p>El contexto histórico</p> <p>La acuñación de las preguntas iniciales y las hipótesis de la investigación</p> <p>Protocolo de la investigación</p> <p>El método de la investigación</p> <p>La técnica del <i>Content Analysis</i></p> <p>Variables e indicadores</p>

**PRIMERA PARTE**  
**ENFOQUE CONCEPTUAL Y METODOLOGÍA**  
**DE LA INVESTIGACIÓN.**

**CAPÍTULO I.-**  
**LA FILOSOFÍA DEL LENGUAJE.**  
**PENSAMIENTO, LENGUAJE Y REALIDAD.**

Pronunciar una palabra es como tocar una tecla  
en el piano de la imaginación.

Ludwig Wittgenstein



## **I.1.- Friedrich Nietzsche: el lenguaje y la interpretación de la realidad.**

El lenguaje no es inocente o neutral: no es sólo un medio entre el sujeto y la realidad. Tiene una entidad propia, que nos impone sus límites, y determina nuestro pensamiento y nuestra relación con la realidad. ¿Qué consecuencia tiene esto para nuestra investigación?

Nietzsche decía que nuestros conceptos son estructurados por el lenguaje. La realidad de la que hablamos en cierto sentido la construimos: es lo que somos capaces de decir de ella.

El filósofo decía que *“el lenguaje corresponde, por su origen, a la época de las formas psicológicas más rudimentarias”* (1975: 35). Lo que suponemos que conocemos es sólo lo que podemos decir: nuestro conocimiento se funda en el lenguaje. Y no podemos conocer aquello para lo que no tenemos lenguaje.

En el Prólogo a “El ocaso de los ídolos”, escribe Echavarren:

Con el lenguaje hemos heredado, pues, una interpretación de la realidad. La estructura del lenguaje se vuelve estructura de la realidad, no nos damos cuenta de que el lenguaje nos presenta las soluciones de antemano. Usando el lenguaje sin pensarlo, sin destruirlo, usando el lenguaje sin examinarlo, como mero medio de comunicación, lo comunicado no será nuestro pensamiento, son el pensamiento ya incluido en el lenguaje (Echavarren, en Nietzsche, Prólogo, 1975: 9).

Podemos decir que el lenguaje nos entrega una realidad interpretada, y que la estructura del lenguaje se vuelve estructura de la realidad. Y no reparamos en un hecho que sí veía el filósofo: el lenguaje nos entrega las soluciones de antemano.

Usamos el lenguaje sin darnos cuenta de que nos impone su estructura, y el lenguaje es mucho más que medio de comunicación: lo comunicado no será nuestro pensamiento, sino el pensamiento ya incluido en el lenguaje.

Y cuando consideramos algo nuevo, lo hacemos a partir de lo que ya conocemos: recurrimos a la metáfora, o le imponemos una palabra nueva. Decir que el lenguaje nos entrega una realidad interpretada, y tener en cuenta que la estructura del lenguaje se vuelve estructura de la realidad, nos permite acercarnos al editorialismo con un enfoque conceptual cargado de consecuencias: el editorial se inserta en la estructura de la realidad, modificándola, y entrega a los lectores las soluciones de antemano.

## **I.2.- Ludwig Wittgenstein: la pregunta sobre el lenguaje.**

El filósofo entendía que nuestro lenguaje puede verse como una vieja ciudad: una maraña de callejas y plazas, de viejas y nuevas casas, y de casas con anexos de diversos períodos. Y esto rodeado de un conjunto de barrios nuevos con calles rectas y regulares y con casas uniformes. Esa metáfora nos permite acercarnos al lenguaje periodístico como un distrito reciente, un barrio que a aquellas callejas y plazas se añade.

Desde los periódicos, ese lenguaje no sólo se añade a los anteriores: en cierto sentido, podríamos decir que se sitúa en el centro de ellos, creando un nuevo campo magnético en la cultura y en la política, pues todos los discursos sociales van a girar en torno a los medios de comunicación.

Podríamos decir que muchas realidades sociales son opacas, pero el discurso de los medios no lo es: opina sobre el resto de realidades sociales, y en su opinión, construye las percepciones compartidas sobre todas las realidades sociales.

El filósofo maneja la analogía del lenguaje como un juego. Y escribe:

La pregunta “¿Qué es realmente una palabra?” en análoga a “¿Qué es una pieza de ajedrez?” (Wittgenstein, 1988: 123).

Y añade:

¿En qué se parece una palabra a una ficha de ajedrez?” (Ibídem).

El filósofo entendía que con la palabra se puede hacer lo mismo que con una ficha de ajedrez: mejorar las posiciones de uno a expensas de las posiciones de otro. En el caso de un periódico, la palabra -o el conjunto estructurado de palabras que componen un editorial-, es una ficha, o una serie de fichas, con las que se pretende influir en la sociedad.

Y es que el llamado "giro lingüístico" convierte al lenguaje en objeto de investigación, desde una nueva perspectiva. *“El lenguaje es un instrumento. Sus conceptos son instrumentos”* (Wittgenstein, 1988: 359), enunciado que está en la línea del pragmatismo, por cuanto no se piensa aquí en el lenguaje como descripción, ni como conocimiento, son como herramienta, y la herramienta queda eximida de la afanosa búsqueda de la verdad tras la que andan desde hace milenios los filósofos.

A lo anterior el filósofo añade *que “los conceptos nos conducen a investigaciones. Son la expresión de nuestro interés, y guían nuestro interés”* (Ibídem).

Y cuando el filósofo escribe *que “toda una nube de filosofía se condensa en una gotita de gramática”* (Wittgenstein, Op. cit., 507), nos está sugiriendo que estudiar la estructura de las palabras, y la forma en que se relacionan en un texto, para formar oraciones, nos da una información inestimable sobre su uso como herramienta.

Por lo tanto, estudiar la estructura de los editoriales, y las formas de argumentación, algo nos dirá sobre el uso instrumental del lenguaje, al servicio de un objetivo, que no es otro que la persuasión.

El filósofo escribe también esto:

Pronunciar una palabra es como tocar una tecla en el piano de la imaginación (Wittgenstein, 1988: 23).

Y esa analogía remite al potencial persuasivo de la palabra, asunto que nos ha interesado en el momento de elegir el tema sobre el que haríamos la tesis doctoral.

### **I.3.- Paul Watzlawick: la comunicación y la realidad.**

El realismo ingenuo nos lleva a pensar que la comunicación es el reflejo de la realidad y la consecuencia de la misma. No es que ese enunciado sea falso: sólo es una parte de la verdad.

Watzlawick escribe que *“lo que llamamos realidad es resultado de la comunicación”* (1979: 7). El autor acepta que, a primera vista, su enunciado acuña una tesis paradójica, que pone el carro delante de la yunta, *pues “la realidad es, de toda evidencia, lo que la cosa es realmente, mientras que la comunicación es sólo el modo y manera de describirla y de informar sobre ella”* (Ibídem).

La propuesta del psiquiatra austríaco nos parece más afortunada, porque centra el debate sobre la influencia de la comunicación en la sociedad.

Ante los que tengan dificultades en aceptar su propuesta, Watzlawick argumenta de la siguiente manera:

El desvinculado andamiaje de nuestras cotidianas percepciones de la realidad es, propiamente hablando ilusorio, y no hacemos sino repararlo y apuntalarlo de continuo, incluso al alto precio de tener que distorsionar los hechos para que no contradigan a nuestro concepto de la realidad, en vez de hacer lo contrario, es decir, en vez de acomodar nuestra concepción del mundo a los hechos incontrovertibles (Ibídem).

El psiquiatra recuerda que hasta época muy reciente no se ha comenzado a investigar a fondo *“el problema de la estrecha interdependencia entre realidad y comunicación”* (Ibídem).

El estudio de la pragmática de la comunicación humana -*“del modo como los*

*hombres se influyen mutuamente mediante la comunicación, de cómo a lo largo y en virtud del proceso de comunicación pueden surgir 'realidades', ideas y concepciones ilusorias totalmente diferentes"* (Op. cit., 8)-, nos revela una relación dinámica y de doble sentido entre comunicación y realidad, entre realidad y comunicación.

Y eso que dice el psiquiatra austríaco sobre la comunicación humana es aplicable a la comunicación que un periódico mantiene con sus lectores, y con la sociedad en general.

Un editorial chino sobre alguna medida del gobierno se inserta en la estructura de la realidad, y empieza a formar parte de ella, con la razonable expectativa de modificar algo, en la línea de los intereses del editorialista y del periódico.

A la antedicha estructura de la realidad pertenecen las percepciones de los lectores, y también sus opiniones. Decir, por ejemplo, que tal o cual medida está orientada a la construcción o a la conquista del "*sueño chino*" es acuñar una metáfora que se pone a caminar por la sociedad, y coadyuva a la mayor legitimación y prestigio de esa política, y de los gobernantes que la impulsan.

*"La comunicación afecta a la conducta, y éste es un aspecto pragmático"* (Watzlawick, Beavin y Jackson (1983: 23), y los editoriales que genera un periódico sobre una cuestión socialmente controvertida, o sobre una política del gobierno, afectan a la conducta de sus lectores.

Tan relevante es el aspecto pragmático de la comunicación que estos autores proponen tratar los dos términos -comunicación y conducta-, como sinónimos. Y aunque no sean sinónimos para el Diccionario de la Real Academia, es lo cierto que la sinonimia propuesta cuenta con la ventaja de poner en el primer plano de la atención del estudioso las estrechas relaciones que existen entre la comunicación y los comportamientos y entre la comunicación y la realidad.

#### **I.4.- Charles Morris: la pragmática de la comunicación.**

En esta investigación nos ha interesado la dimensión pragmática de la comunicación. En su teoría de los signos -que puede entenderse como una teoría de la comunicación-, Morris distingue tres dimensiones:

- la sintáctica,
- la semántica y
- la pragmática

La dimensión sintáctica se refiere a la relación formal de los signos entre sí. La dimensión semántica estudia las relaciones de los signos con sus referentes, esto es, con los objetos a los que se refiere el emisor de un mensaje.

Y la dimensión pragmática tiene que ver con el efecto que el mensaje tiene con sus receptores es decir, con lo que la comunicación consigue en aquellos a los que se dirige el emisor.

Por pragmática Morris entiende “*la ciencia de la relación de los signos con sus intérpretes*” (1985: 67). Y esta relación aspira a cambiar algo en la estructura de la realidad. Y cuando lo consigue, cuando realiza el objetivo de la comunicación que se plantea el género editorial, que no es otro que la persuasión, es porque ha conseguido imponer una determinada relación de los signos con sus intérpretes, desalentando otras alternativas.

En el gráfico de la página siguiente -titulado LA TRÍADA DE LA SEMIÓTICA-, presentamos esas tres dimensiones de la teoría de los signos de Charles Morris, que con las tres dimensiones de la comunicación.

## LA TRÍADA DE LA SEMIÓTICA<sup>3</sup>



Entendemos que nuestra investigación se inscribe en la tercera dimensión de Morris -la pragmática-, por cuanto lo que nos interesa en ella es la redacción de los editoriales, operación intelectual que se hace con una evidente intención persuasiva.

El editorialista pretende conseguir una influencia en los lectores, mediante la propuesta de una relación de los signos con ellos, impulsando o privilegiando una interpretación determinada, a expensas de otras muchas interpretaciones alternativas, con el uso de un amplio repertorio de recursos, como son los marcos, las metáforas y los relatos.

Si la sintaxis tiene que ver con la relación que los signos mantienen entre sí en el interior de un mensaje, y la semántica tiene que ver con el significado -es decir, con el referente del mensaje-, la pragmática es, en efecto, la ciencia de la relación de los signos con sus intérpretes.

---

<sup>3</sup> Gráfico elaborado por la autora, a partir de la teoría de Charles Morris.

<b>TABLA N° 6.- LAS TRES DIMENSIONES DE LA COMUNICACIÓN.</b>	
DIMENSIÓN	CONTENIDO
Sintáctica	Relaciones de los signos entre sí.
Semántica	Relación de los signos con los significados.
Pragmática	Relación de los signos con los intérpretes.

Quedó dicho que nuestra investigación se inscribe en la pragmática de la comunicación, y cuando el periódico propugna en su editorial hacer tal o cual cosa, cuando apoya las políticas públicas del gobierno, cuando aconseja a los lectores fijar su atención en esto o en aquello, o cuando repara en las consecuencias que se esperan de determinadas decisiones del gobierno, estamos ante la dimensión pragmática de la comunicación.

Lo anterior no supone la inclusión de nuestra investigación en el ámbito de la semiótica. Cuando partimos de la propuesta de Morris sólo adoptamos la perspectiva pragmática estudiada en el Máster de Investigación en Periodismo -concretamente en la asignatura Discurso y Comunicación Política-, para orientar nuestro trabajo hacia el tipo de mediación que pretenden el articulista y el periódico.

Cuando afrontamos el estudio de la mediación periodística, y de la forma en que se concreta la mediación en las unidades de análisis de la investigación, entendemos que lo que estamos haciendo es revelar esa dimensión pragmática de la comunicación, tal y como se manifiesta en la prensa de la República Popular China.



## **I.5.- Rafael Echeverría: la ontología del lenguaje.**

Echeverría impulsa una reflexión sobre el lenguaje, a la que confiere el rango de ontología del lenguaje, que es, en realidad, una ontología de la comunicación. El filósofo chileno parte del supuesto de que *“lo social, para los seres humanos, se constituye en el lenguaje”*, y también que *“todo fenómeno social es siempre un fenómeno lingüístico”* (2011: 27).

Echeverría supone que *“el giro lingüístico”* protagonizado por la filosofía del siglo pasado hace pensar que el lenguaje ha tomado el lugar de privilegio que durante siglos ocupara la razón (Op. cit., 27).

Pero no emplea el término “ontología” en sentido metafísico. Si entre los griegos el término suponía una comprensión general del ser humano -y quedaba enmarcada dentro del programa metafísico-, su uso del término se aparta de esa tradición, y se acoge a la propuesta de Heidegger y su concepto del *Dasein*, entendido como *“el modo particular de ser como somos los seres humanos”* (Ibídem).

La ontología del lenguaje que propone el filósofo chileno hace referencia a nuestra comprensión genérica o nuestra interpretación de lo que significa ser humano.

Y escribe lo siguiente:

Cuando decimos de algo que es ontológico, hacemos referencia a nuestra interpretación de las dimensiones constitutivas que todos compartimos en tanto seres humanos y que nos confieren una particular forma de ser (Ibídem).

Y esa ontología no implica necesariamente la adopción de una perspectiva metafísica. Es posible, en efecto, desarrollar una ontología no metafísica, en este caso referida al lenguaje como constitutivo de nuestra realidad compartida.

### **I.5.1.- Los tres postulados de la ontología del lenguaje.**

Y los tres postulados básicos de esa ontología (no metafísica) del lenguaje son los siguientes:

1. - Interpretamos a los seres humanos como seres lingüísticos.
- 2.- Interpretamos al lenguaje como generativo.
- 3.- Interpretamos que los seres humanos se crean a sí mismos en el lenguaje y a través de él (Op. cit., 31).

#### **I.5.1.1- Primer postulado.**

El primer postulado se refiere a los seres humanos: *“los seres humanos, planteamos, son seres lingüísticos, seres que viven en el lenguaje.”*(Op. cit., 32). El lenguaje que postulamos, sirve como la clave para una mejor comprensión de los fenómenos humanos.

Sin embargo, *“el lenguaje no agota la multi-dimensionalidad del fenómeno humano.”* (Ibídem). Excepto el lenguaje, hay otros dos dominios primarios, que son: *“el dominio del cuerpo y el dominio de la emocionalidad.”* (Ibídem). Estos tres dominios están relacionados entre sí, y su coherencia habilita la posibilidad de crear y reconstruir fenómenos más específicos, como cualquier otro dominio de fenómenos humanos.

A través del lenguaje, podemos conferir sentido a las experiencias, y hacer posible los otros dominios no lingüísticos.

No hay un lugar fuera del lenguaje, desde el cual podemos observar nuestra existencia. Es precisamente a través del mecanismo de la ‘reconstrucción lingüística’ como logramos acceso a los fenómenos no lingüísticos (Op. cit., 33).

Es así que el lenguaje es importante, imprescindible, pues *“los seres humanos habitan en el lenguaje”* (Ibídem).

#### **I.5.1.2- Segundo postulado.**

El lenguaje es el puente que enlace el mundo exterior y nuestro mundo interior, mediante el cual podemos describir lo que percibimos y lo que queremos expresar.

El segundo postulado se reconoce que *“el lenguaje no sólo nos permite hablar ‘sobre’ las cosas: el lenguaje hace que sucedan cosas.”* (Op. cit., 34). Abandonando a la concepción tradicional del lenguaje, el filósofo cree que el lenguaje es generativo: además de describir la realidad, también es capaz de crear realidades. *“El lenguaje genera ser.”* (Ibídem).

Para el filósofo *“el lenguaje es acción”* (Ibídem). El lenguaje puede generar cambios espontáneos durante el curso de los acontecimientos.

Distintos mundos emergen según el tipo distinciones lingüísticas que seamos capaces de realizar, la manera como las relacionemos entre sí y de acuerdo al tipo de juegos de lenguaje con los que operamos en él (Op. cit., 36).

La realidad externa de la que podemos hablar, no es independiente del lenguaje, y deja de ser externa para nosotros. En ciertos modos, moderamos el mundo que nos rodea a través del lenguaje.

#### **I.5.1.3- Tercer postulado.**

Echeverría considera que: *“el ser humano no es una forma de ser determinada, ni permanente. Es un espacio de posibilidad hacia su propia creación.”* (Ibídem). Durante este proceso, la teoría generativa del lenguaje juega un papel activo, pues

permite el dominio y la modificación sobre cada vida individual. La ontología del lenguaje nos formula una promesa, en la cual podemos convertirnos en el ser que quisiéramos.

### **I.5.2.- Una propuesta no metafísica sobre el ser humano.**

En la comprensión ontológica de ser humano no hay una respuesta concreta y determinada. Para Echeverría: “*Nuestro ser es indeterminado, es un espacio abierto apuntando hacia el futuro*” (Op. cit., 37).

Para entender el significado del ser humano, el estudio concentrado sólo en el ser mismo es vago. Debemos recurrir al lenguaje.

Los seres humanos se inventan a sí mismos en el lenguaje. Somos una construcción lingüística que, vista desde una óptica metafísica, pareciera oscilar entre la realidad y la ficción. Una especie de burbuja lingüística (Op. cit., 38).

La comprensión del ser humano, requiere una mirada hacia el espacio y el tiempo en el que se trascienden las formas actuales de ser y los aspectos que han participado en su formación.

Como el ser humano nunca permanece igual, y vive constantemente en un flujo, lo que debemos comprender es el proceso, no un instante.

### **I.5.3.- Ser, verdad y poder: el papel del observador.**

Para dar cuenta y acceder al “ser”, tenemos que saber “*cómo las cosas realmente son*” (Op. cit., 40). Sin embargo, la interpretación del ser depende de nuestra consideración y del lenguaje que usamos para interpretarlo.

El ser y la verdad están estrechamente conectados.

La verdad, es simplemente un juego lógico de coherencias internas dentro de un sistema ‘dado’. Decir que algo es verdadero sólo equivale a sostener que es coherente con otras proposiciones que aceptamos como válidas (Op. cit., 42).

Cuando los seres humanos quieren acceder a la verdad, hay dos desplazamientos importantes. Uno de ellos es el desplazamiento desde lo observado hacia el observador. Establecer una conexión entre las interpretaciones y el intérprete, o sea entre lo dicho y el orador

La capacidad de observar lo que alguien dice con el propósito no sólo de conocer aquello de lo cual se habla, sino de conocer (interpretar) el alma (entendida como la forma particular de ser) de quien habla (Ibídem).

El segundo desplazamiento tiene que ver con los criterios de discernimiento entre interpretaciones contrapuestas cuando no tenemos confianza de nuestra capacidad de acceder a la verdad.

No toda interpretación es igual a cualquier otra. Lo que permite discernir entre diferentes interpretaciones es el juicio que podamos efectuar sobre el poder de cada una de ellas (Op. cit., 42).

Como decíamos antes, el lenguaje genera cambios. Por lo tanto, las diferentes interpretaciones también son capaces de abrir y cerrar determinadas posibilidades en la vida.

La búsqueda de la verdad de nuestras interpretaciones es *“realmente el poder que resulta de estas interpretaciones, la capacidad de acción para transformarnos a nosotros mismos y al mundo en que vivimos”* (Op. cit., 45).

Existen interpretaciones privilegiadas de los seres humanos que viven en el lenguaje.

#### **I.5.4.- Relación entre el lenguaje, la acción y el ser.**

*“Lo que somos (...) es una construcción lingüística”* (Op. cit., 46) Las historias que contamos sobre nosotros mismos y el mundo en que vivimos son construcciones lingüísticas. El lenguaje es acción, genera ser y nueva realidad. *“Nuestras acciones revelan nuestra forma de ser”* (Op. cit., 47). Al observar esas acciones (el lenguaje), podemos analizar cómo son los humanos.

Nuestras acciones además de servir como fuentes informativas revelando cómo somos, también generan cambios y permiten transformarnos. Este principio llamado por Echeverría *“intervención ontológica”* (Ibídem).

#### **I.6.- El editorial periodístico y la acción sobre la realidad.**

La teoría generativa del lenguaje supone entonces que el lenguaje no se limita a describir la realidad: el lenguaje es generador de realidades. Y esas realidades son perceptivas, psicológicas, culturales y políticas.

El periódico se asoma a la realidad que describe, y ejecuta esa descripción con el auxilio de determinados recursos léxicos, con una argumentación consistente, con el uso de ciertas metáforas, y con el refuerzo de un encuadre entre otros.

Un editorial elige un tema determinado, se decanta a favor o en contra, aconseja esto o aquello, advierte de las consecuencias de impulsar esta o aquella política, prestigia una medida destinada a generar beneficios para la sociedad o desalienta determinados comportamientos, y los enunciados que acuña sobre la realidad se inscriben en la estructura de la realidad, modificándola en algún sentido.

Temas, palabras, argumentos, marcos, metáforas y relatos circulan por la sociedad, y coadyuvan de consuno a la construcción de esa realidad perceptiva.

## **CAPÍTULO II.- LA MEDIACIÓN EDITORIAL**

Eso que somos es también, y tal vez ante todo,  
un cierto modo de contarnos lo que nos pasa,  
porque lo que nos pasa sólo nos pasa porque  
nos lo contamos como nos lo contamos.

Jaime Morey

## **II.1.- Los editoriales y la interpretación de la realidad.**

Pensar en los editoriales, y recordar que usamos el lenguaje sin darnos cuenta de que nos impone su estructura, supone una concepción instrumental del lenguaje, que ve en él mucho más que medio de comunicación: lo comunicado no será nuestro pensamiento, sino el pensamiento ya incluido en el lenguaje.

Suprimiendo de la palabra lo diferente, lo individual y lo concreto, nos queda el concepto. Pero, una vez que nos lega estas reflexiones sobre palabras y conceptos, nos queda una interrogante: qué es la verdad.

¿Qué es la verdad? Una multitud movible de metáforas, metonimias y antropomorfismos. En una palabra, una suma de relaciones humanas poética retóricamente potenciadas, transferidas y adornadas que, tras prolongado uso, se le antojan fijas, canónicas y obligatorias a un pueblo. Las verdades son ilusiones que se han olvidado que lo son, metáforas gastadas cuya virtud sensible se ha deteriorado, monedas que de tan manoseadas han perdido su efigie y ya no sirven como monedas, sino como metal (Nietzsche, 1970: 4).

De todas maneras, no nos es dado conocer el mundo real, porque los hábitos de nuestros sentidos nos enredan en un tejido de sensaciones mentirosas, que constituyen la materia prima con la que elaboramos nuestros juicios.

No hay salida, no hay escapatoria, no hay atajo alguno hacia el mundo real. Estamos en nuestra tela como la araña, y sea lo que quiera lo que cacemos, no podrá ser nunca más que aquello que se deje enredar en la tela (2011: 239).

Y todo esto es aplicable al periodismo. Un editorial no solo opina sobre la realidad: al hacerlo, la construye. En efecto, sus enunciados se cuelan en la realidad sobre la que opinan, empiezan a formar parte de la realidad, y aspiran a modificar algo en la estructura de esa realidad.



El editorialista entrega al lector una realidad interpretada, y en esa interpretación se ejecuta la mediación periodística. Por eso es relevante para esta investigación el pensamiento del filósofo alemán: la estructura del lenguaje operada por el editorialista se vuelve estructura de la realidad. Y es cierto que el editorial nos entrega las soluciones de antemano. El lector de un editorial no repara en que el artículo le impone su estructura, y en él el lenguaje funde no sólo como medio de comunicación: se pretende que lo comunicado forme parte del pensamiento del lector, porque esa es la intención del editorialista y esa la función del editorial.

## **II.2.- Concepto de mediación periodística.**

En la sociedad moderna, la manera de conocer el mundo ha cambiado radicalmente. Las nuevas generaciones no sólo adquieren sabiduría de los mayores y escuchan cuentos de la gente que viene de lejos.

La forma artesanal de comunicación ya es imposible cubrir por sí misma todas las cosas que nos interesa saber, por lo tanto, la dependencia de las fuentes indirectas de información y el conjunto de interpretaciones de los hechos reales influye en nuestra opinión. Como decía Lorenzo Gomis *“nuestras opiniones nacen de lo que los demás nos cuentan y de lo que imaginamos”* (1987: 15).

Además de recibir informaciones, el hombre necesita vincularse con su entorno, y establecer un círculo de información y opinión con los demás. Las decisiones de grupos dirigentes que afectan a la vida social de los ciudadanos, y las respuestas planteadas por estos para expresar sus demandas, son acciones seguidas y recíprocas.

Dentro de este proceso, los medios de comunicación de masas ejercen su protagonismo. *“Este proceso es fundamentalmente un proceso de interpretación...el periódico es un intérprete, y el periodismo (...) un método de interpretación periódica de la realidad social”* (Op. cit., 16).

Según Gomis: *“la realidad a la que se refiere la interpretación periodística (...) es la realidad humana social en la medida en que produce hechos la que aspira a interpretar.”* (1991: 36).

El profesor Gomis añade:

Esta interpretación periodística permite descifrar y comprender por medio del lenguaje la realidad de las cosas que han sucedido en el mundo y se completa con el esfuerzo, también interpretativo, de hacerse cargo de la significación y alcance que los hechos captados y escogidos para su difusión puedan tener (Ibídem).

Es posible clasificar la interpretación en dos registros:

- el primer registro es descriptivo (indicativo), nos dice qué ha pasado;
- el segundo, puede ser evaluativo (exegética), nos explica el significado de lo que ha pasado.

Además de comunicar las informaciones elaboradas, trata de explicar y valorar los hechos sucedidos. Entendía que

La tarea de interpretación suele concederse a los periódicos en cuanto comentan la realidad, en cuanto opinan sobre los hechos que se producen (Gomis, 1987: 16).

Relacionamos la interpretación periodística con el concepto de “operador semántico” (1987: 75 y 1983:204). El “operador semántico” es el periodista o un equipo de periodistas, que manipulan lingüísticamente una realidad, luego la codifican y transforman en un mensaje adecuado. Este método de interpretación

ayuda al periodismo a seleccionar aquello que considera “interesante”, y decide cuales son los elementos que pone en el lead o primer párrafo y cuales elementos en el título.

Se puede decir que el periodismo es un método de interpretación por las siguientes razones: *“Primero, porque escoge entre todo lo que pasa aquellos que considera «interesante» . Segundo, porque traduce a lenguaje inteligible cada unidad que decide aislar (noticia) y además distingue en ella entre lo que es más interesante (recogido en el lead o primer párrafo y destacado en el título) y lo que lo es menos. Tercero, porque además de comunicar las informaciones así elaboradas, trata también de situarlas y ambientarlas para que se comprendan (reportaje, crónica), y de explicarlas y juzgarlas (editorial y, en general, comentarios)”* (Gomis, 1987: 18).

### **II.3.- Los géneros periodísticos y el editorial.**

#### **II.3.1.- Los géneros periodísticos.**

Como hemos explicado, esta interpretación se concreta mediante los géneros periodísticos, que captan y traducen los hechos, y cada uno de ellos cumple una función distinta.

En primer lugar, la noticia cumple la función de transmitir hechos, y *“el uso del lenguaje que corresponde es puramente informativo, impersonal”* (Gomis, 1987: 35).

A diferencia de la noticia, existen otros géneros en los que aparece el autor, como son el reportaje y la crónica.

*“Has dos clases de crónicas: la crónica que cubre un lugar y la crónica que cubre un tema. Es un género firmado con un sentido informativo, y una impresión personal”* (Op. cit., 37).

La noticia, la crónica y el editorial son interpretaciones de la realidad.

Todo es interpretación, de la noticia al editorial, pero interpretación en diversos grados y por distintos medios. Y cada forma de interpretación tiene su estilo peculiar y su función propia en el conjunto del periódico, que abarca desde la información sobre lo que pasa hasta la opinión sobre lo que debería hacer (Op. cit., 39).

Cada género periodístico desempeña su papel, y en esta investigación nos interesa cómo construyen una realidad interpretada.

### **II.3.2.- El concepto de editorial.**

Gomis definía que *“un editorial es un ejercicio de mediación en la vida social y política en cuanto trata de explicar un problema y proponer para él una solución”* (Gomis, 1987: 180). Este género ofrece una serie de valoraciones, opiniones y análisis sobre un asunto o acontecimiento de actualidad, con relevancia y repercusión pública.

Los editoriales pueden explicar. Más allá de la pura presentación de hechos viene ya la explicación, una presentación articulada y relacionada de las cosas que han ocurrido, que permita comprender el sentido que tienen, pero sin llegar propiamente a comentarlas, sin sacar conclusiones ni pedir que se haga esto o lo otro (Op. cit., 38).

Sobre los editoriales, Gomis también comenta que:

No sólo explican (...) ponen de relieve la significación escondida de los hechos (...), valoran, matizan, destacan lo importante y descartan las que consideran falsas interpretaciones (Op. cit., 38-39).

El editorialista revisa y analiza las causas y efectos de un suceso o cuestión, y muchas veces intenta convencer al lector ante determinado asunto.

El editorial es una manifestación y un instrumento de la ‘divisa’ propia del periódico, que es la influencia. La influencia funciona por vía de persuasión. En el editorial, el periódico ejerce su influencia al tratar de persuadir a alguien de algo (Op. cit., 179).

El género editorial tiene una alta cualificación desde su surgimiento.

En todo caso, el estilo del editorial es sobrio, su lenguaje impersonal, su tono noble –con rasgos discretos y eventuales de ironía-, su actitud de firmeza y autoridad. A veces parece que sea, más que el periódico, la conciencia política de la ciudad o el país la que esté hablando. Ese tono corresponde a la función mediadora –de mediador político- que tiene el periódico (Gomis, 1987: 39).

El editorial expresa la postura y opinión institucional del diario. Su elaboración, por lo general, no depende de un periodista: corre a cargo de un consejo de redacción formado por periodistas con experiencia, y así consigue ofrecer una interpretación amplia y matizada de la realidad.

#### **II.4.- La función política de la mediación periodística.**

Gomis también definía la mediación periodística como “*función política de la prensa*” (1987: 13). “*que es uno de los aspectos fundamentales y más necesarios*” (1991: 176).

Las actividades políticas tienen una gran importancia en la vida social, las cuales no se dirige directamente a los ciudadanos, sino a través de la mediación periodística. La mediación periodística permite que las consignas políticas lleguen

a todos los ciudadanos con el mínimo gasto y la máxima celeridad.

Cuando los políticos aparecen en los medios, es normal que intente modelar sus comparecencias, y traten de cuidar su imagen. Sin embargo, como el político no se dirige directamente a su público, “el auditorio directo y primario del político es en la actualidad el formado por los periodistas” (Ortega, 2011: 69).

Lo anterior es tanto como decir que los periodistas ocupan un papel político muy relevante en el espacio público. Los políticos y los periodistas suelen compartir un mismo escenario físico, como son las ruedas de prensa, reuniones y conferencias. Este acercamiento espacial también genera influencias ideológicas.

Unos y otros asimilan esquemas interpretativos comunes, visiones similares del mundo, actitudes vitales no muy diferentes. Hasta el punto de que no siempre es fácil establecer las fronteras entre un oficio y otro (Op. cit., 64).

Los políticos, además de ser fuentes de información, son susceptibles de ser influidos por los periodistas. Esta influencia se realiza de diversas maneras, por ejemplo: la evaluación de sus decisiones, los comentarios –encomiásticos o derogatorios-, sobre sus comportamientos, y el apoyo o la crítica a sus propuestas de políticas públicas, todo lo cual encuentra su lugar en el género editorial.

Los políticos -en su relación con los periodistas-, suelen actuar de dos maneras:

De un lado, disponen de medios de comunicación afines, que les posibiliten tener bajo su control la elección de los profesionales y la orientación a seguir por éstos. De otro lado, establecer alianzas con algunos profesionales de la comunicación no integrados en empresas

del sector, de manera que las relaciones del político con el espacio público no lo sean a través de una única mediación, sino de una doble mediación (Op. cit., 72).

Según Félix Ortega, la primera mediación es más bien el establecimiento de la prensa del partido y la segunda acerca más a buscar alianzas en las empresas de comunicación privadas. Sin embargo, a la hora de ejercer las dos acciones, encuentran obstáculos. Además, los intereses políticos y los empresariales no siempre coinciden, muchas veces se multiplican los conflictos. Porque los medios necesitan tener más lectores. En cuanto a los políticos, ellos tienen la intención de convertir a los medios de comunicación en un recurso al servicio de sus intereses. Así que los medios y los políticos muchas veces no pueden llegar a un acuerdo.

De esta manera, el antiguo “Cuarto poder” se consideraba el vigilante crítico de la política. *“Debido a ello, los medios tienden a percibirse como una forma de contrapoder”* (Op. cit., 74). Es realmente una relación de influencia mutua e inseparable.

La mediación política de los medios se ejerce a través de la difusión de hechos, pero también de la emisión de comentarios que los explican, analizan y juzgan (Gomis, 1991: 183).

A la luz de estos conceptos veremos cómo se produce la mediación de los editoriales en la prensa china.

## **II.5.- La relación entre los medios, el ambiente social y el sistema político.**

El periodismo media políticamente entre el ambiente social y el sistema político, a través de los hechos presentados como noticias, y comentarios de los hechos en los reportajes, las crónicas y los comentarios editoriales.

Para Gomis,

Los medios responden a la sociedad en que viven y son extremadamente sensibles a las peculiaridades de su entorno. En los medios se muestran los parecidos entre sociedades aparentemente diversas (1991:176).

Existen diferentes modos de comunicación en los distintos sistemas políticos.

El contexto social y político influye en el perfil de los géneros periodísticos a la hora de ejercer su función mediadora. Si vemos en otra manera, “los modos de comunicación permiten distinguir los sistemas políticos (Gomis, 1987: 51).

Gomis considera que *“existe una relación íntima y peculiar entre el proceso político y el proceso de las comunicaciones”* (1987: 51).

Por lo tanto, a la hora de considerar la mediación, debe tenerse en cuenta los diversos sistemas políticos que existen. En un sistema político liberal, un sistema político autoritario o un sistema político totalitario, la participación de los medios es diferente, y quién provoca los hechos, y tiene la iniciativa de la difusión, muchas veces determina el rol de mediador.

Como dice Gomis, *“el interés de los hechos que se comunican depende de dos factores fundamentales: los comentarios que los hechos puedan suscitar y los actos (nuevos hechos) que puedan provocar”* (Gomis, 1987: 179).

La capacidad y la eficacia del mediador se clasifican por tres situaciones:

1. El sistema político tiene la iniciativa.
2. El mediador tiene la mayor iniciativa de la difusión de hechos, tanto procedentes del sistema político como del ambiente social.



### 3. El ambiente social tiene la iniciativa.

En la primera situación, el control político está en manos del gobierno, y la transmisión de información es desde arriba hacia abajo. Hay escasa participación de los medios de comunicación y el ambiente social. Las otras dos situaciones son más complejas, y requieren un análisis más profundo. A partir de estas consideraciones –y de los enunciados que acuñados en China sobre el trabajo de los periodistas y de los medios-, en esta investigación intentamos comprender mejor la capacidad mediadora de la prensa china y el contexto político-social en que se mueve.

Según Mazzoleni, en la comunicación política, participan tres actores: “*el sistema político, el sistema de los medios y los ciudadanos-electores*” (2010: 51). Aunque la denominación de los tres roles es diferente en los libros de Gomis, de Ortega y de Mazzoleni, los objetos de referencia son realmente los mismos. Mazzoleni piensa que el intercambio entre los tres actores está desequilibrado a favor de la interacción de los dos primeros: el sistema político y los medios (Ibídem).

En el proceso de intercambio entre los dos primeros actores, los medios no se limitan a ser los intermediarios, sino transforman los mensajes políticos para adecuarlos a sus propias necesidades productivas.

El análisis de un editorial puede hacerse situando el acontecimiento comentado en el contexto político, y preguntándose quién lo ha provocado: el sistema político, el ambiente social, los medios de comunicación o factores independientes de la voluntad.

Lorenzo Gomis decía que un editorial “*es un ejercicio de mediación en la vida social y política en cuanto trata de explicar un problema y proponer para él una solución*” (1987: 180).

Todo eso es realmente un ejercicio interpretativo de segundo grado si la noticia se considera el primer grado de interpretación. El editorial escoge cuestiones más

importantes para comentar o cuestionar, de allí forma opiniones favorables o desfavorables.

Además de hacer interpretación de los hechos, el editorial de un diario “*trata de interpretar los intereses de su público, de la comunidad que lo rodea y en nombre de la cual se atreve a hablar, incluso del país*” (Gomis, 2008: 191-192), y “*se esfuerza en descifrar e interpretar el futuro*” (Op. cit., 192).

El autor catalán escribe:

El editorial es una manifestación y un instrumento de la ‘divisa’ propia del periódico, que es la influencia. La influencia funciona por vía de persuasión. En el editorial, el periódico ejerce su influencia al tratar de persuadir a alguien de algo (Gomis, 1987: 179).

Cuando un periódico conoce muy bien los intereses de su público, su editorial tiene la probabilidad y potencia de convencer los lectores, influyendo su actitud y conductas posteriores.

## **II.6.- Los cuatro elementos de análisis.**

Los editorialistas ocupan un puesto de relevancia, pues influyen en la formación de la opinión pública, y debemos saber qué papel juega el comentario editorial dentro de la mediación.

A través del editorial el periódico interviene en la vida social: un comentario editorial es un «hecho» que el periódico provoca y con el que de alguna manera trata de modificar una situación. Situado en el contexto político, el editorial es una de las formas más claras de mediación entre el ambiente social y el sistema político, y también entre los diversos sectores de uno y otro (Gomis, 1987: 179-180).

Los hechos pueden suscitar comentarios en los editoriales, y esos comentarios representan el conjunto de criterios que el periódico tiene sobre las actuaciones de los políticos. En cuanto a los temas de los editoriales, es frecuente que expliquen un problema, enjuicien un hecho, una decisión o un comportamiento, argumenten sobre las posibles consecuencias, o exijan una rectificación.

Para el análisis de los editoriales, además de agrupar los temas tratados, es necesario dar razón de cómo lo presenta, y fijar qué intención tiene el periódico. Dentro de un editorial, las palabras empleadas, y la estructura de los párrafos, influye en los lectores. ¿Qué nos quiere transmitir el periódico? Para saberlo, es necesario usar recursos propios del llamado análisis de contenido. Por ejemplo: las palabras que suponen evaluación positiva (relief words) y las que suponen evaluación negativa (discomfort words), etc.

Según los métodos diseñados por Gomis, el análisis de editoriales se puede desarrollar desde 4 puntos principales:

- a) Tema y tratamiento.
- b) Problema-solución.
- c) Sentido de la mediación.
- d) Función política del editorial y uso de la influencia (Op. cit., 182).

El análisis de los editoriales permite tener un mejor conocimiento de los flujos de la influencia, los problemas que preocupan y las soluciones que se proponen en una sociedad concreta. Este análisis también pone de manifiesto las posiciones de un diario mediante la selección de temas y los modos de comentar. El diario interviene a través de su editorial en la vida social, en que los comentarios se convierten en “hechos nuevos” que ejercen influencia en una situación social.

En el caso de “sentido de la mediación” necesitamos precisar la dirección y el sentido en que se ejerce la mediación, si del ambiente social al sistema político o viceversa.

Quizás el editorial prefiere transmitir *“una demanda del ambiente social al sistema político, un apoyo del ambiente social al sistema político, una exigencia de intereses del ambiente social al sistema político, una decisión del sistema político proyectada sobre el ambiente social o una asunción de responsabilidades por el sistema político respecto de cuestiones que preocupan al ambiente social”* (Op. cit., 181).

## **II.7.- La aplicación del enfoque de la mediación al editorialismo en China.**

En este capítulo hemos considerado que debíamos cumplimentar el trámite de exponer todo lo relativo a la mediación que se produce en los editoriales de la prensa occidental, porque en estos enfoques nos hemos formado intelectualmente, y porque hemos entendido que no tenía sentido prescindir de nuestro aprendizaje en las sesiones del Máster que hemos cursado en la Universidad Complutense de Madrid.

Pero, una vez cumplido ese trámite, naturalmente nos preguntamos cuál era la relevancia de todo este aprendizaje cuando lo asociábamos a la prensa china. Tras un momento de vacilación, decidimos mantener en la tesis este capítulo, pero no sin recordar el aspecto diferencial de la prensa china, debido a su régimen político, tan distinto al de los países occidentales. Y encontramos que, si bien teníamos que prescindir de muchas de las consideraciones de la teoría que adoptábamos, el núcleo del enfoque de la mediación nos era de gran utilidad.

Porque conforme leíamos los editoriales de la muestra seleccionada, confirmábamos que también en la prensa china podíamos detectar algún tipo de mediación. Tanto en los temas como en su tratamiento, y en la relación entre los problemas planteados en los editoriales y sus propuestas de solución, encontramos que el enfoque conceptual era adecuado para el análisis del editorialismo en la prensa china. Por otra parte, también nos pareció de utilidad analizar el sentido de la mediación, la función política del editorial y el uso de su influencia.

**CAPÍTULO III.-**  
**LA METÁFORA, LOS ARGUMENTOS Y LOS**  
**MARCOS EN LA MEDIACIÓN EDITORIAL.**

Las metáforas deben sacarse de cosas bellas. Y, por su parte, la belleza del nombre, como dice Liciminio, reside o en el sonido o en lo significado por él.

Aristóteles

### III.1.- La tradición de la retórica.

Para introducir el concepto de la metáfora es inevitable referirse a la retórica. La retórica es la disciplina o el arte de hablar adecuadamente, que se encarga de estudiar y sistematizar recursos, reglas, técnicas y el uso de lenguaje que se ponen al servicio de finalidades comunicativas, estéticas o persuasivas.

Esta disciplina ha influido poderosamente en la literatura y en los discursos oral y escrito. La gente utiliza las figuras retóricas, como la metáfora, la metonimia, el clímax, la antítesis, el hipérbaton o la personificación, entre otras, para enriquecer su lenguaje.

La retórica facilita la expresión de los pensamientos y las diversas emociones que tenemos. Sin la retórica, el lenguaje puede ser caótico, aburrido y seco, impide o dificulta alcanzar el objetivo de la comprensión mutua, y obstaculiza esos fines que son fundamentales en la comunicación: deleitar, conmover y persuadir.

El origen de la retórica está en los antiguos griegos. Aristóteles escribe que

La retórica es una antistrofa de la dialéctica, ya que ambas tratan de aquellas cuestiones que permiten tener conocimientos en cierto modo comunes a todos y que no pertenecen a ninguna ciencia determinada (2007: 25).

En la Edad Media, la retórica ocupó un lugar importante en el sistema educativo, y hasta el romanticismo su papel fue crucial en las disciplinas humanísticas.

Muchos de los autores han estudiado la teoría de Aristóteles sobre la retórica. Antonio López Eire escribe: *“La Retórica” de Aristóteles es un “arte”, una tékhne, es decir, un tratado teórico-práctico sobre un objeto concreto, en este caso la palabra persuasiva, el discurso retórico. Es decir, es un conjunto sistemático de conocimientos universales teórico-prácticos que rebasa el nivel de la mera experiencia (empeiria, palabra de la que procede nuestro adjetivo «empírico»)*”

(López, 1995: 872-877). Roland Barthes escribe:

La Retórica de Aristóteles es sobre todo una retórica de la prueba, del razonamiento, del silogismo aproximativo (entimena); es una lógica voluntariamente degradada, adaptada al nivel del “público”, es decir, del sentido común, de la opinión corriente (1982: 17-18).

El investigador mexicano Beuchot Puente escribe:

La retórica es, en el pensamiento de Aristóteles, la argumentación que va hacia el hombre íntegro, intelecto y afecto; no alude sólo a su parte racional, sino también a la emocional. Esto no lo hace la lógica: ni la tópica ni, mucho menos, la analítica (2007: 228).

Dentro de la retórica, la metáfora y los argumentos son aspectos significativos. Aristóteles sostiene que todos nos esforzamos en descubrir un argumento, y también nos defendemos y acusamos. De ahí la importancia que el filósofo griego destaca de este arte.

El filósofo considera que la persuasión es una especie de demostración, puesto que nos persuadimos cuando pensamos que algo está demostrado. Y algunas de las pruebas por persuasión son las construidas por nosotros, que se pueden preparar con un método, como un discurso o un artículo.

Es necesario destacar los efectos emocionales de la retórica. Por ejemplo, el discurso delante de la muchedumbre reunida en una plaza, pues los oradores hacen de la retórica un arte de hablar en público. Si la forma de actuar y las palabras que usan generan alguna resonancia entre los oyentes, las informaciones se aceptan con más facilidad. Es decir, el orador debe motivar la pasión del público, por ejemplo: si una persona tiene buen humor, o utiliza muy bien las metáforas en su discurso, va a juzgar las cosas de manera favorable mientras que si siente odio va a

condenar lo dicho. Para la persuasión es muy importante el modo cómo se presenta el orador, Como dijo Aristóteles: *“La imagen es también una metáfora, pues se distingue poco de ella...La imagen es útil en el discurso, pero pocas veces, dado su carácter poético”* (Op.cit., 501-502).

Actualmente, el discurso es también escrito, y la plaza pública se convierte en los medios de comunicación. Los periodistas utilizan la metáfora para describir mejor lo que ha pasado realmente, y aprovechan la función persuasiva de los argumentos para que sus ideas sean aceptadas por el público.

En los editoriales periodísticos es frecuente el uso de la metáfora para facilitar la consecución del objetivo que tiene el editorialista: persuadir al lector con su argumentación.

### **III.2.- La metáfora.**

La metáfora ocupa un indudable peso entre los recursos retóricos. La función que cumple en los varios discursos sociales en los que aparece -literario, periodístico, pedagógico, humorístico, etc.-, no es siempre la misma: en algunos predomina su función estética, en otros su función explicativa, y en otros la función persuasiva y polémica.

Desde los tiempos de Aristóteles, la metáfora es imprescindible en nuestro lenguaje oral y escrito. Y aunque no acuñó una definición precisa de la metáfora, escribió contenidos relacionados con ella. El filósofo escribe que *“las metáforas deben sacarse de cosas bellas. Y, por su parte, la belleza del nombre, como dice Licimino, reside o en el sonido o en lo significado por él”* (Aristóteles, 2008: 494-495). Pues el Estagirita la metáfora es una herramienta utilizada para embellecer el lenguaje mediante el establecimiento de correspondencia entre los términos identificados, buscando entre ellos alguna semejanza.

El filósofo explica en la Retórica que la metáfora a través de la analogía proporcional es la más valiosa de todas.



De las cuatro clases de metáforas que existen, las mejor consideradas son la que se fundan en la analogía, como la que Pericles pronunció acerca de que la juventud caída en la guerra había sido arrancada de la ciudad igual que si se arrebatase del año la primavera (Aristóteles, 2008: 534).

En nuestros días, muchos otros autores han investigado sobre la metáfora, como Antonio Núñez, para quien *“una metáfora es una transferencia de significados. Cuentas algo nuevo en términos de algo conocido”* (2007, 174) En su punto de vista, no sólo podemos hacer las metáforas con las palabras, sino también con las imágenes.

George Lakoff y Mark Johnson consideran que *“la mayoría de nuestros conceptos fundamentales están organizados en términos de una o más metáforas espaciales”* (1986: 55).

Y escriben lo siguiente:

Utilizamos metáforas ontológicas para entender acontecimientos, acciones, actividades y estados. Los acontecimientos y las acciones se conceptualizan metafóricamente como objetos; las actividades como sustancias; los estados como recipientes (Op.cit., 69).

Lakoff y Johnson explican que la metáfora corresponde a la cultura y a la sociedad en la que vivimos, y quizás la misma metáfora tiene diferentes interpretaciones según cultura. Es como un relativismo de la metáfora.

Nuestra experiencia física y cultural proporciona muchos fundamentos posibles para metáforas espaciales. Cuáles son los elegidos y cuáles se convierten en los principales puede variar de una cultura a otra (Op.cit., 56).

Es decir que “las *metáforas espaciales*” se elaboran culturalmente, porque usa un lenguaje determinado, y se relacionan con el sistema de valores de determinado grupo social. Las metáforas no son entonces sólo fenómenos estéticos, sino también cognitivos: el proceso del conocimiento incluye necesariamente una serie de operaciones metafóricas para comprender la realidad.

*“¿Cómo está fundamentado nuestro sistema conceptual? La mayoría de los conceptos se entienden parcialmente en términos de otros conceptos”* (Op.cit., 96). Pues, la metáfora también nos facilita la comprensión de un término mediante la inducción y la deducción.

Muchas veces observamos que la metáfora influye en los marcos de la gente. La metáfora reconstruye la perspectiva del receptor. Es decir, la metáfora es un recurso que permite hacer inteligible lo que de otra manera sería imposible conceptualizar.

### **III.3.- Los argumentos.**

Según Palanco López, *“Argumentar significa defender una idea o una opinión aportando un conjunto de razones que justifiquen una determinada postura”* (2009). Utilizamos la argumentación para justificar a todo lo que opinamos, y luego con este razonamiento explicamos nuestros comportamientos.

La argumentación aumenta la posibilidad de que los demás ven las cosas desde nuestro punto de vista. Para Santamaría Suárez,

La argumentación es el acto por el cual una persona, o un grupo, intenta conducir a un auditorio a adoptar una posición recurriendo a las exposiciones o aserciones dirigidas a demostrar la validez o la fundamentación (1997: 91).

La utilidad de la argumentación es un fenómeno social: el periódico tiene la necesidad de influir en los demás, y para el cumplimiento de esta necesidad emplea los recursos que la metáfora pone a su disposición.

*“El punto de partida de la argumentación está constituido por dos opiniones posibles, no por dos verdades demostrables”* (Op. cit., 92), y siempre que hay opiniones distintas hay espacio de discutir.

*“Argumentar es expresar nuestro pensamiento con todas las armas que nos acompañan: conocimiento, ideología, racionalidad, emotividad, carácter, temperamento”* (Casals, en Cantavella, 2007: 79).

Para argumentar de modo eficaz, tenemos que movilizar nuestra inteligencia, lo racional y lo emotivo. Casals considera que *“argumentar es razonar”* (Casals, en Cantavella, 2007: 78), y cita a Sábato:

El lenguaje de la vida y de la literatura no obedece a leyes rígidas, porque su objetivo no es decir verdades sino lograr victorias. Se cambian a cada instante las modalidades del juego, como en el póker, para tomar desprevenido al adversario, para engañarlo con recursos inesperados (2000: 163).

El objetivo de la argumentación no es la búsqueda de la verdad, siendo suficiente la verosimilitud.

Muchos de los argumentos que utilizamos en la expresión de nuestras opiniones sobre las cosas y el mundo son de naturaleza dialéctica y erística, precisamente porque las opiniones no están dentro del campo del conocimiento sino de lo que se percibe y se cree, no de lo probado y verdadero, sino de lo improbable y de lo verosímil (2000: 167).

Hay tres elementos principales para la argumentación:

- el objeto de la argumentación,
- la tesis
- los argumentos (Palanco López, 2009).

*“El objeto de la argumentación”* se refiere al tema que va a argumentar. *“La tesis”* es la postura tomada por el argumentador acerca del objeto de la argumentación. *“Los argumentos”* son las razones orientadas por nuestra postura acerca del tema de la argumentación.

Además, hay dos formas de usar un argumento: inductiva y deductiva. La forma inductiva es sacar una conclusión de casos particulares mientras que la forma deductiva es establecer una premisa y empleándose de hechos para ver la correspondencia. Así tenemos una clasificación general de los tipos de argumentación que son: *“los argumentos inductivos y los deductivos”* (Casals en Cantavella, 2007: 85).

Esta autora opina que la prensa de información general utiliza frecuentemente los argumentos inductivos: *“analogías y ejemplos; parábola, ilustración; fábula; pregunta; modelo; autoridad”* (Ibídem).

Los argumentos deductivos son los que usan menos en la prensa que son: *“indicio; causas y consecuencias; dilema y opuestos; naturaleza de las cosas y su definición; etimológico; la carga de la prueba; ad hominem”* (Ibídem).

### **III.3.1.- Tipologías de argumentos.**

Para la presente investigación, es necesario tener claramente qué es el concepto de argumento y su tipología. Esta autora ha citado la clasificación de los argumentos de Aristóteles:

- a) Argumentos didácticos: razonan a partir de principios adecuados a cada tema, es decir, principios elegidos objetivamente según la cuestión a tratar.
- b) Argumentos dialécticos: razonan a partir de premisas generalmente admitidas, a favor de una u otra parte de una contradicción.
- c) Argumentos examinativos: razonan a partir de premisas que son admitidas por el que responde ya que debe conocer cualquiera que pretenda poseer el conocimiento del tema tratado.
- d) Argumentos erísticos o contenciosos: razonan o aparentan razonar una conclusión a partir de premisas que parecen generalmente admitidas pero que de hecho no lo son (Op. cit., 81).

Otra tipología de los argumentos es la siguiente:

- A) Argumentos de autoridad (aquellos que están basados en la opinión de una persona de reconocido prestigio).
- B) Argumentos racionales (aquellos que se basan en las ideas y verdades admitidas y aceptadas por la sociedad).
- C) Argumentos de hecho (basados en pruebas observables).
- D) Argumentos de ejemplificación (los que se basan en ejemplos concretos) (Palanco López, 2009).

En esta investigación aplicaremos los argumentos laudatorios o derogatorios.

#### **III.4.- La teoría de los marcos.**

Para introducir el concepto de los marcos, en primer lugar, entendemos que es algo variable y formado por el conjunto de factores culturales y sociales que nos rodea. Dentro de este contexto, la metáfora ha desempeñado un papel muy

especial: no sólo enriquece nuestra expresión, sino influye en la formación y la transformación de la perspectiva de los receptores de la información. El término marco es de Gregory Bateson. A partir de que él usó el concepto de marco en su ensayo sobre comunicación, epistemología, el análisis de los marcos ha sido importado como método de investigación multidisciplinario. El antropólogo inglés entiende que la comunicación entre los seres humanos -que genera y reproduce la cultura en la que vive una sociedad-, consiste en un aprendizaje continuo de contextos. Y habla de mensajes a propósito de otros mensajes, que proporcionan marcos para esos otros mensajes, pudiendo decirse que son meta mensajes que definen el encuadre de una situación (1979: 147).

Martínez entiende por marco de referencia *“el hecho de que un mismo fenómeno social puede ser abordado desde diferentes puntos de vista”* (1994:250)

Hoy en día, el concepto de marco de Bateson se utiliza ampliamente por los especialistas en áreas de investigación como la lingüística, la psicología social, los movimientos sociales, los estudios de medios, la política, etc.

La aplicación del concepto de marco y términos relacionados puede agruparse en dos campos. Uno de los campos se refiere a las ciencias de conocimiento como la psicología cognitiva y la lingüística. El otro pertenece al término de interpretación informativa, continuando a Goffman: los estudios sobre política, movimientos sociales y medios de comunicación.

#### **III.4.1.- Irving Goffman.**

Goffman retoma de Bateson el término de marco y afirma que toda interacción social está llena de significados que pueden ser enmarcados. Cada uno de nosotros obtiene un conjunto de marcos básicos de comprensión que nos ayuda a entender los asuntos cotidianos. Para él, el marco es la palabra que usa para referirse a los elementos básicos de una situación y nuestro comportamiento.

Marcos son: *“Los principios de organización que gobiernan los acontecimientos sociales y nuestra participación subjetiva en ellos”* (2006:11).

El antropólogo norteamericano escribe que, cuando un individuo reconoce un determinado acontecimiento *“haga lo que haga, tiende a involucrar en esta respuesta (...) uno o más marcos de referencia o esquemas interpretativos de un tipo que podemos llamar primario”* (Op.cit., 23).

Goffman distingue dos tipos de marcos primarios: los marcos naturales, que son estables, y se usan para definir situaciones que no dependen de los seres humanos, como el clima; y los marcos sociales, son los que determinan los seres humanos, y varían según las situaciones y contextos.

Un marco de referencia primario es aquel que se considera que convierte en algo que tiene sentido lo que de otra manera sería un aspecto sin sentido de la escena (Ibídem).

Goffman dijo que:

Difícilmente podemos mirar alguna cosa sin aplicar un marco de referencia primario, haciendo, por tanto, conjeturas sobre lo ocurrido previamente y anticipando expectativas sobre lo que probablemente vaya a ocurrir después (2006: 41).

La gente vive en una sociedad, recibe constantemente las informaciones, asimilando y aprendiendo a través de lo que ve, lo que lee y lo que otra gente le cuenta y así obtiene experiencias como un marco de referencia primario.

De esta manera, el marco *“organiza algo más que el significado; organiza también la participación”* (Op. cit., 359), es decir que comprendemos lo que ocurre basando en nuestras experiencias establecidas, o sea, nuestro marco.

Además, este marco influye naturalmente en nuestros comportamientos, y en

cómo reaccionamos sobre los asuntos.

También conocemos los marcos a través del lenguaje. Todas las palabras se definen en relación a marcos conceptuales. Cuando se oye una palabra, se activa en el cerebro su marco (o su colección de marcos)... los nuevos marcos requieren un nuevo lenguaje” (Ibídem).

#### **III.4.2.- Robert Entman.**

Según Entman marco es “*el proceso de enmarcado massmediático de las situaciones sociales*” (1993:52). El interés radica en analizar cómo los media diagnostican las causas de los problemas, realizan juicios morales (evaluando sus agentes causales y sus efectos) y sugieren remedios (prediciendo efectos y justificando soluciones) (Entman, 1993:52), y cómo influyen en los atributos de los problemas que el público considera importantes.

Debe destacarse que tres de las funciones cumplidas por los marcos interpretativos informativos -según Entman-, no son otra cosa que los ideales componentes con que debe contar -según el normativismo de los cursos de redacción periodística-, toda noticia ‘bien construida’: se afirma comúnmente que toda noticia que describa un acontecimiento social debe contar con antecedentes (diagnóstico de causas, en palabras de Entman), contexto (definición de problemas o situaciones intervinientes, en palabras de Entman), y consecuencias previstas (remedios sugeridos, en palabras de Entman). Un cuarto componente, (la presencia de valores realización de juicio morales, en palabras de Entman).

“*El encuadre promueve directamente las interpretaciones que conducen a las evaluaciones*” (2004, 26). Esas evaluaciones dirigen frecuentemente a la moralidad, aunque muchas veces están sin vínculos explícitos con ella.

El verbo “*enmarcar*” se refiere al proceso de seleccionar y resaltar algunos aspectos de una realidad percibida, y de realzar la relevancia



de una interpretación y una evaluación de esa realidad (Op. cit., 26).

Estos marcos suelen utilizar palabras e imágenes que conectan unas experiencias similares de la audiencia.

Los marcos en las noticias suelen ser parte del proceso de presentación de informes para tres clases diferentes de objetos: eventos políticos, problemas y actores (que pueden ser líderes individuales, grupos o naciones). A menudo, el mismo conjunto de noticias simultáneamente enmarca más de un objeto, proporcionando información de los marcos no sólo sobre un evento, digamos, sino también sobre un tema relacionado o actor (Op. cit., 23).

Pocas personas tienen acceso directo a los datos, y la mayoría de la información se origina en los reportajes de los medios, que se transmite de forma enmarcada.

Aunque los esquemas y las interpretaciones dentro de las mentes individuales surgen de las creencias anteriores y la comunicación interpersonal, así como de las palabras y las imágenes de los medios de comunicación, no hay escape de los marco (Op. cit., 124).

Una vez que la audiencia recibe estos marcos, activa sus asociaciones entre la información crucial y los conceptos que ya están almacenadas en sus sistemas de esquema.

Para Entman, *“el objetivo central de todas las maniobras políticas sobre los marcos de noticias es simplemente generar apoyo u oposición a un actor político o política”* (Op. cit., 47).

La teoría de los marcos tiene una amplia aplicación en el periodismo, y Entman afirma que el desarrollo de una comprensión de los marcos ayuda a profundizar

nuestra comprensión teórica en un nivel más general de la influencia política de los medios de comunicación, y de las relaciones entre las élites, los medios de comunicación y el público.

Más allá de comprender lo que ha pasado en la realidad, lo que es relevante en los editoriales periodísticos es generar valoraciones, y obtener una respuesta. *“La opinión pública no puede separarse del discurso político y de los marcos mediáticos que la rodean”* (Op. cit., 142).

#### **III.4.3.- George Lakoff.**

George Lakoff escribe: *“Los marcos son estructuras mentales que conforman nuestro modo de ver el mundo...El cambio de marco es Cambio Social”* (2007: 17), y el lenguaje es capaz de activarlos. El profesor norteamericano afirma que *“los nuevos marcos requieren un nuevo lenguaje”* (Ibídem). El surgimiento de un nuevo modo de pensar, requiere una nueva forma de expresar. Nuestras ideas políticas dependen de los marcos, y periódicos con diferentes ideas sobre la realidad generarán marcos diferentes y narrativas que le son propias.

*“Toda palabra, como elefante, evoca un marco”* (Op. cit., 23). Una vez que escuchamos una palabra, surgen conocimientos relacionados con ella, que pueden ser una imagen, un ritmo, un sabor, etc.

Lakoff consideró que: *“el enmarcado tiene que ver con elegir el lenguaje que encaja en tu visión del mundo. Pero no sólo tiene que ver con el lenguaje. Lo primero son las ideas. Y el lenguaje transmite esas ideas, evoca esas ideas”* (Op. cit., 25).

Las ideas surgen del pensamiento de la gente, y *“la gente piensa mediante marcos”* (Op. cit., 39) Si se quiere que los demás acepten las ideas de uno, el mensaje emitido tiene que encajar en los marcos de la gente. Los reporteros de prensa, de radio y de televisión tienen siempre la necesidad de contar historias, y *“toda historia necesita un marco”* (Op. cit., 61).

La construcción de los marcos es inseparable de nuestro sistema conceptual, y la mayor parte de este sistema está estructurado metafóricamente. “¿Cómo está fundamentado nuestro sistema conceptual? (...) La mayoría de los conceptos se entienden parcialmente en términos de otros conceptos” (Lakoff, 2009: 96).

En este sentido, la metáfora tiene conexión con nuestra experiencia y con imaginación. La metáfora influye en los marcos de la gente, y facilita la comprensión de un término mediante la inducción y la deducción.

Nuestras ideas políticas dependen de los marcos. Dentro del campo de la política suele aparecer la metáfora de la familia y la figura del padre protector. “Nuestra política se organiza en torno a dos modelos opuestos e idealizados de familia: el modelo de padre estricto y el modelo de los padres protectores” (2007: 66).

Lakoff recuerda que “las ideologías políticas y económicas tienen marcos metafóricos” (Lakoff, 2009: 281), y el baño de metáforas en el que vive inmersa una sociedad siempre enseña algo agradable, a expensas de algo menos amable, que permanece oculto.

Y “la metáfora que conecta la nación con la familia” (Lakoff, 2007: 26), oculta que en esa familia unos son de izquierdas y otros son de derechas, unos son millonarios, otros son obreros.

Lakoff escribe que “las metáforas duermen en nuestro cerebro en espera de que se las despierte” (Op. cit., 85). Es relevante la estrecha relación entre los marcos y las metáforas. Con el fin de obtener el máximo apoyo, los editorialistas suelen hacer juegos de lenguaje. Estos juegos actúan sobre nuestras percepciones. Existen generalmente tres estrategias para persuadir:

- Reenmarcar: practica el cambio de marcos.
- Reforzar los marcos con los valores que comparten la gente.
- Crear nuevos marcos cuando la gente está vacilante (2007:163-170).

Como estrategias universales que son, los marcos son empleados por los editorialistas, que también tienen en cuenta el consejo de Lakoff “*Sé respetuoso. Responde cambiando el marco. Piensa y habla desde los valores. Di lo que piensas*” (2007, 170).

### **III.5.- La metáfora, los argumentos y los marcos en la mediación editorial.**

Como quedó dicho en la Introducción, esta tesis tiene como objetivo analizar los editoriales de la República Popular China desde varias perspectivas teóricas, siendo una de ellas la mediación editorial, que incluye específicamente el uso del lenguaje para estructurar metáforas, los argumentos y el proceso de formación de marcos cognitivos.

Partiendo de las palabras usadas en los editoriales seleccionados, encontramos distintos ejemplos de metáforas conceptuales y argumentos. El lenguaje ideológico que se muestra en estos textos de opinión, tendrá influencia en el lector, puesto que lo llevará a situarse bajo un determinado marco cognitivo, y eso conllevará que el mensaje de los argumentos tienda a ser interpretado de acuerdo a la ideología de los autores de estos textos.

Nosotros como lectores y receptores de los argumentos y las metáforas empleados en los editoriales, además de adquirir informaciones, también valoramos las ideas y opiniones. Durante este proceso, los editoriales influyen en nuestras opiniones. Algunas veces modifican marcos existentes, o refuerzan los marcos compartidos, o incluso crean nuevos marcos.

El uso de la metáfora y los argumentos que se exponen en los editoriales pretenden que los lectores ven las cosas desde el punto de vista de los editorialistas.

Como quedó dicho en el capítulo de la filosofía del lenguaje, entendemos que el artículo editorial es un juego de lenguaje: el editorialista elige palabras y expresiones adecuadas para alcanzar su objetivo. Por eso Wittgenstein comparaba

a una palabra con una ficha de ajedrez: un pequeño movimiento puede generar una gran diferencia.

Y esto nos recuerda lo que decía Nietzsche, y hemos incluido en ese capítulo dedicado a la filosofía del lenguaje: nuestros conceptos son estructurados por el lenguaje.

El lenguaje que utilizan los editorialistas en sus artículos editoriales estructura los conceptos de las cosas sobre las que trata, construye o reconstruye los marcos de los lectores, ofrece metáforas eficaces, y actúa sobre el mapa cognitivo de los ciudadanos.

## **CAPÍTULO IV.-**

### **STORYTELLING EN LA MEDIACIÓN EDITORIAL.**

El storytelling es el arte de contar historias.  
Christian Salmon

#### IV.1.- Los precedentes del storytelling.

El storytelling no es una realidad reciente. La narración de cuentos es un producto artesanal en la sociedad agrícola, y muestra la característica de la co-elaboración entre los narradores y sus audiencias. Los marineros y comerciantes llevan las informaciones y anécdotas de los lugares lejanos. Los campesinos que viven en un determinado lugar y transmiten los cuentos de los antepasados de generación en generación. Ellos son los primeros narradores. Más tarde, los artesanos se convierten en narradores más experimentados, enseñan a las audiencias lecciones morales y les ofrece excelentes consejos. *“La experiencia que se transmite de boca en boca es la fuente de la que se han servido todos los narradores”* (Benjamin, 1991: 112).

Antes de que la Revolución Industrial provocara los grandes éxodos masivos de población del campo a la gran ciudad, el escenario del relato se concentraba en el lugar geográfico que vivía cada cual. Los vínculos familiares siempre han sido ricas fuentes de materiales narrativos. Además, la religión permitió que la gente aprovechara los ritos, mitos, arquetipos y metáforas para formarse su identidad personal. El trabajo -otro elemento importante de la vida social-, ofreció un espacio que facilitaba el intercambio de experiencias entre los trabajadores. Cuando los compañeros de oficio realizaron trabajos en equipo, generaría hermandades y vínculos afectivos entre ellos.

Según Walter Benjamin, los cuentos, las novelas, y la difusión de información son diferentes formas narrativas en diferentes periodos del desarrollo de la cultura humana, y sus momentos de prosperidad y decadencia están asociados con diferentes modos de producción y con la vida social.

Todo aquel que escucha una historia, está en compañía del narrador, incluso el que lee, participa de esa compañía. Pero el lector de una novela está a solas, y más que todo otro lector (Op. Cit., 126).

El surgimiento de la novela hace que el arte de narración de cuentos decline. A diferencia de los cuentos, las novelas son transmitidas de forma escrita e impresa, y sus autores y lectores son individuos aislados y cerrados.

Hoy el arte de contar historias, o la magia del relato, irrumpe en distintos ámbitos de la sociedad: en la política, en la empresa, y también en el periodismo. Llamamos a este fenómeno “*storytelling*”, algo que Benjamin no pudo imaginar, porque ha tenido una revolución radical en las técnicas de la comunicación, y su difusión es muy amplia.

#### **IV.2.- El concepto del storytelling.**

Según Christian Salmon, “*el storytelling es el arte de contar historias*” (2013, 29). “*El storytelling ha podido presentarse como una técnica de comunicación, de control y de poder*” (Op. Cit., 34). El autor usa una gran cantidad de ejemplos para explicar por qué “*el storytelling management se considera indispensable para los responsables de tomar de decisiones, ya ejerzan en política, economía, nuevas tecnologías, universidades o la diplomacia (...) es la panacea*” (Ibídem).

Esto depende de un cambio radical de las teorías del *management* desde los años ochenta hasta el día de hoy. Las empresas pasaron de considerar que la producción de la marca es más importante que las mercancías, y tienen claro que la producción de historias es crucial.

En la actualidad, existe una red narrativa que nos rodea, la cual se ha filtrado en la televisión, el radio, las pantallas de los móviles y los ordenadores, desde nuestra casa hasta el automóvil, creando una gran variedad de relatos con el objetivo de conectar con la parte emocional del usuario.

Creemos que los relatos tradicionales, como los mitos y los relatos novedosos, como la publicidad, poseen algo en común, la producción del mismo ha pasado un proceso parecido.



Para Salmon,

El storytelling establece engranajes narrativos según los cuales los individuos son conducidos a identificarse con unos modelos y conformarse con unos protocolos (Op. Cit., 38).

Para Núñez,

un relato es una herramienta de comunicación estructurada en una secuencia de acontecimientos que apelan a nuestros sentidos y emociones. Al exponer un conflicto revela una verdad que aporta sentido a nuestras vidas (2007: 93).

En el punto de vista de los dos autores, el storytelling o el relato enriquecen la comunicación, y hace que el mensaje llegue a la parte más profunda de nuestro corazón, y allí genera resonancias.

El análisis de los relatos depende de los siguientes elementos:

1. Tema (de qué se trata la historia)
2. Argumento (las relaciones causales entre los acontecimientos del relato)
3. Trama (la estructura o aparato mecánico del relato)
4. Sentido (la verdad que se quiere transmitir) (Antonio Núñez, 2007: 93-95).

Estos cuatro elementos determinan el efecto y la credibilidad del relato. A la hora de crear un relato, debemos mantener la coherencia entre el tema, el argumento, la trama y el sentido. Si en un relato falta la empatía, no funciona bien en el plano pragmático. Es normal que queramos imponer el sentido del relato a nuestra audiencia, sin embargo, pero acontece que cada receptor tiene su

interpretación. Y si pensamos en la televisión, una vez que el relato está hecho y comunicado, el mando a distancia está en la mano de las audiencias: si resulta atractivo, podrá retener la atención del sujeto; si no es así, el aburrimiento aconsejará al sujeto cambiar de cadena.

El conflicto es una parte clave del relato, genera intriga, ya que sin el conflicto no avanza el relato. Además, cuanto mayor es el conflicto, mayor interés por parte del receptor. Para Núñez, existen tres tipos de conflictos:

- a. Los conflictos internos de los personajes con ellos mismos
  - b. Los conflictos externos entre personajes
  - c. Los conflictos externos de los personajes con su entorno
- (Op. Cit., 96).

No importa qué tipo de conflictos utilizamos para crear nuestro relato, la influencia a la atención de la audiencia

El grado de conflicto planteado en un relato influye radicalmente a la atención de la audiencia. Aquellos relatos que incluyen los tres tipos de conflictos son más atractivos y tienen más posibilidades de persuasión.

#### **IV.3.- La realidad el storytelling.**

En realidad, “*el storytelling*” es una técnica que viene empleándose desde los años 80 en numerosos campos de la comunicación social, y sigue siendo útil para los periodistas, políticos, empresarios, expertos en comunicación y lingüistas hoy en día.

Según Núñez, nosotros mismos asimilamos constantemente materiales narrativos susceptibles para construir nuestros relatos vitales. Los primeros relatos provienen de nuestros padres y amigos. Más tarde empezamos a recibir relatos más complejos y elaborados, que son enviados por los medios de comunicación,

empresas, políticos, etc. Sin embargo, como la cantidad de mensajes es enorme, no podemos recibir todo a la vez. Entonces, “*nuestro Yo selecciona cada día para su menú diario una partida de relatos de entre la marejada de historias contadas en la que estamos inmersos*” (2007: 45). Es normal que cuando los relatos guardan estrechas relaciones con nuestro relato vital, nos llamen más la atención.

Cada día coordinamos y cambiamos nuestro relato vital, siempre incorporamos nuevos elementos de storytelling que nos rodea, y olvidamos los que ya no nos interesan.

Nuestro Yo es el operador de una inmensa sala de edición donde cada día cortamos y pegamos materiales narrativos, editando constantemente la película de nuestras vidas para lograr mantener el sentido (Op. Cit., 46).

Esta constante asimilación de relatos, nos facilita la cohesión y participación social. Leemos un editorial de un periódico sobre la reforma del sistema de seguro médico, y al día siguiente se convierte en un socorrido detonante de la conversación con el miembro de la familia, el compañero de oficina o amigos.

Núñez opina que:

Cualquier mensaje o contenido que aspire a ser competitivo, sea una presentación en Powerpoint, una película, un discurso político o el charloteo de tu vecino a pie de ascensor, debe adoptar la milenaria estructura narrativa del Relato si pretende captar una parte de nuestro buscadísimo tiempo de atención (2007: 27).

Un relato bien diseñado, capta más atención que una artillería de datos, pruebas o argumentos, y tiene más poder de persuasión. Tanto en el campo profesional como en el académico, la persona aprovecha “*el storytelling*” para consolidar

ciertos conceptos en la mente del receptor. Esa narración de historias permite una mejor asimilación de las ideas que se expresan en los discursos y las redacciones.

#### **IV.4.- La amplitud del storytelling.**

En cuando a la amplitud del storytelling, Christian Salmon la considera universal y transcultural:

Bajo sus casi infinitas formas -escribía Roland Barthes-, el relato está presente en todas las épocas, en todos los lugares, en todas las sociedades; el relato empieza con la humanidad; no hay, nunca ha habido un pueblo sin relato (Op. Cit., 36).

A las personas les gustan las historias, y se conmueven con ellas, porque a la hora de escuchar o leer, la infancia que han conservado en su mente se manifiesta, y el niño que cree en la magia se despierta.

Los relatos se estructuran en una secuencia de acontecimientos que apelan a nuestros sentidos y emociones, y se apoyan en conocimientos que ya tenemos.

De esta forma “*el storytelling*” sirve para crear mensajes digeribles y memorables para los receptores. Cuando un relato es comprensible, los receptores se identifican y se implican con él, y cumple mejor la función persuasiva.

Bajo el constante crecimiento de los usos del storytelling en las sociedades modernas,

nace un nuevo orden narrativo (NON) que preside el formateo de los deseos y la propagación de las emociones, por su puesta en forma narrativa, su indexación y su archivo, su difusión y su estandarización, su instrumentalización a través de todas las instancias de control (Op. Cit., 211).

Una vez que entramos en una era de Internet, el storytelling se manifiesta también en las nuevas técnicas, comienza su etapa de expansión. Y en el plano individual, el storytelling tiene sus apariciones en blogs, chats, juegos, etc.

#### **IV.5.- La metáfora y el storytelling.**

La historia de la metáfora es tan antigua como la historia del lenguaje, y al actuar sobre y desde el lenguaje su actuación alcanza y afecta al pensamiento y a la acción.

Nuestro sistema conceptual ordinario, en términos del cual pensamos y actuamos, es fundamentalmente de naturaleza metafórica (Lakoff, 2009:39).

Y el sistema conceptual que prospera y se instala en una sociedad estructura el pensamiento de esa sociedad, sus percepciones y sus opiniones.

La metáfora es una excelente herramienta de comunicación y pensamiento porque te ayuda a explicar algo desconocido por los usuarios de tu relato en términos de algo ya conocido y aprehendido por ellos (Núñez, 2007: 174).

El uso de la metáfora en el relato se relaciona con su forma, y casi nunca con su fondo. Y como la metáfora tiene una gran potencialidad, muchas veces creamos nuevas metáforas basada en las antiguas. Las nuevas metáforas nos traen nuevas reflexiones y nuevas formas de entender la realidad.

Además, la metáfora nos ayuda a definir o describir conceptos abstractos. Núñez nos ofrece un ejemplo: *“el tiempo es oro”* (2007, 182). Es un dicho que se usa en casi todo el mundo. La frase no define directamente qué

significa “*el tiempo*”, sino transfiere el concepto a un objeto concreto, destaca su alto valor como recurso escaso.

Con esta metáfora de base, podemos reproducir metáforas como “*el tiempo es dinero*”, “*el tiempo es diamante*”, etc. Y con esas metáforas aprendemos que tenemos que “*ganar tiempo, ahorrar tiempo, aprovechar el tiempo, incluso invertir tiempo*” y no debemos “*perder el tiempo, derrochar tiempo, malgastar el tiempo y agotar el tiempo*” (Ibídem).

Según el criterio de Núñez, la tipología de la metáfora sería la siguiente:

1. Metáforas de orientación o espaciales

Se trata de conceptos metafóricos que estructuran la totalidad de una constelación de metáforas en función de nuestra orientación especial como seres vivos.

2. Metáforas de forma y materia

Una forma de entender los conceptos abstractos como simples objetos físicos y prestar atención a la forma y materia de la que están hechos.

3. Metáforas estructurales

Este tipo utiliza la estructura concreta y delimitada de un concepto metafórico ya conocido para referirse a otro y darle forma (2007, 184-187).

Si la primera página del periódico –la portada- presenta una selección de las noticias que el periódico considera más relevantes, sobre esa selección el periódico ejecuta una segunda decisión: cuál de ellas destacará en el espacio editorial.

En el editorial el que opina es el periódico como institución comprometida con la trama institucional de la sociedad a la que informa, y a la que pertenece, pues también él forma parte de esa sociedad.

Igual que en las sociedades occidentales, en China el equipo editorial del periódico actúa como intelectual colectivo, que selecciona e interpreta la actualidad, asignándole un significado a los acontecimientos que más le interesan, y proporcionándole a sus lectores una guía para convertir en inteligible lo que en principio es confuso o contradictorio, y suministrándole también argumentos y léxico para opinar, apoyar o manifestar su desacuerdo.

Algunas veces, para facilitar la inteligibilidad de asuntos complejos –y casi todos los asuntos políticos, económicos o sociales lo son-, el editorialista recurre a la técnica de contar una historia: puede ser la del partido, la de la Revolución, la de la República Popular China, o acaso de la región o de la provincia.

#### **IV.6.- El uso de storytelling en la mediación editorial.**

Cuando los periodistas necesitan realizar sus actividades periodísticas, normalmente empiezan por la búsqueda y recopilación de información: la verificación de las “5W” (What, Who, Where, When, What y How) de rigor. Luego seleccionan las informaciones útiles y verídicas, las ordenan y las clasifican.

Estudian el contexto de la información para entenderla en profundidad. También relacionan unos datos con otros, combinan varios elementos y conceptos para tener una visión global del problema abordado. Después de cumplir estos procedimientos, llegan a la fase de comunicar: la redacción de una historia atractiva, fácil de leer, que genera empatía, permite la asimilación de informaciones y la comprensión de conceptos.

Se puede decir que el storytelling es actualmente una de las claves del periodismo, y que tiene una amplia utilización en los géneros periodísticos.

La técnica de storytelling no es ajena a la redacción de un editorial o a la decisión sobre cómo presentar las noticias (...). Si la disposición de los

elementos en un mensaje forma parte de la retórica, tanto en la noticia como en el editorial o en la portada de un periódico... y para persuadir sirven las matrices de argumentación, los marcos, el storytelling y los juegos de lenguaje con los que se construye la mediación periodística (GUAN, 2016:206).

El género editorial requiere una historia clara, resumida y bien estructurada, que trascienda la anécdota y tenga una traducción hacia problemas universales.

La redacción de un buen editorial requiere seguir ciertos pasos:

- A) La determinación de tema e idea central. Define la idea con claridad. Nunca abarca muchas ideas sin explicaciones profundas.
- B) El lenguaje y las palabras. Elige las palabras comprensibles para que las audiencias entiendan fácilmente. Evita el uso de jerga y argot. Aprovecha todos los recursos del lenguaje como: metáfora, juegos de palabras, imágenes, refranes, interrogantes, etc.
- C) Contar la historia. Lo hace al principio de un editorial, describe lo que ha pasado.
- D) Analizar el hecho. Hacer comentarios acerca de lo que hemos mostrado. Conocer sus causas, aportar los datos, extraer experiencias particulares y dirigir las hacia lo general.
- E) Conclusiones y valoración. Concluir los comentarios y dar posibles soluciones acerca del asunto.

El uso de storytelling es inevitable para un buen editorial. Se puede decir que la forma de contar lo que ha ocurrido, determina la aceptación y la influencia de las

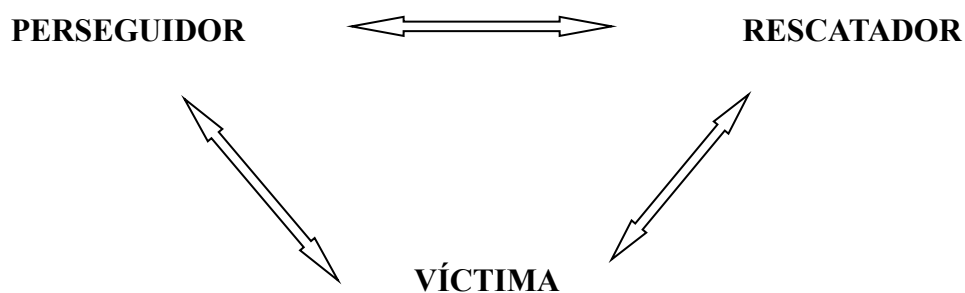


informaciones por parte de la audiencia. Partiendo del storytelling, hemos querido conocer también la “línea narrativa” (Salmon, 2013: 70), de los periódicos analizados.

#### **IV.7.- Del Triángulo Dramático de Stephen Karpman a la Tríada Perversa de la Comunicación.**

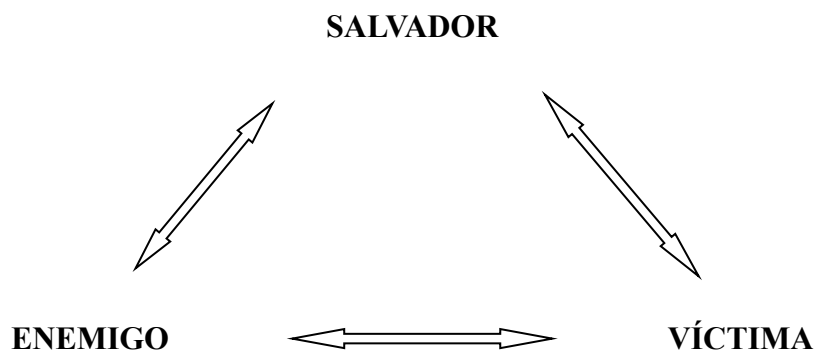
Conforme avanzábamos en la lectura de los editoriales, en un viaje de ida y vuelta entre ese trabajo y las decisiones que tenían que ver con los enfoques conceptuales que nos podían ser útiles, encontramos un recurso que nos permitió ver la manera en que los editorialistas vertebraban sus artículos: el triángulo de Stephen Karpman nos pareció que podía sernos de utilidad.

### **EL TRIÁNGULO DE KARPMAN**



Y al aplicarlo a los editoriales, recordamos las clases de Discurso y Comunicación Política, en las que el profesor partía de ese triángulo para diseñar otro: la Tríada Perversa de la Comunicación.

## LA TRÍADA PERVERSA DE LA COMUNICACIÓN



(Rey Morató, en Canel y Gurrionero (Eds.), 2008: 73)

Como escribe el profesor Rey Morató,

Todo intento de explicar las relaciones sociales exige la adopción de alguna teoría de la comunicación, y, más aun, de una teoría de los juegos que incluya el análisis de la agonística (Op.cit., 70).

Aunque en su origen ese segundo triángulo se emplea para el análisis del populismo latinoamericano, nos pareció que sus recursos eran perfectamente aplicables a los editoriales de los cuatro periódicos contemplados en esta investigación.

Y la diferencia entre el primero y el segundo nos pareció relevante, por cuanto si en el primero el protagonismo de los primeros dos actores –el perseguidor, el rescatador-, pivota sobre la víctima, en el segundo son la víctima y el enemigo los que están en la base del triángulo, privilegiando el papel de la tercera figura: los actores que están en la base del triángulo sostienen el protagonismo estelar del único actor importante, que es el que en la comunicación asume el rol de salvador.

## **CAPÍTULO V.- EL MÉTODO DE LA INVESTIGACIÓN.**

No hay diferencia de estrategia entre las ciencias. Las ciencias especiales difieren sólo por las tácticas que usan para la resolución de sus problemas particulares. Pero todas comparten el método científico.

Mario Bunge

### **V.1.- Sobre la relevancia del método en la investigación.**

Escribe Bunge que “*un método es un procedimiento para tratar un conjunto de problemas*”, y también que “*cada clase de problemas requiere un conjunto de métodos o técnicas especiales*” (1981: 24). El epistemólogo argentino advierte que los problemas del conocimiento “*requieren la invención o la aplicación de procedimientos especiales, adecuados para los varios estadios del tratamiento de los problemas, desde el mero enunciado de éstos hasta el control de las soluciones propuestas*” (Ibídem).

Se sigue de ello que cada método especial de la ciencia es relevante para algún momento particular de la investigación científica de problemas que el investigador ha identificado y ha circunscrito.

Si bien el método general de la ciencia es un procedimiento que se aplica al ciclo entero de la investigación, la práctica de la investigación desplegada ante problemas determinados supone y exige la adaptación de la metodología a las peculiaridades de los problemas.

### **V.2.- La serie ordenada de operaciones.**

Y en el momento inicial de la investigación nos ha parecido relevante tener en cuenta lo que el epistemólogo argentino llama la “*serie ordenada de operaciones*” que es necesario cumplimentar.

En efecto, para conseguir un orden en el proceso de la investigación, es necesaria una continua labor de vigilancia de todos y cada uno de los pasos seguidos, para no equivocarse el camino, y para estar en condiciones de corregir los errores, que -si pasaran desapercibidos-, podrían arruinar el conjunto de la investigación.

En la Tabla N° 7 de la página siguiente presentamos los pasos que plantea el epistemólogo, y que hemos tenido en cuenta, para conjurar el riesgo de dar un paso en falso en el decurso de la tesis.

<b>TABLA N° 7.- LA SERIE ORDENADA DE OPERACIONES.</b>	
1.-	Enunciar preguntas bien formuladas.
2.-	Arbitrar conjeturas contrastables con la experiencia, para dar adecuada respuesta a las preguntas decididas en el paso anterior.
3.-	Derivar consecuencias lógicas de las conjeturas planteadas.
4.-	Arbitrar técnicas para someter las conjeturas a contrastación.
5.-	Someter a contrastación esas técnicas para comprobar su relevancia y su eficacia.
6.-	Llevar a cabo la contrastación e interpretar los resultados.
7.-	Estimar la pretensión de verdad de las conjeturas y la fidelidad de las técnicas.
8.-	Determinar los dominios en los que valen las conjeturas y las técnicas, y formular los nuevos problemas originados por la investigación (Bunge, Op. cit., 26).

Esos consejos del epistemólogo argentino nos han ayudado a mantenernos vigilantes en los distintos momentos de la investigación, sobre todo en la etapa de formular el problema, y también en la etapa de acuñar conjeturas bien definidas, que han adoptado primero la forma de preguntas, y luego de hipótesis.

*“El método científico es la estrategia de la investigación científica” (Bunge, Op. Cit., 31), “afecta a todo ciclo completo de investigación y es independiente del tema en estudio” (Ibídem), pero “la ejecución concreta de cada una de esas operaciones estratégicas dependerá del tema en estudio y del estado de nuestro conocimiento respecto de dicho tema” (Ibídem).*

Teniendo en cuenta esas consideraciones de Bunge, a continuación exponemos las decisiones que hemos tomado en relación con la investigación.

### **V.3.- La determinación del tema y objetivo de la investigación.**

La determinación del tema de la investigación ha sido un proceso largo. Después de varias reuniones con el director de la tesis, la autora decide utilizar las teorías y los métodos aprendidos en el máster y también en los libros académicos españoles para analizar el editorialismo en la prensa de la República Popular China.

En cuanto a los objetivos de la investigación, la autora se planteó los siguientes objetivos generales:

- Conocer el modo en que los periódicos chinos analizados tratan los asuntos de la actualidad en sus artículos editoriales, fue el primero;
- Saber cuál es el grado de crítica a las políticas del gobierno que se produce en algunos periódicos, será el segundo.
- Conocer el tratamiento de la actualidad en la prensa china, a partir de la elección y jerarquización de los temas en sus portadas, y

- Conocer los asuntos tratados en sus editoriales, y el tratamiento de los mismos.

A partir de esa decisión, la autora se planteó un objetivo específico: conocer –no sólo la forma de editorializar de los periódicos analizados-, sino las diferencias entre los periódicos “de izquierdas” y los “de derechas” mediante el análisis de los siguientes elementos:

- Los temas de cada periódico en sus portadas;
- La selección que hacen de los temas en su espacio editorial;
- La manera de argumentar;
- Las historias que se construyen con esos artículos;
- Los marcos y las metáforas que emplean para interpretar los asuntos tratados.

Hemos considerado que el análisis de esos elementos nos proporcionaría una información relevante sobre el editorialismo en China.

#### **V.4.- La determinación del corpus documental.**

El corpus de la investigación viene determinado por dos decisiones: los periódicos que serían objeto del análisis, y el período del análisis.

##### **V.4.1.- Los periódicos analizados.**

Una vez resuelto el tema, y el objetivo que perseguíamos, una segunda decisión nos esperaba: qué periódicos analizaríamos. Y nos preguntamos cuáles eran los periódicos representativos de cada una de las dos categorías adoptadas, esto es, de izquierdas y de derechas.

Para responder esta pregunta, tuvimos que hacer un repaso de 1912 periódicos<sup>4</sup> que existen en la República Popular China, y dentro de ellos 386 periódicos que se publican diariamente.

Tras una primera consulta con profesores de diversas universidades chinas, decidimos que analizaríamos cuatro periódicos. Y para poder realizar un estudio comparativo, dos serían de la parte continental de China y dos de Hong Kong, dos periódicos “de izquierda” y dos periódicos “de derecha”. Esa decisión está justificada por la relevancia de los medios seleccionados.

- El *Diario del Pueblo* es el periódico oficial del Partido Comunista de China (PCCh) con una tirada de 3 a 4 millones de ejemplares. Es el periódico más importante de los medios gubernamentales chinos.
- El Diario Metrópolis Meridional es un periódico privado publicado en Guangzhou, influye radicalmente en la Zona Económico del Delta del Río Perla -una región con más desarrollo económico-, y tiene una mayor apertura hacia el exterior. Este periódico es conocido por su periodismo de investigación, que a menudo le plantea problemas con las autoridades de Pekín.
- Ta Kung Pao es el periódico más antiguo en lengua china. Originalmente fue fundado en Tianjin en 1902, y el periódico actual fue expropiado y convertido en propiedad del gobierno de la República Popular de China después de la guerra civil. Es un periódico generalista, que cubre una amplia gama de temas políticos, económicos y culturales
- El Diario Manzana es un periódico muy joven con sede en Hong-Kong, que apoya al campo pro-democracia en sus editoriales y comentarios. Es un periódico de minoría que critica fuertemente el

---

<sup>4</sup> Seguido a la estadística publicada en <http://www.cssn.cn> (Pertenece a “Chinese Academy of Social Sciences, CASS” y “Social Sciences in China Press”).



Comité Central del PCCh, y ha sido prohibido por el gobierno en la parte continental.

A través de los editoriales se transmiten criterios y valores del periódico. No en vano el artículo editorial refleja mejor que ninguna otra pieza la opinión que el diario adopta ante los hechos que van sucediendo.

Si pretendemos conocer cómo opinan unos periódicos y otros sobre los acontecimientos de actualidad, el estudio de sus artículos editoriales fue el recurso que nos pareció más adecuado para alcanzar el objetivo planteado en la investigación.

#### **V.4.2.- El período de análisis.**

El período de análisis es el año 2014. En ese período hemos observado que el periódico el Diario del Pueblo, solo publica un artículo editorial cuando se producen acontecimientos de especial relevancia. Y en ese año el Diario del Pueblo publicó 20 editoriales.

Y para ajustar la muestra, y conseguir que fuese representativa, decidimos escoger los editoriales de los otros tres periódicos en las mismas fechas. La muestra ha sido 20 días de los 4 periódicos.

#### **V.5.- La unidad de análisis.**

La unidad de análisis de la investigación es el artículo editorial. En esta investigación las unidades de análisis son ochenta (80), número total de editoriales de la muestra.

## **V.6.- La construcción del marco teórico.**

En esta investigación sobre los editoriales de la prensa de la República Popular China hemos partido de la filosofía del lenguaje (Nietzsche, 1975), de la noción de juegos de lenguaje (Wittgenstein, 1988), de la propuesta sobre la comunicación como realidad (Watzlawick, 1979), de la teoría de la mediación periodística (Gomis, 1987), de la teoría de los marcos (Lakoff, 2007), y de las técnicas del storytelling (Salmon, 2008; 2011) para analizar las características de la antedicha mediación periodística.

En la comunicación periodística no sólo se nos revelan los temas que priorizan los editoriales, sino también los diferentes usos del lenguaje que hacen los periodistas para redactar estos editoriales, amén de otros recursos con los que el periódico se pronuncia ante los acontecimientos.

## **CAPÍTULO VI.-**

### **LA TÉCNICA DEL ANÁLISIS DE CONTENIDO Y EL PROTOCOLO DEL ANÁLISIS.**

El análisis de contenido es una técnica de investigación para la descripción objetiva, sistemática y cuantitativa del contenido manifiesto de la comunicación.

Bernard Berelson

## **VI.1.- Introducción.**

Es normal que encontramos problemas cuando queremos establecer relaciones entre significado y significante en distintas áreas de comunicación como periódicos, revistas, discursos, cartas, etc. El significado de las palabras siempre debe determinarse con base en el contexto mismo del mensaje, no importa si es un mensaje hablado o escrito. La intención es interpretar estrictamente lo “manifiesto”, lo cuantitativo y lo cualitativo, lo explícito y lo implícito.

El texto que se quiere analizar ha de entenderse como constituido por signos, en su doble aspecto de significantes y significado. El interés del investigador es estudiar estos significados en relación con otras variables; por ejemplo sus condiciones de producción, en función del marco de referencia. Las técnicas de análisis de contenido representan intentos de especificación del marco de referencia en forma tal, que sea posible identificar los significados a través de la categorización de los significantes en términos de las hipótesis de la investigación (Werner, 1968: 116).

El análisis de contenido es una técnica que se ha desarrollado gradualmente en cuanto a las concepciones y técnicas en diferentes escuelas. Permite una observación articulada de los mensajes enviados por los emisores, la transmisión de estos mensajes por los medios de la comunicación, y también los receptores del mismo. A través del estudio del lenguaje y la comunicación, facilita una mejor comprensión de la historia, la cultura, la conducta, el pensamiento, las actitudes y los valores.

## **VI.2.- La definición del análisis de contenido.**

El análisis de contenido es una técnica creada por Berelson y Lasswell. Berelson decía que el análisis de contenido es:

Una técnica de investigación para la descripción objetiva, sistemática y cuantitativa del contenido manifiesto de la comunicación (Berelson, 1952: 18).

Esta definición no excluye una etapa posterior, dedicada al análisis cualitativo, en el que se pueden hacer inferencias a partir de los resultados cuantitativos.

Krippendorff escribe:

El análisis de contenido puede definirse como una técnica de investigación destinada a formular, a partir de ciertos datos, inferencias reproducibles y válidas que puedan aplicarse a su contexto (1997: 28).

El contexto tiene que ver con el sentido de las palabras, es decir los objetivos y propósitos del emisor con relación a los efectos que provoca la comunicación en el receptor.

Para responder la pregunta de ¿cuál es el objeto de estudio del análisis de contenido?, Kientz responde:

Es el contenido de las comunicaciones, los mensajes y, a través de éstos, el conocimiento de los intereses y los fines del emisor (1975: 180).

Esto se puede relacionar con los textos anteriores de Krippendorff: los fines del emisor deciden la connotación de las palabras.

Bardin, por su parte, escribe lo siguiente:

El análisis de contenido aparece como un conjunto de técnicas de análisis de las comunicaciones, utilizando procedimientos sistemáticos y objetivos de descripción del contenido de los mensajes (1980:38).

Y el contenido de los mensajes que estudia el análisis de contenido se consigue mediante la elección de las categorías adecuadas al análisis que se pretende, con el auxilio de los indicadores pertinentes.

### **VI.3.- La metodología del análisis del contenido.**

Krippendorff nos ha ofrecido las indicaciones para hacer el análisis de contenido:

- los datos, tal y como se comunican al investigador;
- el contexto de los datos;
- la forma en que el conocimiento del investigador lo obliga a dividir su realidad;
- el objetivo del análisis;
- la inferencia como tarea intelectual básica, a partir de los datos de la observación;
- la validez como criterio regulador de la investigación (1975: 36).

De esta forma, además de servir como una guía para nuestra investigación, también facilita a otros investigadores verificar los resultados alcanzados.

El análisis de contenido también supone cumplimentar con los siguientes requisitos:

- Definición de la población de análisis;
- Selección de la muestra (medios, temas y período);
- Elaboración del código (variables y categorías);
- Selección de las unidades de análisis (noticia, editorial, columnas, discursos, mítines);
- Selección del sistema de recuento o medida;
- Codificación del contenido;
- Estudio de los datos recopilados en las fichas de análisis.

La elección de las unidades de registro y de las unidades de análisis depende del objeto estudiado, de las fuentes a estudiar, del diseño global del análisis, de la técnica de medición y evaluación adoptada, y de su campo de aplicación (Piñuel, 2002: 17).

El uso de la técnica del *content analysis* requiere tener en cuenta la unidad de análisis (el ítem, el tema, la palabra clave, etc.), y el código de análisis:

La frecuencia de aparición de los contenidos codificados a la luz de cada categoría mostrará la tendencia, el significado y el sentido o intencionalidad de la comunicación (Estrada, 1988: 111).

Por lo tanto, la formulación de las categorías es uno de los problemas fundamentales para la investigación. Y también los indicadores, que nos informan sobre determinados parámetros o propiedades de los textos analizados.

Esos requisitos del análisis -asociados a la cuantificación-, los hemos cumplimentado mediante la elaboración de:

- la ficha de análisis
- El Libro de Códigos.

El Libro de Códigos fue redactado tras la lectura de Bardin (1980: 93-128), Krippendorff (1997: 81-92), Holsti (1966: 18), la revisión de la tradición del “content analysis” de Andréu (2009: 11-18), un precedente de análisis realizado por el director de esta tesis (Rey Morató, 2013: 333-413) y la propuesta de Estrada y Lizárraga (1988: 109-122).

Y el momento cualitativo lo hemos realizado mediante una relectura de los editoriales -que hemos cotejado con los datos estadísticos-, lo cual nos permitió alcanzar algunas inferencias relevantes sobre el material documental sometido a escrutinio.

Ese momento de la investigación -en el que surgen las inferencias-, lo hemos abordado teniendo en cuenta que *“en las ciencias sociales, la investigación, ya sea cuantitativa o cualitativa, tiene dos objetivos: describir y explicar”* (King, Kehoane y Verba, 2009: 45), y que la propia descripción supone un proceso inferencial, por cuanto inferimos información sobre hechos no observados partir de aquellos que sí se han estudiado.

El análisis de contenido nos permite someter a escrutinio los editoriales con el objeto de conocer qué marcos han empleado, qué narrativa han hilvanado, qué valores han defendido y qué tipo de mediación han pretendido.

#### **VI.4.- La ficha del análisis.**

El análisis de contenido no se limita a un análisis cuantitativo. Los estudios sobre artículos periodísticos se someten también al análisis cualitativo, en el que no es tan relevante la frecuencia de aparición de los ítems como el uso de determinados recursos léxicos y narrativos para obtener la persuasión.

Conforme a las decisiones explicitadas en los epígrafes anteriores, la autora confeccionó la Ficha de Análisis en la que acumularía la información pertinente para el antedicho análisis, y en la que quedaron recogidos los 80 editoriales de los cuatro periódicos.



En la Ficha N° 1 hemos recogido la información sobre los temas, los argumentos, la posición del editorial, y las metáforas empleadas.

FICHA N° 1.- LOS EDITORIALES DEL PERIÓDICO					
TÍTULO:					
Tema	Objetivos	Argumentos	Posición		Metáfora
	Gobierno/Periódico		1	2	

En la Ficha N° 2 hemos recogido la información sobre el tipo de editorial, los agentes implicados, y el tipo de mediación que pretendía el editorial.

FICHA N° 2.- EL PERIÓDICO “X”.			
Fecha	Tipo de editorial	Los agentes	Mediación

Diseñamos también las fichas del análisis, que contienen las categorías susceptibles de ser contabilizadas y clasificadas. Con los datos obtenidos se confeccionan tablas de frecuencia y de comparación. Los gráficos obtenidos en las tablas nos llevan a un análisis objetivo.

Nuestro protocolo de análisis aplicado a los editoriales incluye los siguientes aspectos:

1. Población de análisis.
2. Selección de la muestra: ochenta editoriales.
3. Unidad de análisis los artículos editoriales. En esta investigación las unidades de análisis son ochenta (80), que es el número total de editoriales de la muestra.
4. Los códigos. La definición de variables y categorías del análisis.
5. *Las variables*. Independiente y dependiente.
6. Los temas de los editoriales.
7. la tipología de los editoriales.
8. la frecuencia con la que comunican algunos agentes. Personas o instituciones que aparecen en los editoriales.
9. La argumentación: los argumentos laudatorios o derogatorios.
10. La posición a favor/en contra en relación con el gobierno y sus políticas.
11. Ingeniería conceptual: el uso de metáforas.
12. La mediación editorial.
13. El código. Compuesto por veintidós variables: tema (política, economía, organización territorial del Estado, nacionalismo, etc.); actor (los jefes del gobierno, y los enfoques del tratamiento); atributo (palabras con las que se atribuye algo al político); lugar (rueda de prensa, declaraciones, mitin, Asamblea Nacional, etc.).

El análisis de estos aspectos lo vamos a desarrollar detalladamente en la tercera parte de esta investigación. Dedicamos el capítulo siguiente a exponerlas variables, las categorías y los indicadores como parte de la presentación del Protocolo del Análisis.

## **CAPÍTULO VII.-**

### **LAS VARIABLES DEL ANÁLISIS.**

Los nombres, las categorías, los conceptos, los temas y los símbolos aparecen en los discursos adoptando la forma de expresiones diversas, en general interesando al analista como unidades significantes, en particular como unidades de registro o unidades de análisis.

J. L. Piñuel Raigada y J. A Gaitán Moya

## **VII.1.- Variables independientes y dependientes.**

Hemos entendido que las variables independientes de esta investigación están constituidas por la actitud o la posición del periódico ante los problemas de la sociedad china y las políticas impulsadas por el gobierno en relación con ellos, actitud que les hace merecedores del rótulo “periódicos de izquierda” o “periódicos de derecha”.

Algunos de esos problemas, acontecimientos y políticas, se convierten en referentes de los editoriales periodísticos, y en esta investigación estudiamos los recursos con los que los editorialistas semantizaron la posición del periódico

Entendemos esa semantización tal y como la expone Verón:

Introducimos el neologismo "semantización" para referirnos al proceso por el cual un hecho «x» ocurrido en la realidad social es incorporado, bajo la forma de significaciones, a los contenidos de un medio de comunicación de masas. Toda semantización resulta de dos operaciones fundamentales realizadas por el emisor del mensaje: selección, dentro de un repertorio de unidades disponibles, y combinación de las unidades seleccionadas para formar el mensaje (Verón, 1971: 8).

Hemos entendido que en la elaboración de los artículos editoriales, la antedicha semantización pasa por la incorporación del hecho “X” -el asunto del que trata el editorial-, a la oferta del periódico, mediante una serie de decisiones:

- la selección de los temas a tratar;
- las palabras adecuadas al objetivo del periódico;
- la elección de las metáforas;
- la adopción de los marcos.

Esos elementos consiguen de consuno presentar al público el relato con el que el periódico comparece ante sus lectores. Y entendemos que uno de esos recursos con los que los editorialistas presentan sus argumentos es el de los espacios políticos: la izquierda y la derecha, como referencia periodística ante el gobierno y sus políticas públicas.

Tal y como lo hemos expuesto en la Introducción, en la República Popular China estos términos tienen significados distintos de los que existen en las democracias occidentales: los llamados periódicos “de izquierdas” son los menos adictos al gobierno -y que critican algunas de sus políticas-, en tanto que los periódicos considerados “de derechas” son los que lo apoyan incondicionalmente.

Esos espacios de izquierda y de derecha guardan relación con el tratamiento de los temas, la construcción de las metáforas, los marcos y el relato del género editorial. Y nos permite conocer cómo opinan unos periódicos y otros sobre los acontecimientos de la sociedad China.

En esta investigación hemos entendido que temas, palabras, argumentos, marcos y metáforas coadyuvan a la mediación que realiza el editorialista y al storytelling con el que presenta su versión de la realidad.

## **VII.2.- Variables, categorías e indicadores.**

Los asuntos que conciernen a la sociedad china constituyen el punto de partida de la variable independiente. Los indicadores son los recursos semánticos con los que los editorialistas redactan los editoriales. Tras esos recursos están los espacios de la izquierda y la derecha como referencia periodística ante el gobierno y sus políticas públicas.

En cuanto a la variable dependiente, es la variable que produce el efecto de la variable independiente. En esta investigación la variable dependiente es la competencia semántica en los editoriales. La relación entre la variable independiente X (posición del periódico) y la variable dependiente Y (recursos

semánticos y narrativos) la podemos representar así:

$$Y = f(X)$$

La selección de temas, palabras y el uso de argumentos también son los factores dependientes, y dependen de la decisión de los editorialistas.

<p><b>TABLA N° 8.-</b></p> <p><b>PROTOCOLO DEL ANÁLISIS DE CONTENIDO. VARIABLES E</b></p> <p><b>INDICADORES.</b></p>		
VARIABLE	CONTENIDO	INDICADORES
1).- INDEPENDIENTE.		
La causa que provoca un cambio en la variable dependiente.	Posición del periódico ante los asuntos que conciernen a la sociedad china.	Temas. Subtemas.
2).- DEPENDIENTE:	Recursos con los que el periódico semantiza su propuesta.	Marcos.
La que produce el efecto de la variable independiente.	Adjetivos.	Metáforas.
Competencia semántica en los editoriales.	Sustantivos	Storytelling.
	Argumentos.	Mediación.

Los indicadores son los marcos, la metáfora, la mediación y el storytelling de los editoriales, tal y como se expuso en la Introducción.

### **VII.2.1.- Los temas.**

Por “*temas*” hemos entendido en esta investigación todos los asuntos que se han convertido en referentes de los artículos editoriales publicados por los periódicos analizados, en el tiempo que hemos hecho el antedicho, tal y como ha sido expuesto en la Introducción.

Consideramos que los temas relevantes para esta investigación son los siguientes:

- Política
- Justicia
- Sociedad
- Agricultura
- Medios de la comunicación
- Energía

Dentro de estos temas mayores, se pueden distinguir varios subtemas. Por ejemplo, el tema “la reforma y la modernización en general” es muy amplio, abarca muchos problemas, y muchas políticas del gobierno, pues incluye asuntos políticos, económicos, culturales, y otros aspectos de la sociedad china.

Los temas y subtemas son los siguientes:

- La reforma y la modernización en general
- La reforma y la modernización específicas
  - La modernización política
  - El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong

- La reforma judicial
- La modernización agrícola
- Política nacional
  - La unión nacional y los grupos étnicos
  - La política de “un país, dos sistemas” (Hong Kong y Macao)
- 
- Política internacional
- Social
  - Bienestar social
  - Política social
  - Problemas sociales de Hong Kong
- Movimientos sociales
- Medios de Comunicación
  - El canal de televisión
  - La libertad de la prensa
- Corrupción
- Terrorismo Energía

Hemos entendido que, en un primer análisis, la selección de los temas decididos por los editorialistas nos daba una primera información sobre cada periódico, sistematizando esa información en una ficha.

El tema de “la libertad de la prensa” tiene que ver con la libertad de agenda setting de los periódicos, la libertad de opinar y criticar en sus artículos de opinión.



<b>FICHA N° 3.- LOS TEMAS DE LOS EDITORIALES DEL PERIÓDICO “X”.</b>		
<b>FECHA</b>	<b>TÍTULO</b>	<b>TEMA</b>

En un segundo análisis -la comparación entre los cuatro periódicos analizados-, pretendimos obtener una información sobre los aspectos diferenciales de los editoriales publicados, con el objetivo de encontrar en esa información una primera aproximación a esos periódicos.

Y esa información la hemos sistematizado en una ficha con todos los editoriales publicados por los cuatro periódicos analizados.

<b>FICHA N° 4.- LOS TEMAS DE LOS EDITORIALES DE LOS CUATRO PERIÓDICOS.</b>		
<b>PERIÓDICO</b>	<b>TEMA</b>	<b>FRECUENCIA</b>
El Diario del Pueblo		
El Diario Metrópolis Meridional		
Ta Kung Pao		
El Diario Manzana		

En efecto, saber si coinciden en la elección de los temas a tratar, o si hay una diferencia relevante en esa primera decisión, nos parecía un primer paso, para luego proceder al análisis del tratamiento de esos temas, lo que en esta investigación hemos llamado la semantización de esos temas.

### **VII.2.2.- La tipología de los editoriales.**

Como quedó dicho, el objeto de estudio de esta investigación son los editoriales seleccionados de los periódicos de China. Además de tener claro el concepto del artículo editorial, es necesario también estudiar su clasificación.

En la etapa inicial de la investigación hemos decidido estudiar la teoría del editorialismo en ambos países (España y China), sus semejanzas y diferencias. Lo primero, porque hemos querido dejar constancia en la tesis la teoría del país en el que hacíamos la tesis. Lo segundo, porque analizábamos la prensa de un país con una cultura muy distinta del país de acogida.

Habiendo cursado un máster en España, y luego el doctorado, entendimos que no nos estaba vedada esa aventura intelectual, y esa comparación entre los textos sobre editorialismo que se estudian en las facultades chinas y en las españolas

Existe una gran variedad de estudios del editorialismo en Occidente -nosotros lo hemos estudiado en el caso de España-, y en China. Los autores nos han ofrecido diversas clasificaciones del editorial.

Tras estudiar y comparar la tipología de editoriales en ambos países, hemos hecho una valoración, y hemos adoptado la clasificación que nos pareció más útil para el análisis de los editoriales seleccionados.

Además de los tipos convencionales de editorial, existen en China editoriales muy diferentes a los de España: editorial redactado por los políticos (Mao Zedong), editorial de etiqueta y de conmemoración, editorial en prosa, etc. Estos son herencias del *“socialismo con características chinas”*.

Según los autores chinos, la tipología de los editoriales es la siguiente:

- Editorial de declaración
- Editorial informativo
- Editorial explicativo
- Editorial combativo
- Editorial de precaución
- Editorial de debate
- Editorial de etiqueta
- Editorial conmemorativo (Chu Yukun 1948, Zhao Tuo 2000, Wang Zhenye 2001, Hu Ping 1971 y Liu Dabao 2003).

En el análisis que hemos hecho de los autores españoles, hemos visto que el editorial sirve para explicar asuntos y dar opiniones acerca de ellos, predecir el futuro, formular juicios morales o de valor, y llamar a la acción.

Según los autores españoles, la tipología del editorial de España puede ser:

- Editorial expositivo
- Editorial explicativo
- Editorial crítico
- Editorial combativo
- Editorial de ataque o diatriba
- Editorial apologético
- Editorial reflexivo
- Editorial reflexivo, constructivo y moderado
- Editorial retrospectivo
- Editorial de principios
- Editorial predictivo (Martínez Albertos, Mostaza, Arroyas, Luisa Santamaría, 2007).

Hemos comparado las tipologías planteadas en los dos países, y como la realidad de China es tan diferente de la de España, no podemos esperar que sus teorías sobre el periodismo sean iguales, y no nos sorprendió que sus respectivas teorías del editorialismo tampoco coincidieran.

Nuestra decisión fue adoptar una tipología que recoge algunos elementos de la teoría del editorial que hemos estudiado en la bibliografía española, y algunos elementos de los tipos de editorial que existen en la prensa China. De esta forma, creamos la siguiente clasificación del editorial:

- Editorial expositivo;
- Editorial explicativo;
- Editorial crítico;
- Editorial combativo;
- Editorial de ataque o diatriba;
- Editorial apologético;
- Editorial reflexivo, constructivo y moderado;
- Editorial retrospectivo;
- Editorial de principios;
- Editorial de precaución;
- Editorial de etiqueta y de conmemoración.

Y aunque este trámite nos pareció obligado, no nos parece lo más relevante de la investigación, pues son otros los asuntos que nos interesaron, tal y como lo hemos expuesto en la Introducción.

### **VII.3.- La frecuencia con la que aparecen actores sociales implicados.**

Antes de contar la frecuencia con la que aparecen actores sociales, debemos aclarar primeramente qué entendemos por esa categoría de análisis.

Entendemos por actores sociales implicados aquellas personas, instituciones y organizaciones a las que se refiere el editorialista. Por lo tanto, los antedichos actores pueden ser individuales o colectivos.

Esos actores sociales pueden ser políticos, comerciantes o especialistas, que son jueces o profesores universitarios.

Algunos actores sociales implicados son los jefes del gobierno central y provincial, el secretario general del Comité Central del Partido Comunista de China, el presidente de la Comisión Militar Central, Xi Jinping y el Jefe Ejecutivo de Hong Kong, Liang Zhenying.

Consideramos también como actores los órganos legislativos y ejecutivos del gobierno, como la Asamblea Popular Nacional de china (APNRPC), el Consejo de Estado, la Conferencia Consultiva Política del Pueblo chino, el Ministerio de Educación, el Ministerio de Transporte, y organizaciones sociales como la Alianza Estudiantil de Hong Kong, etc.

En un primer análisis, hemos leído los editoriales de cada periódico tomando nota de los agentes sociales que han aparecido.

<b>FICHA N° 5.- ACTORES SOCIALES IMPLICADOS EN LOS EDITORIALES.</b>		
<b>FECHAS</b>	<b>TÍTULO</b>	<b>ACTORES</b>

Elaboramos una ficha para cada periódico. Codificamos los actores que hemos encontrado en los editoriales, y contamos la frecuencia de la aparición de los actores principales. Esta codificación nos ayuda a conocer cuáles son los actores que suelen aparecer en los editoriales. La frecuencia de su presencia en los

editoriales refleja también la importancia e influencia de ellos en los asuntos de la actualidad.

#### **VII.4.- La argumentación: argumentos laudatorios o derogatorios.**

En el análisis lo que hemos realizado hemos buscado los principales argumentos, y hemos agrupado y sistematizado esa información en una ficha como la siguiente.

<b>FICHA N° 6.- ARGUMENTOS DE LOS EDITORIALES.</b>				
<b>FECHA</b>	<b>TITULO</b>	<b>ARGUMENTOS</b>	<b>LAUDATORIOS</b>	<b>DEROGATORIOS</b>
			1	2

El análisis que exponemos en este epígrafe nos permitió obtener una primera información sobre el tipo de editoriales que publicaban los periódicos, y alcanzar una primera impresión sobre las rutinas y sobre la línea editorial de cada uno.

#### **VII.5.- La posición a favor/en contra en relación con el gobierno y sus políticas.**

En cuanto al análisis de la posición a favor/en contra en relación con el gobierno y sus políticas, los títulos diseñados por los editorialistas nos daban informaciones sobre la posible posición de cada periódico. No obstante, algunos títulos se resistían a ese análisis, porque de su redacción no podíamos extraer la información que buscábamos.

Por lo tanto, hemos necesitado analizar los temas y los argumentos laudatorios o

derogatorios para determinar la verdadera posición que tiene cada uno de los editoriales.

La información recogida la hemos volcado en una tabla para cada editorial, y luego integramos la información de esas tablas en una sola tabla en la que quedó recogida la información de todos los editoriales de cada periódico.

<b>FICHA N° 7.- LA POSICIÓN A FAVOR/ EN CONTRA EN RELACIÓN CON EL GOBIERNO Y SUS POLÍTICAS DEL PERIÓDICO “X”.</b>					
FECHA	TÍTULO	TEMA	ARGUMENTOS	POSICIÓN	
				A favor	En contra
				1	2

Después de tener la posición de cada editorial, pretendimos reconstruir el perfil de cada periódico y sacamos su posición ideológica en general. De allí hacernos una comparación entre la posición de los cuatro periódicos analizados.

<b>FICHA N° 8.- ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA POSICIÓN A FAVOR/ EN CONTRA.</b>		
PERIÓDICO	POSICIÓN	
	A favor	En contra
El Diario del Pueblo		
El Diario Metrópolis Meridional		
Ta Kung Pao		
El Diario Manzana		

## VII.6.- El uso de metáforas.

Como hemos expuesto en los capítulos destinados a explicitar el enfoque teórico de la investigación, el estudio del uso de las metáforas para activar determinados marcos nos permitió conocer cómo actúan esos elementos en la semantización impulsada por los editorialistas cuando opinan sobre los acontecimientos de la actualidad china. Buscamos en cada editorial la presencia de las metáforas, y luego las recogimos en una ficha.

<b>FICHA N° 9.- METÁFORAS EN LOS EDITORIALES DEL PERIÓDICO “X”.</b>		
FECHAS	TEMAS	METÁFORAS

La elaboración de las cuatro tablas para los periódicos nos da una información relevante sobre las metáforas. Además de tener una comparación lateral entre los periódicos (Usan poco, regular o mucho), estudiamos también la frecuencia del uso de estas metáforas.

<b>FICHA N° 10.- LA FRECUENCIA DEL USO DE METÁFORAS EN LOS EDITORIALES.</b>		
PERIÓDICOS	METÁFORAS	ORIGENES
El Diario del Pueblo		
El Diario Metrópolis Meridional		
Ta Kung Pao		
El Diario Manzana		



Este estudio nos permitió descubrir cuáles eran las metáforas que usaron con más frecuencia los cuatro periódicos, y cuáles los marcos que los periódicos adoptan.

#### **VII.7.- La mediación editorial.**

Según las teorías que hemos explicado, el editorial ejerce una mediación en la sociedad, tal y como quedó expuesto en el Capítulo II.

Las formas de mediación que hemos estudiado son las cuatro siguientes:

1. Del gobierno a la sociedad
2. De la sociedad al gobierno
3. Del periódico al gobierno
4. Del periódico a la sociedad (Gomis, 1987: 179).

La información sobre el tipo de mediación de los editoriales la hemos sistematizado en cuatro fichas, una para cada periódico.

<b>FICHA Nº 11.- LA MEDIACIÓN EN LOS EDITORIALES DEL PERIÓDICO “X”.</b>		
<b>FECHAS</b>	<b>TÍTULO</b>	<b>MEDIACIÓN</b>

En un segundo análisis, contamos la frecuencia de los tipos de mediación de los cuatro periódicos. Mediante esta tabla podemos resumir cuáles son las situaciones predominantes de cada periódico.

FICHA N° 12.- LA MEDIACIÓN EN LOS EDITORIALES.				
PERIÓDICOS	MEDIACIÓN			
	1	2	3	4
El Diario del Pueblo				
El Diario Metrópolis Meridional				
Ta Kung Pao				
El Diario Manzana				

La mediación de estos editoriales refleja la posición del periódico. Este análisis comparativo nos señala cuáles son las informaciones y los temas preferidos de cada periódico.

Por último, queremos destacar que en el trabajo ejecutado sobre los editoriales que forman el corpus documental de esta investigación, hemos tenido en cuenta que *“los nombres, las categorías, los conceptos, los temas y los símbolos aparecen en los discursos adoptando la forma de expresiones diversas, en general interesando al analista como unidades significantes, en particular como unidades de registro o unidades de análisis”* (Piñuel Raigada y Gaitán Moya, 1995:533-534).

Esos nombres, conceptos, temas y símbolos, convertidos en unidades de registro -o unidades de análisis-, nos han permitido organizar el material documental sometido a escrutinio con la técnica del análisis de contenido.

**SEGUNDA PARTE**  
**TEORIA DEL EDITORIALISMO**  
**EN CHINA Y EN ESPAÑA.**

**CAPÍTULO VIII.-**  
**EL CONTEXTO POLÍTICO DEL PERIODISMO**  
**EN LA REPÚBLICA POPULAR CHINA**

Los modelos y las cogniciones sociales son la  
interfaz entre el texto y el contexto.

Teun A. Van Dijk

## VIII.1.- Introducción.

El objetivo de este capítulo es describir los cambios que se han producido en la República Popular China, desde su fundación por Mao Zedong en 1949 hasta nuestros días, con especial referencia a las reformas económicas impulsadas en la década de los setenta por el Presidente Deng Xiaoping.

Entendemos que el análisis de los periódicos chinos de 2014 no se comprendería sin la descripción del contexto político y económico en el que ellos actúan y del que son reflejo.

Un segundo objetivo es el de poner en relación el contexto con la comunicación que se produce en ese contexto, por entender que *“los modelos y las cogniciones sociales son la interfaz entre el texto y el contexto”* (Van Dijk, en Jensen y Jankowski, 1993: 148).

La palabra *“interfaz”* remite a una metáfora informática: si en su contexto de origen (Informática) la interfaz es el lazo o vínculo entre dispositivos o sistemas, en el contexto de destino (Prensa) podemos entender la interfaz como el lugar de encuentro, de interacción y de intercambio entre diversas instituciones (periódico, gobierno, agentes sociales) y la sociedad.

Pensamos que la agenda mediática de los periódicos seleccionados, el tratamiento de los temas, las formas de argumentación, los marcos empleados, las metáforas y las historias que difunden y prestigian -o critican- desde los artículos editoriales, no se comprenderían si no estudiáramos antes aquellos cambios que se iniciaron hace más de seis décadas.

Hemos agrupado los acontecimientos y los representantes políticos en tres etapas. La primera fue de 1949 a 1978, bajo la dirección de Mao Zedong. En los primeros años de la fundación del país, China siguió al estalinismo, los dirigentes experimentaron y cometieron errores por la falta de experiencia, y produjeron el Gran Salto Adelante y la Revolución Cultural.

En la segunda etapa, Deng Xiaoping fue el núcleo de las reformas económicas,

construyó zonas económicas especiales, permitió la inversión extranjera, introdujo el sistema dual de precios y una mayor autonomía al sector industrial. Entre 1978 y 1997 China transformó su economía planificada a una economía de mercado socialista. Además, el retorno de Hong Kong fue un ejemplo exitoso de la negociación diplomática.

La tercera etapa fue desde 1997 hasta el día de hoy. Los presidentes posteriores a Mao Zedong y Deng Xiaoping desarrollaron nuevas teorías políticas: la teoría “*Triple Representatividad*” de Jiang Zeming, la construcción de una “*sociedad armónica*” de Hu Jintao y el “*sueño chino*” de Xi Jinping, y las vamos a explicar en los siguientes epígrafes.

## **VIII.2.- Primera etapa: Mao Zedong (1949-1978)**

Los enfrentamientos decisivos de la Guerra Civil terminaron con el triunfo del Partido Comunista de China en la parte continental del país, y el Kuomintang se retiró a la isla de Taiwán en 1949.

Mao Zedong, presidente del Partido Comunista, entró a Beijing y proclamó la República Popular China el 1 de octubre de 1949. Este asunto enmarcó “*una gran revolución que consiguió romper los vínculos que hacían de China un país semicolonial*” (Marconi, 1999: 17).

### **VIII.2.1.- El pacto con Stalin.**

Al final de septiembre de 1949, se llevó a cabo la primera sesión de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino (CCPPCh), plantó el establecimiento de la República de China, y aprobó el nuevo himno nacional, la bandera y la capital del país. Lo más importante fue la aprobación del Programa Común, que era efectivamente una constitución provisional, especificando la estructura del nuevo gobierno y se planteó el Plan Quinquenal. El país

experimentó un largo período de disturbios y guerra antes de 1949. La República Popular China enfrentó las contradicciones sociales, el atraso económico, la devaluación de la moneda y la deficiente infraestructura. Ante esta realidad, Mao necesitaba adquirir un aliado político y militar.

Pocos meses después de la fundación de la República Popular China, Mao Zedong visitó Moscú, donde estuvo más de dos meses, para negociar con Stalin. Finalmente ellos firmaron el “*Tratado sino-soviético de Amistad, Alianza y Asistencia Mutua*” el 14 de febrero de 1950.

Mao regresó en triunfo, probablemente sin darse cuenta de que a cambio de este tratado, China quedaría atada al estalinismo; los dolorosos esfuerzos para romper con su influencia preocuparían a Mao el resto de su vida (Coase, 2013: 10).

Hasta 1978, China siguió el modelo estalinista del socialismo, basado en este tratado. Sin embargo, el nivel de desarrollo económico de China fue muy inferior al alcanzado por la Unión Soviética y los países de la Europa del Este. En cuanto al aspecto político y sociocultural, China sufrió el impacto de la Revolución Cultural (1966-1976), que tuvo consecuencias negativas.

Todo eso influyó radicalmente en su forma de implantar el socialismo, que radicalizó su política de eliminación de los disidentes, y movilizó la protesta de los estudiantes ante sus profesores, en los que Mao creía ver peligrosas connivencias con el capitalismo occidental.

### **VIII.2.2.- China y la Guerra de Corea.**

La reforma socialista se entendió como la transformación de la industria y comercio capitalistas, tratando de resolver los problemas de la eficiencia y la equidad en las áreas urbanizadas. En el caso de La Unión Soviética, la teoría

socialista fue en primer lugar una teoría revolucionaria, y luego una teoría de la organización del sistema productivo. Se puede decir que el socialismo promovió la industrialización de la Unión Soviética. En China, en cambio, en aquellos momentos el capitalismo sólo existía en Shanghai, Guangzhou, Hankou, Tianjin, Wuxi y pocas ciudades más, incluyendo las minas construidas y gestionadas durante la Segunda Guerra Mundial por los japoneses en el nordeste de China.

La mayor parte de China permanecía en una situación preindustrial, aunque no del todo aislada de la modernización. De esta forma, al inicio de la etapa de implantación del socialismo en China, la debilidad de su industria limitó el desarrollo, y fue imposible lograr los mismos resultados que habían alcanzado los países europeos. Además de una economía atrasada y una compleja condición social, los errores cometidos por algunos de los dirigentes del PCCh también produjeron daños fundamentales para el socialismo de China (Marconi, 1999: 88)

El 25 de junio 1950, estalló la Guerra de Corea, y los voluntarios del pueblo chino participaron y apoyaron a Corea del Norte, que, después de cinco grandes batallas, entró en un punto muerto.

El 27 de julio de 1953 firmaron Corea del Norte y Corea del Sur un acuerdo de tregua. Realmente la decisión de una intervención china fue tomada por la Unión Soviética.

El enfrentamiento ruso-americano se convirtió en el centro de los conflictos mundiales, y China formó una fuerza de contención regional, para contrarrestar el poder americano.

Para China, el miedo de la extensión de la guerra a su propio territorio, y la destrucción de su potencial industrial en Manchuria, fueron factores que influyeron en su decisión.

Como consecuencia, *“políticamente, para China la guerra de Corea sirvió al nuevo régimen para su consolidación interna y externa”* (Marini, 1991: 33).



### **VIII.2.3.- El “Movimiento de las Cien Flores”.**

En 1951, se firmó el acuerdo de “*Liberación Pacífica del Tíbet*” entre Beijing y el gobierno local tibetano. Ese acuerdo enmarcó el retorno de Tíbet a China. Esta solución tuvo significaciones diferentes.

Según el criterio de Marini:

Para China significaba el reconocimiento de su soberanía en la región; para India, la creación de una zona intermedia que alejaba al gobierno de Pekín de sus fronteras; y para el Tíbet, la posibilidad jurídica de auto gobierno que garantizaba la continuidad cultural y religiosa (Op. cit., 28).

Desde entonces, el territorio de la parte continental ha sido totalmente liberado. Si echamos una mirada retrospectiva a la historia moderna, vemos que el pueblo chino ha tenido un breve período de mayor libertad de expresión en 1956, y se conoció como “*Movimiento de las Cien Flores*”.

Fue el propio Mao Zedong quien impulsó y pronunció un discurso privado ante militantes del partido, permitiendo que los intelectuales expresaran sus opiniones y formularan críticas a la gestión del Partido. Sin embargo, algunos historiadores creen que este movimiento tuvo una intención maliciosa: la de identificar los oponentes. Mientras que las críticas subieron de tono, Mao cambió su política e inició el Movimiento Antiderechista. Numerosos críticos fueron torturados y ejecutados, y terminó el corto experimento de libre expresión.

### **VIII.2.4.- Los dos errores de Mao Zedong.**

En mayo de 1958, China celebró la Segunda Sesión del VIII Congreso Nacional del Partido, en el que se aprobó un segundo plan quinquenal muy ambicioso. El

partido cometió generalmente dos “*errores de la izquierda*”.

- el primero fue “*el Gran Salto Adelante*”;

- el segundo fue “*la Comuna Popular*”.

“*El Gran Salto Adelante*”, consistió en que Mao Zedong pensaba que se podía ir aun más lejos en sus objetivos, y quiso que el pueblo chino participara activamente para aumentar la producción industrial. Pretendía superar el Reino Unido y los Estados Unidos en un corto período de tiempo en términos de la producción de acero. Ese movimiento no tuvo en cuenta las reglas del desarrollo económico.

El otro fue “*la Comuna Popular*”, una organización económica de propiedad colectiva de la tierra, que tenía una representación en el poder estatal. En las comunas la aplicación del igualitarismo en la distribución perjudicó radicalmente los intereses de los agricultores. Además, el sistema de atención de salud gratuito superó a la capacidad del país.

#### **VIII.2.5.- De 1966 a 1976: la Revolución Cultural y “*la Banda de los cuatro*”.**

Desde 1966 a 1976, China sufrió la Revolución Cultural iniciada por Mao Zedong. Su punto de partida era preservar la pureza de la ideología de los militantes del Partido Comunista, evitar la restauración del capitalismo y buscar un socialismo con características chinas.

Sin embargo, poco a poco la revolución caminaba hacia un caos total. Además Mao fue influido por un sector dirigente del Partido (la Banda de los Cuatro), y el movimiento fue aprovechado por los oportunistas. Dentro del partido, muchos viejos revolucionarios como Liu Shaoqi fueron expulsados del partido.

En el ámbito social, “*Mao llamó a cerrar las escuelas para que los jóvenes pudieran hacer su revolución y formó los destacamentos de Guardias Rojos*”. Junto con los eslóganes “*No puede hacer construcción sin destrucción*” y “*La*

*rebelión está justificada*” (Marconi, 1999: 138), ellos llevaban hasta el fin la lucha contra los elementos elitistas de la sociedad.

Muchos de los libros clásicos fueron quemados, y los intelectuales fueron denunciados y detenidos. El culto a la personalidad y el maoísmo se convirtieron en el centro de la vida social, y los miembros de la Banda de los Cuatro intentaron tomar el poder.

Desde 1970 a 1976, la mayoría de los miembros del partido protestó contra los errores “*de izquierda*”, especialmente dirigida por Zhou Enlai, Deng Xiaoping, y Hua Guofeng. Esta situación duraría hasta 1976, con la caída de la Banda de los Cuatro, y con ellos terminó la Revaluación Cultural.

En esos diez años, China sufrió uno de los peores aislamientos de su historia, y su economía estaba estancada. Fue el momento de buscar soluciones y reconsiderar la dirección del desarrollo de país.

### **VIII.3.- Segunda etapa: Deng Xiaoping (1978-1997).**

A partir del año 1978 el socialismo de China entró claramente en una nueva fase, que supuso la búsqueda de un nuevo modelo, que le permitiera tomar distancias del modelo estalinista. Este proceso se desarrolló junto con “*la reforma y la apertura*” de China – que se inició en la III Sesión Plenaria del XI Comité Central del Partido Comunista de China, en 1978 (Zhang, 2008) -, y el personaje nuclear fue Deng Xiaoping.

Él emprendió los cambios en la economía bajo el nombre de “*socialismo con características de mercado*”.

En ese proceso hubo varias etapas:

- Años 1978-1982: de las reformas rurales a las efectuadas en las ciudades;

- Años 1982-1987: de las reformas de la estructura económica a las emprendidas en las diversas áreas del desarrollo de la nación;
- Años 1987- 1997: de la agilización de las actividades económicas internas a la apertura al exterior.

Aunque Deng Xiaoping nunca ocupó el cargo de presidente de la República Popular China, fue sin duda alguna el líder supremo desde 1978 hasta los últimos años de su vida.

En 1981, Hua Guofeng le dejó la presidencia del Comité Central a Hu Yaobang, un hombre de Deng. Concluía así la transición política iniciada con la muerte de Mao (Marconi, 1999: 165).

Casi al mismo tiempo que se impulsaba la reforma y apertura de China, se lanzaba la idea *“un país, dos sistemas”*. Y ahora el socialismo con características chinas forma el centro de la cultura política del país.

El concepto de *‘un país, dos sistemas’* fue formulado inicialmente para resolver el problema de Taiwán, cuya práctica resultó exitosa en la solución del contencioso de Hong Kong, que permitió al gobierno chino recuperar sin contratiempo la soberanía sobre esa ciudad, y mantener su estabilidad y prosperidad.

Según la doctrina de *“un país, dos sistemas”*, si bien se reconoce que China constituye un solo país, bajo el régimen de la República Popular China, se acepta que dentro de ese Estado unificado coexista el capitalismo en ciertas regiones, en paralelo con el sistema comunista.

Esas regiones -llamadas Regiones Administrativas Especiales-, son Hong Kong y Macao. Con la apertura al capitalismo de la época de Den Xiaoping el régimen chino ha marchado hacia un camino especial.

En cuanto a la reforma y apertura, la práctica abarca diferentes campos:

- la construcción de las áreas de desarrollo tecnológico y de economía,
- sistema de hogares-responsabilidad;
- la reforma de empresas nacionales en sociedades por acciones;
- desde el sistema de asignación de la vivienda a vivienda como mercancía;
- la reforma de la medicina, etc.

El proceso de la reforma y apertura de China puede dividirse en cuatro fases (Marconi, 1999).

### **VIII.3.1- Primera fase (1978-1984).**

La primera fase se centró en recuperar la economía después del Gran Salto Adelante y del caos de la Revolución Cultural. El éxito estaba en la liberación de las fuerzas productivas, y el mercado pasó a jugar el rol principal en la economía del país. Se relajaron las restricciones sobre los mercados rurales -como por ejemplo, las granjas colectivas, que se sustituyeron por el sistema familiar-, y se estimuló el entusiasmo productivo.

Además, el gobierno alentó la variación y la profesionalización de las cosechas, y aumentó los precios de los cereales. Debido al desarrollo de la producción agraria, se resolvió básicamente el desabastecimiento, que era un grave problema en aquellos años.

En la industria, *“se reinstituyó el sistema de los bonos, y de manera experimental, se permitió que las empresas del Estado retuvieran sus ganancias”* (Marconi, op. cit., 238). Se llevó a cabo una reforma de las empresas de propiedad estatal, convertidas en sociedades anónimas, lo cual permitió el establecimiento del mercado de valores en China.

Entre 1979 y 1980 se abrieron las primeras Zonas Económicas Especiales:

- Shenzhen,
- Zhuhai,
- Shantou
- Xiamen.

Estas zonas son puertos libres, y constituyeron una forma de reducir y eliminar los aranceles, y los incentivos para crear un entorno favorable a la inversión. El objetivo fue no sólo atraer las inversiones extranjeras, sino también las tecnologías avanzadas y los métodos de gestión científica de las empresas. De esta forma, las empresas emergentes ofrecieron más puestos de trabajo.

El 9 de febrero 1982, el Comité Central del PCCh y el Consejo de Estado emitieron una instrucción sobre cómo ejecutar la *política de hijo único*, exigieron la aplicación de esta política y promovieron la postergación del matrimonio y la procreación.

Desde entonces comenzó la plena aplicación de la reforma y la apertura, y logró el objetivo de establecer un radical control de la natalidad que redujera el crecimiento de la población.

Sin embargo, la política conllevaba diversos problemas: la crisis de envejecimiento, la penalización de las parejas rebeldes, y la ilegalidad de los “*niños negros*” –así se llamaban a los hijos no inscritos - que tuvieron consecuencias hasta el día de hoy.

### **VIII.3.2- Segunda fase (1984-1988).**

Durante este período, las políticas de Deng Xiaoping continuaron más allá de las reformas iniciales. La intervención gubernamental y los controles sobre la empresa privada se relajaron. Desde 1984 se introdujeron los impuestos a las

empresas, y se cambió el sistema salarial, que desde entonces contempló la relación entre remuneración y productividad.

El Estado estableció un banco central, y permitió la construcción de un sistema financiero independiente. Desde entonces, las empresas pudieron hacer préstamos mediante el banco y no con fondos del Estado (Marconi, op. cit., 238).

Otro aspecto destacado fue la descentralización del control estatal en el desarrollo de la economía provincial. Los líderes locales tuvieron más libertad de experimentar sus reformas para realizar el crecimiento económico y privatizar el sector estatal (Brandt, 2008: 17-18).

Debido a esta política, las provincias analizaron sus estructuras económicas, y diseñaron estrategias más eficaces. Eso ocurrió sobre todo en las provincias costeñas, que iniciaron los negocios exteriores, aprovechando las posibilidades que se abrían con la nueva política del gobierno, que *“permitía la conversión de las ganancias en moneda extranjera, y se adoptó un sistema de responsabilidad para las empresas estatales similar al establecido para la agricultura”* (Op. cit., 239).

Desde 1984 a 1988, el gobierno dio autonomía a las empresas estatales, que desde entonces tienen un director general, que gestiona la producción y determina los planes de operación. En ese nuevo esquema, la organización del partido en la empresa dirige la ideología del director general, y el Congreso de Trabajadores asume la función de supervisión.

### **VIII.3.3- Tercera fase (1988-1991).**

Este período conoció un retroceso de las reformas. Por una parte, la economía se desarrolló rápidamente, y las nuevas políticas alentaron a la demanda y la producción. Por otra parte, la inflación aumentó gravemente. *“El resultado fueron corridas bancarias y un malestar social generalizado en todo el país, que obligó a dar marcha atrás en los planes de liberación de precios y a implantar un ‘programa de rectificación’”* (Marconi, 1999: 239).

Ante esta situación, el gobierno central intentó frenar el desarrollo económico. Sin embargo, el estancamiento de varios sectores industriales aumentó las pérdidas, y muchos de los obreros se quedaron sin trabajo. En 1989, las movilizaciones en Tiananmen supusieron el auge de esta crisis. Y luego, bajo el pleno control del gobierno, la economía se recuperó poco a poco.

En el comienzo de 1990, el Consejo de Estado celebró la conferencia nacional sobre la reforma económica, en la que discutieron la reforma empresarial y el enfoque de la misma. Plantearon las propuestas para mejorar el desarrollo del sistema de responsabilidad de contrato, y para mantener el sistema en que el director fue la persona jurídica de empresa.

China entró en un período de consolidación, el ritmo de desarrollo de la economía fue más calmado, pero la economía de la Zona Económica Especial podía y debía ser más alto que el promedio de crecimiento en general. Estos aspectos tuvieron efectos posteriores a partir de 1991.

#### **VIII.3.4- Cuarta fase (1991-1997).**

En 1992, Deng Xiaoping declaró que el programa de rectificación había terminado, obligó a muchos veteranos conservadores, como Chen Yun, a retirarse, así que se aceleraría el proceso de reforma y apertura.

Al mismo tiempo la privatización comenzó a acelerarse y el sector privado superó al sector público en participación del PIB por primera vez a mediados de los 1990. Desde 1978, China inició la transición de una economía no capitalista y burocráticamente planificada hacia un sistema de economía de mercado.

El PC tomó la posición de que el socialismo no era incompatible con la aplicación del sistema de mercado, aunque este proceso requirió algunos cambios para que el nuevo sistema se adaptara a la sociedad china. El PC cambió el marco, e introdujo el concepto de una *economía socialista de mercado*.

En septiembre de 1997, el XV Congreso del Partido Comunista Chino “*votó la*



*aceleración de la reforma de las empresas estatales medianas y grandes a través de la fusión, el leasing, la venta e incluso, en algunos casos, la bancarrota*” (Marconi, 1999: 240). Los métodos usados provinieron del capitalismo y siguen funcionando hasta el día de hoy.

En ese mismo año, se celebró la transferencia de la soberanía de Hong Kong, que dejó de ser colonia británica y comenzó a ser *Región Administrativa Especial* de China.

El retorno de Hong Kong a China fue cumplido bajo la teoría de Deng Xiaoping “*Un país, dos sistemas*”, la cual generó influencias en las cooperaciones posteriores entre Hong Kong y la parte continental de China.

El proceso de la reforma y la apertura fue iniciado por Deng en 1978, profundizado por él mismo en 1992, y siguió hasta 1997. Parecía un proceso con algunas contradicciones. De hecho, existieron dentro del Partido Comunista luchas internas, y las decisiones sobre las reformas económicas fueron cuestionadas fuertemente por los conservadores.

Como la aparición de cualquier cosa nueva, la reforma y la apertura de China también necesitaba tiempo y experiencia. Las políticas de Deng sirvieron como una base ideológica, impulsando a los presidentes posteriores a desarrollar la economía china.

#### **VIII.4.- Tercera etapa: Jiang Zeming, Hu Jintao y Xi Jinping (1997-actual).**

Antes de que llegara el año 2000, las colonias extranjeras fueron devueltas a China: Hong Kong, en 1997, y Macao, en 1999. La economía de China fue muy fuerte durante la crisis financiera asiática y continuó creciendo a comienzos del siglo XXI.

La política exterior continuó prosperando. El desarrollo económico siguió aumentando, y China pudo organizar los Juegos Olímpicos de verano de 2008, que

mostraron su crecimiento, y la imagen de que China era un país poderoso.

Desde el año 1993 hasta el día de hoy sería la tercera etapa, y hemos dividido en tres períodos correspondiente al tiempo de mandato de los tres presidentes, Jiang Zeming, Hu Jintao y Xi Jinping.

#### **VIII.4.1.- Jiang Zeming (27 de marzo de 1993 – 15 de marzo de 2003).**

Después de la muerte de Deng Xiaoping en 1997, los reformistas y sus sucesores, Jiang Zeming y Zhu Rongji, continuaron las reformas.

El gobierno de China expandió lentamente el reconocimiento de la economía privada, primero como un ‘complemento’ del sector público (1988) y luego como un ‘importante componente’ (1999) del ‘mercado de la economía socialista’ (Brandt, 2008: 19).

Las reformas macroeconómicas de Jiang promovieron la visión de Deng de *"socialismo con características chinas"*. China logró relativamente un rápido desarrollo de la propiedad privada y el mercado en la economía socialista, basado en los avances anteriores, y alcanzó una estabilidad política.

La industria se desarrollaba, las infraestructuras mejoraban, y los ingresos del pueblo aumentaron. La inflación desapareció, e incluso bajaron los precios. Sin embargo, no existieron políticas de restricción para los funcionarios, el problema de la corrupción fue cada vez más grave, y aumentó la brecha entre ricos y pobres, con la consiguiente injusticia social. Ante esta situación Jiang Zeming planteó la Triple Representatividad que el PCCh siempre representa:

-La necesidad de las fuerzas productivas avanzadas: hombres de negocio.

- El camino de la cultura avanzada de China: infraestructura nacional.
- Los intereses fundamentales del pueblo.

Según su libro *“Las obras recogidas de Jiang Zeming”* (Jiang: 2006), en el tercer volumen, además de la Triple Representatividad, Jiang planteó un principio fundamental del gobierno que insiste en que el país se debe administrar de acuerdo con la ley.

En cuanto a la política exterior, él consideró que China necesitaba un entorno internacional pacífico y estable a largo plazo, y por eso, el objetivo de la política exterior fue salvaguardar la paz mundial y promover el desarrollo común. (Jiang, 2006). Basado en los contratos firmados, Jiang Zeming presidió las ceremonias de retorno de Hong Kong en 1997 y de Macao en 1999.

Jiang también puso gran énfasis en el avance científico y tecnológico. Para mantener el gran consumo, se construyó la presa de las Tres Gargantas, atrayendo a seguidores y recibiendo críticas generalizadas. La contaminación del medio ambiente se convirtió en un problema muy grave, ya que Beijing fue frecuentemente golpeado por tormentas de arena como resultado de la desertificación.

En cuanto al desarrollo económico, las políticas económicas del primer ministro Zhu Rongji mantuvieron a la economía china fuerte durante la crisis financiera asiática. El crecimiento económico promedió 8% anual. Después de una década de conversaciones, China finalmente fue admitida en la Organización Mundial del Comercio.

#### **VIII.4.2.- Hu Jintao (2003 - 2013).**

La política de Hu Jintao fue la construcción de “una sociedad armónica”. Ese tipo de sociedad daría plena libertad al talento y a la creatividad de la población, permitiría distribuir la riqueza social generada por la reforma, y establecería una

relación más estrecha entre el pueblo y el gobierno. *“Estas cosas darán como resultado una estabilidad y unidad duraderas”*, explicó Hu<sup>5</sup>.

Para alcanzar esta meta, Hu requirió que los funcionarios de alto nivel del país procuraran un crecimiento económico sostenible, rápido y coordinado. El crecimiento económico sólido y el incremento de la riqueza social serían la base material para una sociedad armónica, y el bienestar de la población rural del país desempeñarían un papel decisivo.

Cuando los campesinos puedan tener acceso a una buena calidad de vida, el campo conseguirá ser estable y próspero.

Las instrucciones de Hu Jintao para conseguir la sociedad armónica fueron las siguientes:

- Desarrollar la democracia socialista;
- Aplicar activamente el principio del régimen de la ley;
- Fortalecer la construcción ideológica y ética;
- Mantener la equidad y justicia sociales;
- Establecer un sistema administrativo social ajustado y manejen adecuadamente las contradicciones internas del pueblo;
- Fortalecer la protección del medio ambiente.

Hu pidió a los funcionarios que dieran prioridad a la construcción de una sociedad armónica en su agenda, realizaran un buen trabajo al servicio de pueblo, y exploraran las teorías relacionadas con la construcción de una sociedad armónica.

En 2008, China fue la anfitriona de los Juegos Olímpicos de Verano en Beijing. Dos años después, se celebró en Shanghai la Expo Mundial. Luego China se unió

---

<sup>5</sup> “Simposio sobre cómo elevar la capacidad de construir una sociedad socialista armónica para los principales dirigentes provinciales” (省部级主要领导干部提高构建社会主义和谐社会能力专题研讨) 19 de febrero de 2005.

con éxito la Organización Mundial de Comercio (OMC). Desde entonces, las exportaciones se orientaron por la baja tecnología, con un alto consumo de energía y contaminación. China se convirtió en una inmensa fábrica, ofreciendo productos baratos al resto del mundo.

#### **VIII.4.3.- Xi Jinping (2013 - hoy).**

El “*sueño chino*” ha sido un nuevo sintagma en la comunicación del pensamiento socialista de China, y describe -en una síntesis afortunada-, un conjunto de ideas.<sup>6</sup> En 2013, Xi Jinping, el recién presidente comenzó a utilizar esta frase como un eslogan, que condujo a su uso generalizado en los medios de comunicación.

En su libro reciente -“*La Gobernación y Administración de China*”-, Xi Jinping hablaba sobre los objetivos del “*sueño chino*”:

Hemos ya definido los objetivos de la venidera lucha, que son la consumación de la construcción integral de la sociedad modestamente acomodada para el centenario de la fundación de Partido comunista de China, y la materialización de la modernización socialista, para que China sea un país próspero, poderoso, democrático, civilizado y armonioso, y hacer realidad el sueño chino de la gran revitalización de la nación (Xi, 2014:54).

Podemos entender *el sueño chino* como el rejuvenecimiento nacional, el mejoramiento de los medios de vida de la gente, la prosperidad, la construcción de una sociedad mejor y el fortalecimiento militar. Para Xi, este sueño no sólo pertenece al Estado y a la nación, sino que es un sueño de cada uno de los chinos.

---

<sup>6</sup> Anticipamos aquí que en esta investigación hemos considerado que “*el sueño chino*” es un marco.

Solo cuando todos y cada uno de los chinos luchan por hermosos sueños, confluirá la fuerza arrolladora que materializará *el sueño chino*. Lo público y lo privado encuentran en ese sintagma su lugar de encuentro.<sup>7</sup>

Se ha señalado que los jóvenes debe “*atreverse a soñar, a trabajar asiduamente para cumplir los sueños y contribuir a la revitalización de la nación*”.<sup>8</sup> El “*sueño chino*” subraya la importancia del esfuerzo colectivo y la gloria nacional.

Además el “*sueño chino*” se describe como “*la consecución de los dos centenarios*”:

- la meta de que China se convertirá en una “*sociedad modestamente acomodada*” para el año 2021;
- el 100 aniversario del Partido Comunista de China.

Y más tarde, la construcción de la Nueva China en 2049, en el primer centenario de la fundación de la República Popular China.<sup>9</sup>

En 2013, el Comité Central del Partido concedió suma importancia al fomento del estilo del Partido, la moralización administrativa y la lucha contra la corrupción. Lanzó una fuerte campaña de intensificación de la disciplina, en especial de la disciplina política, en la investigación y sanción de los casos de corrupción.

En el artículo “*El poder debe ser enjaulado por el sistema*”, Xi Jinping, explicó:

---

<sup>7</sup> En esta investigación hemos entendido que “*el sueño chino*” despertaba en los ciudadanos una metáfora afortunada: China como una gran familia.

<sup>8</sup> Yang Yi, “Youth urged to contribute to realization of Chinese dream”, Xin huanet English.news.cn 04/05/2013. [fecha de consulta: 13 de noviembre de 2014].

<sup>9</sup> The New York Times (04/06/2013): Xi Jinping’s Chinese Dream. En: [http://www.nytimes.com/2013/06/05/opinion/global/xi-jinpings-chinese-dream.html?page=wanted=all&\\_r=1&](http://www.nytimes.com/2013/06/05/opinion/global/xi-jinpings-chinese-dream.html?page=wanted=all&_r=1&) [fecha de consulta: 15 de noviembre de 2014].

La firme decisión y la actitud inequívoca que tiene nuestro Partido al investigar y castigar los casos de violación grave de la disciplina de algunos de sus cuadros militantes, incluyendo los de alto rango, han demostrado a toda la sociedad que no hemos hablado en vano. Investigaremos y castigaremos sin clemencia a cualquier persona involucrada, no importa cuán alto sea su cargo, siempre que viole la disciplina del Partido y las leyes del Estado (2014: 477).

Desde entonces un grupo de altos funcionarios ha sido investigado y destituido de su cargo. Fue la primera vez, que el tema de la lucha contra la corrupción se convirtió en el punto más caliente en las redes sociales como *Weibo*.<sup>10</sup>

Los ciudadanos participaron, revelando las prácticas corruptas, con una vigilancia de los funcionarios locales. La lucha contra corrupción también afectó a los dirigentes de las empresas nacionales, y Xi intentó romper estos grupos de interés, para allanar el camino de las reformas económicas orientadas al mercado.<sup>11</sup>

Esta política fue y es ampliamente apoyada por los ciudadanos, especialmente los que no son funcionarios y buscan la igualdad social. Además de la supervisión interior, la cooperación internacional también ayuda a repatriar a los funcionarios corruptos huidos al extranjero.

En noviembre, 2014, Xi Jinping presidió el Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico en Beijing. Durante la reunión, China intentó impedir el esmog en Beijing a través de diversas medidas, entre ellas la restricción de tráfico, y el cierre de fábricas en Beijing y la provincia circundante de Hebei.

---

<sup>10</sup> *Weibo* es una red social que sigue el formato de Facebook.

<sup>11</sup> BBC en chino (02/09/2013): La lucha contra la corrupción china favorece a la reforma económica. [fecha de consulta: 15 de noviembre de 2014].  
[http://www.bbc.co.uk/zhongwen/simp/china/2013/09/130902\\_ana\\_china\\_corruption\\_zhou.shtml](http://www.bbc.co.uk/zhongwen/simp/china/2013/09/130902_ana_china_corruption_zhou.shtml) [fecha de consulta: 15 de noviembre de 2014].

La conferencia de los líderes fue seguida por los medios de la comunicación y ocupó la portada de los periódicos. En esta reunión Shinzo Abe visitó por primera vez China después de la cuestión de las Islas Senkaku (Diaoyu).

Xi firmó un acuerdo con Obama sobre la reducción de gas. China alcanzaría su punto máximo de emisiones de carbono en 2030, y va a esforzarse por lograr que el 20% de su energía no produzca emisiones de carbono.<sup>12</sup>

Además, los contratos firmados entre Corporación Nacional de Petróleo de China (CNPC) y La OAO Gazprom de Rusia sobre el suministro de gas natural también fueron significativos.

La exposición del contexto histórico -tal y como lo hemos hecho en este capítulo-, es fundamental para entender el periodismo que existe en la República Popular China.

---

<sup>12</sup> CNN (12/11/2014): US and China reach historic climate change deal, vow to cut emissions. En: <http://edition.cnn.com/2014/11/12/world/us-china-climate-change-agreement/> [fecha de consulta: 17 de noviembre de 2014].



**CAPÍTULO IX.-**  
**EL PANORAMA ACTUAL DEL PERIODISMO**  
**EN LA REPÚBLICA POPULAR CHINA.**

La redacción periodística pertenece a la categoría de periodismo aplicado, estudia especialmente las leyes de reportaje y los métodos de la redacción periodística, pues existen varias formas para hacer los reportajes.

Dong Guangan

### **IX.1.- El periodismo en China.**

Hace casi cuatrocientos años, un grupo de misioneros jesuitas llegó a China. Ellos predicaron el cristianismo, y al mismo tiempo difundieron los progresos científicos y tecnológicos de Occidente.

De esta forma promovieron el proceso de modernización de China, y surgieron los primeros periódicos modernos chinos. Sin embargo, en ese momento la mayoría de los periódicos estaban controlados por extranjeros, no sólo la administración, sino también la ideología del periódico.

Siglos después, desde 1815 hasta el final del siglo XIX, los extranjeros fundaron más de 200 periódicos en chino y en otros idiomas, lo que representaban el 80% del número total de los periódicos chinos (WANG, 2011:50).

Después de la Guerra del Opio, China se convirtió en una sociedad semi-colonial y semi-feudal. Durante más de un siglo de lucha contra el imperialismo, el feudalismo y la burocracia, los periódicos se convirtieron en herramientas para la lucha.

Después de 1930, surgió la tendencia a organizar periódicos independientes, que se enfocaron a publicar informaciones más recientes sobre los avances de la ciencia, la tecnología y la medicina, utilizando el chino moderno en vez del chino clásico. De esta forma consiguieron alcanzar a distintos tipos de lectores (XIE, 2007: 21).

### **IX.2.- El periodismo en China comunista.**

Para el análisis del periodismo en la República Popular China es necesario establecer tramos diferenciados, que están justificados por los cambios políticos ocurridos en el país, y por la impronta que esos cambios han supuesto para el periodismo.

Esos tramos diferenciados son los siguientes:

- el primero es la fundación del Partido Comunista Chino, en el año 1927;
- el segundo es la fundación de la República Popular China, en el año 1949;
- el tercero es el comienzo del período llamado de la reforma y la apertura, en el año 1978;
- el cuarto es el del periodismo en el momento actual.

Esos cuatro tramos de los últimos noventa y un años de historia china nos permiten comprender la evolución del periodismo chino, y las características que ese periodismo tiene en el momento actual.

#### **IX.2.1.-El periodismo en China desde la fundación del Partido Comunista de China (1927).**

En julio de 1927, se fundó el Partido Comunista Chino: *La Guía* - un semanario de comentario político-, es el primer periódico institucional del Comité Central del Partido Comunista de China. Sus primeros ejemplares fueron publicados en Shanghai en el año 1922, y posteriormente este periódico se trasladó a Wuhan en julio de 1927, y dos meses después dejó de publicarse, alcanzando un total de 201 ediciones (Fang, 2014:150). El periódico *La Guía* tuvo como tarea principal propagar la línea y las directrices y las políticas del PCCh, y guiar la lucha de masas, tal y como lo proclamaban los principios revolucionarios y democráticos del Partido: derrocar al imperialismo, derrotar a los caudillos feudales y establecer una China "unida, pacífica, libre e independiente". El periódico pregonaba la idea de que el Partido Comunista de China se había convertido en una fuerza política independiente. *La Guía* fue orientada por la teoría marxista-leninista, y señalaba que la agresión imperialista y el dominio de las camarillas militares eran las causas del caos de China, de la pobreza y del atraso (Ibídem).

Alan P.L. Liu escribe:

Los comunistas en general, y los comunistas chinos en particular, consideran los medios de comunicación de masas como un instrumento político muy importante para la integración nacional dentro del esquema ideológico comunista. De acuerdo con la concepción leninista, la primera y más importante función de los medios es la de transmitir los programas e instrucciones del partido o el Estado a las masas (Alan P.L. Liu, 1978: 58).

Antes de la fundación de *La Guía* los ciudadanos chinos no tenían una idea clara de lo que era el imperialismo occidental. El semanario contribuyó a precisar la idea de que el imperialismo era un riesgo para la independencia y el futuro de China, y promovió la cooperación entre el Kuomintang y el Partido Comunista, para luchar juntos contra los agresores.

El semanario *La Guía* puede ser visto como una puesta en práctica de la teoría leninista. Indicó que el PCCh debía adaptarse a la nueva situación, y ajustar sus estrategias de comunicación. *La Guía* generó un gran impacto en la sociedad en ese momento, y dio un nuevo protagonismo al periodismo proletario chino. Después de *La Guía*, el PCCh fundó otros dos periódicos: *El Nuevo Joven* y *El Delantero* (Op. cit., 151). Además los grupos jóvenes socialistas de China también organizaron periódicos como *El semanal Joven* y *La Vanguardia*. (Ibídem).

Después de la fundación del PCCh, los obreros fueron las fuerzas principales, y los periódicos organizados por ellos surgieron en Beijing, Shanghai, Guangzhou, Wuhan y Changsha. Dentro de los periódicos de obreros, *La Labor* y *El Obrero* fueron los más influyentes (Op. cit., 153).

Durante este período, la práctica periodística de Mao Zedong y las experiencias logradas contribuyeron de manera notable a la formación de las teorías periodísticas (Zhao, 2017:148).

Desde octubre de 1918 hasta marzo de 1919, Mao Zedong trabajaba como

bibliotecario en la Biblioteca de la Universidad de Pekín. Participó en un grupo de investigación de periodismo de esa Universidad, y fue el primer grupo que trabajó en este campo. Durante este período, Mao Zedong descubrió la relación entre el periodismo y la política. En julio de 1919, durante el surgimiento del Movimiento del Cuatro de Mayo -surgido tras las protestas de los estudiantes en la Plaza de Tian'anmen, de Pekín-, Mao Zedong fundó el periódico *Xiangjiang*, difundió nuevas tendencias de pensamiento y llevó a cabo la movilización revolucionaria (Op. cit., 149).

La revisión de un antiguo periódico -*El Diario Jiefang*- a partir del año 1942 impulsó la definición de la teoría periodística del PCCh, que funcionó como modelo para los periódicos posteriores instituidos por el PCCh (Op. cit., 151).

Los primeros periódicos del PCCh se fundaron con la ayuda de la Internacional Comunista, basándose en las ideas de la prensa leninista y en la experiencia de los periódicos del Partido Comunista de la Unión Soviética. En la primera resolución aprobada por el primer Congreso del PCCh (1921), se acuñaron los principios para la gestión de los periódicos del partido, estableciendo como *“deberían ser manejados y editados directamente por los miembros del partido”*, decidiendo que *“los artículos que violaban los principios, políticas y decisiones del partido no podían publicarse”* (Fang, 2014:153-154).

El Segundo Congreso del Partido Comunista Chino (1922) adoptó los requisitos diseñados por la Internacional Comunista, estableciendo que *“los periódicos del partido deben ser administrados por comunistas creíbles que sean verdaderamente leales a la causa revolucionaria proletaria”*, y que *“deberían estar completamente subordinados al Comité Central del Partido”* (Op. cit., 154).

Esas iniciativas fueron fundamentales para poner los periódicos al servicio del PCCh, para impulsar un periodismo supervisado por la dirección del Comité Central del partido, y por los comités del partido en todos los niveles, lo cual caracterizó la prensa de este período. Los principales líderes del partido, Chen Duxiu, Li Dazhao, Qu Qiubai, etc., dirigieron periódicos del partido, y a menudo

escribieron artículos para estos periódicos (Ibídem). Otra característica importante del periodismo de este período fue que impulsó el espíritu revolucionario de la prensa durante el Movimiento del Cuatro de Mayo, y promovió el marxismo-leninismo, los principios y las políticas del partido, y guiar la lucha revolucionaria como tarea fundamental.

La aparición del periódico del PCCh abrió una nueva página en la historia del periodismo chino, y dio el primer paso para desarrollar el periodismo con características chinas.

### **IX.2.2.- El Periodismo de China después del establecimiento de la República Popular China.**

La República Popular China fue creada en el año 1949, y el nuevo régimen necesitaba consolidar su poder político, estabilizar la sociedad y transformar la industria y el comercio capitalista, adaptándolo a la nueva etapa. La prensa no podía quedar al margen de esos cambios, tal y como vimos en las decisiones de los dos primeros congresos del partido.

El gobierno chino confiscó las agencias periodísticas del Kuomintang, y estableció una red de periódicos del PCCh. Intensificó la transformación socialista de los periódicos privados, que, como las cadenas de radio, se ubicaban principalmente en la zona este de China, especialmente en Shanghai. En una etapa de transición, y antes de ser expropiadas, las empresas periodísticas privadas fueron apoyadas económicamente.

Al mismo tiempo el PCCh estableció normativas para los periódicos privados:

1. Se prohibió el uso de las noticias publicadas por los periódicos del Kuomintang y las noticias procedentes de los periódicos imperialista como fuentes de la información.
2. Las noticias sobre el gobierno y las noticias militares debían basarse

exclusivamente en los textos de la *Agencia de Noticias Xinhua*

3. Los programas de radio debían ser revisados. (Zhao, 2017:162)

Bajo esa política, algunas empresas informativas privadas, como *El Diario del Mundo*, *El periódico de la tarde Damei* y *El Diario Zilin*, fueron incautadas o dejaron de publicarse, porque persistieron en posturas reaccionarias y violaron las directrices del PCCh (Ibídem).

Algunos periódicos privados que cumplieron con la normativa perdieron gradualmente lectores, su prestigio bajó, no consiguieron competir con los periódicos del partido, y encontraron dificultades para conseguir publicidad. Bajo tales circunstancias, el PCCh y el gobierno comenzaron a fusionar los periódicos privados y los transformaron en asociaciones públicas-privadas.

En 1950, el periódico *Ta Kung Pao* fue el pionero que efectuó este cambio. En 1953, todos los periódicos privados habían cumplido la transformación. Después de lo cual el gobierno siguió transformando estos periódicos públicos-privados, y al final todos estos periódicos se convirtieron en públicos (Op. cit., 163).

Los periódicos fueron los medios de comunicación más populares e importantes en los primeros años de la fundación de la República Popular de China. El PCCh y el gobierno crearon un sistema de periódicos del partido, y *El Diario del Pueblo* fue la referencia dominante, y dirigió a los demás periódicos.

En el proceso de búsqueda continua de la transformación socialista, surgieron en la práctica errores originados por la decisión dogmática de seguir ciegamente la experiencia soviética. Mao Zedong propuso explorar de manera independiente el desarrollo del país, y ajustar el proceso de cambio revolucionario a las condiciones reales de la sociedad de China.

El 1 de julio de 1956, el *Diario del Pueblo* publicó un editorial titulado “*Para el lector*”, que significó el comienzo de la reforma periodística. El editorial se refería a tres aspectos: “*la expansión de la cobertura, la discusión libre, y el mejoramiento del estilo de los artículos periodísticos*” (Op. cit., 171).

En la atmósfera de esas reformas aparecieron nuevos periódicos. A finales de 1956 había un total de 1.236 periódicos en China, y el número de periódicos aumentó a 1.325 el año siguiente (Ibídem).

La *Agencia de Noticias Xinhua* presentó un nuevo concepto para los artículos periodísticos:

1. Los informes nacionales no solo deberían expresar la implementación fluida de las políticas públicas, sino también reflejar los problemas y las desviaciones en la implementación de esas políticas.
2. No solo tenían que informar sobre los hechos que cuyo desenlace ya se ha producido, sino también sobre los hechos que están en gerundio, es decir, que se están produciendo, y cuyo desenlace todavía no se conocía.
3. Los informes internacionales deberían ser lo más objetivo posible y evitar el problema de que las noticias se convirtieron en propaganda.
4. Debían intentar competir con los periódicos burgueses occidentales en el mercado internacional (Ibídem).

Las opiniones de la *Agencia de Noticias Xinhua* destacaron la reflexión sobre el problema común de los periódicos del partido. Sin embargo, debido a la inestabilidad de la situación política y al caos generado por la Revolución Cultural, la reforma periodística fracasó.

El periodismo de China en esta etapa cometió un “error izquierdista”, tal y como se entiende ahora en China, es decir, el error de suprimir la competencia y atenerse sólo a las directrices del partido.



### **IX.2.3.- El Periodismo de China después de la reforma y la apertura.**

En la Tercera Sesión Plenaria del Partido Comunista de China (1978) se criticó y se negó completamente la Revolución Cultural, y desde entonces China comenzó su nueva etapa de la reforma y apertura. El gobierno impulsó la "*emancipación de la mente*" en casi todas las esferas de la sociedad, y la década de los ochenta se convirtió en uno de los períodos más dinámicos de la historia moderna de China. En este contexto, el periodismo de China intentó poner fin a esos errores, y asumió la necesidad de una reforma.

Durante las décadas de los años ochenta y noventa, el periodismo regresó gradualmente al camino correcto. Rectificó la política anterior sobre la prensa, impulsó la emancipación de ideas, y el desarrollo económico independiente (Zhao, 2017:184)

En 1978, el gobierno confirmó que los periódicos eran instituciones públicas, y que podía implementar la gestión empresarial (Fang, 2014:314)

En 1979, el gobierno permitió publicar anuncios en los periódicos. El 4 de enero de 1979, el *Diario de Tianjin* fue el primer periódico que restauró los anuncios comerciales. En el mayo del mismo año, el Departamento Central de Propaganda emitió un documento, en el que especificó las normativas y elogió a los periódicos que consiguieron publicar anuncios. Desde entonces, el negocio publicitario de la prensa progresó considerablemente, y se convirtió en el recurso económico principal del periódico (Ibídem).

En 1983, el Ministerio de Finanzas implementó la reforma tributaria de los periódicos del gobierno. Decidió que las ganancias después de impuestos fueron reportadas a los periódicos.

Durante la transición de una economía planificada a una economía de mercado, cada vez más los periódicos abandonaron el sistema de emisión de periódicos a través de canales postales -los ejemplares se enviaban por correo a los suscriptores-, y pasaron gradualmente a contratar empresas de transporte,

aumentando la eficiencia de la entrega y garantizando la puntualidad de las noticias.

A partir de 1992, los periódicos que adoptaron estos cambios fueron más de 800. Entre ellos, había 260 periódicos del partido de nivel municipal, provincial y estatal, representando el 70% del número total de periódicos del partido, y contabilizando más del 35% del número total de periódicos en ese momento (Op. cit., 315).

En el año 1996, se fundó el primer Grupo periodístico: el *Diario de Guangzhou y el Grupo Periodismo*, con 10 periódicos. Posteriormente, en el año 2001, se formaron 10 Grupos periodísticos más, como el *Diario Hunan Grupo*, el *Diario Jilin Grupo* etc. Estos grupos periodísticos consiguieron una asignación óptima de recursos, y fueron muy competitivos. En el año 2004, se fundó el *Diario Guizhou Grupo* que formaba el cuadragésimo grupo periodístico de China (WANG, 2011: 51).

Desde el año 1996, muchas de las empresas periodísticas cambiaron la estructura de capital, la forma de organización y el modo de gestión, para cotizar en bolsa. Además de ellas, algunas empresas cotizadas ingresaron en la industria del periódico a través de la participación de acciones. En esta etapa, muchos de los periódicos intentaron atraer participaciones de capital, con el lanzamiento de una serie de grupos de medios, como *La Perla Oriental*, *La Difusión Borui*, *La Cultura Chengcheng*, entre otros. Con el estímulo del mercado de capitales, la industria periodística China demostró una nueva vitalidad para su desarrollo (Op. cit., 52).

En cuanto a la tipología de la prensa, el surgimiento y la popularidad de los periódicos de fin de semana, la reactivación del periódico de la tarde, y la prosperidad de los grandes periódicos metropolitanos, promovieron conjuntamente cambios relevantes en el periodismo de China.

Los periódicos de fin de semana combinaron las noticias con el entretenimiento, promoviendo la publicación de noticias sobre la vida cotidiana. Los periódicos de la tarde se caracterizaron por sus noticias sociales, que trabajaron temas amplios y

vinculados con la vida cotidiana y con la familia. Con el aumento gradual de la población urbana en China -a finales de 1996, había 32 ciudades con una población de más de 1 millón-, el aumento de la población urbana requería un periódico que diera satisfacción a los diucadanos y que fuera más rápido y completo que los periódicos de fin de semana y de la tarde. Así surgieron el *Diario Metrópoli de Guizhou*, el *Diario Metrópoli Xihua*, el *Diario Metrópoli Meridional*, etc. (Zhao, 2017:220)

#### **IX.2.4.- El Periodismo de China actual.**

Actualmente China, bajo el liderazgo del Presidente Xi Jinping, aborda el reto de actualizar e impulsar el “*sueño chino*”, cuyo éxito depende de la consecución de un amplio desarrollo económico, social y político, y de la resolución de conflictos serios en la educación, en el tratamiento médico, en la asignación de los recursos, etc.

No es la intención de estas páginas hacer un pronóstico de lo que va a ocurrir en China, pero la profundización de la reforma económica, la apertura de la política exterior y la lucha contra la corrupción están ayudando a la consolidación de un país fuerte.

En este contexto político, Alan P.L. Liu consideró que: “*en los modernos estados totalitarios...los medios de comunicación de masas se han venido empleando con claros propósitos políticos*” (1978:53).

Esta situación no sólo ocurre en los estados totalitarios, sino también en los democráticos, aunque -obviamente-, de una manera diferente. La función mediadora de los periódicos determina su papel dentro de la política y la sociedad. Por lo tanto la influencia política es inevitable en los periódicos.

El presidente Xi Jinping está teniendo un protagonismo relevante ante la prensa. El 19 de febrero de 2016 presidió la conferencia de la prensa y pronunció un discurso. El 9 de octubre de 2016 pronunció un discurso en la conferencia de

trabajo sobre la seguridad cibernética e información. El 8 de noviembre de 2016 pronunció otro discurso cuando se reunió con los ganadores del Premio de Noticias en China en el noveno congreso de la Asociación China de Periodistas.

En los últimos años Xi ha dado alta prioridad al periodismo y su desarrollo. Y puede afirmarse que las opiniones de Xi sobre el periodismo chino se han convertido en un tema importante en el mundo académico.

Algunos estudiosos creen que *“insistir en la primacía del partido y respetar las leyes de difusión del periodismo”* son los dos puntos básicos de la visión marxista del periodismo que sostiene Xi Jinping. La forma de unificar estos dos puntos es *“orientar las prácticas periodísticas considerando los intereses del pueblo”*. Con este fin, debemos lograr *“la unidad del partido y del pueblo en vez de lo contrario”* (Chen: 2017, 17).

El 19 de agosto de 2013, Xi Jinping reafirmó la interrelación del partido y del pueblo en la conferencia nacional del trabajo propagandístico. Y el 19 de febrero de 2016 demostró una vez más que la importancia de unir al partido y al pueblo, y terminó con la prohibición durante 30 años de discutir sobre este tema en la prensa (Ibídem).

Xi Jinping propuso en las conferencias sobre el periodismo que la solidaridad, la estabilidad, el estímulo y la orientación positiva son los principios básicos que deben seguir los medios de la comunicación, sin precisar de manera inequívoca lo que quería significar con esas palabras.

La explicación de Xi sobre *“la orientación positiva”* refleja la actitud actual del gobierno en relación con las prácticas periodísticas, que incluye a los periódicos, a la radio, a la televisión y a internet.

1. La orientación positiva no significa que las noticias negativas no se pueden publicar, sino que el periodismo no debe limitarse a publicar sólo noticias negativas.
2. En cuanto a los temas que preocupan mucho a la gente, el periodismo

debe informar con más frecuencia y profundidad, explicarlo bien, hacer críticas eficaces.

3. Sobre los problemas de principios a los que el partido y el gobierno se oponen resueltamente -la corrupción, el mal uso del poder, las decisiones erráticas, etc.-, los medios no pueden ser imprecisos, y tienen que aclarar su postura para no confundir a la gente.
4. Si hay una gran cantidad de noticias sobre asuntos de escasa o nula relevancia, esa práctica periodística no estará haciendo suyo el principio de la orientación positiva.
5. Los departamentos gubernamentales y los líderes deben estar sujetos a la supervisión de la opinión pública. Cuando se encuentran problemas delicados, no pueden presionar a los medios y restringir la entrevista y la publicación de los medios como lo que hicieron habitualmente. Los comités del Partido y los departamentos del gobierno deben asumir el rol de emisores de información noticiosa. Cuando ocurre algo negativo, la explicación es mejor que la ocultación, y la interpretación es mejor que la suposición de los medios (Op. cit., 77-79).

Como estamos viendo, el periodismo en la China comunista se ha desarrollado bajo los cambios políticos y sociales, desde la fundación del PCCh hasta el día de hoy, y se ha enfrentado a muchos desafíos, pero nunca ha dejado de reconciliarse con las condiciones y con los objetivos de cada momento.

Según lo que hemos expuesto anteriormente entendemos que el gobierno chino mantiene su control sobre los medios de comunicación, especialmente sobre los periódicos. En cuanto a la gestión de los periódicos, el mercado juega un papel cada vez más importante. La tipología y la cantidad de los periódicos se han incrementado mucho durante los últimos años, y los temas tratados por los periódicos son mucho más numerosos que en las etapas anteriores.

Los periódicos permiten en cierta medida hacer críticas sobre los problemas

políticos, sociales y económicos, y así fortalecen su función de supervisión. Al periodismo de China le sigue faltando mucho para ser totalmente independiente, pero sí podemos afirmar que existen periódicos de la parte continental y de Hong Kong que insisten en sus posturas y hacen críticas muy serias a las políticas públicas y al gobierno tanto en sus artículos de opinión como en los editoriales.

### **IX.3.- Los periódicos de la parte continental.**

Como hemos dicho en el capítulo V, a la hora de determinar el corpus documental, esto es, la muestra que analizaríamos en esta investigación, decidimos analizar dos periódicos de la parte continental que tienen una gran representatividad e influencia. Un periódico “de izquierdas” el *Diario del Pueblo* y un periódico “de derecha”: el *Diario Metrópoli Meridional*. En cuanto a los dos periódicos de la parte insular, un periódico “de izquierdas” el *Ta Kung Pao* y un periódico “de derecha”: el *Diario Manzana*.

#### **IX.3.1- Diario del Pueblo.<sup>13</sup>**

El *Diario del Pueblo* es un periódico escrito en chino simplificado. Su nombre fue decidido por el primer presidente de la República Popular China Mao Zedong.

Desde que se fundó el *Diario del Pueblo* hasta ahora, el periódico actúa como el portavoz del partido y del gobierno, y ha desempeñado un papel importante en los cambios culturales. Además, ha construido un escenario para mostrar el desarrollo vigoroso de una nueva China socialista. Publica las propuestas políticas del partido y del gobierno, registra los cambios ocurridos en la sociedad china, e informa sobre las reformas que están efectuando (FANG y LI, 2005: 373). En el año 1992,

---

<sup>13</sup> Los datos del *Diario del Pueblo* son sacados de la siguiente página web: <https://baike.baidu.com/item/%E4%BA%BA%E6%B0%91%E6%97%A5%E6%8A%A5/706569?fr=aladdin> [fecha de consulta: 06 de mayo de 2016].

el *Diario del Pueblo* fue elegido por la UNESCO “uno de los 10 periódicos más prestigiosos e influyentes del mundo”.<sup>14</sup>

El *Diario del Pueblo* (人民日报) es el periódico oficial del Partido Comunista de China (PCCh) con una tirada de 3 a 4 millones de ejemplares en todo el mundo. Este periódico, la Agencia de Noticias Xinhua y la Televisión central de China, forman los órganos más importantes del gobierno.

En la siguiente Tabla mostramos la información básica del *Diario del Pueblo*.

<b>TABLA N° 9.- El DIARIO DEL PUEBLO.</b>	
Fecha fundación	15/06/1948
Sede	Bei Jing
Tirada	Más de 3. 000. 000 ejemplares.
Ámbito de difusión	Nacional
Posición política	El comunismo, el socialismo con características chinas. Apoyo al Gobierno.
Propietario	El Comité Central del Partido Comunista de China.

Además de su edición principal en el idioma chino, publica ediciones en inglés, japonés, francés, español, ruso, árabe y coreano. Al principio, el *Diario del Pueblo* tuvo 4 secciones, y ahora se aumentó hasta a 24 secciones (sábado y domingo a 12 secciones, las vacaciones a 8 secciones).

---

<sup>14</sup> El Diario del Pueblo. En: <https://baike.baidu.com/item/%E4%BA%BA%E6%B0%91%E6%97%A5%E6%8A%A5%E7%A4%BE/640119> [fecha de consulta: 23 de abril de 2016].

La primera publicación del *Diario del Pueblo* fue el 15 de junio de 1948, en Pingshan, provincia Hubei. El 15 de marzo de 1949, se trasladó, junto con las autoridades centrales, a Pekín. Durante más de 60 años promueve activamente las políticas y los principios del partido, e interpreta las principales decisiones y planes.

Sobre todo en el nuevo siglo, el *Diario del Pueblo* fue guiado por la teoría “*un país, dos sistemas*” de Deng Xiaoping, el pensamiento de la “*Triple Representatividad*” de Jiang Zheming<sup>15</sup>, la teoría de construir una sociedad armónica de Hu Jintao<sup>16</sup> y ahora el “*sueño chino*” de Xi Jinping<sup>17</sup>.

El primero de julio de 1985, se fundó el *Diario del Pueblo* de edición ultramar, uno de los periódicos autorizados para publicar las noticias de Relaciones Exteriores de China. Está dirigido sobre todo para los chinos de ultramar, de Hong Kong, Macao, a los compatriotas de Taiwan, y también a los estudiantes y funcionarios internacionales. Se publica en más de 100 países.

En los últimos años, la edición de ultramar del Diario del Pueblo ha impulsado la transformación digital y el desarrollo regional en el extranjero, para fortalecer la cooperación con los medios de comunicación chinos de ultramar.

El *Diario del Pueblo* digital inicio su edición digital el 1 de enero de 1997, y cambió su nombre a *El Pueblo* el 20 de junio 2010. Actualmente la página web

---

<sup>15</sup> La Triple Representatividad tiene tres aspectos: las fuerzas productivas avanzadas: hombres de empresa; la cultura avanzada de China: infraestructura nacional; y los intereses fundamentales de la mayoría: democracia.

<sup>16</sup> Una sociedad armónica de Hu Jintao: "Una sociedad armónica debe caracterizarse por la democracia, el régimen de la ley, igualdad, justicia, sinceridad, amistad y viabilidad", dijo Hu. (省部级主要领导干部提高构建社会主义和谐社会能力专题研讨:Simposio sobre cómo elevar la capacidad de construir una sociedad socialista armónica para los principales dirigentes provinciales. 19 de febrero de 2005).

<sup>17</sup> Xi Jinping ha descrito el sueño como "rejuvenecimiento nacional, mejoramiento de los medios de vida de la gente, la prosperidad, la construcción de una mejor sociedad y el fortalecimiento militar." (El Tercer Pleno del 18º Comité Central del Partido Comunista (PCCh), 29 de noviembre de 2012).



utiliza el chino (simplificado y tradicional), el mongol, el tibetano, el uigur, el kazajo, el coreano, el Yi, el Zhuang, el inglés, el japonés, el francés, el español, el ruso, el árabe y otros 15 idiomas, en 16 versiones.

Ha puesto en marcha noticias para móviles, blogs, micro-blogs y otros servicios de los nuevos medios. Recibe diariamente más de 400 millones de visitas. “*El poder del pueblo*” es el primer foro de la red sobre temas políticos en China.

### **IX.3.2.- Diario metrópolis meridional.<sup>18</sup>**

El *Diario Metrópolis Meridional* tiene una fuerte presencia en el sur de China. El eslogan de este periódico es: rechaza la mediocridad y busca la excelencia, lo que refleja su responsabilidad y su dinámica.

El *Diario Metrópolis Meridional* (南方都市报) es un periódico tabloide diario publicado en Guangzhou. Pertenece al Grupo de los Medios Meridionales. Además del Diario Metrópolis Meridional, este grupo tiene otros tres periódicos principales:

- el Diario del Meridional,
- el Semanal del Meridional y
- el Herald del Negocio en el Siglo 21.

El grupo tiene un total de 11 periódicos, ocho revistas, cinco sitios webs y una editorial.

El *Diario Metrópolis Meridional* tiene más de 4.000 empleados. Según los resultados de la prueba de competitividad del periódico que publicó la

---

<sup>18</sup> Las informaciones sobre el *Diario Metrópolis Meridional* son sacadas de la siguiente página web: <https://baike.baidu.com/item/%E5%8D%97%E6%96%B9%E9%83%BD%E5%B8%82%E6%8A%A5/112548?fr=aladdin> [fecha de consulta: 18 de mayo de 2016].

Administración de Prensa y Publicaciones de China en el año 2006 y 2007, el *Diario metrópolis meridional* ocupó el primer lugar en competitividad durante dos años consecutivos. Además de eso, el periódico fue clasificado por el laboratorio de marca mundial como una de "las 500 marcas más importantes".<sup>19</sup>

El 16 de agosto de 2010, la Asociación Mundial de Periódicos y Periodistas publicó "*Ranking de los 100 Periódicos Mundiales con Más Tiradas*" en París, y el *Diario Metrópolis Meridional* ocupó el número 30 en el mundo con una circulación de 1,4 millones. No. 7 en China y No. 3 en la provincia de Guangdong (Ibídem). En la siguiente Tabla presentamos los datos principales del *Diario Metrópolis Meridional*:

<b>TABLA N° 10.- EL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL.</b>	
Fecha fundación	01/01/1997
Sede	Guangzhou
Tirada	1.690.000
Ámbito de difusión	Provincial
Posición política	Liberalismo
Propietario	Grupo de los Medios Meridionales

El *Diario Metrópolis Meridional* es conocido por su periodismo de investigación, que a menudo le plantea problemas con las autoridades de Pekín. Su ámbito de difusión es principalmente la Zona Económica del Delta del Río Perla, en la que hay grandes ciudades como Guangzhou, Shenzhen, Hong Kong, Macao,

---

<sup>19</sup> El Diario Metrópolis Meridional  
<https://baike.baidu.com/item/%E5%8D%97%E6%96%B9%E9%83%BD%E5%B8%82%E6%8A%A5> [fecha de consulta: 18 de mayo de 2016].

y otras 12 ciudades medianas. Sus noticias son reproducidas frecuentemente por muchos periódicos regionales. Este periódico alcanza una tirada de 1.690.000 ejemplares, siendo el de mayor circulación en la provincia de Guangdong. De acuerdo con la lista de tiradas de periódicos publicada por la Asociación Mundial de Periódicos en junio de 2008 en Gotemburgo, Suecia, el *Diario Metrópolis Meridional* ocupó el 28 lugar y el 6 lugar en China.<sup>20</sup>

El *Diario Metrópolis Meridional* es el pionero en publicar periódicos monográficos, es decir, al separar sus ediciones por secciones, y editarlas como unidades diferenciadas, o periódicos que el ciudadano puede comprar, sin tener que llevarse la edición que contiene todas las secciones. Cada día lanza esas ediciones monográficas, que se llaman A, B, C, D, etc., y, a su vez, existen ediciones menores dentro de cada una de esas categorías o modalidades periodísticas.

La edición A1 es sobre temas de actualidad y noticias políticas y la edición A2 publica información local, de la zona del delta del río Perla. En el caso de la modalidad B, la mayor parte es de noticias de entretenimiento, noticias deportivas y suplementos. La modalidad C generalmente se dedica a noticias económicas, y la edición D contiene informaciones sobre productos y bienes de consumo, en una serie de publicaciones diferenciadas, como las revistas de Guangzhou, Shenzhen, Dongguan, Foshan, Qingyuan, Zhongshan y Zhuhai.

El equipo dirigente del *Diario Metrópolis Meridional* tiene un promedio de edad de 32 años, y los periodistas un promedio de 27 años, y esa juventud se refleja en la dinámica del periódico. El *Diario Metrópolis Meridional* se ha convertido en uno de los periódicos más influyentes de China, y su oferta periodística ha conseguido conquistar el objetivo que el grupo empresarial se propuso: hacer el mejor periódico de China.

---

<sup>20</sup> El *Diario Metrópolis Meridional*  
<https://baike.baidu.com/item/%E5%8D%97%E6%96%B9%E9%83%BD%E5%B8%82%E6%8A%A5> [fecha de consulta: 18 de mayo de 2016].

#### **IX.4.- El periodismo en Hong Kong.**

Hong Kong es una de las cunas de la industria periodística moderna de China. El periodismo de Hong Kong se ha desarrollado bajo la intersección de las culturas occidental y de China. Debido a la mayor influencia del capitalismo, la prensa de Hong Kong ha demostrado características más próximas a las de la prensa occidental.

Después de su retorno a China, por la ejecución de la política de “un país, dos sistemas”, el periodismo de Hong Kong pudo conservar su estilo y su forma de gestionar. Los periódicos de Hong Kong tuvieron más libertad que los de la parte continental (WU, 2008: 580).

La historia de la industria periodística en Hong Kong se puede remontar al siglo IX, y su auge de desarrollo apareció después de la Segunda Guerra Mundial. Desde entonces hasta nuestros días, el desarrollo del periodismo de Hong Kong puede clasificarse en tres fases (WANG, 2011: 59).

La primera fase sería desde la terminación de la Segunda Guerra Mundial hasta finales de la década de 1960. En este momento la situación política en China afectó el periodismo en Hong Kong. Como resultado, los periódicos de Hong Kong coexistieron con los periódicos de la izquierda, la prensa neutra y los periódicos de la derecha. La izquierda estaba representada por periódicos patrióticos como *Ta Kung Pao* y *Wen Wei Po*. Los periódicos de la derecha ofrecieron información anticomunista y proclamaron los logros del Kuomintang, como el *Hong Kong Times* y *Business Daily*. Los periódicos neutros se refirieron a periódicos económicos y financieros sin matices políticos (Ibídem).

La segunda fase fue desde la década de 1970 hasta las negociaciones chino-británicas. En esta fase, la prosperidad económica de Hong Kong promovió el desarrollo de la industria periodística. La década de 1970 es considerada la primavera del periodismo de Hong Kong, con 128 periódicos. Durante esta fase, la conciencia local de Hong Kong se consolidó, y algunos periódicos orientados por

la conciencia local fue cada vez más influyente. Por ejemplo, *Cheng Pao*, cuya tirada lo convirtió en el periódico más vendido en Hong Kong por más de 20 años. A fines de la década de 1970, las ventas del periódico *Oriental Daily News* aumentaron considerablemente, y superó al *Cheng Pao*. Los periódicos influyentes en esta fase también fueron *Ming Pao* y *Xin Pao* (Op. cit., 60).

La tercera fase fue después de las negociaciones sino-británicas. Durante la transición, los periódicos de Hong Kong comenzaron a otorgar importancia al factor chino. Ellos reforzaron en su cobertura las noticias de China y sus contenidos de forma más diversificada.

Durante esta fase, el *Commercial Daily* y el *Hong Kong Times*, han dejado de publicarse por las limitaciones actuales de sus enfoques para dirigir periódicos (Ibídem).

Los nuevos periódicos fundados en esta etapa fueron principalmente periódicos económicos.

En cuanto a la determinación de corpus documental, entre los periódicos de Hong Kong hemos elegido un periódico “de izquierdas” el *Ta Kung Pao* y un periódico “de derechas” el *Diario Manzana*.

#### **IX.4.1.- Ta Kung Pao.<sup>21</sup>**

*Ta Kung Pao* (大公报) es el periódico más antiguo en lengua china. Originalmente fue fundado en Tianjin en 1902. El periódico fue expropiado y convertido en propiedad del gobierno de la República Popular de China después de la guerra civil. Es un periódico generalista, que cubre una amplia gama de temas políticos, económicos y culturales.

*Ta Kung Pao* se considera un periódico rico en contenidos. La sección de

---

<sup>21</sup> Las informaciones sobre el *Ta Kung Pao* son sacadas de la siguiente página web: <https://baike.baidu.com/item/%E5%A4%A7%E5%85%AC%E6%8A%A5/1267745?fr=aladdin> [fecha de consulta: 27 de mayo de 2016].

"Noticias" incluye noticias mundiales, noticias de Hong Kong, China, noticias económicas y deportivas, etc.

Para satisfacer la demanda de información económica de los lectores, tiene hasta una docena secciones "económicas" que cubren los últimos desarrollos económicos en Hong Kong, la parte continental y el resto del mundo, y frecuentemente publica monografías y artículos destacados y que constituyen lecturas de referencia.

En la siguiente Tabla presentamos las informaciones básicas del *Ta Kung Pao*.

<b>TABLA N° 11.- EL <i>TA KUNG PAO</i>.</b>	
Fecha fundación	17/06/1902
Sede	Hong Kong
Tirada	Más de 400,000 ejemplares.
Ámbito de difusión	Local, internacional
Posición política	Gubernamental.
Propietario	Comité Central del PCCh y los órganos del Estado en Hong Kong y Macao.

Actualmente la circulación *Ta Kung Pao* supera 40 millones de ejemplares, distribuidos en Hong Kong, Macao, el interior y el sudeste de Asia, el Reino Unido, los Estados Unidos y otros lugares en los que hay comunidades de emigrantes chinos.

En Hong Kong la tirada es de unos 160,000 ejemplares, y la circulación en la parte continental llega alrededor de 210,000 ejemplares, según los datos publicados por la Oficina de Auditoría de Circulaciones Hong Kong (HKABC).

Después de 1949, el *Ta Kung Pao*, bajo la dirección del Comité Central del

PCCh y los órganos del Estado en Hong Kong y Macao, arraiga y sigue publicando en Hong Kong. Este periódico, junto con el Diario del Comercio de Hong Kong y el Diario *Wen Hui*, representan una posición de izquierda entre los periódicos de Hong Kong. Estos tres periódicos son los pocos que se pueden publicar en la parte continental de China. La mayor parte de los periódicos de Hong Kong, Macao y Taiwan están prohibidos.

En cuanto a la información económica, suele destacar noticias sobre las políticas del gobierno de Beijing hacia Hong Kong, y también noticias de la parte continental. Además, este periódico organiza frecuentemente exposiciones con los grupos cercanos al PCCh, tales como: *“La gran causa de la paz y la justicia –en la conmemoración del 60 aniversario de la segunda guerra chino-japonesa y el movimiento antifascista mundial”*-, o la exposición *“Perla cubierta de nieve- con motivo del 40 aniversario de la liberación de Tíbet”*.

Como el *Ta Kung Pao* siempre está en sintonía con el PCCh, especialmente en los asuntos de relaciones entre Hong Kong y la parte continental, la credibilidad de tal periódico ha sido muy baja según la encuesta realizado en el año 2009 entre los hongkoneses.<sup>22</sup>

#### **IX.4.2.- Diario Manzana.<sup>23</sup>**

El *Diario Manzana* (苹果日报) es un periódico de estilo tabloide con sede en Hong Kong, fundado en 1995 por Jimmy Lai Chee Ying. El nombre del periódico *Diario Manzana* fue concebido por su fundador Lai Chee Ying. Él comentó que *“si Adán y Eva no hubieran comido la manzana, no habría ningún mal o malas*

---

<sup>22</sup> Ta Kung Pao

<https://baike.baidu.com/item/%E5%A4%A7%E5%85%AC%E6%8A%A5> [fecha de consulta: 01 de junio de 2016].

<sup>23</sup> Las informaciones sobre el *Diario Manzana* son sacadas de la siguiente página web: <http://www.baike.com/wiki/%E8%8B%B9%E6%9E%9C%E6%97%A5%E6%8A%A5> [fecha de consulta: 04 de junio de 2016].

*acciones en este mundo, y las noticias no existirían".* <sup>24</sup>

Cuando el *Diario Manzana* lanzaba sus primeros periódicos, Lai apareció en los anuncios de televisión, mordiendo una manzana y dice "*una manzana al día, nadie me puede mentir*" (Ibídem).

En la siguiente Tabla mostramos la información básica del *Diario Manzana*.

<b>TABLA N° 12.- EL DIARIO MANZANA.</b>	
Fecha fundación	20/06/1995
Sede	Hong Kong
Tirada	Más de 300.000 ejemplares.
Ámbito de difusión	Local
Posición política	Enfrentado al PCCh. Pro-democracia <sup>25</sup> liberalismo <sup>26</sup>
Propietario	Sociedad de responsabilidad limitada Next Media.

---

<sup>24</sup> El Diario Manzana

<http://www.baik.com/wiki/%E8%B9%E6%9C%E6%97%A5%E6%8A%A5>  
[fecha de consulta: 04 de junio de 2016].

<sup>25</sup> Pro-democracia se refieren a los políticos y activistas sociales que apoyan el aumento de la democracia y promueven el sufragio universal en Hong Kong. Ellos se oponen firmemente a la dictadura de un solo partido y afirman que la República Popular China persigue a la democracia. Activistas demócratas suelen ser críticos con el gobierno de Hong Kong después de 1997, pues dicen que no representa adecuadamente la voluntad del pueblo.

<sup>26</sup> El liberalismo es un sistema filosófico, económico y político que promueve las libertades civiles que se opone a cualquier forma de despotismo. Constituye la corriente en la que se fundamentan tanto en Estado de derecho, como la democracia representativa y la división de poderes. El liberalismo chino tiende a dividirse en el liberalismo de mercado, inspirado en los EE.UU. Actualmente da pasos para combatir la corrupción y la desigualdad, y a permitir que los campesinos puedan comprar o vender la tierra. Además el sistema del "hukou" –el registro de residencia, una especie de pasaporte interno que limita el disfrute de los servicios sociales–, se relajará, según el Tercer Pleno del 18° Comité Central del Partido Comunista (PCCh).



Según la Encuesta sobre la confianza de los medios publicada por el Centro de Comunicación y Opinión Pública de la Universidad de Hong Kong en el enero de 2014, el *Diario Manzana* obtuvo 4,98 puntos y ocupó el lugar diecisiete.<sup>27</sup>

El periódico apoya al campo pro-democracia en sus editoriales y comentarios. Después del retorno de Hong Kong a China la mayoría de los medios empezaron a autocensurarse, y desde entonces dejaron de publicar las noticias negativas que implicaban el Partido Comunista de China.

El *Diario Manzana* sigue siendo un periódico de minoría que critica fuertemente el Comité Central del PCCh, y ha sido prohibido por el gobierno en la parte continental.

Las principales secciones del *Diario Manzana* son las siguientes: local, internacional, economía, entretenimiento, deportes y tecnología. Además, dedica secciones a viajes, gastronomía y moda, a las que debe buena parte de su popularidad. Este periódico es el segundo periódico más vendido en Hong Kong (AC Nielsen<sup>28</sup>, 2003).

#### **IX.5.- La pertinencia de los periódicos seleccionados.**

Los cuatro periódicos seleccionados son pertinentes para esta investigación en cuanto a sus tiradas, sus ámbitos de difusión, sus posiciones políticas, y sus ideologías.

En los periódicos de la parte continental, el *Diario del Pueblo* representa la voz oficial del Partido Comunista de China (PCCh), y el *Diario Metrópolis Meridional* pronuncia las opiniones de los progresistas beneficiados por la Reforma y Apertura.

---

<sup>27</sup> El Diario Manzana. En:

<http://www.baik.com/wiki/%E8%8B%B9%E6%9E%9C%E6%97%A5%E6%8A%A5>  
[fecha de consulta: 20 de mayo de 2016].

<sup>28</sup> AC Nielsen es una firma de investigación de marketing global, con sede central en la ciudad de Nueva York, Estados Unidos de América.

En el caso de Hong Kong, el *Ta Kung Pao* es el portavoz del gobierno central en Hong Kong, y el *Diario de Manzana* apoya al campo pro-democracia, defiende a la democracia y la autonomía de Hong Kong

De esta forma establecemos dos campos distintos en nuestra investigación, que se corresponden con lo que aventurábamos en las hipótesis: existen marcos e historias alternativas, difundidas por periódicos que practican algún tipo de crítica al gobierno, o a determinadas políticas impulsadas por el gobierno.

En los capítulos posteriores vamos a desarrollar la teoría de la redacción periodística y la teoría del editorialismo en China y en España, que nos servirán de orientación para el posterior análisis de los editoriales de los cuatro periódicos seleccionados.

**CAPÍTULO X.-**  
**TEORÍA DE LA REDACCIÓN PERIODÍSTICA**  
**Y DEL EDITORIALISMO**  
**EN LA REPÚBLICA POPULAR CHINA.**

El editorial es un arma importante del periódico en que comenta acerca de un acontecimiento del momento.

Hu Zhanguo

## **X.1.- Introducción.**

El 1918, la primera asociación de estudios periodísticos se fundó en la Universidad de Peking, y promovió la iniciativa de los estudios académicos, sistemáticos y teóricos del periodismo en la historia moderna de China. (Xie, 2007: 28).

El fundador principal de esta asociación, Xu Baohuang, se graduó en Periodismo y en Economía en la Universidad de Michigan.

Él creyó que la opinión pública se basa en las noticias de los periódicos, y que las noticias dependen de los hechos reales. Por lo tanto, asignaba al periódico un valor moral y una responsabilidad social. Su libro, titulado *“El Periodismo”*, se publicó en el año 1919, y fue el primer libro académico dedicado a este campo de estudio.

En la década de los veinte del siglo pasado China tuvo un período de apertura, que redundó en un intercambio de conocimientos con el mundo.

Los expertos chinos en aquel entonces estudiaron en el extranjero, y participaron en las reuniones internacionales. *“Por ejemplo el periodista Ge Gongzhen hizo una presentación oral en la Conferencia Internacional de los Expertos de la Prensa en Ginebra, el agosto de 1927”* (Xie, 2007: 31)

Además, varios periodistas y expertos extranjeros con prestigio visitaron China. Entre ellos, el propietario y editor de periódico *“The Times”*, Lord Northcliffe, y el fundador de la primera facultad de periodismo, Dr. Walter William, quienes trajeron teorías y metodologías de periodismo en sus visitas a China. Desde entonces, la didáctica y los cursos de las facultades de periodismo chino siguen las teorías de Universidad de Missouri.

Después de tantos años de guerras, el periodismo de China estaba casi destruido. Para aliviar la pesada carga económica del gobierno, en diciembre de 1949, la Administración Estatal de Prensa y Publicación de la República Popular China convocó una reunión en la que decidió un camino de autosuficiencia para los

periódicos, se abolió el sistema de subvención gubernamental, y se permitió la inclusión de publicidad en los periódicos. De esta forma, se impulsó la gestión de los periódicos como empresas.

En aquel momento, una gran cantidad de profesionales que había salido del país por la guerra volvieron a China. Algunos de ellos se dedicaron al periodismo y traían los conocimientos aprendidos de Estados Unidos o de Europa. Por eso el periodismo de China tenía una base teórica occidental.

Con el paso de tiempo, el periodismo de China entró en una fase de prosperidad, después de la Reforma y Apertura de Deng Xiaoping, el año 1978.

Hasta ahora, el periodismo y la redacción periodística en china han pasado la etapa inicial de pura imitación o seguimiento de las teorías occidentales.

## **X.2.- El periodismo moderno y la redacción periodística en China.**

Actualmente en las facultades de periodismo, las teorías se exponen en diversas asignaturas.

Excepto las teorías generales, ha incorporado *el Periodismo basado en Marxismo* como un estudio con característica china (Chen, 2012: 4).

Las asignaturas entran básicamente en los tres campos de estudio:

- la historia de periodismo,
- la teoría de periodismo, y
- la práctica de periodismo.

En la tabla siguiente presentamos el plan de asignaturas de periodismo en China.

<b>TABLA N° 13.- LAS ASIGNATURAS DE PERIODISMO EN LAS UNIVERSIDADES DE CHINA (Chen: 2011,2-26).</b>	
La historia del periodismo	La historia deL periodismo y la comunicación de la humanidad. La historia del desarrollo de sistemas periodísticos. La historia de la evaluación de los medios de la comunicación. La historia del desarrollo de la tecnología mediática. Estudios comparados de periodismos entre naciones.
La Teoría de Periodismo	El análisis ontológico del periodismo. El análisis de las normativas políticas y operativas del periodismo. El análisis de los periodistas y la didáctica de periodismo.
La Práctica del Periodismo (en prensa, radio, TV, revista, red).	La Entrevista de Noticias. La Redacción Periodística La Edición Periodística El artículo de Opinión El Periodismo Fotográfico

En el campo del estudio periodístico en China, el objetivo fue tomar distancias de la teoría occidental del Periodismo. En los siguientes epígrafes vamos a exponer la teoría de la redacción periodística y del editorialismo.

### **X.2.1.- La teoría de la Redacción Periodística en China.**

El establecimiento de las teorías sistemáticas sobre el periodismo facilitó los estudios de la redacción periodística.

En los libros de redacción periodística es escaso el debate sobre si la redacción periodística es o no una ciencia, y el enfoque que predomina es eminentemente práctico: los manuales se dedican sobre todo a enseñar cómo redactar todos los tipos de reportajes.

Dong Guangan trabaja en este campo desde hace treinta años, y escribe:

La redacción periodística pertenece a la categoría de periodismo aplicado, estudia las leyes de reportaje y los métodos de la redacción periodística, existen varias formas de hacer los reportajes (2010: 2).

Sobre la técnica para hacer un reportaje, Dong Guangan escribe:

Para redactar un reportaje acreditado hace falta tener la sensibilidad de las noticias, una rápida y precisa determinación de sus valores, las entrevistas en profundidad y la plena posesión de los materiales. Si los párrafos hermosos son apuntalan por palabras vacías, no importa el valor estético que tenga, pues nunca se considerará como un buen reportaje (Op. cit., 3).

Un reportaje, desde el surgimiento de la idea y la consulta a las fuentes hasta su publicación, necesita cumplir ciertos pasos, y cumplimentar algunos requisitos básicos.

En todo texto periodístico es muy importante: el título, la estructura, el arranque, el lead o párrafo inicial, la explicación del contexto, el último párrafo.

### **X.2.2.- Tipología y definiciones de los géneros periodísticos.**

Las prácticas de la redacción periodística se realizan mediante los géneros periodísticos. Hachemos un recorrido de la tipología de los géneros periodísticos en China. Sun Fayou, uno de los autores más influyentes en este campo, ha explicado y ejemplificado tres criterios para clasificar los géneros informativos en su libro: *“Teoría de la redacción periodística”* (Sun: 2007).

Hacemos un resumen de las tres clasificaciones en las Tablas 14,15 y 16.

<b>TABLA N° 14.-</b> <b>TIPOLOGÍA DE LOS GÉNEROS PERIODÍSTICOS EN CHINA (I)</b> (Sun, 2007: 171-198).	
Tipo	Definición
Boletín	Informa SOBRE la actualidad con expresión simple, corta, clara, y ocupa poco espacio.
Noticia reciente	Informa sobre los asuntos relevantes recién ocurridos. Se concentra en la rapidez, la atracción y una narrativa enérgica.
Noticia general	Informa sobre un tema, en la que se reúnen casos interconectados de tiempo y espacio diferentes.
Artículo de opinión	Comenta sobre los asuntos de la actualidad, destaca la combinación entre la narración y los comentarios.
Noticia en vivo	El reportero está en el sitio donde ocurre el acontecimiento, y describe lo que pasó. Da énfasis a la descripción del ambiente y los detalles de la escena.
Entrevista	La publicación de los contenidos de entrevistas. La máxima recuperación de los diálogos entre el periodista y los entrevistados.
Noticia de esquema	La utilización de las tablas y esquemas para explicar datos o asuntos complicados.

La primera clasificación está basada en las diferentes formas de organizar las noticias, y las técnicas que usan los periodistas en sus redacciones. Dentro de esta clasificación, solo el artículo de opinión tiene que ver con la valoración de los acontecimientos, y los demás son descriptivos e informativos.

La otra clasificación de Sun es según los temas que desarrollan las noticias y los lugares donde ocurren los asuntos. El autor ha explicado los tipos que salen con más frecuencia en los periódicos chinos.



<b>TABLA N° 15.-</b> <b>TIPOLOGÍA DE LOS GÉNEROS PERIODÍSTICOS EN CHINA (II)</b> (Sun, 2007: 202-225).	
Tipo	Definición
Noticia de la reunión	Informa sobre la celebración de las reuniones gubernamentales y las nuevas políticas. Posee un alto prestigio en la República Popular China.
Noticia deportiva	Reporta sobre los acontecimientos deportivos nacionales e internacionales.
Noticia tecnológica	Informa sobre los últimos avances científicos y tecnológicos.
Noticia económica	Informa sobre las nuevas políticas económicas del gobierno, y orienta al desarrollo de las actividades económicas.
Noticia social	Reporta sobre los acontecimientos, los problemas sociales, la ética, los anécdotas, entre otros.
Noticia de entretenimiento	Informa sobre las actividades de y las últimas tendencias de la música, el cine, el teatro, etc.
Noticia de experiencia	Reporta sobre las experiencias aprendidas en las prácticas de una industria o una zona, las explicaciones son detalladas y normalmente ocupa mucho espacio. Tiene la función orientativa.
Noticia de personaje	Informa los acontecimientos ocurridos sobre personas concretas, refleja sus actitudes, necesidades y opiniones.

Después de resumir esta clasificación de Sun, observamos que incluso la noticia económica de China tiene una característica política. Se enfoca más en las políticas económicas que en otras cuestiones.

Los tres tipos de la tercera clasificación están interrelacionados: el reportaje de investigación supone un paso más del reportaje objetivo, y requiere más trabajo de análisis. En el caso del reportaje de precisión, da mucho peso al aspecto cuantitativo, aprovechando los métodos rigurosos de la ciencia.

<b>TABLA N° 16.-</b> <b>TIPOLOGÍA DE LOS GÉNEROS PERIODÍSTICOS EN CHINA (III)</b> (Sun, 2007: 257-274).	
Tipo	Definición
Reportaje objetivo	Mostrar un acontecimiento tal como sucedió, abandonar aquello que es propio (ideas, creencias, preferencias personales, etc.)
Reportaje de investigación	No sólo informar de los asuntos, sino analizar y explicar con profundidad.
Reportaje de precisión	La utilización de los métodos científicos para la codificación y el análisis de los asuntos.

Después de EXPONER la clasificación de los géneros periodísticos, queremos concentrarnos en los artículos de opinión. Otros autores como Ding Xiaoping y Dai Yongming ha explicado en su libro: *“La entrevista y la redacción periodística”* (Ding y Dai: 2005). la tipología de los artículos de opinión y sus características.

Según estos autores, dentro de los artículos de opinión hay editorial, columna, ensayo y diálogo.

<b>TABLA N° 17.-</b> <b>TIPOLOGÍA DE LOS ARTÍCULOS DE OPINIÓN</b> (Ding y Dai, 2005:252-255).	
Tipo	Definición
El editorial	Representa la posición oficial del medio de comunicación
La columna	Redactado por un comentarista del periódico que tiene una gran libertad de elegir el tema.
El ensayo	Expresa criterios de un asunto usando argumentos claros y cortos.
El diálogo	Comentarios insertados en las noticias redactados por el comentarista.

Dentro de los artículos de opinión, vamos a concentrarnos en el editorial, que tiene mucho más prestigio que los demás artículos de opinión.

### **X.3.- Concepto de editorialismo: aproximación histórica y desarrollo actual.**

Suponemos que la teoría de la redacción editorial de China se orienta hacia la práctica del editorialismo, y -por lo tanto-, que los artículos editoriales que publican los periódicos responden a la tipología expuesta en los textos académicos.

Quedó dicho que China tiene un sistema político y económico muy distinto del mundo occidental, donde hay una frase que siempre se repite:

Desarrollar el socialismo con características chinas.

Ese eslogan permite pensar que los editoriales chinos deberían reflejar esa intención política del gobierno. El artículo editorial, como uno de los géneros periodísticos, ha corrido el mismo proceso de desarrollo que se acusaba en otros ámbitos de la vida institucional y cultural china.

Si en tiempos anteriores había una mirada hacia el mundo occidental, una imitación de la teoría y la práctica en la redacción editorial, desde su tipología hasta su estructura, con la revolución y la fundación de la República Popular China la teoría de editorialismo fue cambiando conforme iban cambiando la economía y las instituciones políticas, y también la filosofía política en la que se basaba el régimen político.

Allí como aquí, en los libros de Periodismo, el editorial es un tipo de artículo de opinión, junto con la columna, artículo de la sala de redacción, comentario, ensayo, monografía.

Varios autores han dado sus definiciones sobre el editorial. Para el editorialista Dengtuo, *“el editorial es la bandera política de un periódico, y cada periódico*

*debe tener su editorial para consumir su valor político”* (Liu, 2003: 1).

Esta definición de Liu nos dice que dentro de los artículos periodísticos, el editorial es el que representa la ideología del periódico.

El editorial es un artículo de opinión elaborado por la sala de prensa, que comenta acontecimientos. Y el editorial de los periódicos del partido representa generalmente las opiniones del partido (Op. cit., 7).

Estas definiciones son bastante parciales, y destacan mucho los valores políticos del editorial. Podemos ver que para estos autores, el editorialismo chino se encuentra supeditado a la influencia política. Cuando se remonta a los orígenes de un editorial determinado, de un periódico propiedad del Gobierno, que se refiere a alguna medida política del Gobierno, siempre corresponde a las necesidades del poder político. Hu Zhangguo comentó lo siguiente:

El editorial es un arma importante del periódico en que comenta acerca de un acontecimiento del momento. Las opiniones expresadas en el editorial representan realmente la postura de algunos grupos políticos o clases sociales, influyen en la opinión pública (Hu Zhangguo, 2012: 119).

El *Diccionario de Periodismo* dio otra definición: el editorial representa y difunde opiniones del partido acerca de los acontecimientos o los problemas urgentes.<sup>29</sup> Y amplía el contenido de editorial, pues considera que también las opiniones del pueblo deben ser fuente de las iniciativas del periódico para la redacción de un editorial.

---

<sup>29</sup> El editorial. en:

<https://baike.baidu.com/item/%E7%A4%BE%E8%AE%BA/8362714?fr=aladdin> [fecha de consulta: 28 de junio de 2016].

Liu Dabao, se basó en las definiciones anteriores, y afirma que el editorial representa los comentarios oficiales de los medios (periódico, revista, agencias de noticia, radio, televisión, etc.) la sala de la prensa y los patrocinadores de los medios acerca de los acontecimientos y cuestiones políticos (...) y forma una importante parte de la opinión social, en la que influye al mismo tiempo (2003: 7-8). Podemos decir que para los profesionales del Periodismo chino, existen tres puntos importantes a la hora de definir el editorial:

1. El editorial representa las opiniones globales de un medio.
2. El objeto de preocupación son los acontecimientos.
3. El objetivo es reflejar las opiniones, y al mismo tiempo dirigirlas.

Autores como Ding Xiaoping y Dai Yongming opinan que la función del editorial en la República Popular China es muy especial: los editoriales publicados en los periódicos del PCCh, no sólo tratan de una opinión colectiva, sino de los jefes del partido.

Los editoriales de los periódicos del gobierno tienen la función orientativa para los periódicos públicos (Ding, 2005: 252).

Como para los chinos el concepto del PCCh y el concepto del gobierno son homogéneos, los contenidos expresados en los periódicos del PCCh también pueden considerarse como la dimensión expresiva de las políticas gubernamentales, su plataforma propagandística.

#### **X.4.- La clasificación de los editoriales.**

No hay en China una única clasificación de los editoriales, como no hay una única tipología de artículos de opinión en general. En los años 40 del siglo XX, el

pionero del periodismo moderno de China, Chu Yukun, nos ha dado una clasificación sencilla.

El autor divide los editoriales en cinco tipos:

- editorial de definición
- editorial de explicación
- editorial de debate
- editorial de preguntas y respuestas
- otros (Chu Yukun, 1948).

Sin embargo, esta clasificación ya no coincide con la actualidad del periodismo. El periodista de Taiwan Ling Dachun clasifica los editoriales según sus contenidos.

Para él, existe una tipología de editoriales según el tema tratado en los mismos:

- editorial sobre asunto militar,
- editorial sobre asunto internacional,
- editorial sobre la sociedad,
- editorial sobre la educación,
- editorial sobre economía, etc. (Ling, 1982)

Otro autor, Zhao Tuo, planteó tres tipos de editorial, según su contenido, como la tipología anterior:

- Editorial con explicaciones y opiniones acerca de las políticas del PCCh y el gobierno.
- Editorial con valoraciones sobre problemas en el campo de la

industria, la agricultura, la ciencia, la educación, etc.

- Editorial conmemorativo, que se publica en fechas importantes, como el primero de mayo (Día Internacional de los Trabajadores), el primero de agosto (Día de Ejército), o el primero de octubre (Día Nacional de la República Popular China), etc. (Liu, 2000: 27)

Wang Zhenye y Hu Ping ofrecen esta tipología:

- editorial de argumentos positivos,
- editorial de refutación,
- editorial explicativo y
- editorial indicativo. (Wang y Hu, 2001).

Hu Wenlong expone otra clasificación de los editoriales en el libro: *“El estudio de los artículos de opinión”*, y resumimos las ideas esenciales de su propuesta en la siguiente Tabla.

<b>TABLA N° 18.-</b> <b>TIPOLOGÍA DE EDITORIALES EN CHINA (I)</b> (Hu, 1997: 217-230).	
Tipo	Definición
Político	Describe y explica las políticas, las condiciones actuales y la misión de los planes quinquenales.
Ideológico	Critica algún tipo de pensamiento o discute sobre la metodología
Práctico	Sugerencias sobre asuntos concretos
Expositivo	Celebra festivales o conmemoraciones
Combativo	Pone sobre la mesa realidades que se quieren cambiar, tales como los conflictos políticos, las injusticias económicas, los desacuerdos entre la política y la opinión pública.

Esta clasificación de Hu también está basada en los contenidos de los editoriales, tiene rasgos comunes con las clasificaciones de Ling Dachun y Zhao Tuo, pero es más completa y sistemática.

Liu Dabao ha propuesto otra clasificación de editoriales, que presentamos en la tabla siguiente.

<b>TABLA N° 19.-</b> <b>TIPOLOGÍA DE EDITORIALES EN CHINA (II)</b> (Liu, 2003: 29-40).	
Tipo	Definición
Editorial de declaración	Cuando el periódico se publica por la primera vez o el periódico cambia la versión.
Editorial explicativo	La explicación se basa en las teorías y el contexto de los hechos.
Editorial informativo	Informar sobre eventos importantes, trata de orientar la comprensión de mismo por los lectores.
Editorial de precaución	Ante las tendencias y los posibles problemas, llama la atención de un objeto específico, da la alarma.
Editorial de debate	Refuta las opiniones opuestas, mediante argumentos rigurosos.
Editorial de etiqueta y de conmemoración	Se publica especialmente para las fiestas nacionales o actividades diplomáticas.
Editorial literario	Utiliza un lenguaje literario para expresar opiniones.

La tipología de Liu Dabao hace un resumen de las clasificaciones de algunos autores que hemos mencionado, recoge los tipos que le parecen útiles, y añade los que son significativos pero fueron omitidos por otros autores.



## **X.5.- El editorialismo en China.**

Dicho lo dicho, entendemos que el editorial es el artículo de opinión en el que se hace un análisis y enjuiciamiento de los hechos más sobresalientes.

A diferencia de los demás géneros, normalmente el editorial no aparece firmado, aunque existen casos especiales en China. La empresa periodística tiene la responsabilidad de los contenidos publicados en sus editoriales, en los que expresa sus convicciones ideológicas y su posición política.

La elaboración del editorial requiere la cooperación entre periodistas especializados. Las prácticas periodísticas promueven al desarrollo de la teoría de editorialismo. Entre esas prácticas, hay muchos factores que son capaces de influir en el resultado del editorial. Por ejemplo, el lenguaje chino determina en cierta medida la forma de redactar de los periodistas, y tal vez explica su extensión, muy superior a la que suelen tener los editoriales en la prensa occidental; y el contexto político influye notoria en la formación de opiniones.

Tal vez por eso es tan difícil obtener una clasificación única para los editoriales que se publican en la prensa china.

En el análisis que hacemos en esta investigación hemos tomado decisiones sobre la tipología que han ido variando conforme avanzaba la pesquisa, con el objeto de adoptar la tipología que mejor se adaptara a la complejidad de los editoriales que nos iba entregando la muestra seleccionada.

**CAPÍTULO XI.-**  
**TEORÍA DE LA REDACCIÓN PERIODÍSTICA Y**  
**DEL EDITORIALISMO EN ESPAÑA.**

La Redacción Periodística es la ciencia que se ocupa del estudio de unos determinados signos -naturales y técnicos-, ordenados en una unidad de pensamiento con el fin de transmitir datos e ideas de interés general a través del periódico o de cualquier otro medio de comunicación de masas.

José Luis Martínez Albertos

## **XI.1.- Introducción.**

Los estudios de Periodismo ingresaron en la universidad española con la creación de las Facultades de Ciencias de la Información, mediante el Decreto 2478/71, de 17 de septiembre de 1971. En la primera promoción se impartieron las titulaciones de Periodismo, Comunicación Audiovisual, y Publicidad y Relaciones Públicas. La asignatura Redacción Periodística ha sido desde el inicio una base teórica para mejorar la calidad de la profesión periodística.

## **XI.2.- La teoría de la redacción periodística en España**

El profesor José Luis Martínez Albertos considera que:

La Redacción Periodística es la ciencia que se ocupa del estudio de unos determinados signos -naturales y técnicos- ordenados en una unidad de pensamiento con el fin de transmitir datos e ideas de interés general a través del periódico o de cualquier otro medio de comunicación de masas (2007: 73).

Otra definición que planteó Martínez Albertos es la siguiente:

La Redacción Periodística debe ser entendida como aquella ciencia que se ocupa del estudio de los mensajes literarios y visuales que ciertos grupos sociales canalizan a unas masas humanas (a las que denominaremos público) a través de los mass-media y con la finalidad de llevar a cabo una información de actualidad” (Op. cit., 76).

Estos mensajes abarcan hechos verdaderos y actuales, de interés general, que han sido recogidos, interpretados y valorados por los periodistas. La redacción

periodística se diferencia de la redacción literaria, porque *“no sólo desde el punto de vista de su creación individual en una forma literaria, visual o sonora, sino sobre todo desde una perspectiva social que valora el significado total de estos mensajes en los grupos humanos”* (Op. cit., 78).

Los dos tipos de redacción son distintos en cuanto a su lenguaje y a su estructura, pero la mayor diferencia recae en las ideas, los puntos de vista y la forma de representar la actualidad.

Según el criterio de Albertos, si la redacción periodística es una ciencia, debe tener su objeto de estudio, su método y una relación con otras ciencias. La redacción periodística *“tiene como objeto de estudio el mensaje informativo destinado a un público”* (Op. cit., 79). Para analizar el mensaje informativo hace falta un método adecuado: el análisis lingüístico es

(el) proceso comparativo entre el texto en cuestión y el código lingüístico establecido, con objeto de poder emitir juicios valorativos acerca de la corrección gramatical de dicho escrito (Op. cit., 150).

En cuanto a las relaciones con otras ciencias,

la Redacción Periodística tiene numerosos puntos de contacto con otras disciplinas científicas, insertas unas de ellas en el campo de las Humanidades e integradas otras dentro del grupo de las ciencias sociales o geonómicas (Op. cit., 111).

Se puede decir que la redacción periodística tiene una estrecha relación con la estilística, la ciencia política, la psicología, entre otras.

Martínez Albertos escribe que *“así considerada, la Redacción Periodística es fundamentalmente una ciencia, un conocimiento científico objetivo, metódico e integrable en un saber total”* (Op. cit., 78).

### **XI.2.1.- Tipología y definiciones.**

Una vez que confirmamos que el estudio de los géneros periodísticos es una ciencia, es necesario abordar la teoría o teorías que prosperan en esa ciencia. Dentro de estas teorías existe una gran variedad de clasificaciones de los géneros periodísticos, según diferentes autores.

Si los géneros periodísticos pueden considerarse como una taxonomía clara e inequívoca, o una tabla categorial, que organiza y estructura y ordena el campo de la Redacción Periodística, constituyendo el paradigma de la misma, el reconocimiento del estatuto epistemológico de ‘ciencia’ queda fuera de toda duda” (Rey Morató, 1988: 119).

Los medios de la comunicación conllevan las tres funciones principales, que son informar, formar y entretener. Para cumplirlas, las prácticas se realizan mediante una amplia variedad de géneros periodísticos.

Para este profesor,

los géneros periodísticos constituyen parte de la estructura de la actualidad, y parte de la cultura del sujeto receptor, por cuanto ha hecho hábito en él la búsqueda de lo que ha pasado, de los hechos -los tiene en las noticias-, de la explicación que el medio le ofrece –recurre al editorial-, o de la opinión que a determinados periodistas les ha merecido la actualidad –y va en busca del artículo firmado, donde el columnista le dará su versión de los acontecimientos (Op. cit., 117).

Por otra parte, los géneros pueden ser considerados como principios de orden y clasificación, “árbitros de las relaciones entre formas y *contenidos que brindan*

*señales al lector para obtener el máximo partido a los textos periodísticos”*  
(Armañanzas y Díaz Noci, 1996: 77).

Podemos agrupar los géneros según la intención, la presentación y la estructura. Y observamos que hay género de información, género de interpretación y estilo de opinión o editorialista. Otra definición es la siguiente:

Los géneros periodísticos son las diversas modalidades de creación lingüística que se caracterizan por acomodar su estructura a la difusión de noticias y opiniones a través de los medios de comunicación social (Muñoz, 1994: 121).

El género de información: los datos y los hechos son predominantes, en que descarna las participaciones subjetivas del periodista. El artículo se desarrolla de forma realista, expone los hechos, los sucesos o los acontecimientos. González Reyna plantea tres condiciones para el buen estilo informativo periodístico: *“brevedad, claridad y sencillez”* (1991:26).

En el género de interpretación existe una ordenación o interpretación personal por parte del periodista. Además de la pura descripción de los hechos, la explicación y la valoración ocupan un espacio considerable.

El género de opinión: en que el periodista enjuicia los asuntos, tomando su posición, pidiendo la solución o solicitando la respuesta. Estas divisiones convencionales son imprecisas frente a la complejidad existente en el mundo periodístico.

Muñoz afirma que,

muchos de los productos informativos más comunes no guardan formas regulares encajarles en uno solo de los modelos, sino que comparten más de uno, o modifican algunos de ellos hasta un grado difícilmente clasificable de ambigüedad (Op. cit., 125).

Este autor ha establecido cinco niveles:

- A) Informativo puro.
- B) Ambiguo-mixto de información e interpretación.
- C) Interpretativo.
- D) Ambiguo-mixto de interpretación y opinión.
- E) De opinión (Ibídem).

En la Tabla N° 20 exponemos una síntesis de esta propuesta.

**TABLA N° 20.-**  
**CLASIFICACIÓN DE GÉNEROS EN MEDIOS IMPRESOS Y AUDIOVISUALES**  
(Muñoz, 1994: 126).

INFORMATIVO PURO	AMBIGUO MIXTO	INTERPRETATIVO	AMBIGUO MIXTO	DE OPINION	
<b>Noticia</b> - Despacho de alcance - Transcripción de encuestas  <b>Informe</b>  <b>Variedades Informativas</b> - El tiempo - Agenda - Efemérides - Cartelera	<b>Artículo</b> - Pseudoinformativo - Divulgativo - Biográfico  <b>Transcripción de ruedas de prensa</b>  <b>Crónica</b> - Local - Temporal - Temática <b>Reseña</b>  <b>Entrevista</b> - De actualidad	<b>Reportaje</b> - De acción - De investigación     <b>Entrevista</b> - De personaje	<b>Cartas</b> - Al director - Al medio  <b>Variedades periodísticas</b> - resúmenes - Curiosidades - Miscelánea - Viñetas y tiras  <b>Entrevista</b> - De opiniones	<b>Artículo</b> -Comentario - <b>Editorial</b> - Columna  <b>Crónica</b> - Especializada  <b>Ensayo</b>  <b>Tibuna libre</b>	<b>PERIODISMO ESCRITO</b>
<b>Noticia</b> - Flash - Avance <b>Reportaje</b> - Sonoro - De imágenes  <b>Rueda informativa</b> - Múltiplex	<b>Noticia comentada</b>  <b>Reportaje</b> - De imágenes de archivo  <b>Transmisión</b>  <b>Sondeo</b>	<b>Gran reportaje</b>   <b>Documentaje</b>   <b>Docudrama</b>	<b>Información en magazines</b>    <b>Informativos especiales</b>	<b>Comentario</b> - Personalizado   <b>Diálogo</b> - Tertulia - Coloquio - Debate	

Otro autor, Juan Cantavella, hizo un estudio de la clasificación de los géneros basada en las teorías de varios autores, y la formula en los siguientes términos.



<b>TABLA N° 21.-</b> <b>CLASIFICACIÓN DE GÉNEROS (I)</b> (Cantavella, 2004: 73).			
Estilo	Actitud psicológica	Géneros y subgéneros periodísticos	Modos de escritura
Informativo (primer nivel)	Información [ <i>Re lata</i> ] [ <i>Re ferir</i> ]	Información Rep. de acontecimiento Reportaje I Rep. de acción (Objetivo) Rep. de citas (entrevista) Rep. de seguimiento (Rep. corto)	<b>Narración</b> <b>Descripción</b> <b>Hechos</b>
Informativo (segundo nivel)	Interpretación [ <i>Analizar</i> ] [ <i>Explicar</i> ]	Reportaje II (interpretativo) Crónica	<b>Exposición:</b> Hechos y razones
Editorializante	Opinión [ <i>Enjuiciar</i> ] [ <i>Persuadir</i> ]	Artículo <u><b>Editorial</b></u> o comentario Suelto Columna (art. firmado) Críticas Tribuna libre	<b>Argumentación:</b> razones e ideas
Estilo	Actitud	Géneros literarios	Modos de escritura
Ameno-literario (folletinista)	Entretener Divulgar Creación literaria	Artículos literarios (ensayo, humor, divulgación, costumbrismo, etc.) Narraciones de ficción (novelas, cuentos) Tiras cómicas Poemas Columnas personales y otros features Etc.	<b>Exposición y argumentación:</b> razones e ideas

“Dentro del estilo editorializante, actitud de solicitud de opinión, tenemos un género único y omnipresente: el artículo o comentario” (Op. cit., 69). Según la clasificación de Cantavella, vemos que caben subgéneros.

Ellos llevan rasgos comunes “*de ser instrumentos expresivos para que los hechos que están ocurriendo, al mismo tiempo que solicitan la adhesión de los lectores a las conclusiones que ellos proponen, en un ejercicio persuasivo realizado con una manifiesta honestidad intelectual*” (Ibídem).

Después de estudiar clasificaciones tan diferentes, vemos una clasificación simple y clara de los géneros periodísticos, que divide los géneros en tres grupos, tal y como lo exponemos en la tabla siguiente.

<b>TABLA N° 22.- CLASIFICACIÓN DE GÉNEROS (II)<sup>30</sup>.</b>		
Informativos	Interpretativos	De opinión
Noticia	Reportaje Interpretativo	Editorial
Reportaje objetivo	Entrevista	Artículo de opinión
Entrevista objetiva	Crónica	Comentario o columna
Documentación		Crítica
		Cartas al director

Dentro de estos géneros, solo vamos a profundizar el estudio del editorial, y desarrollamos su teoría en los epígrafes siguientes.

### **XI.3.- El género editorial en la Redacción Periodística en España.**

Los textos de los artículos de opinión “suelen reflejar el auténtico talante de un periódico. Del estilo de artículo y editoriales podremos deducir cómo afrontan la realidad y las transformaciones sociales los dueños y responsables de esa publicación” (Grijelmo, 2008: 122). El editorial facilita la comprensión de cómo opina el periódico sobre los asuntos de la actualidad, cuál es su perfil, qué es lo

<sup>30</sup> Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. El editorial, el suelto y la crítica: Proyecto Mediascopio Prensa: la lectura de la prensa escrita en el aula. (P9) [http://www.iespugaramon.com/ies-puga-ramon/resources/el\\_editorial\\_el\\_suelto\\_y\\_la\\_critica.\\_talleres\\_11\\_y\\_121315013294835.pdf](http://www.iespugaramon.com/ies-puga-ramon/resources/el_editorial_el_suelto_y_la_critica._talleres_11_y_121315013294835.pdf) [fecha de consulta: 10 de julio de 2017].

que defiende y qué es lo que critica. Porque la interpretación del resto de los contenidos de sus páginas depende en cierta medida de la actitud presentada en el editorial.

### **XI.3.1.- Concepto de editorialismo: aproximación histórica y el desarrollo actual.**

El primer periódico moderno fue el Weekly News (1622-1641).<sup>31</sup> Posteriormente, los periódicos empezaron a publicar artículos de opinión. Sin embargo, el verdadero establecimiento del editorial data de finales del siglo XVIII.

Desde entonces, el editorial se ha ido configurando como un elemento imprescindible en las páginas de opinión. El artículo editorial no trabaja directamente sobre los hechos, sino sobre las opiniones. El editorial puede cumplir diversas funciones a la vez.

Estas funciones son las siguientes:

- buscar la importancia de los hechos,
- dar contextualización histórica,
- predecir el futuro,
- formular juicios morales o de valor, y
- llamar a la acción (Santamaría, 1990:65).

Es normal que los editorialistas se reúnan cada día con el Director, para intercambiar opiniones sobre los acontecimientos. De esos encuentros surge el editorial del día y la orientación que ha de dársele. El editorial refleja la apuesta del periódico. Mediante los editoriales podemos deducir cómo afrontan la realidad

---

<sup>31</sup> Historia del Periódico en el Mundo. En: <https://es.slideshare.net/nanaariza2013/historia-del-peridico-en-el-mundo> [fecha de consulta: 11 de julio de 2017].

y los acontecimientos sociales los responsables de ese periódico. Aunque la ideología de un periódico se puede percibir por la noticia y la crónica, el editorial es lo que siempre lleva más claridad y credibilidad.

Martínez Albertos escribe:

Es obligación de los editorialistas pensar y escribir como si fueran la conciencia del periódico (2007:237).

Martínez Albertos escribe también:

La función editorialista es casi tan importante como la más antigua y primordial función de recoger y transmitir noticias. Lo rechazable no es tanto la tarea valorativa y orientadora que se haga de las noticias, sino el modo como esta tarea se lleva a cabo: el cómo y para qué se valora (1972:46).

Los editoriales también tienen la función de solicitar opiniones públicas, e intentar conseguir un convencimiento de sus lectores.

El artículo sin firma que expresa el punto de vista (crítica, elogio, denuncia o propuesta) del medio de comunicación se denomina editorial (Muñoz, 1994: 150).

La falta de firma no es suficiente para identificar un editorial: también la exigencia de un lenguaje impersonal.

Cantavella coincide con Muñoz: *“la ausencia de firma es una característica esencial”* (Cantavella, 2007: 98). Además de ser *“desinteresados”* a la hora de trabajar, necesitan tener un acuerdo sobre los hechos.

Jimeno López ofreció su definición del editorial:

El editorial es el texto de opinión en el que un medio informativo expresa de forma solemne su visión particular sobre un hecho reciente, aunque muchos periódicos, por el compromiso público que supone esta pronunciación y el consiguiente riesgo, están dejando que sean los articulistas los que expresen su opinión particular, que coincide con la del medio (Jimeno López, 1996: 26).

El profesor Martínez Albertos añade:

El editorial es una toma de posición acerca de una cuestión debatida ante la cual se perfilan actitudes y opiniones públicas diversas. Lo menos que se puede exigir de un editorial es que arroje luz y claridad acerca de esa toma de posición del periódico, y que el lector se entere sin excesivo esfuerzo de cuál es la postura que patrocina el periódico (Albertos, 2007: 369).

Este autor añade que el editorial “*es la opinión del periódico respecto a las noticias que publica*” (Op. cit., 367), lo cual es tanto como decir que los editorialistas trabajan como si fueran la consciencia del periódico.

Para Juan Gutierrez Palacio,

el editorial es como la voz del periódico que se dirige a sus lectores para decirles: ‘Bien, éstos son los asuntos más importantes del día sobre los que quiero reclamar vuestra atención y acerca de los cuales quiero exponeros mi parecer’ (1984: 130).

En cuanto a la autoría de los editoriales, Grijelmo afirma lo siguiente:

Raro es el editorial que elabora una sola persona. En la mayoría de los periódicos –salvo los muy pequeños-, el editorialista forma parte de un equipo. Si no hay tal, los borradores de editorial se suelen encomendar a algún especialista en la materia –ya sea un redactor o una persona ajena a la plantilla- y después su texto es revisado por los responsables del periódico. En último término, los editoriales son corregidos y modificados por el propio director, o quien le sustituya (Grijelmo, 2008: 126).

Los temas planteados en el editorial deben coincidir con el interés general de la gente. Este autor afirma que los editoriales,

son mecanismos de activación de la opinión pública, son finalidades abiertas o encubiertas. Consiste en que el periódico machaca alrededor de un tema, hasta convertirlo en un asunto de resonancia pública, cada vez más estridente (Gutiérrez Palacio, Op. cit., 152).

Además de utilizar un lenguaje diferente al resto de artículos periodísticos, los editoriales se colocan en un lugar bien visible, y de máxima relevancia, lo que coincide con el importante papel que juega.

La ubicación concreta del editorial en el periódico depende del lugar que ocupe la propia sección de opinión. Mientras que en algunos diarios ésta aparece en las primeras páginas, en otros se prefiere incluirla en las centrales.<sup>32</sup>

---

<sup>32</sup> CUADRADO, Hernando, “Lengua y estilo del editorial”. en:

Aunque la ubicación de los editoriales depende del criterio seguido por cada periódico, en todos los casos aparece diferenciado de otros artículos de opinión.

### **XI.3.2.- La clasificación de los editoriales.**

Como los autores chinos, los autores españoles también nos ofrecen una variedad de clasificación de los editoriales.

Martínez Albertos establece tres tipos de editorial:

- el polémico,
- el interpretativo y
- el objetivo-analítico (2007:371).

El objetivo del editorial polémico es rebatir unas posiciones contrarias y convencer por vía de la argumentación. El editorial interpretativo suele apoyarse en el uso de razonamientos de tipo técnico. El autor somete a estudio exhaustivo los hechos y las declaraciones que son el tema central del editorial. En este tipo de editorial, los datos técnicos y científicos son cruciales para la argumentación.

Editorial objetivo y analítico. Se diferencia del interpretativo en que la toma de posición no es comprometida. El lenguaje es desapasionado. Apenas ofrece opinión en el texto. Este tipo de editorial no es muy frecuente en los diarios.

El mismo autor también opina que existen tres modos de “editorializar”:

- “el estilo didascálico”: en este estilo el periodista se convierte en un maestro diciendo al público qué es lo que debe creer mediante sus argumentos razonables.

- “el estilo objetivo”: en este caso el periodista toma una actitud fría y lejana de los hechos, se abstienen de emitir su juicio.
- “el estilo interpretativo”: el editorialista explica claramente sobre el asunto y apunta levemente su opinión con el propósito de orientar a la formación de juicio de los lectores. (Op. cit., 239).

En el libro “*Redacción para periodistas: opinar y argumentar*”, encontramos otra clasificación de los tipos de editorial que presentamos en la tabla siguiente.

<p align="center"><b>TABLA N° 23.-</b>  <b>TIPOLOGÍA DE EDITORIALES EN ESPAÑA</b>  (Enrique Arroyas, 2007: 111-116).</p>	
Tipos	Definición
Expositivo	Informa al público con la descripción de un hecho.
Explicativo	Sitúa el hecho en el contexto para buscar las relaciones con otros hechos de la actualidad.
Crítico	Adopta una posición sobre un tema y da juicios a partir de un análisis riguroso.
Combativo	Destaca la realidad que se quiere cambiar, los conflictos políticos, las injusticias económicas, los desacuerdos entre la política y la opinión pública.
De ataque o diatriba	Ataca a un personaje o una decisión política concreta.
Apologético	Alaba y defiende a un personaje, una política, un partido o una institución.
Reflexivo, constructivo y moderado	Explica claramente sobre un tema para orientar el juicio del lector, y emite opiniones concluyentes.
Retrospectivo	Saca las experiencias de los sucesos pasados a la luz del presente.
De principios	Es una declaración de principios ideológicos y éticos del periódico ante los momentos importantes de acontecimientos históricos.
Predictivo	Predice las consecuencias inmediatas a partir del análisis de una situación actual.



Para Luisa Santamaría la clasificación de los tipos de editorial es la siguiente:

- editorial polémico,
- editorial interpretativo y
- editorial objetivo y analítico” (1997: 66).

Esta clasificación es similar a las que hemos mencionado antes. Ese listado de clasificaciones confirma la diversidad de aproximaciones teóricas que existe en España sobre el género editorial.

#### **XI.4.- La importancia y el papel que juega en los periódicos.**

Juan Gutierrez Palacio explica las cuatro funciones del editorial. En este caso, María Ángeles Fernández Barrero ha tenido las mismas ideas que Palacio:

1. Explicar los hechos. El editorialista explican los hechos basado en todas las informaciones conseguidas, toma una posición profesional y objetiva.
2. Dar antecedentes. Además de reconocer la importancia del hecho, el editorialista debe relacionarlo con lo que haya acontecido anteriormente.
3. Predecir el futuro. Después de realizar un análisis riguroso, el editorialista debe ser capaces de predecir una tendencia, los acontecimientos del mañana.
4. Formular juicios. El editorialista debe tomar partido y defenderlo, como cualquier otro intelectual. Ocupa los juicios morales. Informan a sus lectores de lo que está bien y de lo que está mal en el mundo. Defienden al bien y luchan por él (Palacio, 1984: 136).

En definitiva, decimos que el editorial es un artículo en el que el periódico comenta, analiza, interpreta y valora un hecho trascendente de la realidad. Los editoriales españoles desarrollan un discurso argumentativo, pues intentan explicar algo que ha pasado -o que está ocurriendo-, en el país, o en otros países.

## **CAPÍTULO XII.-**

### **ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA TEORÍA DEL EDITORIAL EN CHINA Y EN ESPAÑA.**

El análisis de contenido es una técnica de investigación destinada a formular, a partir de ciertos datos, inferencias reproducibles y válidas que puedan aplicarse a su contexto.

Klaus Krippendorff

## **XII.1.- Observación general sobre el editorialismo de China y de España.**

Tras una amplia consulta bibliográfica sobre redacción periodística, realizada en España y en China, entendemos que el editorial juega un papel crucial en los periódicos de ambos países, y es una unidad de comunicación fundamental para conocer el perfil ideológico del periódico.

Podemos decir que los artículos periodísticos chinos en general se inspiraron en el modelo occidental, que luego ajustaron a las condiciones sociales chinas. En el caso del editorial, la evolución es indisociable del marco político del país. En algunos periódicos gubernamentales, sus editoriales incluso pierden parcialmente las características de artículos de opinión, y se convierten en “estilo estándar”. Estos editoriales están llenos de eslóganes, y alaban las políticas del gobierno.

En esta investigación hemos adoptado las teorías que nos parecieron más relevantes, por su utilidad para interpretar satisfactoriamente el editorialismo predominante en la prensa de la República Popular China.

En ese trabajo hemos tenido en cuenta que *“el análisis de contenido es una técnica de investigación destinada a formular, a partir de ciertos datos, inferencias reproducibles y válidas que puedan aplicarse a su contexto”* (Krippendorff, 1997: 28), y que *“el analista es como un arqueólogo, trabaja sobre huellas: los documentos que puede encontrar”* (Bardin, 1977: 39).

## **XII.2.- La frecuencia de publicación y la extensión de los editoriales.**

Generalmente los periódicos chinos publican un editorial al día. Sin embargo, los periódicos gubernamentales publican un artículo editorial con una frecuencia mucho menor.

Es el caso del *Diario del Pueblo*, que sólo publica entre 20 y 30 editoriales al año, dependiendo de si ocurren acontecimientos muy importantes o de que se reúna la Asamblea Popular Nacional de China, o de que se celebren otras

reuniones de especial relevancia política. Los diarios de Hong Kong publican un editorial al día, de lunes a sábado, y los domingos no hay editorial.

Los editoriales de los periódicos chinos son tradicionalmente más extensos que los editoriales de los países occidentales (Liu, 2003: 8). Por ejemplo, los editoriales del *Diario del Pueblo* en los años 50 llegaron a las 3.000 palabras, y a veces incluso tuvieron entre 5.000 y 8.000 palabras. Desde los años 80, la extensión se ha moderado, y normalmente los editoriales actuales son de menos de 2.000 palabras.

Como ha indicado Morán Torres (1998:141), la extensión del editorial español puede variar de acuerdo con el estilo del medio y la relevancia del tema. Sin embargo, los editoriales del mismo periódico tienden a un número de palabras más o menos fijo.

Según Morán, los editoriales de El País contienen entre 800 y 1.500 palabras, o incluso más. Los editoriales de ABC generalmente tienen 500 palabras, a veces se amplían cuando el tema obtiene un interés excepcional. En la prensa española, hay una tendencia cada vez más acusada hacia los editoriales más breves.

### **XII.3.- La titulación.**

En la bibliografía china hay muchas recomendaciones generales para la titulación de artículos periodísticos en general, pero prestan poca atención al título del editorial.

Liu ha propuesto diez categorías de titulares de artículos editoriales, que presentamos en la tabla siguiente.

<b>TABLA Nº 24.-</b> <b>TIPOLOGÍA DE TÍTULOS DEL EDITORIAL EN CHINA</b> (Liu, 2003:234-235).	
Titular	Función
De declaración	Enunciar declaraciones y explicar el tema central.
De afirmación	Dar conclusiones a un asunto.
De animación	Formar actitudes positivas y llamar la atención.
De instrucción	Orientar hacia un criterio.
De valoración	Valorar a un asunto.
De precaución	Negar un hecho y hablar de posibles influencias.
De debate	Plantear un problema discutible.
De resumen	Exponer las ideas centrales.
De narración	Describir con frases neutras.
De prosa	Utilizar un lenguaje literario.

En la tabla siguiente exponemos una clasificación de las funciones comunicativas de los titulares en España.

<b>TABLA Nº 25.-</b> <b>TIPOLOGÍA DE TÍTULOS DEL EDITORIAL EN ESPAÑA</b> (Zorrilla,1996:158-172).	
Titular	Función
Designativo	Informar sobre unos hechos concretos.
Temático	Enunciar un tema que contiene el cuerpo de la información.
Referencial	Interpretar el contexto de los hechos.
Evocador	Utilizar asociaciones de ideas, frases de moda o remedos de refranes, para despertar la curiosidad.
Expresivo	Exponer el punto de vista del periodista.
Apelativo	Provocar una actitud determinada.
Sobre actores	Transcribir opiniones de personajes conocidos.
Declarativo	Enunciar declaraciones o actos de habla.

López Hidalgo propone la siguiente clasificación de los titulares de los editoriales:

1. El título enunciativo, que se limita a formular el tema sobre el que desarrollar en el texto.
2. El título orientativo o exhortativo, que indica el punto de vista del periodista acerca de un tema.
3. El título mixto, que refleja el tema y también el punto de vista adoptado (2001:150-151).

Después de estudiar la clasificación de los títulos del editorial, encontramos rasgos comunes en ambos países. Actualmente, la mayor parte de los títulos son temáticos y orientativos a la vez, tanto el tema como la tesis son importantes. La finalidad es atraer a los lectores siguen leyendo el texto de los editoriales.

#### **XII.4.- La estructura.**

El editorial es el género de opinión que registra una mayor uniformidad y rigidez. Es decir, tiene menos libertad a la hora de formalizar tanto el lenguaje como la estructura.

Los editoriales de la prensa china tienen generalmente 3 partes:

- el principio
- el cuerpo
- el final

En cada una de las partes, existen diferentes formas para llamar la atención de los lectores. Según las teorías de Liu Dabao, la primera parte tiene las siguientes 4 formas para comenzar el texto:

1. Empieza con la tesis del editorial.
2. Hace una o varias preguntas
3. Redacta las ideas resumidas de los oponentes
4. Comienza con los conflictos esenciales, que se explican en los párrafos que siguen van a ampliar posteriormente (2003:219-223).

Fan Rongkang ha planteado otras dos formas para introducir el editorial. Para él, es posible comenzar el texto con fases resumidas de las conclusiones. Además de esta forma, piensa que la utilización una cita o un refrán de la cultura antigua de China relacionado con el tema, va a ser muy significativo y atraído (1998:112-125).

En cuanto al cuerpo del editorial, la estructura corresponde al tipo de argumento que utiliza. Si es de tipo deductivo, se redacta de lo general a lo particular. Si es de tipo inductivo, se redacta de lo particular a lo general.

Si un editorial requiere un principio original y llamativo, necesita un cuerpo con argumentos suficientes y bien explicados, y el final tiene que ser muy claro (Liu, 2000: 210-2261)

Para Fernández Barrero, por lo general, la estructura de los editoriales españoles también se compone de tres partes:

- Una breve introducción: da entrada al tema sobre el que versa el editorial.
- Un comentario: analiza e interpreta los hechos expuestos y constituye la opinión del medio.
- La conclusión: deriva del comentario, explica las razones por las cuales un tema se valora de una forma u otra (Barrero, 2003: 130).



Martínez Vallvey, siguiendo el planeamiento de Gozález Reyna, denomina a estas tres partes, respectivamente, informativa, interpretativa y deliberativa o conclusiva (1999:60).

La primera parte, exponen informaciones sobre el tema. La segunda parte se desarrolla el tema con comentarios, y la última parte se incluye una conclusión de los comentarios argumentados. Para Martínez Vallvey, esta última parte funciona para comunicar con los lectores el pensamiento esencial y la forma que adopta es la de “*una exhortación, un ruego, un consejo o una petición*” (Ibídem).

Martínez Albertos opina sobre la estructura del editorial:

- 1) los hechos que dan pie al escrito y ofrecen la oportunidad de exponer un determinado juicio orientado al servicio de la opinión pública: los resultados;
- 2) los principios generales aplicables al caso, las normas doctrinales;
- 3) la conclusión correcta que debe emitirse a la vista de los principios generales y teóricos: el fallo final de la sentencia (Martínez Albertos, 1983: 387).

Martínez Albertos opina que la estructura del editorial se puede aprovechar la teoría del silogismo, que son “*premisa mayor general, caso concreto y conclusión deducible*” (Barrero, 2003: 132).

**TERCERA PARTE**  
**ANÁLISIS DE LOS EDITORIALES.**

### **CAPÍTULO XIII.-**

### **LOS EDITORIALES DEL “*DIARIO DEL PUEBLO*”.**

Los editoriales de los periódicos del gobierno tienen una función orientativa para los demás periódicos.

Ding Xiaoping

### **XIII.1.- Los temas del *Diario del Pueblo*.**

El *Diario del Pueblo* es el periódico oficial del Partido Comunista de China (PCCh), y representa la voz gubernamental. Sus editoriales además de tener una visión internacional y nacional, jerarquizan los temas sobre las políticas del gobierno central.

En los editoriales de este periódico destaca una palabra clave: “*la reforma*”, que ha orientado el desarrollo de los temas. En los 20 editoriales, 8 de ellos contienen la expresión “*la reforma*” en el titular. Y en esos editoriales hemos distinguido los temas asociados a la reforma en 2 tipos:

- La reforma y la modernización en general
- La reforma y la modernización específica.

Y los subtemas de *La reforma y la modernización específicas* son los siguientes:

- La modernización política
- El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong
- La reforma judicial
- La modernización agrícola

El primer editorial del año 2014, con el título: “*Las reformas de hoy allanarán el camino de mañana*” (01/01/2014), resume los principales objetivos del gobierno para ese año:

- la consolidación de reformas;
- la modernización en la economía;
- el bienestar social;

- el sistema del socialismo con características chinas, y en la gobernabilidad.

Hay otros 5 editoriales que también desarrollan temas sobre la profundización integral de las reformas. Dentro de *La reforma y la modernización específicas*, la modernización política es un tema importante. Por ejemplo, el editorial titulado “*La garantía para el sistema de seleccionar a los cuadros cualificados*” (16/01/2014) explica el progreso logrado en la nueva edición del documento “*Los Reglamentos de Seleccionar y designar a los Cuadros del Partido*” para seleccionar y formar a los cuadros cualificados que requiere el partido y el pueblo.

El otro editorial “*Formar un Núcleo Dirigente Más Fuerte, Para congratular calurosamente el XCIII aniversario de la fundación del Partido Comunista de China (PCCh)*” (01/07/2014) ha centrado su argumento en consolidar y mejorar la dirección del partido, la reforma requiere un núcleo dirigente más fuerte del PCCh.

Hay 3 editoriales que profundizan temas sobre la reforma judicial, que son:

- “*Proporcionar una Poderosa Garantía del Sistema para la Profundización Integral de la Reforma, para la inauguración de la segunda sesión de la XII Asamblea Popular Nacional*” (05/03/2014).
- “*Promover las Reformas con la Administración con Arreglo a la Ley y las Fuerzas con la Democracia– Para congratular la clausura de la segunda sesión de la XII Asamblea Popular Nacional (APN)*” (14/03/2014).
- “*Conseguir un Avance Histórico de la Administración con Arreglo a la Ley*” (24/10/2014).

Estos 3 editoriales hablan de la perfección del sistema legal, la eficacia supervisora, la justicia, la igualdad social, y la construcción de un estado de

derecho socialista. Como China es un país que tiene una gran productividad agrícola, la modernización de la agricultura también es un tema importante, y se desarrolla en estos dos editoriales:

- *“Reformar, innovar y acelerar la modernización agrícola”* (20/01/2014).
- *“Profundizar las Reformas Rurales y Acelerar la Modernización Agrícola”* (24/12/2014).

Sobre el sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong, el editorial *“Tomar un Paso Crítico en el Desarrollo del Sistema Político de Hong Kong”* (01/09/2014), habla de la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong en el año 2017, y se trata de una reforma de la política regional.

Excepto los temas sobre la reforma que hemos mencionado anteriormente, el *Diario del Pueblo* suele alinearse con los criterios del gobierno central, expresando sus opiniones sobre las políticas internacionales.

En los veinte editoriales, dos de ellos son de política internacional, y coinciden en criticar el militarismo japonés y proteger la paz mundial.

La fecha de publicación de estos dos editoriales coincide con la conmemoración de la agresión japonesa. *“Nunca Se Permite Repetir la Tragedia Histórica”* (07/07/2014), coincide con la fecha del Incidente del Puente de Marco Polo. *“Cultivar la Memoria Nacional de Defender la Justicia”* (13/12/2014). Es el primer Día Conmemorativo Nacional por las Víctimas de la Masacre de Nanjing. Mediante estos dos editoriales, el periódico deja claro que China insiste en salvaguardar la independencia nacional y la soberanía estatal.

Si nos concentramos en la política nacional, hallamos que la mayor preocupación del *Diario del Pueblo* es la unión nacional.

Esta consigna incluye la unión de áreas autónomas en las que viven las minorías étnicas chinas, y la unión de regiones administrativas especiales, asunto que está

presente en varios editoriales. Dos editoriales opinan que la unión nacional requiere la unidad de los grupos étnicos:

- *“Seguir Firmemente el Objetivo General de la Estabilidad y Seguridad Social de la Provincia de Xinjiang”* (30/05/2014).
- *“Concentrar las Fuerzas Poderosas de la Unida Nación China”* (30/09/2014).

Estos editoriales confirman la importancia de perfeccionar el sistema de la autonomía étnica regional, promover el desarrollo económico, establecer la conciencia nacional, la conciencia cívica y la comunidad china en todas las etnias.

En cuanto a la unión de las regiones administrativas especiales, hay dos editoriales que explican la política de “un país, dos sistemas”: “Implementar Integralmente y Cabalmente la Política de “un país, dos sistemas” (11/06/2014), y “La Poderosa Vitalidad de ‘Un País, Dos Sistemas’ —Para congratular el XV aniversario de la reunificación de Macao” (20/12/2014).

Estos editoriales comparten la misma finalidad: salvaguardar la soberanía, seguridad e intereses nacionales del desarrollo, y mantener la estabilidad y la prosperidad de las regiones administrativas especiales a largo plazo.

En el análisis que hemos hecho elaboramos una lista de los temas de los editoriales del *Diario del Pueblo*, y la frecuencia de los mismos:

• **La reforma y la modernización en general (6)**

• **La reforma y la modernización específicas (8)**

- La modernización política (2)
- El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong (1)
- La reforma judicial (3)

- La modernización agrícola (2)

• **Política nacional (4)**

- Unión nacional y los grupos étnicos. (2)

- La política de “un país, dos sistemas. (2)

• **Política internacional (2)**

### **XIII.2.- La tipología de los editoriales.**

Hemos estudiado la teoría del editorialismo y las clasificaciones de editoriales de varios autores chinos y españoles en los capítulos X Y XI.

Hemos integrado las clasificaciones de los dos países, y a partir de ahí hemos creado una nueva clasificación, que hemos expuesto en el capítulo anterior, dedicado a las variables del análisis.

Después de analizar cada editorial, hemos agrupado los editoriales que pertenecen al mismo tipo, en un orden descendente, según la cantidad de artículos editoriales dedicados a los temas, como puede verse en la siguiente Tabla.

<b>TABLA N° 26.- TIPOLOGÍA DE LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO DEL PUEBLO</i>.</b>	
<b>TIPOLOGÍA</b>	<b>CANTIDAD</b>
Apologético	6
Combativo	5
Retrospectivo	3
Explicativo	2
De etiqueta y de conmemoración	2
De principios	1
Reflexivo, constructivo y moderado	1



Dentro de estos tipos, sobresalen los **editoriales apoloéticos**. Este tipo de editorial alaba y defiende a un personaje, una política, un partido o una institución. En el caso del *Diario del Pueblo*, los editoriales alaban los éxitos logrados y los esfuerzos colectivos por parte de todo el pueblo chino, bajo la dirección del Comité Central y el secretario general Xi Jinping.

El **editorial combativo** se emplea en relación con alguna realidad que se quiere cambiar, tal como los conflictos políticos, las injusticias económicas, los desacuerdos entre la política y la opinión pública. Lo que el *Diario del Pueblo* quiere realizar es la modernización agrícola, unir los grupos étnicos minoritarios, resolver los problemas políticos de Hong Kong, y lograr desarrollos sostenibles tanto económicos como sociales.

El **editorial retrospectivo** aprovecha las experiencias de sucesos pasados para explicar sucesos o situaciones del presente, como los fallos y los logros del año 2013 sirven para ajustar las políticas del año 2014 y son orientativos para la reforma integral. Además de eso, las experiencias aprendidas en la segunda guerra sino-japonesa sique influyendo en las políticas internacionales de China.

Mediante el **editorial explicativo** conocemos las políticas de la reforma del sistema para seleccionar a los cuadros cualificados, y las políticas diseñadas para la administración con arreglo de la Ley.

El **editorial de etiqueta y de conmemoración** es un tipo especial que aparece en los periódicos chinos. Los editoriales de este tipo son para congratular el XCIII aniversario de la fundación del Partido Comunista de China (PCCh) y el LXV aniversario de la fundación de la República Popular de China.

El **editorial de principios** del *Diario del Pueblo* subraya la prioridad de la Constitución, confirma que la Constitución es la ley nacional y dispone de suprema posición, autoridad y efecto jurídico.

El **editorial reflexivo, constructivo y moderado** expone y explica un tema para orientar el juicio del lector, y acuña opiniones concluyentes. El editorial de este tipo explica que la política de “*un país, dos sistemas*” y la Ley Básica hacen

posible la estabilidad y la prosperidad de Hong Kong.

### **XIII.3.- La frecuencia con la que aparecen actores institucionales implicados.**

Como hemos dicho en el capítulo sobre las variables de la investigación, hemos considerado la frecuencia con la que las instituciones y organizaciones están implicadas en los editoriales, que no son emisoras sino menciones que el editorialista hace de ellas.

Los actores que aparecen en los editoriales del *Diario del Pueblo* son principalmente los políticos y los órganos del gobierno, pero no son emisores sino menciones que el editorialista hace de ellos. También hemos analizado la frecuencia con la que comunican las instituciones y organizaciones, los resultados están en la siguiente Tabla:

<b>TABLA N° 27.- FRECUECIA CON LA QUE COMUNICAN LAS PERSONAS, LAS INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES EN LOS EDITORIALES DEL DIARIO DEL PUEBLO.</b>	
LOS ACTORES	FRECUECIA
Xi Jinping	11
Mao Zedong	1
Sun Yat-sen	1
El presidente de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino (CCPPCh) Yu Zhengsheng	1
Los diputados de la Asamblea Popular Nacional (APN)	1
El Partido Comunista de China (PCCh) y el Comité Central del PCCh	13
La Asamblea Popular Nacional (APN) y el Comité Permanente de la APN	4
El Gobierno Central	4
El Consejo de Estado de la República Popular China	2
El Partido Kuomintang (KMT)	1

Esta tabla nos revela la presencia predominante del secretario general del PCCh Xi Jinping en los editoriales del *Diario del Pueblo*. En los textos han citado varios discursos de él explicando las políticas del gobierno central. Los demás agentes sólo se mencionan en los editoriales. Las instituciones y organizaciones que aparecen en los editoriales son políticas: el Partido Comunista de China (PCCh) se repite con más frecuencia. Su Comité está formado por alrededor de 300 miembros de PCCh, y se reúne anualmente para decidir las políticas del partido, que afectan a todos los ámbitos de gobierno. El Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional (APN) se conforma por 150 de los miembros del Congreso Nacional del Pueblo (NPC) y se convoca entre sesiones del Pleno de la APN. En los editoriales también aparece el Consejo de Estado de la República Popular China, el máximo órgano del poder ejecutivo de China y la autoridad máxima de la administración del Estado. En los editoriales también se menciona el gobierno central de forma general, y explican las políticas publicadas por el gobierno central. También aparece en los editoriales el Partido Kuomintang (KMT).<sup>33</sup> Los actores que aparecen en los editoriales del *Diario del Pueblo* coinciden con las características del periódico: es el periódico oficial del PCCh.

#### **XIII.4.- La argumentación: los argumentos laudatorios o derogatorios.**

Hemos extraído los argumentos de cada editorial, y los hemos organizado en la tabla de análisis de cada periódico, que adjuntamos en el anexo documental. Aquí vamos a seleccionar un argumento por cada editorial del *Diario del Pueblo*, y determinamos si estos argumentos son laudatorios o derogatorios.

En la tabla siguiente, usamos la codificación explicitada en del libro de código (1 y 2) para representar los argumentos laudatorios y derogatorios.

---

<sup>33</sup> El Partido Kuomintang (KMT) es un partido que se fundó en el año 1912, actualmente funciona en Taiwán. En el editorial titulado: “*Nunca se permite repetir la tragedia histórica*”, el PCCh y el KMT han actuado fuertemente en la segunda guerra chino-japonesa.

**TABLA N° 28.-**  
**ANÁLISIS DE LA ARGUMENTACIÓN DEL *DIARIO DEL PUEBLO*.**

FECHA	ARGUMENTOS	1/ 2
01/01/2014	- Sólo con unírnos estrechamente alrededor del Comité Central del PCCh con el Secretario General Xi Jinping esforzarnos con la solidaridad, la vitalidad, la resolución, la resistencia y la valentía, extinguir el egoísmo, perseguir la justicia y la igualdad, persistir en la confianza y robustecer los consensos.	1
16/01/2014	- La nueva edición de <i>los Reglamentos para designar a los Cuadros</i> ha revelado los requisitos inherentes para la profundización integral de reformas, ha mejorado integralmente los principios básicos, las normas, los métodos y procedimientos y las disciplinas de la selección y la asignación.	1
20/01/2014	- Una China poderosa es inseparable de una agricultura poderosa; una China fascinante es inseparable de una agricultura fascinante; una China rica es inseparable de una agricultura rica.	1
03/03/2014	- Los éxitos logrados son el fruto de esfuerzos colectivos por parte de todo el pueblo chino, bajo la dirección del Comité Central, con el camarada Xi Jinping como secretario general. También en aquellos éxitos concurre la sabiduría y dedicación de los asesores.	1
05/03/2014	-La supervisión eficaz y realista supone una importante fuerza motriz para la modernización de la capacidad administrativa.	1
13/03/2014	- Todos los sectores de la comunidad son parte la idea general de que esta sesión de la CCPPCh con las características democráticas, unidas, pragmáticas y ceñidas ha levantado los ánimos de toda la sociedad y ha consolidado el convencimiento del desarrollo y la promoción de las reformas.	1
14/03/2014	- Se perfeccionará la administración a través de la constante profundización de las reformas, mientras tanto, se promoverá con el apoyo de la Constitución y las leyes.	1
01/05/2014	- Con el sueño, la oportunidad y los esfuerzos, se creará todo.	1
30/05/2014	- El gran éxito se basa en muchos éxitos pequeños. Con resolver diversos problemas paso a paso, podremos fundamentar sólidamente la estabilidad y seguridad social de Xinjiang.	1
11/06/2014	- A través de las prácticas se prueba convincentemente que la política de “un país, dos sistemas” no sólo se trata de la mejor manera para resolver problemas históricos de Hong Kong, sino también de la mejor planificación para mantener su prosperidad y estabilidad a largo plazo después de su regreso.	1
01/07/2014	- La clave de profundizar integralmente las reformas consiste en el Partido Comunista de China y en el pueblo chino.	1
07/07/2014	- Los chinos no provocamos conflictos pero tampoco a los que tenemos miedo.	1
01/09/2014	- Poner en práctica el sufragio universal del Jefe Ejecutivo representa tanto la postura permanente del Gobierno Central y el Gobierno de la Región Administración Especial como los deseos principales de toda la sociedad de Hong Kong.	1
30/09/2014	- Para llevar a cabo bien los trabajos étnicos, se requiere que partamos de la realidad y desarrollemos incansablemente la innovación.	1
24/10/2014	- Promover integralmente la reforma es de suma importancia para el liderazgo activo del Partido, el bienestar del pueblo y para la estabilidad nacional.	1
04/12/2014	- Como la suprema norma legislativa, la Constitución es el fundamento de la integración social y el soporte sólido para concentrar las fuerzas sociales.	1
12/12/2014	- En aras de llevar a cabo bien los trabajos económicos se requieren básicamente que unifiquemos las ideas y las acciones con la comprensión y el juicio de la nueva normalidad, mejoremos el entendimiento, y reforcemos la consciencia de acelerar la transformación de las formas de desarrollo.	1
13/12/2014	- Debemos unírnos bajo la bandera del patriotismo, defendiendo la dignidad humana y la justicia de la historia, salvaguardando la soberanía nacional y la paz mundial, conseguiremos iniciar un nuevo futuro y realizar en conjunto el sueño chino de la revitalización nacional.	1
20/12/2014	- Gracias a la práctica de la política de “un país, dos sistemas” y la Ley Básica, el desarrollo de Macao ha entrado en un capítulo nuevo y se ha revitalizado el desarrollo nacional.	1
24/12/2014	- La modernización nacional es inseparable de la modernización agrícola.	1

Los veinte argumentos principales de los editoriales del *Diario del Pueblo* son laudatorios, alaban las políticas del gobierno y los éxitos logrados. Estimulan al pueblo chino a participar activamente en las reformas, y se une estrechamente a la dirección del PCCh, para realizar unidos *el sueño chino* y la revitalización nacional.

### **XIII.5.- La posición a favor/en contra en relación con el gobierno y sus políticas.**

Tal y como hemos explicado en el capítulo de las variables de la investigación, el análisis de los títulos, los temas y los argumentos -laudatorios o derogatorios- nos sirve para la reconstrucción de la posición de cada periódico.

Estas informaciones recogidas las hemos volcado en una tabla para cada editorial, que figura en el anexo documental correspondiente. En el caso del *Diario del Pueblo*, los 20 editoriales seleccionados son a favor del gobierno y de sus políticas.

No aparecen críticas al gobierno ni a los órganos políticos. Los artículos editoriales resumen los éxitos logrados, explican los nuevos métodos de trabajo, y exponen los conceptos de la reforma, la revitalización nacional y el sueño chino.

### **XIII.6.- El uso de metáforas.**

El uso de las metáforas es fundamental en los editoriales. Mediante el estudio de las metáforas usadas por los editorialistas conocemos cómo opina el periódico sobre los acontecimientos de la actualidad China.

Hemos buscado en cada editorial del *Diario del Pueblo* la presencia de las metáforas, y las hemos recogido en la siguiente Tabla.

<p align="center"><b>TABLA N° 29.-</b>  <b>METÁFORAS EN LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO DEL PUEBLO</i>.</b></p>	
FECHAS	METÁFORAS
01/01/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Un nuevo capítulo del futuro.</li> <li>- Los tigres: funcionarios corruptos de alto nivel.</li> <li>- Las moscas: funcionarios corruptos de bajo nivel.</li> <li>- El sueño chino.</li> <li>- Un nuevo viaje.</li> <li>- Construimos juntos el camino hacia el sueño chino.</li> <li>- La gran marcha de profundizar la reforma integral.</li> <li>- Estamos en una nueva fase sólo con emancipar más la mente.</li> <li>- El camino de mañana.</li> <li>- La tercera sesión plenaria del XIII Congreso Nacional del Partido Comunista de China (PCCh) ha abierto una nueva ventana de tiempo.</li> <li>- Primer raya de luz por la primera mañana del año 2014.</li> <li>- El sueño chino de realizar el rejuvenecimiento nacional.</li> </ul>
16/01/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La nueva era.</li> <li>- Realizar el gran sueño chino y el rejuvenecimiento nacional.</li> <li>- Realizar el rejuvenecimiento del sueño chino.</li> </ul>
20/01/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La actual reforma rural tiene que morder “huesos duros de roer” tiene que luchar en “guerras duras.”</li> </ul>
03/03/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Realizar el sueño chino de la revitalización nacional.</li> </ul>
13/03/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se vitaliza la vida con democracia y se fortalece la confianza con indulgencia.</li> </ul>
14/03/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El pueblo es amo del país.</li> </ul>
01/05/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Realizar el rejuvenecimiento nacional.</li> </ul>
30/05/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La realización del sueño chino de la revitalización nacional.</li> </ul>
11/06/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hong Kong regresó a los brazos de la madre China.</li> <li>- El sueño chino y la revitalización nacional.</li> </ul>
01/07/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Superar las dificultades de hierro requiere que nos esforcemos a partir de cero.</li> <li>- En aras de formar un núcleo dirigente más fuerte se requiere la responsabilidad dura como de hierro.</li> <li>- La anticorrupción de derribar tanto a “los tigres” como a “las moscas”.</li> <li>- La realización del sueño china de la revitalización nacional.</li> </ul>
07/07/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El éxito obtenido en esta guerra consistía en un viraje significativo para la revitalización nacional.</li> <li>- Realizar el gran sueño de la revitalización nacional.</li> </ul>
30/09/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Realizar la gran revitalización nacional.</li> <li>- Construir un conjunto hogar espiritual.</li> <li>- Realizar el sueño chino de la revitalización nacional.</li> </ul>
24/10/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La gran revitalización nacional china.</li> <li>- El pueblo es amo del país.</li> <li>- La ley se trata de una arma fuerte para la administración de un país.</li> </ul>
04/12/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- el pueblo es amo del país.</li> </ul>
13/12/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Realizar en conjunto el sueño chino de la revitalización nacional.</li> </ul>
20/12/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Un nuevo capítulo para las prácticas magnas de “un país, dos sistemas”.</li> <li>- La realización del sueño chino de revitalización nacional.</li> </ul>
24/12/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Las políticas llamadas “caja amarilla” (las políticas que tienen las funciones de la producción y el comercio).</li> <li>- Dos techos (el aumento de los costos de producción y el aumento del estrés de los subsidios financieros).</li> <li>- Los problemas de “huecos rurales”.</li> <li>- Huesos duros de roer.</li> </ul>

A partir de esa Tabla tenemos acceso a las principales metáforas empleadas por el periódico para optimizar los recursos persuasivos, y también su origen, tal y como lo exponemos en la siguiente Tabla:

<b>TABLA N° 30.- ORIGEN DE LAS METÁFORAS DEL <i>DIARIO DEL PUEBLO</i>.</b>	
METÁFORA	ORIGEN
Capítulo	Libro
Tigres Moscas	Mundo animal
Sueño	Mundo psicológico
Viaje Camino Marcha	Espacio / Desplazamiento
Fase Mañana Futuro Nueva era	Tiempo
Ventana	Arquitectura
Luz	Óptica
Rejuvenecimiento Revitalización	Vida
Amo	Propiedad
Brazos	Amor
Hierro	Metal
Guerra	Bélico
Hogar	Doméstico

### **XIII.7.- La relación entre el marco y las metáforas**

Podemos establecer una relación de solidaridad entre los marcos y las metáforas, pues aquéllos se apoyan en éstas y éstas se sostienen en aquellos. Estas metáforas recurren al universo de los libros, al de los animales, al de lo psicológico, a las categorías de tiempo y espacio, al mundo de la arquitectura, de la óptica, de la vida, de la propiedad, de los sentimientos, de los metales, al ámbito doméstico o al mundo bélico, y están al servicio de la consecución de una sociedad armónica: *el sueño chino* se conseguirá si los chinos triunfan sobre los tigres y las moscas, que representan los obstáculos que impiden eso que se quiere construir.

El marco es la sociedad armónica, marco que no necesita explicitarse textualmente, porque está ya implícitamente presente en la cultura popular china.

Lo que revela todo lo anterior es que el marco no es la lucha de clases, y el recurso para alcanzar el objetivo político no es la violencia. Todo parece estar al servicio de un marco, y de la consolidación de ese marco: *el sueño chino*, que se alcanzará en el futuro, al servicio del cual están las metáforas: viaje, camino, marcha, ventana luz, rejuvenecimiento, revitalización, amor, hogar.

Marco y metáfora se constituyen en recursos pedagógicos y persuasivos al servicio de un objetivo, en un engranaje institucional y en una trama semántica en la que el periódico se convierte en una instancia fundamental.

### **XIII.8.- La mediación editorial.**

Como lo hemos expuesto en el capítulo II, el editorial es un género periodístico que ejerce alguna mediación en la sociedad. La tipología de la mediación que hemos adoptado en esta investigación es la siguiente:

1. Del gobierno a la sociedad
2. De la sociedad al gobierno
3. Del periódico al gobierno
4. Del periódico a la sociedad (Gomis, 1987: 179).

Según el análisis de los editoriales del *Diario del Pueblo*, la mediación de los editoriales es invariablemente del gobierno a la sociedad.



<b>TABLA N° 31.- LA MEDIACIÓN EN LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO DEL PUEBLO</i>.</b>		
FECHAS	TÍTULO	MEDIA CIÓN
01/01/2014	Las reformas de hoy allanarán el camino de mañana	1
16/01/2014	La garantía para el sistema de seleccionar a los cuadros cualificados	1
20/01/2014	Reformar, innovar y acelerar la modernización agrícola	1
03/03/2014	Conservar energía positiva para profundizar integralmente las reformas-A fin de congratular la inauguración de la segunda sesión de la XII Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino	1
05/03/2014	Proporcionar Poderosa Garantía del Sistema para la Profundización Integral de la Reforma Para congratular la inauguración de la segunda sesión de la XII Asamblea Popular Nacional	1
13/03/2014	Desplegar las ventajas democráticas y vitalizar las reformas-Para congratular la clausura de la segunda sesión de la XII Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino	1
14/03/2014	Promover las Reformas con la Administración con Arreglo a la Ley y Coacervar las Fuerzas con la Democracia- Para congratular la clausura de la segunda sesión de la XII Asamblea Popular Nacional (APN)	1
01/05/2014	Se Destaca la Fuerza de los Trabajadores en las Reformas, para celebrar el Día Internacional de los Trabajadores “el primero de mayo”	1
30/05/2014	Seguir Firmemente el Objetivo General de la Estabilidad y Seguridad Social de la Provincia de Xinjiang	1
11/06/2014	Implementar Integralmente y Cabalmente la Política de “un país, dos sistemas”	1
01/07/2014	Formar un Núcleo Dirigente Más Fuerte —Para congratular calurosamente el XCIII aniversario de la fundación del Partido Comunista de China (PCCh)	1
07/07/2014	Nunca Se Permite Repetir la Tragedia Histórica	1
01/09/2014	Tomar un Paso Crítico en el Desarrollo del Sistema Político de Hong Kong	1
30/09/2014	Concentrar las Fuerzas Poderosas de la Unida Nación China	1
24/10/2014	Conseguir un Avance Histórico de la Administración con Arreglo a la Ley	1
04/12/2014	Cultivar una Creencia Constitucional	1
12/12/2014	Adaptarnos Activamente a la Nueva Normalidad y Esforzarnos por Iniciar una Nueva Perspectiva	1
13/12/2014	Cultivar la Memoria Nacional de Defender la Justicia	1
20/12/2014	La Poderosa Vitalidad de “Un País, Dos Sistemas” —Para congratular el XV aniversario de la reunificación de Macao	1
24/12/2014	Profundizar las Reformas Rurales y Acelerar la Modernización Agrícola	1

Vemos en esta Tabla que el tipo de mediación que plantea el periódico es siempre del gobierno a la sociedad, lo cual es tanto como decir que el editorialista escribe al servicio de los intereses del gobierno, lo cual, lejos de ser una sorpresa, es una confirmación de lo que se esperaba, pues -como quedó dicho-, se trata del periódico oficial del Partido Comunista Chino.

Las instituciones principales que están implicadas en la mediación del *Diario del Pueblo* son el Partido Comunista de China (PCCh) y el Comité Central del PCCh, la Asamblea Popular Nacional (APN) y el Comité Permanente de la APN, y el Consejo de Estado de la República Popular China.

El *Diario del Pueblo* selecciona y recopila las informaciones emitidas por el gobierno y las instituciones, editorializa sobre ellas, y transmite esa mediación a la sociedad. La mediación de estos editoriales refleja la posición del periódico, que -insistimos-, es siempre la del gobierno.

### **XIII.9.- El storytelling.**

En el relato de este periódico, hemos encontrado una línea narrativa en la que podemos encontrar tres elementos:

- una orientación hacia un nuevo capítulo,
- unos procedimientos, y
- unas metas que se desea alcanzar

El recurso a un nuevo capítulo se refiere a que China está en una fase de cambios, y que la consolidación de las reformas que se pretende impulsar en diferentes esferas de la sociedad exige la modernización de la administración, lo cual supone una dinámica de mudanzas, se presenta como capítulos en la globalidad de la reforma, que sería el libro.

Dentro de este proceso, los éxitos logrados son el fruto de esfuerzos colectivos por el pueblo chino bajo la dirección del Comité Central de PCCh.

Los procedimientos están presentados como recursos para mejorar el sistema del socialismo con características chinas:

- Impulsar la reforma del sistema del Partido, como seleccionar y formar a los cuadros cualificados que requieren el partido y el pueblo;
- Mejorar la calidad legislativa y la eficacia supervisora;
- Destacar la profundización integral de las reformas rurales;
- Mantener la prosperidad y estabilidad a largo plazo de Xin Jiang, Hong Kong y Macao, etc.

La meta que se desea alcanzar es *el sueño chino*, que hace referencia a la construcción de una sociedad modestamente acomodada, la profundización de la reforma, la gobernanza de la nación según la ley, y un control del Partido de acuerdo a reglas estrictas.

Los dos primeros puntos son un legado de las administraciones de Deng y de Jiang Zemin, el tercero y el cuarto comenzaron bajo Hu Jintao, pero el cuarto ha tenido un énfasis especial con Xi: dijo que los jóvenes deberían *"atreverse a soñar; trabajar asiduamente para cumplir los sueños y contribuir a la revitalización de la nación"* (YANG: 2013)

Aunque los editoriales comunican una imagen armónica de la sociedad china, y destacan la importancia del *sueño chino*, existen conflictos derivados de la corrupción, de las fuerzas separatistas contra la administración del país y de los intereses del pueblo.

Podemos representar el conflicto con la *Tríada Perversa de la Comunicación* de Javier del Rey Morató (2007), en la que los actores son tres:

- el salvador
- los enemigos
- la víctima

En la estructura narrativa de esta tríada, el protagonismo absoluto queda reservado para el personaje salvador. Los dos actores situados en los ángulos inferiores del triángulo –los enemigos y la víctima–, son los soportes del actor principal. En la estructura narrativa, el papel central lo tiene el Presidente Xi Jinping. Como quedó dicho en la Introducción, el profesor Rey Morató aplica la Tríada Perversa de la Comunicación al estudio del discurso populista, y entendemos que es útil para el análisis del editorialismo en la prensa china.

# LA TRÍADA PERVERSA DE LA COMUNICACIÓN



En esta *Triada Perversa de la Comunicación*, los tres actores plantean el guión del periódico. El presidente Xi Jinping desempeña el papel de salvador demostrando su liderazgo, su sabiduría y su credibilidad. Para ser un verdadero salvador, tiene que tener alguien que necesita su protección, su ayuda y su orientación. En este caso, el presidente Xi protege al pueblo chino frente a los enemigos: los funcionarios corruptos y las fuerzas separatistas. Ellos producen daños y amenazas al pueblo chino, y perjudican sus intereses.

Consideramos de igual importancia los tigres (funcionarios de alto nivel), las moscas (funcionarios de nivel inferior), y las fuerzas separatistas. Ellos son obstáculos existentes que están contra al salvador y a la víctima.

**CAPÍTULO XIV.-  
LOS EDITORIALES DEL  
“*DIARIO MÉTROPOLIS MERIDIONAL*”.**

El editorial es un artículo de opinión elaborado por la sala de prensa, que comenta acontecimientos. El editorial de los periódicos del partido representa generalmente la opinión del partido.

Liu Dabao

#### **XIV.1.- Los temas del *Diario Metrópoli Meridional*.**

El *Diario Metrópolis Meridional* es un periódico publicado en Guangzhou, su ámbito de difusión es tan grande que abarca la Zona Económica del Delta del Río Perla, en el que están las ciudades importantes del centro-sur de China y las regiones administrativas especiales (Hong Kong y Macao).

Por ser un periódico regional, los editoriales del *Diario Metrópolis Meridional* no tienen la misma visión que los del *Diario del Pueblo*: sus editoriales no comentan la política internacional, y se concentran en los acontecimientos nacionales y provinciales.

En cuanto a la variedad temática, aparecen críticas sobre los problemas concretos de la sociedad china, como el ataque terrorista ocurrido en la estación ferroviaria de Kunming, en el que los terroristas mataron a veintinueve civiles y causaron más de cien heridos; los casos corruptos de numerosos funcionarios de diferentes niveles; la insatisfacción del pueblo con el trabajo de supervisión de la APN; la ineficiencia de asistencia ante el terremoto, etc. Estos asuntos, o son omitidos por el *Diario del Pueblo*, o sólo se refiere a ellos ligeramente, dentro de los objetivos generales de la reforma.

Los editorialistas del *Diario Metrópolis Meridional* son más críticos con la realidad china, intentan revelar los problemas existentes y buscar soluciones a los mismos. Al analizar los temas de los editoriales, descubrimos que la expresión “la reforma” sigue siendo crucial, y se repite con mucha frecuencia.

Dos de esos editoriales - “*Dar bienvenido al nuevo proceso recordando los compromisos*” (01/01/2014), y “*Responder Pragmáticamente a las Preocupaciones y Consolidar la Resolución de Reformar*” (14/03/2014)- explican que china está en una transición de una sociedad tradicional a una moderna.

Esta transición requiere reformas integrales de todas las partes:

- el sistema de gobernanza,
- el papel que juega el mercado en las actividades económicas,
- la administración con arreglo a la ley, etc.

El tema más frecuentado en los editoriales de este periódico es la reforma judicial. Siete editoriales expresan desde diferentes ángulos su opinión sobre

diversos aspectos de la antedicha reforma judicial:

- la responsabilidad de los jueces,
- la responsabilidad territorial de la petición<sup>34</sup>,
- la administración con arreglo a la ley,
- la autoridad de la ley,
- la eliminación de las interferencias del gobierno, y
- la enmienda de la ley de la legislación.

Bajo el contexto de la reforma integral, el periódico considera que la reforma judicial es lo esencial. Una vez que implanta la legislación racional, posibilita y orienta la práctica de las otras reformas.

En cuanto a la reforma y la modernización política, el editorial con el título: *“Una Eficiente Supervisión vitaliza al sistema de la Asamblea Popular Nacional”* (05/03/2014) confirma que la supervisión eficiente muestra la vitalidad del sistema de la APN.

El otro editorial, *“Se estableció el Mayor Ministerio de Transporte, esperando ‘uno más uno es mayor que dos’”* (13/03/2014) explica que el establecimiento de un mayor ministerio de transporte puede reducir los costes de la coordinación administrativa y mejorar la efectividad.

Igual que el *Diario del Pueblo*, el *Diario Metrópoli Meridional* sigue el documento de las reformas rurales y la modernización agrícola emitido por el Consejo de Estado, y publicó el editorial titulado: *“El Núcleo de las Reformas de ‘los Tres Aspectos Agrícolas’ Consiste en ‘las Cuestiones Humanas’”* (20/01/2014), en el que plantea sugerencias para el trabajo de “los tres aspectos agrícolas”: Agricultura, zonas rurales y agricultores.

El problema principal de la agricultura es la producción y la gestión agrícolas, específicamente cómo realizar la industrialización agrícola. Concentrado en el rendimiento de la producción agrícola, el funcionamiento de mercantilización, y la seguridad alimentaria.

En cuanto a las zonas rurales, los editoriales se concentraron en la división dual

---

<sup>34</sup> La petición, también conocida como cartas y llamadas, correspondencia y recepción, (xinfang o shangfang) es el sistema administrativo para escuchar quejas y agravios de individuos en la República Popular de China.



urbano-rural causada por el sistema de registro de hogares, y el desarrollo económicos de las áreas urbanas y rurales son diferentes.

Los agricultores tienen un ingreso bajo, existe una gran brecha de ingresos entre las áreas urbanas y rurales, y una desigualdad de derechos que afecta a los agricultores.

En los editoriales aparecen temas sociales, los editorialistas se expresan como portavoces del pueblo, y escriben en su nombre sobre la eficiencia de asistencia ante catástrofes naturales:

- *“Mejorar la eficiencia de asistencia y evitar la ‘podrición’ de la compasión del pueblo”* (01/05/2014);
- la reducción del impuesto: *“La reducción del impuesto favorece más que la distribución de subsidios para que el pueblo comparta los frutos económicos”* (07/07/2014);
- el desarrollo de la beneficencia: *“El gobierno debe descentralizar los poderes, volver a su aérea de funciones y dotar a las organizaciones sociales de los derechos de autonomía con arreglo a las leyes para despertar la vitalidad social”* (20/12/2014); y
- la anulación de algunas certificaciones profesionales innecesarias: *“Liberar la certificación profesional de la predominación administrativa beneficiará a la sociedad”* (01/09/2014).

El *Diario Metrópolis Meridional* es conocido por su periodismo de investigación, y esta característica -aplicada a la corrupción-, sobresale en los editoriales seleccionados.

Hay tres editoriales que tratan este tema:

- . *“Derribar a “los Tigres” con Alta Presión Requiere la Profundización de las Reformas”* (16/01/2014).
- . *“Las corrupciones en nombre de formación de los cuadros”* (11/06/2014).
- . *“Cómo superar los obstáculos vigorosos de la corrupción”* (01/07/2014).

En estos editoriales, los datos son muy precisos, exponen los nombres de los funcionarios, las organizaciones gubernamentales involucradas, el número exacto de dinero, etc. Mediante la lectura de estos editoriales, los lectores pueden valorar la gravedad de la corrupción en China.

Conforma con lo que hemos explicado anteriormente sobre los temas de los editoriales, resumimos en una lista los temas y las frecuencias:

- **La reforma y la modernización en general (2)**
- **La reforma y la modernización específicas (10)**

La modernización política (2)

La reforma judicial (7)

La modernización agrícola (1)

- **Social (4)**
  - Bienestar social (3)
  - Política social (1)

- **Corrupción (3)**

- **Terrorismo (1)**

#### **XIV.2.- La tipología de los editoriales.**

Después de analizar la tipología de los editoriales del *Diario Metròpoli Meridional*, observamos que no aparece ningún editorial de etiqueta y de conmemoración.

Los editoriales explicativos son los que aparecen con más frecuencia, explicando las políticas emitidas por el gobierno. Resumimos la tipología de editoriales en la siguiente Tabla.

<p align="center"><b>TABLA N° 32.-</b>  <b>LA TIPOLOGÍA DE LOS EDITORIALES DEL</b>  <b>DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL.</b></p>	
TIPOLOGÍA	CANTIDAD
Explicativo	8
Crítico	3
Combativo	3
Apologético	2
Reflexivo, constructivo y moderado	2
Expositivo	1
Retrospectivo	1

En cuanto a los editoriales críticos, el periódico denuncia el terrorismo y la corrupción, y acuña juicios duros a partir de un análisis riguroso de los acontecimientos. Los editoriales combativos discuten sobre:

- la eficiencia de la supervisión del sistema de la Asamblea Popular Nacional;
- la constitución de un ministerio de transporte más eficaz;
- la igualdad de los derechos jurídicos de los civiles y los oficiales.

En los editoriales apologéticos, uno alaba los trabajos realizados por el Primer Ministro Li Keqiang en la reforma integral de China, y otro lo dedica al vicepresidente del Tribunal Popular Superior de Shanghai Zou Bihua y alaba sus aportaciones a la reforma judicial.

Los editoriales reflexivos, constructivos y moderados orientan a la opinión del lector sobre la reducción del impuesto y el proyecto de la novena enmienda del Código Penal al Comité Permanente restringe a los abogados, que son los siguientes editoriales:

*“La reducción del impuesto favorece más que la distribución de subsidios para que el pueblo comparta los frutos económicos”, y “¿La incriminación de palabras en la corte puede salvaguardar la autoridad judicial?”.*

El editorial expositivo, informa al público de la situación de los suministros de socorro ante las catástrofes.

Y el editorial retrospectivo resume las experiencias de los trabajos políticos, económicos, jurídicos etc. del año 2013.

#### **XIV.3.- La frecuencia con la que aparecen actores sociales implicados.**

Según el análisis que hemos hecho sobre los editoriales del *Diario Metrópoli Meridional*, existe más variedad de organizaciones que aparecen mencionadas en los editoriales.

<b>TABLA Nº 33.- FRECUENCIA CON LA QUE COMUNICAN LAS PERSONAS, LAS INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES EN LOS EDITORIALES DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL.</b>	
<b>LOS ACTORES</b>	<b>FRECUENCIA</b>
Los diputados de la Asamblea Popular Nacional (APN)	3
Xi Jinping	2
El Primer Ministro Li Keqiang	2
La Asamblea Popular Nacional (APN) y el Comité Permanente de la APN	6
El Partido Comunista de China (PCCh) y el Comité Central del PCCh	6
Los tribunales	5
El Consejo de Estado de la República Popular China	3
El Ministerio de Asuntos Civiles	2

Esta tabla nos revela la presencia predominante de los diputados de la APN el secretario general del PCCh Xi Jinping y el primer ministro Li Keqiang. En los editoriales del *Diario Metrópoli Meridional* han explicado las opiniones de ellos acerca de las políticas sobre la reforma del gobierno central.

Comparamos con el *Diario del Pueblo*, los órganos que se comunican con más frecuencia en los editoriales del *Diario Metrópoli Meridional* también son: el Comité Permanente de la APN y el Comité Central del PCCh.

Además de estos dos órganos gubernamentales, entendemos que la reforma judicial es un tema importante. Por lo tanto, en los editoriales de este tema han comunicado los diferentes tribunales de Estado:

- El Tribunal Supremo Popular
- El Tribunal de Guangdong

- El Tribunal del Pueblo
- El Tribunal Popular Superior de Shanxi
- Los tribunales de Beijing

El Consejo de Estado de la República Popular China y el Ministerio de Asuntos Civiles son los otros dos órganos que se repiten en los editoriales.

En los editoriales también han comunicado La Fiscalía Suprema a la Asamblea Popular Nacional (APN), el Comité Nacional de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino, el Ministerio de la Agricultura, El Ministerio de Transporte, la Administración Ferrocarril Nacional, la Administración de Aviación Civil de China, la Administración Postal Estatal, la Administración Nacional de Impuesto de Shenzhen.

Excepto los órganos gubernamentales también aparecen agencias noticieras y organizaciones académicas: la Agencia de Noticias de China Nueva, la Oficina de Información del Gobierno Municipal de Kunming, la Academia de ONG de la Universidad de Tsinghua, y el Centro de Estudio sobre el Derecho de OSFL de la Universidad de Beijing.

#### **XIV.4.- La argumentación: los argumentos laudatorios o derogatorios.**

Igual que hemos hecho en el análisis de la argumentación del Diario del Pueblo, seleccionamos un argumento por cada editorial del *Diario Metrópoli Meridional*, valoramos si se trata de argumentos laudatorios o derogatorios, y presentamos estos argumentos en la Tabla de la página siguiente.

**TABLA N° 34.-**  
**ANÁLISIS DE LA ARGUMENTACIÓN DEL *DIARIO METRÓPLI MERIDIONAL*.**

FECHA	ARGUMENTOS	1/ 2
01/01/2014	-El papel activo que desempeña el gobierno, lo cual demuestra nuestro consenso sobre las reformas actuales.	1
16/01/2014	- Con la lógica de que la esencia de la anticorrupción radica en restringir los poderes, es indudable que la profundización de las reformas será una medida destinada de las siguientes acciones anti corruptas.	2
20/01/2014	- La profundización de las reformas agrícolas corresponde a los requisitos para resolver las cuestiones en la situación actual de China.	2
03/03/2014	- Todas las violencias siempre se dirigen al ser humano, por eso, no nos queda otro remedio que juntarnos para enfrentarlas y triunfar.	1
05/03/2014	- El mejoramiento de la estructura de los diputados y la promoción de las reformas legislativas son favorables para elevar la eficiencia de la supervisión de la APN.	1
13/03/2014	- La clave no radica en cuántos poderes poseen un departamento sino en cómo transforma sus funciones y cómo ejecuta sus poderes.	2
14/03/2014	- El que haya violado las disciplinas del Partido y las leyes recibirá investigación y castigos severos de conformidad con la ley.	2
01/05/2014	- Los suministros de socorro principalmente sirven para las víctimas del terremoto, por eso cualquier tratamiento precipitado que no parta de este objetivo lo considerarán como una profanación de la compasión.	2
30/05/2014	- Se deben juzgar e indagar las responsabilidades de los casos siguiendo de acuerdo con la ley de entidad y procedimientos.	1
11/06/2014	- Si se revela que un departamento de supervisión y regulación de los impuestos infringe la ley y la parte investigadora no puede dar un informe detallado sobre la supervisión, se encontrará amenazada la credibilidad de la Administración Nacional de Impuesto.	2
01/07/2014	- Los que se dedican a la ingeniería sustituyen los materiales de alta calidad por los malos en aras de su propio beneficio mientras tanto, los que supervisan no lo tratan severamente a cambio de beneficios adicionales. Por lo tanto, la existencia de estos fenómenos comunes convierte a toda la sociedad en una que no puede resistir contra la corrupción.	2
07/07/2014	- Aunque el gobierno gasta mucho en la distribución de los subsidios, consigue una eficiencia no alta.	2
01/09/2014	- El mejor juez para juzgar las capacidades laborales es el mercado y los empleadores en lugar de un departamento gubernamental.	1
30/09/2014	- La nueva política de la petición puede exigir al gobierno establecer un sistema a fin de que escuche a conciencia las peticiones del pueblo y resuelva los conflictos eficientemente, los peticionarios lograrán tener más clara la nueva política.	1
24/10/2014	- Hoy en día, en la sociedad china no falta un sistema legal sino la realización de la ley.	2
04/12/2014	- La autocrítica y reflexión puedan favorecer a una búsqueda más eficaz, pluralista e integral de las causas de la “desilusión” judicial.	2
12/12/2014	- El grado de respeto del abogado al juez representa el nivel de desarrollo del sistema legislativo de un país mientras el grado de respeto del juez al abogado refleja el nivel de justicia de la sociedad.	1
13/12/2014	- La alta tasa de pleitos ganados por los gobiernos tiene distintas causas, y se debe posiblemente a la falta de razones y pruebas o la débil capacidad de litigación del acusador.	2
20/12/2014	- El gobierno debe descentralizar las autoridades, volver a su aérea de funciones, al mismo tiempo y dotar a las organizaciones sociales los derechos de autonomía con arreglo a las leyes para despertar la vitalidad social	2
24/12/2014	- La intención de establecer buenas leyes debe estar en amparar los derechos privados mientras limitar las autoridades públicas	1

Según el análisis que hemos hecho de los argumentos principales de cada editorial, hay ocho argumentos laudatorios y doce argumentos derogatorios. Los argumentos laudatorios alaban el trabajo realizado por el gobierno, confirman la importancia de la reforma legislativa.

En el caso de los argumentos derogatorios, se centran en restringir el poder y luchar contra la corrupción. Critican los casos corruptos y las políticas del gobierno que le parecen inapropiadas.

Además de estos, también ofrecen sugerencias para cambiar algunas situaciones de la actualidad de China.

#### **XIV.5.- La posición a favor/en contra en relación con el gobierno y sus políticas.**

Según el análisis que hemos hecho, hay quince editoriales que están a favor del gobierno y que apoyan sus políticas:

- alaban el papel activo que desempeña el gobierno en las reformas de todos los campos,
- destacan los éxitos logrados en la lucha contra la corrupción,
- explican las nuevas política de la petición que tiene la finalidad de escuchar las peticiones del pueblo,
- exponen las políticas que permiten que el mercado despliegue su función y
- promuevan la realización del mejor beneficio y eficiencia.

Los otros cinco editoriales no están de acuerdo con algunas políticas o gestiones del gobierno provincial, y critican a los casos corruptos del órgano político.

Presentamos esos cinco editoriales en la siguiente Tabla.

<b>TABLA N° 35.-</b> <b>LOS EDITORIALES EN CONTRA CON EL GOBIERNO Y SUS</b> <b>POLÍTICAS DEL <i>DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL</i>.</b>		
FECHA	TÍTULO	POSICIÓN
01/05/2014	Mejorar la eficiencia de asistencia y evitar la “podrición” de la compasión del pueblo.	En contra
11/06/2014	Las corrupciones en nombre de formación de los cuadros.	En contra
01/07/2014	Cómo superar los obstáculos vigorosos de la corrupción.	En contra
07/07/2014	La reducción del impuesto favorece más que la distribución de subsidios para que el pueblo comparta los frutos económicos.	En contra
13/12/2014	La tasa de triunfar en los pleitos de acusación de la gente común contra los oficiales: se busca el camino de reformas. entre las diferencias	En contra

#### **XIV.6.- El uso de metáforas.**

En los editoriales seleccionados del *Diario Metrópoli Meridional*, once de ellos han usado las metáforas para una mejor expresión de las ideas. Hemos resumido en la siguiente Tabla:

<b>TABLA N° 36.-</b> <b>METÁFORAS EN LOS EDITORIALES DEL</b> <b><i>DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL</i>.</b>	
FECHAS	METÁFORAS
01/01/2014	- El sueño chino - Las reformas suponen la segunda revolución
16/01/2014	- La resolución de exterminar la enfermedad con medicina potente y extinguir el caos con castigo severo, así como el coraje de raspar el hueso y tajar la muñeca para la cicatrización - Los tigres : funcionarios corruptos de alto nivel - Las moscas: funcionarios corruptos de bajo nivel
05/03/2014	- La insatisfacción es la rueda que lleva avanzando - Una jaula institucional
13/03/2014	- Uno más uno es mayor que dos
14/03/2014	- Los huesos duros
01/05/2014	- La putrefacción de la compasión del pueblo - El fenómeno de la donación ceguera
11/06/2014	- Muchos departamentos fuertes tienen su propio “acre de tierra”
01/07/2014	- Encerrar los poderes en una jaula - Es posible que cada mosca se convierta en un tigre
01/09/2014	- Una fiebre de certificados - Los once certificados como once umbrales
24/10/2014	- El poder en la jaula del régimen
12/12/2014	- El camino judicial



Después de sacar las metáforas empleadas por los editorialistas, tenemos la posibilidad hacer un estudio cualitativo como analizar sus orígenes, tal y como lo exponemos en la siguiente Tabla.

<b>TABLA N° 37.- ORIGEN DE LAS METÁFORAS DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL.</b>	
METÁFORA	ORIGEN
Sueño	Mundo psicológico
Revolución	Movimiento
Raspar el hueso y tajar la muñeca	Operación
Tigres Moscas	Mundo animal
Rueda	Transporte
Jaula	Domesticar
Huesos	Biología
Putrefacción	Química
Ceguera	Óptica
Tierra	Naturaleza
Fiebre	Enfermedad
Umbría	Óptica
Camino	Espacio / Desplazamiento

#### **XIV.7.- La relación entre el marco y las metáforas.**

Podemos establecer una relación entre los marcos y las metáforas empleadas. La metáfora que se repite más veces es *la jaula*, que se refiere al control del poder, al deseo de limitar los poderes institucionales.

Las metáforas *los tigres y las moscas* aluden a los funcionarios corruptos de diferentes niveles.

Además de ellas, las metáforas *Raspar el hueso, tajar la muñeca, rueda, putrefacción, ceguera, fiebre, umbria*, pretenden revelar los problemas graves que tiene la sociedad China.

Esas metáforas constituyen eficaces recursos para aludir a los enemigos a los que tiene que enfrentarse la República Popular China, su gobierno y su pueblo, y al servicio de la lucha contra esos enemigos aparece ese otro recurso que es la metáfora del *el sueño chino*, y el marco de *la revolución* que da significado a las

tareas concretas de las diversas reformas que acomete el gobierno, para triunfar ante esos obstáculos, que lesionan los intereses del pueblo y del gobierno.

El marco es la revolución social, y hay un camino de ida y vuelta entre marco y metáfora, entre metáfora y marco. *El sueño chino* se alcanzará con los esfuerzos del pueblo para resolver el caos expresado en los editoriales.

La construcción del marco de este periódico tiene una clara función persuasiva, que sirve para el cumplimiento del objetivo que se plantea la línea editorial.

#### **XIV.8.- La mediación editorial.**

La mediación de los editoriales del *Diario Metrópoli Meridional* tiene más variedad que la mediación del *Diario del Pueblo*.

Ya no es una mediación unilateral, sino el gobierno, la sociedad y el periódico participan en la iniciativa de emitir las informaciones.

Aunque aparecen mediaciones de la sociedad al gobierno y del periódico al gobierno, el tipo de la mediación predominante de este periódico sigue siendo del gobierno a la sociedad. La sociedad y el periódico reaccionan después de recibir las informaciones emitidas por el gobierno. De esta forma generan las opiniones públicas.

En los editoriales hay cuatro de ellos ejercen tres tipos de mediación que son sobre temas que preocupa más el pueblo y los periódicos, como la eficiencia de supervisión, los problemas de la corrupción, la reducción del impuesto y el sistema de la petición territorial.

Los editoriales que contienen dos tipos de mediación son los siguientes:

- Del gobierno a la sociedad y de la sociedad al gobierno
- Del gobierno a la sociedad y del periódico al gobierno
- De la sociedad al gobierno y del periódico al gobierno

En los dos primeros, el gobierno tiene la iniciativa de emitir las informaciones, la sociedad y el periódico responden.

Solo hay un editorial llamado: “*cómo superar los obstáculos vigorosos de la corrupción*” pertenece al tercer tipo, en que la sociedad y el periódico son los que toman la iniciativa y expresan sus opiniones acerca de la corrupción.

Exponemos el tipo de mediación de cada editorial en la siguiente Tabla.

<b>TABLA N° 38.- LA MEDIACIÓN EN LOS EDITORIALES DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL.</b>		
FECHAS	TÍTULO	MEDIACIÓN
01/01/2014	Dar la bienvenida al nuevo proceso recordando los compromisos	1
16/01/2014	Derribar a “los Tigres” con Alta Presión Requiere la Profundización de las Reformas	1
20/01/2014	El Núcleo de las Reformas de “los Tres Aspectos Agrícolas” Consiste en “las Cuestiones Humanas	1
03/03/2014	El Ataque Terrorista de Kunming: ¡una Atrocidad Inhumana!	1
05/03/2014	Una Eficiente Supervisión vitaliza al sistema de la Asamblea Popular Nacional	1,2,3
13/03/2014	Se estableció el Mayor Ministerio de Transporte, esperando “uno más uno es mayor que dos	1,2
14/03/2014	Responder Pragmáticamente a las Preocupaciones y Consolidar la Resolución de Reformar	1,3
01/05/2014	Mejorar la eficiencia de asistencia y evitar la “podrición” de la compasión del pueblo	1,2
30/05/2014	No es una crítica severa que los jueces sean responsables de sus casos por toda la vida a causa de las responsabilidades correspondientes a los poderes	1,2
11/06/2014	Las corrupciones en nombre de formación de los cuadros	1,2,3
01/07/2014	Cómo superar los obstáculos vigorosos de la corrupción	2,3
07/07/2014	La reducción del impuesto favorece más que la distribución de subsidios para que el pueblo comparta los frutos económicos	1,2,3
01/09/2014	Liberar la certificación profesional de la predominación administrativa beneficiará a la sociedad	1,3
30/09/2014	La clave de la petición consiste en apisonar las responsabilidades de la posesión territorial	1,2,3
24/10/2014	El proyecto de la administración con arreglo a la ley está establecido y la autoridad de la ley se muestra por su cumplimiento	1
04/12/2014	¿La incriminación de palabras en la corte puede salvaguardar la autoridad judicial?	1,3
12/12/2014	La Sensación de condolencia al fallecimiento de Zou Bihua: los jueces y los abogados no estarán antagónicos entre sí mismo	1
13/12/2014	La tasa de triunfar en los pleitos de acusación de la gente común contra los oficiales: se busca el camino de reformas entre las diferencias	1,3
20/12/2014	El gobierno debe descentralizar los poderes, volver a su aérea de funciones y dotar a las organizaciones sociales de los derechos de autonomía con arreglo a las leyes para despertar la vitalidad social	1,3
24/12/2014	La enmienda de la Ley de la Legislación todavía debe limitar las autoridades públicas a la vez de amparar los derechos privados	1

#### **XIV.9.- El storytelling.**

En el relato de este periódico hemos encontrado una línea narrativa, y podemos encontrar tres elementos:

- un punto de partida
- unos obstáculos y
- un desenlace que se desea alcanzar.

El punto de partida se refiere a las reformas que el gobierno quiere impulsar. Los obstáculos están representados por “los Tigres”, es decir, los funcionarios que ocupan altos cargos y que incurren en corrupción y en comportamientos que no están en la línea de las reformas, y que incluso les ponen trabas, y las hacen peligrar.

Y el desenlace que se desea es el de alcanzar un país más justo, más eficaz y más próspero, objetivo que sólo se conseguirá si se consigue conjurar los riesgos que amenazan a la sociedad china, mediante un ajuste de los comportamientos hacia el objetivo compartido: el triunfo de las reformas que propone el gobierno.

En cuanto al triunfo de las reformas hemos encontrado un ejemplo del storytelling en los editoriales de este periódico:

En el editorial titulado: *“Responder Pragmáticamente a las Preocupaciones y Consolidar la Resolución de Reformar”* destaca el relato siguiente:

Primer Ministro Li Keqiang recordó su vida de hace más de 30 años cuando servía de cuadro en la zona rural. En aquel entonces esperaba estipular los trabajos de cada persona pero trabajando dirigiéndolos todo el día, los campesinos todavía sufrían de hambre; después se implementó el sistema de responsabilidad por contrato y ellos decidían qué irían a cultivar, unos años después se logró solucionar el problema de hambre y frío. Obviamente las experiencias de Li le han enseñado mejor a conocer la relevancia de “descentralizar los poderes”, la cual constituye precisamente la tarea primordial para profundizar las reformas y exterminar los inconvenientes institucionales (14/03/2014).

Entendemos que ese relato remite a un guion, y los tres elementos antedichos los podemos representar en la Tabla siguiente.

<b>TABLA N° 39.- ELEMENTOS DEL QUIÓN.</b>
CONFLICTO: peligro que se cierne sobre la realidad
PERSONAJE: excepcional, carismático, mesiánico
ACCIÓN: salvífica

En los editoriales analizados en este periódico podemos ver una representación de las relaciones sociales que se producen en la sociedad china:

- el periódico elabora un argumento,
- en el protocolo de la comunicación que despliega en sus editoriales hay una figura principal: el Gobierno chino, o su presidente,
- los enemigos, representado por los tigres y las moscas que se oponen o ralentizan las políticas del Gobierno, y
- la víctima -el pueblo-, que es defendida por el primer actor.

Podemos representar esta relación con la *Tríada Perversa de la Comunicación*, como lo hemos hecho con el *Diario del Pueblo*. La Tríada de este periódico sigue teniendo los tres actores: el salvador, el enemigo y la víctima.

# LA TRÍADA PERVERSA DE LA COMUNICACIÓN.



Esta Tríada es muy parecida a la del *Diario del Pueblo*:

- el salvador sigue siendo el presidente Xi Jinping;
- la víctima es el pueblo chino.

La diferencia que encontramos respecto a la tríada del *Diario del Pueblo*, está en que los editoriales de este periódico no se refieren a las fuerzas separatistas como enemigos.

El *Diario Metrópoli Meridional* es un periódico provincial, muchas veces no tiene una versión panorámica como el *Diario del Pueblo*. Los editorialistas del *Diario Metrópoli Meridional* prefieren hacer comentarios y críticas a los asuntos ocurridos en su provincia.

Como las fuerzas separatistas se refieren principalmente a los problemas de los grupos minoritarios de Xin Jiang, los editorialistas de este periódico no abordan este tema en su línea editorial.

## **CAPÍTULO XV.- LOS EDITORIALES DE “*TA KUNG PAO*”.**

El editorial es la bandera política de un periódico, y cada periódico debe tener su editorial para realizar su valor político.

Fan Rongkang



## **XV.1.- Los temas del *Ta Kung Pao*.**

*Ta Kung Pao* es un periódico publicado en Hong Kong bajo la dirección del Comité Central del PCCh y los órganos del Estado en Hong Kong y Macao. Aunque el periódico no sólo se distribuye en Hong Kong, los temas de sus editoriales suelen limitarse a los acontecimientos de esta zona.

El año 2014 fue significativo para el cumplimiento de la Elección general del Jefe Ejecutivo de Hong Kong en el año 2017. Acerca de este asunto el gobierno central insiste que la Elección debe realizarse conforme a la Ley Básica y los principios de la política de “*un país y dos sistemas*”.

Durante aquel año el gobierno de Hong Kong presentó su proyecto preliminar para la consulta pública, y efectuó la segunda consulta. Frente a la actitud y a los proyectos del gobierno, los opositores organizaron protestas, y el movimiento *la Revolución de los Paraguas* reclamó una verdadera Elección general, y no aceptó la lista de ciudadanos propuestos.

Los editoriales del periódico *Ta Kung Pao* enfocan las acciones de los dos campos. El análisis revela que hay 4 editoriales que se concentran en el tema de la política de “*un país y dos sistemas*”:

- “*Un país y dos sistemas*” es la política fijada del Centro y no cambiará- el libro blanco sobre la práctica de la política en la Región Especial Administrativa de Hong Kong” (11/06/2014).
- “*La política de “un país y dos sistemas” consiste en el valor nuclear de la sociedad hongkonés -se celebra el decimoséptimo año desde el retorno promoviendo la Elección General*” (01/07/2014)

Estos dos editoriales confirman el valor significativo de la publicación del libro blanco sobre la práctica de la política de “*un país y dos sistemas*”, coinciden en considerar que esta política es fundamental para el mantenimiento a largo plazo de la prosperidad de Hong Kong, y forma parte importante de la realización del *sueño chino*.

El otro editorial titulado

- *“Peng Dingkang ‘el gordo’ no ha rectificado el mal hábito de hacer comentarios inútiles y fingirse benévolo con palabras dulces”* (07/07/2014).

En que el editorialista critica los comentarios de Peng acerca del libro blanco de la política de *“un país y dos sistemas”*, y enfatiza la importancia de la política de *“un país y dos sistemas”*.

El editorial

- *“La política de “un país y dos sistemas” brilla sobre el Río Hao, el deseo de alcanzar lo mejor alienta al pueblo hongkonés”* (20/12/2014).

Menciona la realización de la política de *“un país, dos sistemas”* en Macao, y la prosperidad lograda después de su retorno. Sirve como ejemplo para que la sociedad de Hong Kong pudiera reflexionar e inspirarse en las experiencias de Macao.

El sufragio universal de la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong es otro tema que el *Ta Kung Pao* ha subrayado en sus editoriales. Hay 5 editoriales que comentan sobre este tema. Por ejemplo en el primer editorial del año 2014,

- *“El año 2014 es el año clave para los hongkoneses en cuanto a la Elección general del jefe ejecutivo”* (01/01/2014).

explica la tarea central de la sociedad de Hong Kong, que consiste en profundizar el consentimiento y el respeto hacia la política de *“un país y dos sistemas”* y el régimen constitucional central.

En los otros dos editoriales del mismo tema:

- *“El Consejo Consultivo Político de Hong Kong actuará más activo en el apoyo a la Elección general”* (05/03/2014)

- *“Aumenta la confianza del grupo de pre-establecimiento y se preocupa el grupo opositor”* (14/03/2014).

el editorialista interpreta los discursos de Zhang Dejiang -miembro del Comité Permanente del Buró Política del Partido y el miembro del Comité permanente de APN-, y resume los 3 principios del gobierno central sobre la Elección general de Hong Kong:

- primero, la Elección general debe de corresponder a la posición jurídica de Hong Kong como una región administrativa perteneciente al gobierno popular del Centro;
- segundo, la Elección general debe cumplir con la Ley Básica y las estipulaciones establecidas por APN en vez de obedecer a otras;
- tercero, el jefe ejecutivo elegido por la Elección debe de ser persona patriótica con amor a Hong Kong.

El editorial con el título:

- *“El 22 de junio es una trampa absoluta”* (30/05/2014).

critica la trampa diseñada por el grupo opositor de la nominación popular para el sufragio universal de la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong.

El quinto editorial sobre el tema de la elección

- *“El pueblo hongkonés acoge la decisión de la Asamblea Popular Nacional (APN) y el marco de la Elección General está bien hecho - la decisión de APN es significativa para promover la Elección”* (01/09/2014).

explica concretamente las decisiones del Comité Permanente de APN sobre la Elección general de Hong Kong. En cuanto a los cinco editoriales sobre las manifestaciones de Hong Kong, los editorialistas critican a la *Revolución de los Paraguas*, y la consideran una violenta e ilegal protesta contra el centro. Además

de las críticas, también piden la recuperación del orden social.

En los veinte editoriales seleccionados, hay dos cuyos temas se derivan del segundo reporte político del Jefe Ejecutivo Liang Zhenying, en el que se plantean las políticas del bienestar social:

- el subsidio para las familias pobres,
- la suma del cupón de tratamiento médico para los ancianos,
- la oferta de transporte para los ancianos, etc.

El editorial titulado:

- *“Los que dilatan la sesión tienen que responder por la cancelación de la sesión por asistencia”* (01/05/2014).

discute sobre la reforma que debe realizar el Consejo Legislativo para evitar la dilación de las conferencias. Tanto la dilación como la cancelación de la sesión, lejos de traer beneficios, perjudican a los intereses de la comunidad y al respeto e imagen del Consejo Legislativo.

En los editoriales seleccionados de *Ta Kung Pao*, el editorial:

- *“Los terroristas, crueles y sin corazón, deben recibir los castigos más rígidos”* (03/03/2014).

aborda el tema del terrorismo, comenta sobre las fuerzas separatistas, los grupos étnicos minoritarios y la estabilidad social, y coincide en esto con *Diario del Pueblo* y con el *Diario Metrópolis Meridional*.

El editorial titulado:

- *“Da confianza el hecho de que ni los ricos ni los oficiales de alto nivel puedan escapar a la justicia”* (24/12/2014).

revela el caso de corrupción más grave del siglo en Hong Kong.

Al *Ta Kung Pao* también le preocupa el desarrollo de los medios de comunicación. En el editorial titulado:

- “*El móvil se queda inmóvil, Wang Weiji critica al gobierno sin ganar con ardid*” (13/03/2014).

discute sobre el problema de la licencia televisual móvil en Hong Kong.

Después de analizar los temas de los editoriales de *Ta Kung Pao*, presentamos el listado de los temas y su frecuencia:

- **La reforma y la modernización específicas (6)**
  - El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong (5)
  - La reforma judicial (1)
- **Política nacional (4)**
  - La política de “*un país, dos sistemas*” (4)
- **Social (2)**
  - Bienestar social (2)
- **Movimientos sociales (5)**
- **Medios de Comunicación (1)**
  - El canal televisivo (1)
- **Corrupción (1)**
- **Terrorismo (1)**

## **XV.2.- La tipología de los editoriales.**

En los editoriales de *Ta Kung Pao* se jerarquizan los tipos reflexivo, constructivo, moderado, crítico, de ataque o diatriba y el explicativo.

<p align="center"><b>TABLA N° 40.-</b>  <b>LA TIPOLOGÍA DE LOS EDITORIALES DE <i>TA KUNG PAO</i>.</b></p>	
TIPOLOGÍA	CANTIDAD DE EDITORIAL
Reflexivo, constructivo y moderado	5
Crítico	4
De ataque o diatriba	4
Explicativo	4
Apologético	1
De etiqueta y de conmemoración	1
De precaución	1

El 2014 es el año clave para los hongkoneses en cuanto a la Elección general del Jefe Ejecutivo. El periódico *Ta Kung Pao* explica en sus editoriales los principios del gobierno central en la política de “*un país, dos sistemas*” y las decisiones orientativas para el ejercicio del sufragio universal de Hong Kong, orienta el juicio de los lectores y emite opiniones concluyentes. Explica claramente sobre un tema para orientar el juicio del lector. Estos editoriales son de tipo reflexivo, constructivo y moderado.

En el caso de los editoriales críticos, uno de ellos condena al terrorismo y a las fuerzas separatistas de Xinjiang, y los otros tres critican a la Revolución de los Paraguas. En los editoriales de ataque o diatriba se refiere a un personaje o a una política concreta. Ataca Peng Dingkan, el último gobernador antes del retorno, y ataca a los tres organizadores de la *Revolución de los Paraguas*.

También ataca la extrema nominación popular, y la interferencia de la conferencia del Consejo Legislativo por parte de los opositores.

Los editoriales explicativos se dedican a exponer las opiniones de la Secretaría financiera sobre:

- las nuevas políticas de bienestar social,
- las tres indicaciones con respecto a la posición del Centro frente la Elección de Hong Kong,
- la situación del canal televisivo y
- los casos corruptos de Hong Kong.

El editorial apologético alaba al segundo reportaje político del Jefe Ejecutivo Liang Zhenying. El editorial de etiqueta y de conmemoración se publica

especialmente con ocasión del decimoquinto aniversario de la fundación de la Región Especial Administrativa de Macao.

El editorial de precaución llama la atención y da la alarma al gobierno de Hong Kong y al pueblo: cuando acaba la *Revolución de los Paraguas*, les aconseja que se sigan manteniendo en alerta.

### **XV.3.- La frecuencia con la que aparecen actores sociales implicados.**

El *Ta Kung Pao* es el periódico publicado en Hong Kong, como hemos explicado en el epígrafe anterior, sus editoriales enfocan naturalmente los acontecimientos de Hong Kong.

Diferente de los actores que aparecen en los editoriales del *Diario del Pueblo* y del *Diario Metrópoli Meridional*, que son principalmente políticos y órganos políticos del gobierno central, hallamos que en el *Ta Kung Pao* tiene un balance de argentes de la parte continental y también de Hong Kong como los dos representantes: el presidente Xi Jinping y el jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying.

En los 8 personas que se repiten en los editoriales, 3 de ellos son políticos de la parte continental: Xi Jinping, El vice-presidente Zhang Dejiang y El Primer Ministro Li Keqiang. Las otras 5 personas son de Hong Kong, 3 políticos: Xi Jinping, el vice-presidente Zhang Dejiang, el Primer Ministro Li Keqiang. El jefe del periódico Diario Manzana Li Zhiying y uno de los organizadores de la Revolución de los Paraguas Dai Yaoting.

Además de ellos, también han comunicado políticos de ambas partes: el secretario de NU Pan Jiwen, el vice-presidente de la Asociación Nacional de Estudios de HK y Macao Liu Zhaojia, Deng Xiaoping, el secretario de la Comisión Central de la Política y Ley Meng Jianzhu, el director del Departamento de Seguridad Pública, el miembro del Consejo Guo Shengkun, los miembros del Consejo Consultivo Político, los diputados del partido de pre-establecimiento, El iniciador del arreglo de la votación en el 22 de junio Dai Yaoting, el ex-secretario general del Partido Cívico Zhen Yushuo, entre otros.

Excepto los políticos, aparecen actores sociales como: Guo Bingjiang, de la compañía de bienes inmobiliarios de Nuevo Hongji, el jefe de Hong Kong Television Network Limited (HKTV) Wang Weiji, etc.

Resumimos las personas, las instituciones y organizaciones que aparecen en los editoriales en la siguiente Tabla.

<b>TABLA N° 41.- FRECUECIA CON LA QUE COMUNICAN LAS PERSONAS, LAS INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES EN LOS EDITORIALES DEL TA KUNG PAO.</b>	
LOS ACTORES	FRECUECIA
El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying	4
Xi Jinping	3
El vice-presidente Zhang Dejiang	3
El jefe del periódico Diario Manzana Li Zhiying	3
El profesor de la Universidad de Hong Kong y uno de los organizadores de la Revolución de los Paraguas Dai Yaoting	3
El Primer Ministro Li Keqiang	2
La Secretaría Administrativa de Hong Kong Lin Zhenyuee	2
El director del Secretaría Financiera de Hong Kong Zeng Junhua	2
El Consejo Legislativo de Hong Kong	4
El Consejo de Estado de la República Popular China	4
La Asamblea Popular Nacional (APN) y el Comité Permanente de la APN	3
El Consejo Consultivo Político (CCP) de Hong Kong	1
El Tribunal Superior de Hong Kong	1

Las instituciones que aparecen en los editoriales son de las dos partes. Dentro de los órganos del gobierno central, el Consejo de Estado de la República Popular China, la Asamblea Popular Nacional (APN) y el Comité Permanente de la APN son los órganos que aparecen con más frecuencias. Además de ellos también ha aparecido la oficina de comunicaciones del Consejo de Estado de China y la empresa China Mobile.

En el caso de las instituciones y organizaciones de Hong Kong, excepto los órganos gubernamentales como el Consejo Legislativo de Hong Kong, el Consejo Consultivo Político (CCP) de Hong Kong y el Tribunal Superior de Hong Kong, también han comunicado canales de televisión de Hong Kong. Hemos expuesto detalladamente los actores en la tabla de análisis de este periódico en el Anexo.



#### **XV.4.- La argumentación: los argumentos laudatorios o derogatorios.**

De los editoriales de *Ta Kung Pao* elegimos un argumento de cada uno -el que nos pareció más relevante-, y determinamos si estamos ante argumentos laudatorios o derogatorios.

De los argumentos seleccionados en el periódico *Ta Kung Pao*, hay 10 que son laudatorios, en los que se alaban las políticas del gobierno central y del gobierno de Hong Kong.

Esos editoriales confirman que la política de “*un país, dos sistemas*” y la Ley Básica son principios esenciales para la estabilidad y la prosperidad de Hong Kong.

Los otros 10 argumentos derogatorios critican la Protesta contra el Centro, los hechos de los opositores, al último gobernador de Hong Kong Peng Dingkan, y a la fuerza separatista de la provincia Xin Jiang.

#### **XV.5.- La posición a favor/en contra en relación con el gobierno y sus políticas.**

En cuanto a la posición de los editoriales del *Ta Kung Pao*, ocurre lo mismo que el caso del *Diario del Pueblo*: los 20 editoriales están a favor del gobierno y de sus políticas.

En los argumentos seleccionados, la mitad de ellos son derogatorios, como acabamos de exponer. Y la crítica se dirige a los opositores: el periódico apoya al gobierno central y defiende sus políticas sobre la administración de Hong Kong.

En los antedichos editoriales se puede observar el establecimiento de una relación estrecha entre la realización del *sueño chino* y el *sueño hongkonés*. El argumento fundamental es que la estabilidad y la prosperidad de Hong Kong se basan en la política de “*un país, dos sistemas*” y en la Ley Básica.

Los editoriales del *Ta Kung Pao* enfatizan la importancia de estos principios del gobierno central en cuanto a la realización de la Elección general de Hong Kong.

Presentamos estos argumentos en la siguiente Tabla.

**TABLA N° 42.-  
LA ARGUMENTACIÓN DEL *TA KUNG PAO*.**

FECHA	ARGUMENTOS	1/ 2
01/01/2014	- La realización del sueño chino es el requisito imprescindible y la base para la sociedad hongkonés, la política de un país y dos sistemas y la realización del sueño hongkonés, que no debe limitarse a la Elección del año 2017.	1
16/01/2014	- Este reporte responde al deseo y exigencia de los ciudadanos de diversos niveles para el gobierno regional y el jefe ejecutivo porque resuelve dificultades de la vida e impulsa el desarrollo económico.	1
20/01/2014	- Liang Zhenying ha logrado éxitos por hacer lo pragmático para el pueblo, lo que también significa mucho para el avance de la cooperación interno y el del nivel administrativo.	1
03/03/2014	- No debemos apuntar nuestros ojos a los amigos étnicos de Xinjiang, porque es lo que quieren los terroristas: meter la cizaña entre las etnias para que se enfrenten.	2
05/03/2014	- Si logran la Elección con el valor popular occidental de la nominación votada por cada persona y obligar al Centro a dar permiso, así que “un país y dos sistemas se quedarán en HK sólo un sistema sin un país, lo que no significa menos que independencia.	2
13/03/2014	- El dicho de que las empresas continentales tengan derechos especiales en Hong Kong y que el gobierno le astringe políticamente tiene el objetivo de incitar la emoción antigubernamental de algunas personas, lo tenebroso del plan es sorprendente.	2
14/03/2014	- El discurso de Zhang sirve como guía para ayudar a los personajes del grupo de pre-establecimiento a firmarse y tener más claro el objetivo, mientras da un golpe fuerte al grupo opositor.	1
01/05/2014	- La dilación es una amenaza para la asignación financiera a servicios públicos, por eso los departamentos concernientes tienen que poner mayor atención a la suma de dinero y reducir la influencia al mínimo.	2
30/05/2014	- La Revolución de los Paraguas intenta manipular el proceso y resultado.	2
11/06/2014	- Se puede decir que la política de “un país y dos sistemas” se caracteriza histórica, científica y actual desde su nacimiento, porque no sólo satisface el requisito del pueblo hongkonés, sino que también favorece al desarrollo estatal.	1
01/07/2014	- La política de “un país y dos sistemas” es el único standard para medir lo correcto y lo ganado.	1
07/07/2014	- Peng Dingkan tiene dos capacidades en el ámbito político y social: primero, sabe medir la mente popular y dejar buena impresión, segundo, se especializa en discursos públicos y palabras dulces a los que comentan los medios como enmascaramiento lingüístico.	2
01/09/2014	- El único standard es la política de “un país y dos sistemas”, la Ley Básica y la Decisión tomada por APN midiendo la situación nacional y hongkonés.	1
30/09/2014	- Los opositores son el mayor destructor de la prosperidad y estabilidad de Hong Kong, son el enemigo común de todos los ciudadanos trabajadores que cumplen con la ley y luchan por la felicidad.	2
24/10/2014	- La falta del concepto jurídico no se compensa con facilidad, por lo que toda la sociedad pagará un precio caro.	2
04/12/2014	- Los conspiradores del desorden de Hong Kong tienen que recibir sus castigos según las leyes.	2
12/12/2014	- Tras la terminación de la Protesta contra el Centro, hace falta que la Policía siga el procedimiento según las leyes, averiguando y controlando a los jefes que planifican, organizan e incitan la ilegal Protesta contra el Centro así como participan la agrupación ilegal.	2
13/12/2014	- El Consejo Legislativo es el único órgano legislativo que tiene la responsabilidad de defender las leyes	1
20/12/2014	- Tanto la estabilidad política como el desarrollo económico no se validan sin la política de “un país y dos sistemas” y las Leyes Básicas	1
24/12/2014	- El factor judicial es la base del triunfo de Hong Kong que no se puede ni va a mover en cualquier momento.	1

## XV.6.- El uso de metáforas.

Hemos agrupado las metáforas de cada editorial del *Ta Kung Pao* en la Tabla siguiente.

<b>TABLA N° 43.- METÁFORAS EN LOS EDITORIALES DEL <i>TA KUNG PAO</i>.</b>	
<b>FECHAS</b>	<b>METÁFORAS</b>
01/01/2014	- Un camino recto donde la victoria espera en el punto final - La Elección del año 2014 debe de servir de nuevo motor que estimula a Hong Kong a abrazarse a la patria y obtener mayor éxitos - El gran sueño chino - El sueño hongkonés
20/01/2014	- El jefe quiere ganar el corazón del pueblo dándole beneficios
03/03/2014	- Sus sueños se destruyen bajo el cuchillo criminal - La trampa de los terroristas
14/03/2014	- Lo que se puede afirmar es que la buena realización de la Elección del año 2017 es como una sinfonía, siguiendo el “motivo” del discurso de Zhang Dejiang
01/05/2014	- La guerra de dilación
11/06/2014	- La realización del sueño chino
01/07/2014	- Una guerra sin humo
07/07/2014	- El “bus directo” en el sistema político
01/09/2014	- La Elección es como la luna brillante en el corazón del pueblo hongkonés junto con el hermoso sueño
30/09/2014	- Convirtiendo la Elección General en una aguda guerra política, la Jinzhong próspera en un campo de batalla lleno de susto, desorden y humo - Los opositores... son el enemigo común de todos los ciudadanos trabajadores que cumplen con la ley y luchan por la felicidad
24/10/2014	- La ley bien obedecida como una herencia de la familia
04/12/2014	- El campo de batalla será más inmenso mañana - El espíritu de la Revolución de los Paraguas
12/12/2014	- Los diputados anteriores y actuales del grupo opositor del Consejo Legislativo se tomaron fotos sentados como estrellas o héroes hasta que fueron llevados por los ejecutantes
20/12/2014	- Xi citó una metáfora interesante, dijo: como dice el refrán, la mesa es muy limitada para presentar ópera, pero la práctica de los 15 años de retorno de Macao prueba que en la mesa limitada se puede presentar ópera con tal que haya la manera adecuada, política correcta, método útil y esfuerzo conjunto (mesa se refiere a Macao, ópera se refiere a la prosperidad que ha logrado Macao )
24/12/2014	- El pueblo hongkonés aprecia la justicia como aprecia sus ojos, y no permitirá que alguien la perjudique - El dinero pone al diablo a trabajar.

A partir de esta Tabla, hemos buscamos el origen de las principales metáforas que aparecen en los editoriales, tal y como lo exponemos en la Tabla siguiente.

<p align="center"><b>TABLA N° 44.-</b>  <b>ORIGEN DE LAS METÁFORAS DE <i>TA KUNG PAO</i>.</b></p>	
<b>METÁFORA</b>	<b>ORIGEN</b>
Camino	Espacio / Desplazamiento
Motor	Mundo mecánico
Corazón	Mundo orgánico
Sueño	Mundo psicológico
Sinfonía	Música
Ópera	Arte
Bus	Transporte / Desplazamiento
Luna	Astronomía
Herencia	Propiedad
Revolución de los Paraguas	Protección
Guerra Enemigo Campo de batalla	Bélica
Ojos	Óptica
Demonio	Mito

#### **XV.7.- La relación entre el marco y las metáforas.**

Después de analizar el uso de las metáforas en los editoriales, podemos dar a un paso más, para preguntarnos cuáles son los marcos del periódico. Todas estas metáforas que recurren al mecanismo, al órgano, al Mundo psicológico, al espacio, a la música o al arte, están al servicio de un objetivo:

- la consecución de la unión de una sociedad armónica de Hong Kong con la parte continental.

La realización del *sueño chino* y del *sueño hongkonés* necesita ganar *el corazón del pueblo*, y garantizar la realización exitosa de la elección general del Jefe Ejecutivo de Hong Kong en el año 2017.

Hong Kong se convierte en un *campo de batalla* en que el gobierno hongkonés y los opositores que son enemigos discuten sobre el futuro de Hong Kong y su relación con el gobierno central.

El periódico *Ta Kung Pao* pide al pueblo hongkonés que aprecie la justicia como aprecia sus *ojos*, y no permitirá que alguien la perjudique.

La *sinfonía* y la *ópera* son metáforas que apelan a la realización de un esfuerzo conjunto para conseguir la construcción de una sociedad armónica de Hong Kong bajo la dirección del gobierno central.

En este periódico el marco de la sociedad armónica es más inclusivo, porque se refiere expresamente a la fusión del sueño chino y el sueño hongkonés.

#### **XV.8.- La mediación editorial.**

El tipo de mediación editorial predominante en el periódico *Ta Kung Pao* es de orientación vertical, sentido descendente, por expresarlo en términos de la metáfora espacial: es del gobierno a la sociedad.

Este tipo de mediación la podemos ver en los editoriales que plantean el tema de la Elección general del Jefe Ejecutivo:

- *“El año 2014 es el año clave para los hongkoneses en cuanto a la Elección general del jefe ejecutivo”;*
- *“El Consejo Consultivo Político de Hong Kong actuará más activo en el apoyo a la Elección general”, y*
- *“El pueblo hongkonés acoge la decisión de la Asamblea Popular Nacional (APN) y el marco de la Elección General está bien hecho - la decisión de APN es significativa para promover la Elección”.*

Además de estos editoriales hay otros que se refieren a la política de *“un país, dos sistemas”* y también realizan este tipo de mediación:

- *‘Un país y dos sistemas’ es la política fijada del Centro y no cambiará -el libro blanco sobre la práctica de la política en la Región Especial Administrativa de Hong Kong”;*
- *“La política de ‘un país y dos sistemas’ consiste en el valor nuclear de la sociedad hongkonés -se celebra el decimoséptimo año desde el retorno promoviendo la Elección General”, y*
- *“La política de ‘un país y dos sistemas’ brilla sobre el Río Hao, el deseo de alcanzar lo mejor alienta al pueblo hongkonés”.*

Otros editoriales tratan temas como el terrorismo, los partidos del gobierno, los asuntos políticos y *la Revolución de los Paraguas*, y también realizan este tipo de

mediación. Aunque ese es el tipo de mediación que predomina, aparece también otra forma de mediación: el editorialista se hace eco de las reacciones de la sociedad. En estos artículos el autor realiza una mediación del medio a la sociedad.

También constatamos la mediación del periódico ante el gobierno, y la orientación del periódico, opinando sobre la actualidad política. La mayoría de las reacciones de la sociedad y del periódico guardan relación con las políticas del gobierno.

En el caso del editorial titulado:

- *“El móvil se queda inmóvil, Wang Weiji critica al gobierno sin ganar con ardid”*.

toca el tema de un empresario que solicita un canal de televisión al gobierno de Hong Kong, pero encuentra obstáculos para su concesión. El periódico expone y explica esos obstáculos, y ofrece posibles soluciones al gobierno acerca del problema que tiene el canal televisivo de Hong Kong.

En la página siguiente presentamos los distintos tipos de mediación realizados por los artículos editoriales analizados.

<b>TABLA N° 45.- LA MEDIACIÓN EN LOS EDITORIALES DEL TA KUNG PAO.</b>		
FECHAS	TÍTULO	MEDIACIÓN
01/01/2014	El año 2014 es el año clave para los hongkoneses en cuanto a la Elección general del jefe ejecutivo	1
16/01/2014	Liang Zhenying: los valores políticos no cambian y hay más confianza	1,4
20/01/2014	El director de la Secretaría Financiera apoya la ayuda a los pobres y suena la alarma	1,2
03/03/2014	Los terroristas, crueles y sin corazón, deben recibir los castigos más rígidos	1
05/03/2014	El Consejo Consultivo Político de Hong Kong actuará más activo en el apoyo a la Elección general	1,4
13/03/2014	El móvil se queda inmóvil, Wang Weiwei critica al gobierno sin ganar con ardid	3
14/03/2014	Aumenta la confianza del grupo de pre-establecimiento y se preocupa el grupo opositor	1
01/05/2014	Los que dilatan la sesión tienen que responder por la cancelación de la sesión por asistencia	1
30/05/2014	El 22 de junio es una trampa absoluta	1
11/06/2014	“Un país y dos sistemas” es la política fijada del Centro y no cambiará -el libro blanco sobre la práctica de la política en la Región Especial Administrativa de Hong Kong	1,4
01/07/2014	La política de “un país y dos sistemas” consiste en el valor nuclear de la sociedad hongkonés -se celebra el decimoséptimo año desde el retorno promoviendo la Elección General	1
07/07/2014	Peng Dingkan “el gordo” no ha rectificado el mal hábito de hacer comentarios inútiles y fingirse benévolo con palabras dulces	1,4
01/09/2014	El pueblo hongkonés acoge la decisión de la Asamblea Popular Nacional (APN) y el marco de la Elección General está bien hecho - la decisión de APN es significativa para promover la Elección	1
30/09/2014	La fuerza de la Policía no es extrema frente al pretexto de ser vulnerable que no se valida El pueblo hongkonés nunca apoya el desorden ilegal de la Revolución de los Paraguas	1
24/10/2014	No se puede aguantar la tolerancia del Orden de Restricción	1
04/12/2014	No se acepta a los tres culpables, hay que vigilar la resistencia	1
12/12/2014	El arreglo de la Policía recibe elogios por parte de los ciudadanos mientras los diputados y políticos traen disgustos al tomar acciones inadecuadas	1
13/12/2014	No se permite que el Consejo Legislativo se convierta en la sede de ocupación	1
20/12/2014	La política de “un país y dos sistemas” brilla sobre el Río Hao, el deseo de alcanzar lo mejor alienta al pueblo hongkonés	1
24/12/2014	Da confianza el hecho de que ni los ricos ni los oficiales de alto nivel puedan escapar a la justicia	1

## **XV.9.- El Storytelling.**

El relato de este periódico pivota sobre los temas seleccionados para elaborar sus artículos editoriales, y sobre los argumentos que emplea para orientar a los lectores.

El tema predominante fue el sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong.

Y en la elaboración de los editoriales dedicados a ese tema hemos encontrado una línea narrativa en la que podemos identificar tres elementos:

- La realización del sueño hongkonés
- Unos obstáculos
- La realización del sueño chino

En la narrativa de este periódico, la realización del *sueño hongkonés* depende de una decisión: cómo organizar la Elección General prevista para el año 2017. Y los tres requisitos son:

- la política de “*un país y dos sistemas*”,
- la Ley Básica y
- la Decisión tomada por APN.

El periódico entiende que la mejor salida sería que la sociedad hongkonés aceptara la Decisión del Comité Permanente de APN con entusiasmo, y con una actitud responsable, dando apoyo a la antedicha elección.

Los obstáculos son las protestas y las ocupaciones ilegales contra el Centro, organizadas por los opositores, que piden una Elección con la nominación votada por cada persona y el permiso del Centro para realizarlo de esa manera.

Para los editorialistas del *Ta Kung Pao*, los opositores son enemigos que destruyen la estabilidad y la prosperidad de Hong Kong.

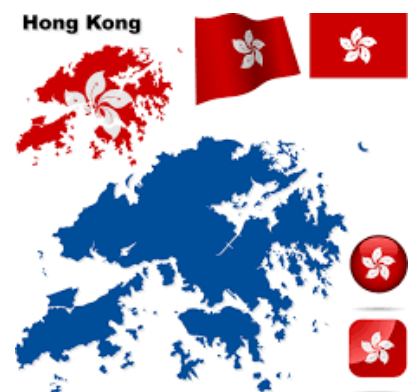
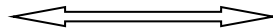
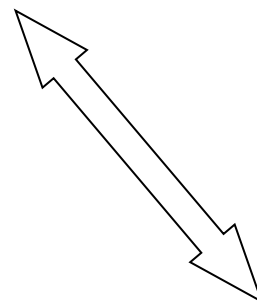
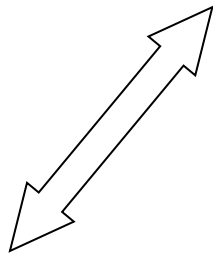
Y para realizar el sueño chino hay que considerar la Elección General del año 2017, junto con los intereses y destino de Hong Kong y con la soberanía nacional, logrando que tanto Hong Kong como la China continental se beneficien, evitando el egoísmo.



Podemos representar el conflicto con la Tríada Perversa de la Comunicación, en el que los actores sigue siendo: el salvador, el enemigo y la víctima, pero esta tríada es muy diferente comparado con las que hemos hecho para los dos periódicos de la parte continental. La presentamos a continuación.

## LA TRÍADA PERVERSA DE LA COMUNICACIÓN

### SALVADOR



### ENEMIGO

Los opositores, que organizan la Protesta de los Paraguas.

### VÍCTIMA

En los editoriales de este periódico podemos ver una representación de las relaciones sociales que se producen en Hong Kong:

- el periódico elabora un argumento, y
- en el protocolo de la comunicación que despliega en sus editoriales no usa el presidente Xi Jinping como la figura principal,
- sino al Gobierno chino, que desempeña el papel del salvador.

Los enemigos -representados por los opositores, que han organizado la *Revolución de los Paraguas*, y que se oponen o ralentizan las políticas del Gobierno sobre la Elección General del Jefe Ejecutivo de Hong Kong, y la víctima -el pueblo de Hong Kong-, que es defendida por el primer actor.

## **CAPÍTULO XVI.- LOS EDITORIALES DE “*DIARIO MANZANA*”.**

El editorial es un arma importante del periódico, en el que comenta acerca de un acontecimiento del momento. Las opiniones expresadas en el editorial representan realmente la postura de algunos grupos políticos, influyen en la opinión pública.

Hu Zhanguo

## **XVI.1.- Los temas del *Diario Manzana*.**

El *Diario Manzana* es un periódico de estilo tabloide con sede en Hong Kong, que apoya al campo pro-democracia en sus editoriales y comentarios. Este periódico es uno de los pocos periódicos que critica fuertemente al gobierno central y sus políticas sobre Hong Kong.

Según el análisis que hemos hecho, los temas de los editoriales del *Diario Manzana* son parecidos que los de *Ta Kung Pao*. Sin embargo, el *Diario Manzana* se sitúa en una posición totalmente contraria. En los epígrafes siguientes explicamos detalladamente su posición a favor/en contra en relación con el gobierno y sus políticas.

La investigación sobre los temas nos dice que el sufragio universal del Jefe Ejecutivo de Hong Kong y las manifestaciones de Hong Kong (*Revolución de los Paraguas*) siguen siendo los más importantes. A estos dos temas se refieren 14 editoriales. Podemos decir que el *Diario Manzana* no posee una gran variedad temática en los editoriales seleccionados.

En el caso del tema sobre el sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong, los editoriales tienen un tono común: la crítica a las políticas del gobierno de Hong Kong y del centro. Como en el *Ta Kung Pao*, hay dos editoriales sobre el segundo informe político del Jefe Ejecutivo Liang Zhenying, y lo valora como un reportaje riguroso y ayuda a mejorar el bienestar social de Hong Kong.

Sobre el mismo informe, el *Diario Manzana* publicó el editorial:

- “*Guardar la popularidad regalando dinero deja un sinfín de problemas futuros*” (16/01/2014).

en el que critica que las políticas de Liang sean poco practicables, y que la continua extensión del bienestar y el aumento de los diversos subsidios pueden ser una grave carga para los fondos públicos.

Los titulares de los editoriales son elouentes sobre la postura del periódico:

- “*La situación de dificultad puede empeorar más*” (20/01/2014).

- *“La participación integral de los ciudadanos garantiza la verdadera Elección General”* (01/05/2014),
- *“No, a la trampa del siglo”* (01/09/2014), y
- *“Se espera que la Elección de la Montaña de León rompa el equilibrio de la Montaña de Victoria”* (24/10/2014).

La Montaña de León es el lugar donde viven los pobres y la Montaña de Victoria es de los ricos. De esta forma representa a las dos clases sociales.

El periódico critica que el filtro impuesto por el gobierno central a los candidatos y a los votantes perjudica los derechos de los hongkoneses, y opina también que si el derecho de nominación sólo está en la mano de una minoría de personas, la Elección de Hong Kong ya no es una elección popular e igualitaria.

El editorial titulado:

- *“El personaje de primera clase tiene elocuencia repentina y se convierte en un político de tercera clase”* (11/06/2014).

revela que las elites de Hong Kong, como los comerciantes grandes, los eruditos y los diplomáticos, ya se convierten en los pelotilleros sin voluntad propia, que repiten servilmente lo que dice el régimen autocrático.

Los editoriales sobre la Revolución de los Paraguas son los siguientes:

- *“La manifestación no se puede convertir en rendimiento”* (01/01/2014) se enfoca hacia el apoyo a la manifestación, y estimula la participación de los ciudadanos.
- *“Además de distorsionar la votación pública y la manifestación, ¿cuándo cesa de amenazar Beijing?”* (01/07/2014), está en la misma línea;
- *“¿La tragedia de la película El Abogado reaparecerá en Hong Kong?”* (07/07/2014), comparte con los anteriores el enfoque expuesto.

El enfoque es criticar la intervención y la represión del gobierno central y de Hong Kong a la manifestación. Por ejemplo: entre otros.

En el editorial titulado

- *“La popularidad trae fortunas mientras que el monopolio las disipa”*  
(20/12/2014)

se investigan las causas del surgimiento de las manifestaciones y por qué los ciudadanos deciden participar en ellas.

En el editorial titulado

- *“El Movimiento de los Paraguas plantea pregunta urgente a los hongkoneses* (13/12/2014).

los editorialistas del *Diario Manzana* entienden que la *Revolución de los Paraguas* es un paso más para conseguir la verdadera democracia de Hong Kong, y requieren la valentía, la firmeza y el sacrificio de los hongkoneses.

En los editoriales seleccionados del *Diario Manzana*, tres de ellos comentan el tema de los medios de comunicación. Dos de ellos subrayan la importancia de la libertad de la prensa y expresan la actitud del periódico:

- *“Se defiende con firmeza la libertad exenta de miedo”* (03/03/2014),  
y
- *“Entre la libertad y seguridad, seguro que se opta por la primera”*  
(05/03/2014).

El tercer editorial:

- *“No se puede dejar que la política persigue a la Televisión de Hong Kong a muerte”* (13/03/2014).

explica los problemas del canal televisivo de Hong Kong, Y coincide con el editorial que comenta sobre el mismo tema del *Ta Kung Pao*.

La corrupción en Hong Kong es otro tema que los dos periódicos de Hong Kong han elegido para sus editoriales.

El editorial titulado

- “*¿Es Hong Kong el lugar que conocemos?*” (14/03/2014).

resume los problemas sociales de Hong Kong. y pide que el gobierno intervenga para resolverlos.

El editorial

- “*Que el grupo de Huo cuide primero del corte de electricidad británico*” (30/05/2014).

debate sobre cómo intensificar la conexión y el suministro de la electricidad entre Hong Kong y la parte continental.

Presentamos una lista de temas de los editoriales seleccionados *del Diario Manzana*:

- **La reforma y la modernización específicas (8)**

El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong (6)

- **Social**

Problemas sociales de Hong Kong (1)

- **Movimientos sociales (8)**

- **Medios de Comunicación (3)**

El canal televisivo (1)

La libertad de la prensa (2)

- **Corrupción (1)**

- **Energía (1)**

## XVI.2.- La tipología de los editoriales.

La tipología de los editoriales del *Diario Manzana* es parecida a la de *Ta Kung Pao*. La presentamos en la siguiente Tabla.

<b>TABLA N° 46.- LA TIPOLOGÍA DE LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO MANZANA</i>.</b>	
<b>TIPOLOGÍA</b>	<b>CANTIDAD DE EDITORIALES</b>
Reflexivo, constructivo y moderado	5
Crítico	4
Explicativo	3
De precaución	3
Combativo	2
De ataque o diatriba	1
Retrospectivo	1
Apologético	1

En los editoriales de tipo reflexivo, constructivo y moderado el *Diario Manzana* explica la pérdida de la libertad de la prensa de Hong Kong, e insta a los ciudadanos a que la protejan.

El editorialista expone la situación de la Elección general de Hong Kong, llama a los ciudadanos a apoyar la nominación general y la *Revolución de los Paraguas*. Revela las causas escondidas de los casos corruptos de Hong Kong, orienta al juicio de los hongkoneses.

En el caso de los editoriales críticos, amonestan las políticas de bienestar social del segundo informe político del jefe ejecutivo Liang Zhenying, critican la administración de la televisión de Hong Kong, y también la intervención y la amenaza del gobierno central a la votación pública y la manifestación.

Los editoriales explicativos se sitúan en el contexto de las manifestaciones y buscan las causas de su surgimiento. Uno de los editoriales explicativos explica los programas de composición del combustible para la generación eléctrica.

En los tres editoriales de precaución, llama la atención de los hongkoneses ante las posibles consecuencias y el surgimiento de algunos problemas sociales.

Los editoriales combativos ponen sobre la mesa los problemas políticos de Hong Kong que quieren cambiar. En el editorial de ataque o diatriba, ataca al jefe



ejecutivo Liang zhenying y sus políticas. El editorial retrospectivo saca experiencias del líder de los movimientos de derechos civiles en Myanmar, Aung San Suu Kyi, para estimular a los hongkoneses a proteger la libertad de la prensa. El editorial apologético del *Diario Manzana* alaba a los tres organizadores de las manifestaciones.

### **XVI.3.- La frecuencia con la que aparecen actores sociales implicados.**

El *Diario Manzana* es un periódico que se publica en Hong Kong. Según el análisis que hemos hecho, la mayoría de las agentes que aparecen con más frecuencias en sus editoriales son políticos e instituciones de Hong Kong.

El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying es la persona que se aparece con más frecuencia. Los editoriales han valorado y criticado sobre sus nuevas políticas. Los actores que aparecen por más de una vez, sólo el vicesecretario Li Fei es del gobierno central, los demás son políticos y empresarios de Hong Kong.

Los editoriales mencionan a muchas personas, como la convocadora de Línea Democrática Kong Lingyu, el vicepresidente del Partido Democrático Cai Yaochang, los diputados de pan-democráticos, el Jefe del Comité Permanente de Asamblea Popular Nacional Zhang Dejiang, el director del Departamento de la Justicia Yuan Guoqiang, entre otros. El presidente Xi Jinping queda omitido en los editoriales del *Diario Manzana*.

Los actores sociales también tienen su presencia en los acontecimientos de Hong Kong, como el director de la Investigación de Opinión Popular de la Universidad de Hong Kong Zhong Yaoting, el presidente de la compañía de Wharf T&T Wu Guangzheng, los comentaristas Cheng Xiang, los comerciantes Li Jiacheng, Li Zhaoji y Chen Qizong, los tres organizadores de la Revolución de los Paraguas Dai Yaoting, Chen Jianmin y Zhu Yaoming, etc.

Mediante la observación de las tablas que hemos hecho sobre los actores del *Diario Manzana*, hallamos que el gobierno de Hong Kong como el órgano político que aparece con más veces en los editoriales. El Comité Central del PCCh y el Comité Permanente de la APN se comunican en los 4 periódicos y poseen un perfil bastante activo.

<p align="center"><b>TABLA N° 47.-</b>  <b>FRECUENCIA CON LA QUE COMUNICAN LAS PERSONAS, LAS</b>  <b>INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES EN LOS EDITORIALES DEL</b>  <b>DIARIO MANZANA.</b></p>	
LOS ACTORES	FRECUENCIA
El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying	9
El ex-jefe editor de Ming Pao Liu Jintu	3
El jefe de Hong Kong Television Network Limited(HKTV) Wang Weiji	2
El vicesecretario del gobierno central Li Fei	2
La Secretaría Administrativa Lin Zhenyuee	2
El diputado del Consejo Legislativo de Hong Kong Ye Liushuyi	2
El grupo de pre-establecimiento	2
El gobierno de Hong kong	7
El Partido Comunista de China (PCCh) y el Comité Central del PCCh	6
La Comisión de Nominación	3
La Asamblea Popular Nacional (APN) y el Comité Permanente de la APN	2
El Consejo Legislativo de Hong Kong	1

En los editoriales aparecen instituciones relacionados con la elección general del jefe ejecutivo de Hong Kong, como la Comisión de Nominación y la Comisión de Elección. También aparecen las organizaciones sociales como: la Asociación de Abogados de Hong Kong, la institución asiática de la Universidad de Zhongshan y la Alianza Estudiantil de Hong Kong, etc.

#### **XVI.4.- La argumentación: los argumentos laudatorios o derogatorios.**

Seguimos con el método de análisis de los otros tres periódicos, seleccionamos un argumento de cada editorial del *Diario Manzana*, y valoramos cuales son argumentos laudatorios y cuales son derogatorios. La Tabla de análisis es la siguiente.

**TABLA N° 48.-  
EL ANÁLISIS DE LA ARGUMENTACIÓN DEL *DIARIO MANZANA*.**

FECHA	ARGUMENTOS	1/ 2
01/01/2014	¿Cuántas personas saldrán a la calle hoy? No muchas. Esto no es por la creciente satisfacción por la gobernación de Liang Zhenying y el Partido Comunista de China, sino por los escándalos y la mala administración del año pasado que hacen al pueblo perder la fuerza de pedir su dimisión.	2
16/01/2014	- La continua extensión del bienestar y el aumento de los diversos subsidios que pueden ser una grave carga para los fondos públicos debilitando la estabilidad financiera a plazo medio o largo.	2
20/01/2014	- El jefe ejecutivo elegido por las élites no corresponde al universal e igualitario standard internacional de elección general, y hasta consiste en un insulto e irrespeto a los ciudadanos hongkoneses desintegrando los diversos sectores sociales.	2
03/03/2014	A esta hora, las verdades se ven cada más menos por los medios mientras que las mentiras más, Hong Kong no tendrá otra opción que ser irreconocible.	2
05/03/2014	- En una sociedad que carece de esta libertad, los medios monopolizados por las autoridades carecen de confianza popular, para aclarar lo ocurrido las autoridades no pueden hacer más que recurrir a la fuerza y violencia.	2
13/03/2014	- No debemos dejar a las fuerzas políticas ocultas acabar con los derechos ciudadanos a optar ni las competencias dentro del mercado de telecomunicación.	2
14/03/2014	- Ahora, el sistema económico y la vida están sufriendo choques sin precedentes de manera áspera por lo que Hong Kong ya no es el Hong Kong que conocemos.	2
01/05/2014	- El derecho a nominar forma parte importante del derecho a elegir.	1
30/05/2014	- La conexión de las redes de las dos electricidades, la conexión de redes entre Electricidad China y el interior y la compra de electricidad nuclear aumentan mucho la estabilidad e infalibilidad del suministro eléctrico en Hong Kong.	1
11/06/2014	-Élites como comerciantes, personajes vocacionales y funcionarios que solían componer las fuerzas que consolidan la sociedad se convierten en políticos inclinados al Partido Comunista de China siendo los personajes de tercera clase.	2
01/07/2014	- En los 17 años de retorno, se ve cada más problema político, económico y social, lo que se debe principalmente a la evitación de la opinión civil de Hong Kong, a la distorsión en alto grado de la opinión civil, a la amenaza, represión y restricción a la libertad de prensa, comentarios y el espacio independiente de la justicia por parte de Beijing, así que el valor nuclear de Hong Kong se encuentra en crisis y también se lo halla así la confianza de los hongkoneses a Beijing.	2
07/07/2014	- Si nos callamos ante las detenciones inadecuadas y ridículas y toleramos el abuso de poder por parte de la Policía, la libertad de expresar en las manifestaciones y reuniones civiles reducirá, el derecho básico y libertad de los ciudadanos se perjudicará y hasta llegaremos al extremo de no atrevernos a decir nada.	2
01/09/2014	- En realidad, además de no escuchar las voces que piden democracia, el Comité Permanente de APN ni aguanta sugerencias suaves sobre la reforma política, lo que hace constituye destruir los derechos ciudadanos a elegir haciéndoles ir detrás del candidato decidido por los representantes de Beijing y el Partido Comunista de China (PCCh) tras el filtro para destacar la confianza pública y paciencia del elegido.	2
30/09/2014	- Es el truco más usado por los políticos cubrir una mentira con otra.	2
24/10/2014	Además de tener el derecho a votar con un voto en la mano de cada uno, también deben de gozar del igual derecho a optar, es decir, a votar al candidato que les gusta en vez de tomar opciones de segunda mano tras el filtro por el pequeño círculo.	2
04/12/2014	- En cuanto al fruto de la Revolución de los Paraguas está en la subida de la cualidad democrática y la universalidad de la conciencia democrática en los distintos niveles sociales.	1
12/12/2014	Entre el juez de corazón y ciudadanos valientes y la acción creativa en el debate y sentencia que transmitirán la ternura del florecimiento de los paraguas y la firmeza de la justicia y democracia hongkoneses que no se rinden a la represión del PCCh y el lobo Liang.	1
13/12/2014	- El verdadero éxito se encuentra en la realización de la reforma política.	1
20/12/2014	- Si la riqueza es bien distribuida como resultado del desarrollo económico o por lo menos la mayoría sienten el tratamiento igualitario, el corazón de la gente se reunirá.	1
24/12/2014	- La invasión del derecho político y la pérdida de la libertad jurídica conduce a la protesta radicalizada y localizada de los hongkoneses especialmente los jóvenes.	2

Según el análisis, en los argumentos seleccionados, 6 de ellos son argumentos laudatorios, en que se alaban los frutos logrados por la *Revolución de los Paraguas* y las reformas políticas. Los 14 argumentos derogatorios critican al gobierno central, al gobierno de Hong Kong, al jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying y sus políticas, se quejan por la pérdida de la libertad de expresión de la prensa y la pérdida de la libertad jurídica y el derecho de votar.

#### **XVI.5.- La posición a favor/en contra en relación con el gobierno y sus políticas.**

La posición de los editoriales del *Diario Manzana* es totalmente contraria que la del *Diario del Pueblo* y del *Ta Kung Pao*. De los 20 editoriales, 19 de ellos están en contra del gobierno y sus políticas. Y critican estos aspectos:

- la gobernación del jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying,
- las políticas que obstaculizan al alcance de la democracia,
- los hechos contra la igualdad y los derechos de los ciudadanos de Hong Kong,
- la amenaza hacia la libertad de la prensa.

Además, los editoriales incluso alaban las protestas organizadas por los opositores, estimulan a los ciudadanos a participar en los movimientos sociales en contra del gobierno central y a luchar por la verdadera Elección general.

Sólo en uno de los editoriales debate sobre el programa gubernamental de comprar electricidad al interior. El editorialista mantiene una posición neutral, y ofrece sugerencias concretas sobre la ejecución del dicho programa, sin llegar a un apoyo o una crítica al gobierno.

#### **XVI.6.- El uso de metáforas.**

En los editoriales del *Diario Manzana* hay una variedad de metáforas, y algunas de ellas han aparecido en los cuatro periódicos, como *el sueño* y *el camino*. En la siguiente Tabla exponemos las metáforas de cada editorial.

<p align="center"><b>TABLA N° 49.-</b>  <b>METÁFORAS EN LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO MANZANA</i>.</b></p>	
FECHAS	METÁFORAS
03/03/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Un discurso titulado "Freedom From Fear" (la libertad exenta de miedo) en el que explica con detalles cómo el miedo ocupa el corazón humano como el veneno crónico</li> <li>- Las fuerzas malditas la vigilancia del gobierno central )</li> </ul>
05/03/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Consiste en amenazar a todos medios con el suceso para que sepan que hay campos de minas que no pueden pisar (Campos de minas se refiere a temas sensibles)</li> </ul>
11/06/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los comerciantes grandes, eruditos, diplomáticos y élites funcionarias, hablan de la política, todos son pelotilleros sin voluntad propia, que repiten servilmente lo que dice el régimen autocrático</li> </ul>
01/07/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El <i>Diario del Pueblo</i> y Global Times, medios como la boca del Partido Comunista de China (PCCh)</li> <li>- Beijing la calumnia como un hecho de máxima fiebre política que llega al punto de ebullición para destruir la sociedad</li> </ul>
07/07/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La represión contra los movimientos civiles y la acción de detención es como el terror blanco</li> </ul>
01/09/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Así que lo dejaremos al PCCh y el grupo de pre-establecimiento para que lo tomen su proyecto como tesoro y dediquen días y meses en hablarlo</li> </ul>
30/09/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Liang Zhenying llega a cumplir su deseo revelando su carácter feroz como lobo empleando a la Policía y las bombas lacrimógenas y a la vez obliga la protesta ciudadana de la ocupación pacífica de la zona central a extender a todas partes</li> </ul>
24/10/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ya que nos encontramos en el mismo camino, preferimos dejar nuestro conflicto, alejándonos de la discrepancia para lograr el sueño, con la compañía al lado, nada nos da miedo</li> <li>- la Montaña de León</li> <li>- la Montaña de Victoria</li> </ul>
04/12/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La semilla democrática pueda extenderse más ampliamente</li> </ul>
12/12/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El lobo Liang Zhenying</li> </ul>
13/12/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La Revolución de los Paraguas ha traído la nueva etapa y el nuevo comienzo</li> </ul>
24/12/2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los 11, 18 millones de yuanes consisten en la gota de agua que refleja el cielo azul</li> </ul>

A partir de estas metáforas que hemos encontrado, hacemos un análisis cualitativo y buscamos su contexto de origen, tal y como lo exponemos en la Tabla siguiente.

<p align="center"><b>TABLA N° 50.-</b>  <b>ORIGEN DE LAS METÁFORAS DEL <i>DIARIO MANZANA</i>.</b></p>	
METÁFORA	CONTEXTO DE ORIGEN
Veneno	Química
Campo de minas Terror blanco Bomba lacrimógena	Bélico
Boca	Organismo
Fiebre	Enfermedad
Tesoro	Riqueza
Lobo	Mundo animal
Camino	Espacio / Desplazamiento
Sueño	Mundo psicológico
Semilla	Naturaleza
Etapas Comienzo	Tiempo
Revolución de los Paraguas	Protección
Gota de agua	Naturaleza

#### **XVI.7.- La relación entre el marco y las metáforas.**

Después de analizar las metáforas usadas en los editoriales, queremos establecer una relación entre ellas y el marco del periódico.

Las metáforas están al servicio de una línea editorial con un objetivo claro: rechazar la imposición de un Jefe Ejecutivo de Hong Kong decidida por el gobierno central, y exponer la demanda de una elección de ese cargo mediante el sufragio universal.

En la “*Ley Básica de Hong Kong*” -que funciona como una mini-Constitución tras el traspaso de 1997-, los artículos 45 y 68 indican, respectivamente, la elección del Jefe Ejecutivo y de todos los miembros del Consejo Legislativo de Hong Kong por sufragio universal.

En la actualidad, el Jefe Ejecutivo de Hong Kong es elegido por un Comité de elección compuesto por 1.200 miembros, la mayoría de los cuales son considerados pro-Pekín.

Y para el Consejo Legislativo de Hong Kong, 40 miembros de los setenta son elegidos por voto popular, pero treinta son elegidos por los veintiocho distritos electorales compuestos por profesionales, empresarios y corporaciones.

Los grupos pro-democráticos han estado luchando por un auténtico sufragio universal de las elecciones del Jefe Ejecutivo y del Consejo Legislativo de Hong Kong según las "normas internacionales". Las antedichas metáforas proceden de diversos contextos de origen -como puede verse en la Tabla N° 50, y destacan las que han sido tomadas del contexto bélico: campo de minas, terror blanco y bomba lacrimógena.

Lo que revela todo lo anterior es que el marco es la lucha de clases, y el recurso para alcanzar el objetivo político es la violencia. Todo parece estar al servicio de un marco, y de la consolidación de ese marco: la democracia.

#### **XVI.8.- La mediación editorial.**

La mediación editorial del *Diario Manzana* es totalmente diferente que los demás periódicos. El tipo predominante de mediación es la que va del periódico a la sociedad.

Si hacemos un análisis comparativo de la mediación predominante del *Ta Kung Pao* y del *Diario Manzana*, hallamos que los temas son similares, aunque las mediaciones sean distintas. Estos dos periódicos de Hong Kong trataron los mismos acontecimientos en diferentes maneras.

Existen dos temas principales en los editoriales del *Diario Manzana* que son de la Elección general del Jefe Ejecutivo y de la *Revolución de los Paraguas*. Aunque estos temas son políticos, este periódico deja de hacer una mediación del gobierno a la sociedad en sus editoriales.

El *Diario Manzana* toma la iniciativa de interpretar las informaciones desde su perspectiva. Ha transmitido mediante los editoriales sus criterios acerca de cómo se debe realizar la Elección, y sus valoraciones positivas de la *Revolución de los Paraguas*.

En la Tabla siguiente presentamos el listado de la mediación editorial que hemos encontrado en este periódico.

<b>TABLA N° 51.-</b> <b>LA MEDIACIÓN EN LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO MANZANA</i>.</b>		
FECHAS	TÍTULO	MEDIACIÓN
01/01/2014	La manifestación no se puede convertir en rendimiento	2,4
16/01/2014	Guardar la popularidad regalando dinero deja un sinfín de problemas futuros	3
20/01/2014	La situación de dificultad puede empeorar más	3
03/03/2014	Se defiende con firmeza la libertad exenta de miedo	4
05/03/2014	Entre la libertad y seguridad, seguro que se opta por la primera	4
13/03/2014	No se puede dejar que la política persigue a la Televisión de Hong Kong a muerte	3,4
14/03/2014	¿Es Hong Kong el lugar que conocemos?	4
01/05/2014	La participación integral de los ciudadanos garantiza la verdadera Elección General	4
30/05/2014	Que el grupo de Huo cuide primero del corte de electricidad británico	1
11/06/2014	El personaje de primera clase tiene elocuencia repentina y se convierte en un político de tercera clase	4
01/07/2014	Además de distorsionar la votación pública y la manifestación, ¿cuándo cesa de amenazar Beijing?	4
07/07/2014	¿La tragedia de la película El Abogado reaparecerá en Hong Kong?	4
01/09/2014	No, a la trampa del siglo	4
30/09/2014	La caída de Liang Zhenying marcará el comienzo de la solución al apuro	4
24/10/2014	Se espera que la Elección de la Montaña de León rompa el equilibrio de la Montaña de Victoria	1
04/12/2014	El confesarse se conforma a un acto honrado, la democracia se ve cada más próspera	4
12/12/2014	La sangre y la lágrima no estarán en vano y los paraguas estarán en flor	4
13/12/2014	El Movimiento de Paraguas pone pregunta urgente a los hongkoneses	4
20/12/2014	La popularidad trae fortunas mientras que el monopolio las disipa	4
24/12/2014	El caso de la compañía de bienes inmobiliarios de Nuevo Hongji y la tendencia a corrupción en Hong Kong	4



Además de priorizar el tipo de mediación del periódico a la sociedad, los editoriales del *Diario Manzana* también median del periódico al gobierno, ofrecen sugerencias acerca de los problemas actuales, y plantean al gobierno las posibles soluciones.

#### **XVI.9.- El storytelling.**

La versión de la realidad que este periódico plantea desde sus editoriales abunda en palabras abstractas como democracia, libertad y derechos civiles, términos en los que el editorialista vertebra un relato de alerta y de denuncia ante los peligros que se ciernen sobre Hong Kong.

Se trata de un relato de autonomía frente al gobierno central de la República Popular China, que se expresa a través de unas demandas determinadas. En ese contexto, un elemento de la vida cotidiana como es el paraguas, se convierte en soporte narrativo al servicio de la causa política de la isla.

En el relato insular, las antedichas palabras resumen y expresan las demandas de los ciudadanos, temerosos de perder su autonomía y sus rasgos diferenciales en una China que sienten como una amenaza a su identidad.

Por eso en la narrativa de los editoriales aparecen expresiones como “*la invasión del derecho político*”, y “*la pérdida de la libertad jurídica*”, y se asocian esos riesgos con la protesta de los jóvenes hongkoneses.

Podemos representar el conflicto dramático con la *Tríada Perversa de la Comunicación*, en el que actúan los tres actores: el salvador, el enemigo y la víctima.

La tríada de este periódico nos entrega una visión del periódico diametralmente opuesta a la que tiene *Ta Kung Pao*. Según la perspectiva del *Diario Manzana*, los opositores, que organizan la *Revolución de los Paraguas* tienen una imagen muy positiva. Ellos son revolucionarios que representan la libertad de expresión y aumentan la esperanza para conseguir la democracia.

Los hongkoneses están indecisos con respecto a la reforma política y al desarrollo social de Hong Kong, y necesitan tener un líder que les dirija.

Según la tríada del *Diario Manzana*, el gobierno central ya deja de ser la madre protectora, y se convierte en un dictador que perjudica a los intereses de los hongkoneses.

. Presentamos a continuación la *Tríada Perversa de la Comunicación* del *Diario de Manzana*.

## LA TRÍADA PERVERSA DE LA COMUNICACIÓN



Mediante el análisis de los editoriales de este periódico podemos revelar una representación de las relaciones sociales que se producen en Hong Kong: el periódico elabora un argumento, y en el protocolo de la comunicación que despliega en sus editoriales, el enemigo es el gobierno chino, que se opone o amenaza las propuestas de los opositores sobre la realización de la Elección General del Jefe Ejecutivo de Hong Kong.

La víctima es el pueblo de Hong Kong. Y el salvador de sus derechos y su libertad de expresión se desplaza a los opositores.

**CAPÍTULO XVII.-  
ANÁLISIS DE MARCOS, METÁFORAS  
Y MEDIACIÓN EDITORIAL  
DE LOS CUATRO PERIÓDICOS.**

El análisis de contenido es una técnica de investigación para formular inferencias, identificando de manera sistemática y objetiva ciertas características específicas dentro de un texto.

O. R. Hostil

## **XVII.1.- Sobre los asuntos tratados en este capítulo.**

Tras el análisis de los periódicos seleccionados para esta investigación, dedicamos este capítulo final al análisis comparado de los mismos.

Si la comparación es la acción de comparar, o examinar, dos cosas, o varias, para establecer sus relaciones, sus diferencias o sus semejanzas, en las páginas siguientes procedemos a ejecutar ese análisis en lo concerniente a los asuntos que nos ha interesado conocer:

los marcos;

las metáforas;

la mediación que establecen los editoriales;

los temas;

el storytelling.

A lo largo de la investigación nos hemos centrado en esos elementos, porque hemos entendido que su estudio era fundamental para entender cuál es el trabajo del editorialista en la República Popular China.

Partimos de la conjetura de que su estudio nos proporcionaría ese conocimiento que buscábamos, y a lo largo de la investigación hemos podido confirmar que nuestra conjetura era acertada.

En efecto, los marcos y las metáforas que hemos visto en los editoriales nos permitieron conocer la ejecutoria de los editorialistas, y el manejo de esos recursos para conseguir sus objetivos.

Otro tanto de lo mismo podemos decir de la mediación periodística que se produce en los editoriales, estrechamente asociada a la elección de los temas, y también a los elementos a los que nos hemos referido antes: los marcos y las metáforas.

Por último, la construcción del relato conseguido por los artículos editoriales complementó el perfil de los periódicos analizados, al tiempo que nos permitió conocer cómo actúan los periódicos en la sociedad china actual.

## XVII.2.- Análisis de los marcos y de las metáforas.

Comparamos las metáforas utilizadas en los ochenta editoriales de los cuatro periódicos analizados, y comprobamos que todos ellos comparten el uso de dos metáforas: *el sueño* y *el camino*.

<b>TABLA N° 52.- LA FRECUENCIA DEL USO DE METÁFORAS EN LOS EDITORIALES.</b>	
<b>PERIÓDICOS</b>	<b>METÁFORAS</b>
El Diario del Pueblo	Capítulo / Tigres / Moscas / Sueño / Viaje / Camino / Marcha Fase/ Mañana / Futuro / Ventana / Luz Rejuvenecimiento / Nueva era / Revitalización Amo / Brazos / Hierro / Guerra / Hogar
El Diario Metrópolis Meridional	Sueño / Revolución / Raspar el hueso y tajar la muñeca Tigres / Moscas / Rueda / Jaula / Huesos Putrefacción Ceguera / Tierra / Fiebre / Umbría / Camino
Ta Kung Pao	Camino / Motor / Corazón / Sueño Sinfonía / Ópera Autobús Luna / Herencia Revolución de los Paraguas Guerra / Enemigo / Campo de batalla Ojos / Demonio
El Diario Manzana	Veneno / Campo de minas / Terror blanco / Bomba lacrimógena Boca / Fiebre / Tesoro / Lobo Camino / Sueño / Semilla Etapa / Comienzo/ Revolución de los Paraguas Gota de agua

La metáfora del sueño es un recurso tomado del mundo psicológico, y la metáfora del camino remite al espacio y al desplazamiento, hacia la conquista de algún trofeo que se estima necesario.

En definitiva, estas metáforas pretenden orientar a los lectores en una marcha hacia una meta común, que funge como recurso persuasivo para conseguir la persuasión y -con ella-, la cohesión social en torno a ese objetivo compartido.

Las metáforas de los tigres y las moscas sólo se usan en los dos periódicos de la parte continental, para denunciar los problemas de la corrupción.

### **XVII.2.1.- Las metáforas del *Diario del Pueblo*.**

En el caso del *Diario del Pueblo*, la mayoría de las metáforas es positiva:

- capítulo
- viaje
- marcha
- fase
- mañana
- futuro
- nueva era
- ventana
- luz

Estas metáforas, que provienen del espacio, del tiempo de la arquitectura y de la óptica, simbolizan las posibilidades que se pueden conseguir, y -lo más importante-, consiguen ofrecen una esperanza a los lectores.

En cuanto a la metáfora del pueblo como amo y propietario de la nación, y la metáfora de los brazos y el hogar, encuentran su fuerza en una metáfora muy arraigada en los ciudadanos chinos: la metáfora de la patria como una gran familia, y el desarrollo de China necesita sus esfuerzos y aportaciones.

### **XVII.2.2.- Las metáforas del *Diario Metrópolis Meridional*.**

Las metáforas del *Diario Metrópolis Meridional* son más revolucionarias, y están al servicio de la reforma en diferentes campos de la sociedad china, especialmente el de la restricción del poder. Ejemplos de esas metáforas son las siguientes:

- raspar el hueso
- tajar la muñeca
- tigres
- moscas
- jaula

Estas metáforas, por una parte revelan los problemas y los obstáculos existentes, y por otra, ofrecen posibles soluciones acerca de ellos.

### **XVII.2.3.- Las metáforas del *Ta Kung Pao*.**

En el *Ta Kung Pao* las metáforas usadas construyen una situación de conflicto, en la que la sociedad de Hong Kong tiene su motor y su sueño, junto con una sinfonía, y la ópera se desarrolla bajo la protección del gobierno central.

Como quedó dicho, estas metáforas recurren al mecanismo, al órgano, al Mundo psicológico, al espacio, a la música o al arte, y pretenden la consecución de una sociedad armónica de Hong Kong con la parte continental.

Sin embargo, *la Revolución de los Paraguas*, organizada por los opositores, hace que Hong Kong se convierta en un campo de batalla, y los opositores son enemigos para todo el pueblo chino.

### **XVII.2.4.- Las metáforas del *Diario Manzana*.**

En cuanto al *Diario Manzana*, las metáforas negativas están orientadas hacia la consecución de una imagen derogatoria del gobierno central:

- Veneno
- Campo de minas
- Terror blanco
- Bomba lacrimógena
- Boca
- Fiebre
- Tesoro
- Lobo
- Camino
- Sueño
- Semilla
- Etapa
- Comienzo

- Revolución de los Paraguas
- Gota de agua

Contra las amenazas del gobierno central, los hongkoneses podrán conseguir sus verdaderos sueños de la democracia, y Hong Kong conseguirá iniciar una nueva etapa.

### **XVII.3.- La evolución de las metáforas en cada periódico.**

Mientras analizábamos las metáforas de los editoriales de cada periódico, por orden cronológico, descubrimos que hay una evolución de lo que ellas cuentan a lo largo del período analizado.

#### **XVII.3.1.- Las metáforas en los periódicos de la parte continental.<sup>35</sup>**

Las metáforas en los periódicos de la parte continental -el *Diario del Pueblo* y el *Diario Metrópolis*-, se ponen al servicio de los relatos de los editoriales, facilitando la tarea persuasiva que se asigna a este tipo de artículos.

##### **XVII.3.1.1- Las metáforas en el *Diario del Pueblo*.**

El relato del *Diario del Pueblo* comienza con *un nuevo capítulo del futuro*, en el que da prioridad a derribar tanto a *los tigres como a las moscas*. El proceso para cumplir *el sueño chino* es *un nuevo viaje* para todo el pueblo, en el que construimos juntos *el camino* hacia ese *sueño*, y realizamos *la gran marcha* de profundizar la reforma integral.

Además de esas metáforas, la tercera sesión plenaria del XIII Congreso Nacional del Partido Comunista de China (PCCh) abrió *una nueva ventana* de tiempo, y dio *luz* a la realización del *rejuvenecimiento* y a *la revitalización* nacional.

Vemos aquí una eficaz combinación de metáforas, cuyo contexto de origen es diverso, y que convergen en el contexto de destino que le asigna el editorialista: el

---

<sup>35</sup> Ver la Tabla N° 29 en la página 224 y la Tabla N° 36 en la página 242.



contexto de origen es la arquitectura (ventana), la óptica (luz), el organismo (rejuvenecimiento), y el contexto de destino es la política de reformas que impulsan el partido y el gobierno de China.

En esta *nueva era*, China es *el hogar* para todo el pueblo. Y el pueblo es *el amo* del país, incluyendo a los ciudadanos de Hong Kong y Macao, pues *el brazo de la madre China* está siempre abierto para ellos.

El contexto de origen es el tiempo (nueva era), la propiedad (amo), los sentimientos (brazo), y el contexto de origen, es, como siempre, la política de reformas del partido y del gobierno.

### **XVII.3.1.2- Las metáforas en el *Diario Metrópolis*.**

El *Diario Metrópolis Meridional* destaca al principio de su relato que *el sueño chino* se realizará mediante *una revolución* profunda de la sociedad china.

Aquí vemos algo frecuente en el país: el recurso psicológico del *sueño chino*, la búsqueda de la *armonía*, para alcanzar mayores cotas de riqueza y de desarrollo.

El editorialista emplea otros recursos, como “*tener el coraje de raspar el hueso*”, y también “*tajar la muñeca*”, para resolver problemas como la corrupción -representada por *los tigres y las moscas*-, y el control del poder, representado por la expresión *encerrar los poderes en una jaula*.

El editorialista adopta la metáfora de *la rueda*, que va avanzando y abriendo un camino hacia la reforma judicial, queriendo significar con ella que son los problemas, y es la insatisfacción generada por ellos, el impulso que lleva a encontrar soluciones mediante la adopción de algunas medidas, que no son otras que las que están implicadas en la política de reformas del gobierno.

La realización del *sueño chino* es el núcleo para el relato de los dos periódicos de la parte continental. Los editorialistas han dado mucha importancia a la reforma y la resolución de los problemas.

El *Diario del Pueblo* habla de la reforma de forma general, que abarca casi todas las esferas de la sociedad, y tiene una actitud optimista frente a los problemas existentes. Para el *Diario Metrópolis Meridional*, la reforma judicial y el control de los poderes tienen la prioridad frente a las demás reformas. Para este periódico es imposible realizar el *sueño chino* antes de resolver los problemas sociales de China.

### **XVII.3.2.- Las metáforas en los periódicos de Hong Kong.<sup>36</sup>**

La evolución de las metáforas en los dos periódicos de Hong Kong es contradictoria.

#### **XVII.3.2.1- Las metáforas en el *Ta Kung Pao*.**

En el caso del *Ta Kung Pao*, su relato comienza con una descripción muy positiva de un *camino* recto donde la realización del gran *sueño chino* y del *sueño hongkonés* se espera en el punto final.

Durante este proceso, la Elección del año 2014 sirvió de *motor* que estimula a Hong Kong a abrazarse a la patria, y la Elección del año 2017 es como una *sinfonía* de todas las políticas del gobierno central.

El contexto de origen de la primera metáfora es el mundo de la mecánica (*motor*), y el contexto de la segunda metáfora es la música (*sinfonía*), y una y otra se apoyan mutuamente, para conseguir mayor eficacia persuasiva en su aplicación al contexto de destino.

Hasta aquí encontramos un relato dinámico, y armónico -*camino recto, sueño, motor, sinfonía*-, que, en el período siguiente deja paso a una narrativa compleja, en la que el editorialista presenta algunas amenazas que se ciernen sobre la sociedad de Hong Kong.

La *Revolución de los Paraguas* provocó una *guerra sin humor* -expresión que en China significa la simulación de una guerra-, y convirtió a Hong Kong en un *campo de batalla*. En el relato de *Ta Kung Pao* los opositores son semantizados en términos de enemigos de todos los ciudadanos de Hong Kong.

*Guerra* y *campo de batalla* tienen un contexto de origen común, y su aplicación al contexto de destino contribuye a la dramatización del relato de este periódico, cuya línea editorial es abiertamente favorable a la política continental china.

#### **XVII.3.2.2.- Las metáforas en el *Diario Manzana*.**

El relato del *Diario Manzana* es más dramático. Describe primero la situación

---

<sup>36</sup> Ver la Tabla N° 43 en la página 261 y la Tabla N° 49 en la página 279.

en la que el miedo ocupó el corazón de los hongkonés como el veneno crónico. La amenaza del gobierno central creó campos de minas en Hong Kong, y lesionó la libertad de expresión de los ciudadanos hongkoneses.

La represión contra los movimientos civiles y la acción de detención es como el terror blanco, expresión que en China significa el daño psicológico y cultural que genera la represión.

El Movimiento de Paraguas ha traído la nueva etapa y el nuevo comienzo. Además de apoyar a los movimientos, los hongkoneses deben sembrar las semillas democráticas y de esta forma se logrará el sueño de Hong Kong.

Este periódico emplea metáforas que evocan un escenario más catastrófico en el caso de que prosperen las medidas impulsadas por el gobierno de China continental: veneno crónico, terror blanco y campo de minas son metáforas que construyen un relato en el que la frontera semántica entre Hong Kong y China es insalvable.

El contexto de destino de las antedichas metáforas es más radical, y afecta a la narrativa desarrollada en el contexto de destino, que se ve afectado por esos recursos: la línea editorial revela una agresividad semántica que no admite matices.

El relato de los dos periódicos de Hong Kong construye un campo de batalla. En el relato de *Ta Kung Pao* los enemigos son los opositores, y el gobierno central protege la estabilidad y la prosperidad de Hong Kong.

El relato del *Diario Manzana* construye una realidad totalmente diferente, en que los opositores son los salvadores y el gobierno central se convierte en el enemigo que lesiona los derechos de los hongkoneses.

Hemos visto que las metáforas de cada periódico son perlas que están estrechamente interconectadas, y lo que quisimos hacer es buscar el hilo escondido y reconstruir el collar, esto es, el relato de cada periódico.

#### **XVII.4.- Metáforas y marcos de los cuatro periódicos.**

A partir del análisis que hemos expuesto en los capítulos anteriores, podemos sintetizar el uso de las metáforas de los cuatro periódicos que componen la muestra en una tabla, en la que presentamos las antedichas metáforas, y los marcos que predominan en cada uno de los periódicos.

TABLA N° 53.- METÁFORAS Y MARCOS DE LOS CUATRO PERIÓDICOS.		
PERIÓDICO	METÁFORAS	MARCO
El <i>Diario del Pueblo</i>	Capítulo / Tigres / Moscas / Sueño Viaje / Camino / Marcha / Fase Mañana / Futuro / Nueva era Ventana / Luz / Rejuvenecimiento Revitalización / Amo / Brazos Hierro / Guerra / Hogar.	La sociedad armónica.
El <i>Diario Metrópoli Meridional</i>	Sueño / Revolución / Raspar el hueso y tajar la muñeca / Tigres / Moscas Rueda / Jaula / Huesos Putrefacción / Ceguera / Tierra / Fiebre / Umbría / Camino.	La revolución social.
El <i>Ta Kung Pao</i>	Camino / Motor / Corazón / Sueño / Sinfonía / Ópera / Bus / Luna / Herencia / Revolución de los Paraguas / Guerra / Enemigo / Campo de batalla / Ojos / Demonio.	La sociedad armónica: sueño chino + sueño hongkonés.
El <i>Diario Manzana</i>	Veneno / Campo de minas / Terror blanco / Bomba lacrimógena / Boca Fiebre / Tesoro / Lobo / Camino Sueño / Semilla / Etapa / Comienzo Revolución de los Paraguas / Gota de agua.	La lucha de clases.

El *Diario del Pueblo* esgrime los tigres y las moscas como los enemigos contra los que tienen que luchar tanto el pueblo como el gobierno, en ese *viaje, camino y marcha* hacia la conquista del *sueño* chino, una *fase* por la que hay que pasar para alcanzar el *mañana*, el *futuro*, la *nueva era*, *ventana* por la que llegará la *luz*, el *rejuvenecimiento*, la *revitalización*, porque el pueblo es *el amo*, y alcanzará por fin el *hogar*, la ansiada y buscada *sociedad armónica*.

El *Diario Metrópoli Meridional* también pone nombre a los enemigos, *tigres y moscas, putrefacción, ceguera, fiebre, umbría, jaula*, insta a *raspar el hueso y tajar la muñeca*, hacer la *revolución*, pues con ella se romperá la jaula, se vencerá a los tigres y a las moscas, se pondrá fin a la putrefacción, a la ceguera, y se alcanzará el *sueño* chino, siguiendo el *camino* trazado por el gobierno, que es la *revolución social*.

El diario *Ta Kung Pao* también recurre a la metáfora del *camino* que hay que

transitar, *para vencer al enemigo*, el *demonio*, en un *campo de batalla* tras el cual se alcanzará el *sueño*, en el que la sociedad que se pretende alcanzar se representa como *sinfonía*, como una *ópera*, una *sociedad armónica* que espera a los chinos, y que será la realización del *sueño chino* y del *sueño hongkonés*.

El *Diario Manzana* semantiza al enemigo como el *veneno*, un *campo de minas*, una *bomba lacrimógena*, un *terror blanco*, un *lobo*, pero el *camino* trazado por el gobierno y por el pueblo es una *semilla*, una *etapa*, un *comienzo*, una *gota de agua*, y la *lucha de clases* conseguirá alcanzar el *sueño* chino.

Observamos que las metáforas esgrimidas por los cuatro periódicos analizados tienen algo en común: recurren al espacio y a los desplazamientos *-viaje*, *camino*, *marcha*-, a elementos arquitectónicos y hogareños *-ventana*-, al tiempo *-mañana*, *nueva era*-, a recursos psicológicos *-sueño*-, y ópticos *-luz*-, a los sentimientos *-corazón*-, o a la naturaleza *-semilla*-.

Y todo ello para alcanzar la sociedad armónica y el sueño chino, o para impulsar la revolución social y la lucha de clases. Los periódicos analizados tienen bastantes cosas en común. Todos ellos construyen un enemigo a batir, requisito imprescindible para alcanzar el objetivo, sea el triunfo en la lucha de clases, la revolución social o la sociedad armónica.

Las metáforas que se ponen al servicio de los editoriales están tomadas de aspectos próximos a los ciudadanos, que son familiares, porque proceden de la experiencia directa, de la vida cotidiana, como puede comprobarse, en la tabla N° 53, o que tienen suficiente potencial persuasivo, como guerra, *enemigo*, *campo de batalla*, *bomba lacrimógena*, *putrefacción*, *camino*, *sueño*, *viaje*, *marcha*, *fase*, *futuro*, *nueva era*, *etapa*, *semilla*, *comienzo*, *motor*, *ventana* o *luz*.

Recordemos algunos de los contextos de origen de las metáforas: el libro, el mundo animal, el mundo psicológico, el espacio, el tiempo, la arquitectura, la óptica, la vida, el amor, el metal, el movimiento, la biología, la química, la naturaleza, la enfermedad y la música.

Los editoriales analizados no tienen pretensiones intelectuales muy exigentes, y se dirigen a lectores sin otra experiencia del periodismo que la que impulsó el nuevo Estado fundado por Mao, a cuya evolución nos hemos referido en el Capítulo VIII.

Los cuatro periódicos prescinden de complejos y enrevesados argumentos, bien de la ciencia política, bien de la ideología marxista, bien de la economía de

mercado, y se decantan por recursos persuasivos propios del relato metafórico y no del discurso ideológico o del artículo erudito.

### XVII.5.- Análisis de la mediación.

Como hemos expuesto en los capítulos anteriores, los editoriales de los cuatro periódicos realizan distintas mediaciones. Muchas veces un editorial no sólo tiene un tipo de mediación, sino dos o tres tipos.

#### XVII.5.1.- Análisis de los tipos de la mediación.

Resumimos los tipos de la mediación de los periódicos en la siguiente Tabla.

<p style="text-align: center;"><b>TABLA N° 54.- LA MEDIACIÓN EN LOS EDITORIALES.</b></p>				
PERIÓDICOS	MEDIACIÓN			
	1	2	3	4
El Diario del Pueblo	20			
El Diario Metrópolis Meridional	19	8	10	
Ta Kung Pao	19	1	1	4
El Diario Manzana	2	1	3	16

El primer tipo de mediación es **del gobierno a la sociedad** (1). Según el análisis, los veinte editoriales del *Diario del Pueblo* son de este tipo. En cuanto al *Diario Metrópolis Meridional*, aunque muchos de sus editoriales plantean más de un tipo de mediación, la más recurrente sigue siendo la mediación del gobierno a la sociedad: diecinueve de los veinte editoriales han realizado este tipo de mediación.

El caso del *Ta Kung Pao* es parecido al del *Diario Metrópolis Meridional*: la mayoría de sus editoriales pertenece a este tipo de mediación. El *Diario Manzana* es el único periódico que casi no media entre el gobierno y la sociedad: sólo dos

de sus editoriales presentan este tipo de mediación.

El segundo tipo de mediación es **de la sociedad al gobierno** (2). El *Diario del Pueblo* no plantea este tipo de mediación, pues sólo media del gobierno a la sociedad. El *Diario Metrópolis Meridional* tiene ocho editoriales que plantean este tipo de mediación -de la sociedad al gobierno-, siendo el que más refleja la opinión pública. En el *Ta Kung Pao* y en el *Diario Manzana* sólo hay un editorial por cada uno de ellos que presenta este tipo de mediación.

El tercer tipo de mediación es **del periódico al gobierno** (3). El periódico más destacado de este tipo de mediación es el *Diario Metrópolis Meridional*: la mitad de sus editoriales han transmitido informaciones del propio periódico al gobierno. Consideramos que este periódico es el más activo en cuanto a dirigirse al gobierno, expresar su opinión y ofrecer sugerencias.

Este periódico contrasta con el *Ta Kung Pao*, que sólo tiene un editorial que media del periódico al gobierno, y con el *Diario Manzana*, que tiene tres editoriales con este tipo de mediación.

El cuarto tipo de mediación es **del periódico a la sociedad** (4). Los periódicos de la parte continental no ejercen este tipo de mediación. Por lo tanto, sólo analizamos los casos de Hong Kong.

Hay cuatro editoriales del *Ta Kung Pao* que han mediado del periódico a la sociedad de Hong Kong. En cuanto al *Diario Manzana*, este tipo de mediación es dominante: dieciséis editoriales transmiten opiniones y orientaciones del periódico a la sociedad.

Podemos decir que el *Diario del Pueblo* es la boca del gobierno: sólo media del gobierno a la sociedad.

El *Diario Metrópolis Meridional* es el periódico más activo en cuanto a la mediación de la sociedad al gobierno y del periódico a la sociedad.

El *Ta Kung Pao* además de transmitir informaciones del gobierno a la sociedad, intensifica estas informaciones mediante la mediación del periódico a la sociedad.

El *Diario Manzana* destaca por practicar en casi todos sus editoriales la mediación del periódico a la sociedad.

### **XVII.5.2.- Análisis de los temas de la mediación.**

Después de este análisis de la mediación de los editoriales, hemos hecho un análisis comparativo de los temas en los que los periódicos mediaban.

Los temas del primer tipo de mediación **-del gobierno a la sociedad-** son los temas políticos, sociales y económicos.

Los temas del segundo tipo de mediación **-de la sociedad al gobierno-** son la modernización política, el bienestar social, la reforma judicial, la corrupción y los movimientos sociales.

Los temas del tercer tipo de mediación **-del periódico al gobierno-** son la reforma y la modernización en general, la modernización política, el bienestar social, la política social, la reforma judicial, la corrupción, el sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong y el canal televisivo

Los temas del cuarto tipo de mediación **-del periódico a la sociedad-** sólo los encontramos en los dos periódicos de Hong Kong. Los temas están relacionados con los asuntos de Hong Kong, como el sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong, la política de “*un país, dos sistemas*”, el bienestar social, los problemas sociales de Hong Kong, los movimientos sociales, los medios de Comunicación y la corrupción.



**TABLA N° 55.-  
LOS TEMAS DE LA MEDIACIÓN EN LOS EDITORIALES.**

PERIÓDICOS	1	2	3	4
El Diario del Pueblo	<b>La reforma y la modernización en general</b> <b>La reforma y la modernización específicas</b> - La modernización política - El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong - La reforma judicial - La modernización agrícola <b>Política nacional</b> - Unión nacional y los grupos étnicos - La política de “un país, dos sistemas” <b>Política internacional</b>			
El Diario Metrópolis Meridional	<b>La reforma y la modernización en general</b> <b>La reforma y la modernización específicas</b> - La modernización política - La reforma judicial - La modernización agrícola <b>Social</b> - Bienestar social - Política social <b>Corrupción</b> <b>Terrorismo</b>	- La modernización política - Bienestar social - La reforma judicial - Corrupción	- La reforma y la modernización en general - La modernización política - Bienestar social - Política social - La reforma judicial Corrupción	
Ta Kung Pao	<b>La reforma y la modernización específicas</b> - El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong - La reforma judicial <b>Política nacional</b> - La política de “un país, dos sistemas” <b>Social</b> - Bienestar social <b>Movimientos sociales</b> <b>Corrupción</b> <b>Terrorismo</b>	- Bienestar social	- El canal televisivo	- Bienestar social - El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong - La política de “un país, dos sistemas”
El Diario Manzana	<b>Energía</b> - El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong	<b>Movimientos sociales</b>	- El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong - El canal televisivo	<b>La reforma y la modernización específicas:</b> El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong <b>Social</b> - Problemas sociales de Hong Kong <b>Movimientos sociales</b> <b>Medios de Comunicación</b> - El canal Televisivo / La libertad de la prensa / <b>Corrupción</b>

## **XVII.6.- Análisis del storytelling.**

Los relatos de los cuatro periódicos tienen sus líneas narrativas y los protagonistas se pueden representar con la Tríada Perversa de la Comunicación:

### **XVII.6.1.- El relato del *Diario del Pueblo*.**

En el relato del *Diario del Pueblo* se encuentra una línea narrativa:

- una orientación hacia un nuevo capítulo se refiere a que China está en una fase de cambios y reformas;
- unos procedimientos para mejorar el sistema del socialismo con características chinas;
- y el sueño chino y la construcción de una sociedad armónica como las metas que se desea alcanzar.

En la Tríada Perversa de la Comunicación diseñada para este periódico, el salvador es el presidente Xi Jinping, los enemigos son los funcionarios corruptos y las fuerzas separatistas, y la víctima es el pueblo chino.

### **XVII.6.2.- El relato del *Diario Metrópoli Meridional*.**

La línea narrativa para el relato del *Diario Metrópoli Meridional* también está compuesta por tres elementos:

- un punto de partida se refiere a las reformas que el gobierno quiere impulsar;
- los obstáculos son los casos de corrupción; y el desenlace que se desea alcanzar es el de alcanzar un país más justo, más eficaz y más próspero.

La Tríada Perversa de Comunicación de este periódico es parecida a la del *Diario del Pueblo*, el salvador sigue siendo Xi Jinping y la víctima es el pueblo

chino, pero los enemigos sólo son los funcionarios corruptos, y los editorialistas dejan de considerar las fuerzas separatistas como enemigos.

#### **XVII.6.3.- El relato del *Ta Kung Pao*.**

El relato de *Ta Kung Pao* se desarrolla con la línea narrativa de la realización del sueño hongkonés:

- unos obstáculos representados por las protestas y las ocupaciones ilegales contra el Centro, organizadas por los opositores;
- la realización del sueño chino tiene que ver con la Elección General del año 2017 respecto a los intereses de Hong Kong y la soberanía nacional.

Los actores de la Tríada Perversa de Comunicación de este periódico son:

- el Gobierno chino como el salvador,
- los opositores como los enemigos y
- el pueblo de Hong Kong como la víctima.

#### **XVII.6.4.- El relato del *Diario Manzana*.**

En el *Diario Manzana* se trata de un relato de autonomía frente al gobierno central, en que usan palabras abstractas:

- la democracia,
- la libertad y
- los derechos civiles.

Con esos recursos el periódico expresa las demandas de los hongkoneses sobre la Elección General del año 2017, y la necesidad de organizar la Revolución de los Paraguas. El enemigo es el gobierno chino -que amenaza las propuestas de los opositores sobre la realización de la Elección General -, la víctima es el pueblo

de Hong Kong, y el salvador se desplaza a los opositores.

#### **XVII.6.5.- Los relatos de los dos periódicos de la parte continental.**

Los relatos de los dos periódicos de la parte continental comparten una idea central, pero se desarrollan con enfoques diferentes. El *Diario del Pueblo* ha dibujado un mapa en que la sociedad china estaba caminando hacia un futuro más estable y próspero, mediante una serie de reformas.

Este periódico tiene una visión amplia, y los acontecimientos seleccionados por los editoriales son de gran interés. Se puede decir que su relato tiene una perspectiva bastante positiva, nos cuenta que el sueño chino seguramente se realizará.

En el caso del *Diario Metrópoli Meridional*, los editoriales confirmaron que China estaba en una fase de cambios, y ha logrado avances en diferentes campos. Si el *Diario del Pueblo* habla frecuentemente del futuro brillante del país, este periódico se limita a opinar sobre las reformas y los obstáculos, especialmente la reforma judicial y la corrupción como los grandes problemas del gobierno chino.

Ambos periódicos creen que tarde o temprano realizaremos el *sueño chino*, pero el *Diario Metrópoli Meridional* es más realista que el *Diario del Pueblo*.

#### **XVII.6.6.- Los relatos de los dos periódicos de Hong Kong.**

Los relatos de los dos periódicos de Hong Kong son totalmente diferentes, los roles del enemigo y del salvador difieren, y tienen distintas concepciones sobre qué es el sueño hongkonés y cómo realizarlo.

El relato de *Ta Kung Pao* considera que el sueño hongkonés sólo se realizará junto con el sueño chino. Sin embargo, para el *Diario Manzana* el sueño hongkonés se realizará bajo la autonomía de Hong Kong.

El Gobierno chino es el salvador en el relato de *Ta Kung Pao*, y el enemigo en el relato del *Diario Manzana*.

Los opositores desempeñan el papel de enemigo en el relato de *Ta Kung Pao*, y el salvador en el relato del *Diario Manzana*.

En ambos periódicos, la víctima es el pueblo de Hong Kong.

**DISCUSIÓN.**  
**CRÍTICA Y RELEVANCIA DE**  
**LA INVESTIGACIÓN.**

La investigación realizada tiene algunas limitaciones que la autora quiere consignar en este apartado. La primera de ellas tiene que ver con el período del análisis. Sin duda alguna, un período más amplio hubiera sido aconsejable, porque habríamos conseguido mayor número de editoriales, sobre todo del periódico *El Diario del Pueblo*, que -como quedó dicho en la Introducción-, no publica editoriales todos los días.

Al principio pensamos que el período de análisis sería de dos años. Y dos motivos fueron los que nos llevaron a decidimos por un año: el primero fue la consulta de los editoriales de esos dos años -2014 y 2015-, y el segundo fue económico.

La lectura de los editoriales de los años 2014 y 2015, y nuestra experiencia como lectora de la prensa, despejaron todas nuestras dudas sobre lo que eran los editoriales de la prensa china, sobre cómo se escribían, y tuvimos claro que abreviar la muestra no alteraba en lo esencial los resultados de la investigación.

El segundo de los motivos también influyó en nuestra decisión: como habíamos decidido contratar a un traductor jurado, y conforme aumentaba la muestra se incrementaba de manera notoria el precio de la traducción, no nos era posible financiar un período de dos años.

Tomamos una primera decisión, y fue la de traducir una primera selección de editoriales, que son los que corresponden al período seleccionado. Y el resto quedó sin traducir, y lo guardamos, para regresar sobre esta investigación, para ampliarla y profundizar en ella, tomando como base un período de dos años.

Todos esos editoriales guardados -que corresponden a los periódicos publicados en el año 2015-, como quedó dicho, fueron leídos, y -aunque no lo podamos probar en esta investigación-, queremos insistir en que no añadía ninguna información relevante a la que nos daba la lectura y el análisis de los periódicos publicados en el año 2014.

Una segunda limitación está en el número de periódicos que contempla la

muestra. En el año 2014 el número total de periódicos de publicación diaria en la República Popular China era de 1.912. Es obvio que una muestra de cuatro periódicos parece exigua, pero consideramos que puede estar justificada a tenor de la relevancia de los antedichos periódicos en relación con el resto, que o bien son de difusión limitada, o no tienen tanta influencia en el país como los cuatro periódicos que hemos seleccionado.

Entendemos que, puesto que había que limitar la muestra -por la misma razón que limitaba el período del análisis-, ha sido un acierto elegir esos periódicos, por su relevancia política, y por su tirada.

Otra limitación que encontró la autora tuvo que ver con las dificultades para expresarse correctamente en la lengua española. Pero conforme avanzaba la investigación, ese problema fue razonablemente subsanado: hubo varios borradores, todos ellos provisionales, hasta alcanzar la actual redacción.

Otro problema que nos interpeló en varios momentos de la investigación tuvo que ver con la elección de los enfoques conceptuales adoptados para el análisis de los editoriales analizados: los primeros tienen un contexto de origen -los países occidentales-, y su aplicación al contexto de destino (China) no fue tarea fácil.

Los editoriales de los periódicos de la República Popular China son muy distintos a los que publican los periódicos españoles, y la aplicación de los enfoques conceptuales a los editoriales chinos supuso un desafío, y nos exigió decisiones comprometedoras.

Los principios que la teoría de los géneros periodísticos establece en China para los artículos editoriales no son equivalentes a los principios occidentales. Existen en China casos especiales editoriales que se publican con firma.

El desarrollo de la teoría de editorialismo en China tiene su origen en la práctica periodística. Entre esas prácticas, hay algunas que tienen su origen en la cultura y en la lengua china. Por ejemplo, la extensión de los editoriales son muy

superior a la que suelen tener los editoriales en la prensa occidental, y el lenguaje chino determina en cierta medida la forma de redactar de los periodistas.

Por otra parte, el contexto político de la República Popular China influye de manera notoria en la formación de opiniones. Tal vez por eso es tan difícil obtener una clasificación única para los editoriales que se publican en la prensa china.

Y si bien suponemos que esas decisiones pueden ser objeto de críticas, nos entendimos que estaban justificadas, por una razón: no nos pareció justo obviar lo que estudiamos en el Máster de Investigación en Periodismo.

Al Máster le debemos todo lo que sabemos de comunicación y de periodismo, y en el momento de buscar enfoques conceptuales para la tesis entendimos que lo propio era poner a trabajar todos los contenidos dados en la asignatura *Discurso y Comunicación Política*.

Y ya para terminar con la crítica a nuestra investigación, al final de la tesis hemos notado que en los editoriales analizados hay muchos elementos que podrían estudiarse, como, por ejemplo, el uso de determinados sustantivos, el recurso a ciertos adjetivos, algo de lo cual hemos estudiado al buscar los marcos y las metáforas, pero un análisis exhaustivo podría dar mucho más de lo que hemos recogido en esta tesis

En cuanto a la relevancia de esta investigación, se encuentra precisamente donde antes se planteó como una de sus limitaciones: aunque parezca paradójico, las dificultades de aplicar enfoques conceptuales occidentales a los editoriales de la prensa china supusieron una magnífica oportunidad formativa para la autora.

Para una doctoranda de la República Popular China, conocer la teoría del marco y de la metáfora de George Lakoff, los recursos del storytelling de Christian Salmon, el triángulo dramático de Stephen Karpman, y las clases y teoría del profesor Javier del Rey Morató, supuso un enriquecimiento intelectual que le hubiera sido imposible adquirir en una universidad de su país.



Por otra parte, no conocemos ninguna investigación que haya aplicado estos enfoques en un estudio sobre la prensa china, y -concretamente-, sobre los editoriales de los periódicos, lo cual es una novedad que justifica el esfuerzo intelectual realizado por la autora.

Nos parece que cualquier investigación que se haga a partir de ahora sobre editoriales de la prensa china haría bien en consultar esta tesis, no sólo para encontrar recursos conceptuales, y una metodología para el análisis, sino también para tener en cuenta las limitaciones antedichas, precisamente para superarlas en la medida de lo posible, y alcanzar nuevas metas en esta línea de investigación.

Por otra parte, esta investigación nos permitió poner en práctica lo que aprendimos en el *Seminario de Metodología de la Investigación*, que el Departamento de Periodismo I organizó para los doctorandos, y gracias a aquellas sesiones nos pusimos en condiciones de llevar a cabo el trabajo que ahora concluye.

Y siguiendo con la metodología, queremos cerrar este epígrafe enfatizando una referencia: tal y como quedó enunciado en el primer epígrafe del capítulo V, el octavo paso que aconsejaba Bunge era determinar los dominios en los que valen las conjeturas y las técnicas, y formular los nuevos problemas originados por la investigación.

En relación con el primer punto, tenemos que reconocer la relativa validez de nuestras conjeturas, así como de las técnicas de análisis aplicadas, pues tanto las primeras como las segundas guardan relación con dos decisiones que fueron importantes para la investigación: nos referimos a los periódicos seleccionados, y al período de análisis.

Y los investigadores que a partir de ahora se aventuren en el estudio de la prensa china deberán tener presente esa advertencia, y también el consejo de incorporar a sus investigaciones otros periódicos chinos, lo que permitirá contrastar mejor tanto la validez de nuestras conjeturas como el alcance de nuestras conclusiones.

Y ya para terminar, una idea que puede tener interés para ulteriores investigaciones: siendo la mayoría de los editoriales de la prensa china como son, sembrados de metáforas pero exentos de conceptos claros y distintos, abundantes en número de palabras pero frugales en análisis y críticas fundamentadas, copiosos en alusiones a una sociedad armónica pero precarios en la exposición de alternativas razonables a los problemas, nutridos en frases literarias de fácil consumo pero deficitarios en la exhibición y el despliegue de argumentos razonables y bien compuestos, ¿qué influencia tienen en el mundo cultural y político de la República Popular China?

Esa puede ser una línea de investigación pertinente, porque si los editoriales de la prensa occidental buscan tener alguna influencia en los intelectuales, en los políticos, y también en el gobierno, no nos queda muy clara cuál es la influencia de los editoriales al uso en la República Popular China, cuál es el número de lectores que los frecuentan, cuál es su nivel cultural, y cuál es el alcance de su influencia.

## **CONCLUSIONES.**

En el momento de recapitular el trabajo realizado, de extraer lo esencial que hay en él, de explicar y exponer lo que hemos conseguido, y de acuñar las conclusiones más relevantes, nos ha parecido pertinente recordar aquí cuáles fueron las preguntas que nos planteamos en el momento cero de la investigación.

Nos preguntábamos entonces cómo editorializaban los periódicos chinos, qué temas adoptaban como referente de los editoriales, y cuál era el tratamiento que hacían los autores de esos temas.

También nos interrogábamos sobre el grado de diferenciación que era posible encontrar entre los editoriales de un periódico y los editoriales de otro.

Nos interesaba conocer si en los editoriales de los periódicos se podían encontrar críticas al gobierno, o a las políticas del gobierno, y -si las había- qué intensidad, con qué recursos se planteaban, y con qué argumentos se justificaban.

Por otra parte, en la exposición del enfoque conceptual quedó implícita la intención de la autora: conocer qué metáforas y qué marcos habían empleado los editorialistas, y qué storytelling habían contado a los ciudadanos.

Y antes de pasar al cuerpo de conclusiones que hemos alcanzado en estas páginas, queremos recordar que la investigación se inscribe en el plano de la pragmática de la comunicación. Cuando exponíamos el enfoque conceptual que adoptaríamos en la tesis nos referimos a Charles Morris, y a las tres dimensiones de la comunicación: la sintáctica, la semántica y la pragmática.

Nuestro trabajo se inscribe en esta tercera dimensión, por cuanto analizamos lo que la comunicación le hace a la realidad -o lo que la comunicación hace con la realidad-, siendo la realidad la actualidad china, y la comunicación el artículo editorial, que aspira a cambiar algo en la estructura de la realidad, a la que pertenecen las opiniones de los ciudadanos.

Si la pragmática es la ciencia de la relación de los signos con sus intérpretes, en estas páginas hemos querido conocer con qué recursos se pretendía establecer era

relación que plantean los artículos editoriales. Porque si lo que se pretende es cambiar algo en la estructura de la realidad, el análisis de los recursos de los que se vale el editorialista para alcanzar su objetivo no es un asunto baladí.

Lo que pretende el editorialista, cuando redacta su artículo, es conseguir el objetivo de la comunicación que se plantea el periódico en el género editorial, que no es otro que la persuasión, lo cual le lleva a proponer una determinada relación de los signos con sus intérpretes, desalentando otras alternativas.

Llegados a este punto, y antes de exponer las conclusiones, queremos recordar aquí las preguntas que exponíamos en el epígrafe titulado *Estado de la cuestión*: “¿cómo ejecutan los editoriales chinos la tarea de interpretación?”, y “¿cómo realizan los periódicos chinos esa mediación en sus editoriales?”

Quisimos entonces circunscribir el estado de la cuestión a esas dos cuestiones, y teníamos la pretensión de dar adecuada respuesta a esas preguntas, porque si lo conseguíamos, habríamos alcanzado el trofeo que esperábamos al iniciar la investigación: conocer cómo se realizaba la interpretación, y como se ejecutaba la mediación

1.- En la primera hipótesis de esta investigación conjeturábamos que era posible reconocer un pluralismo en los periódicos de la República Popular China -no sólo en Hong Kong, sino también en la parte continental-, y hemos podido comprobar que la hipótesis quedaba confirmada: el editorialismo practicado por el periódico *Diario Metrópoli Meridional* -de la China continental-, confirma ese pluralismo.

2.- Tras el análisis de editoriales expositivos, explicativos, críticos, combativos, de ataque o diatriba, apologéticos, reflexivos, constructivos, moderados, retrospectivos, de principios, de precaución, de etiqueta y de conmemoración, hemos confirmado cierto pluralismo que, obviamente, no se parece al de la prensa española. Dos periódicos apoyan al gobierno: el *Diario del Pueblo* y el *Ta Kung Pao*. Los otros dos periódicos -el *Diario Metrópoli Meridional* y el *Diario Manzana*- critican al gobierno, y a veces revelan problemas como la corrupción y la manipulación de la Elección General del Jefe Ejecutivo de Hong Kong.

3.- En la segunda hipótesis partíamos de que el año 1978 había supuesto el fin de un período político y el comienzo de otro -representado por “*la reforma y la apertura*”-, y también que las consecuencias de la política económica del régimen a partir de aquel año se reflejarían en los periódicos analizados, correspondientes al año 2014. Treinta y seis años pasaron desde aquel año de los inicios de la reforma y la apertura, y hemos podido comprobar que aquella hipótesis quedaba confirmada por la investigación.

4.- En la tercera hipótesis dábamos en suponer que, además de los marcos y las historias hegemónicas en los editoriales de los periódicos del Partido Comunista de la República Popular China publicados en el año 2014, existen marcos e historias alternativas, adoptadas por editorialistas que practican algún tipo de crítica al gobierno, o a determinadas políticas impulsadas por el gobierno. Esta hipótesis también se ha visto confirmada por el análisis de los artículos editoriales de dos periódicos: *Diario Metrópoli Meridional*, de la China continental, y el *Diario de Manzana*, de Hong Kong.

5.- En la cuarta hipótesis supusimos que los editoriales de los periódicos de la República Popular China cumplen una tarea de mediación, y también que esa mediación es diferente en los periódicos llamados “*de izquierda*” y en los periódicos considerados “*de derecha*”. Aventurábamos que en los primeros la mediación era entre el gobierno y la sociedad, y que en los segundos era de la sociedad hacia el gobierno. Hemos podido comprobar que la hipótesis quedaba parcialmente corroborada: El *Diario del Pueblo* y el *Ta Kung Pao* -periódico “*de izquierda*” -, confirma la mediación del gobierno a la sociedad. En el caso del *Diario Metrópoli Meridional* y el *Diario Manzana* -periódico “*de derecha*” -, la mediación predominante del primero es del gobierno a la sociedad, y también ha planteado mediaciones de la sociedad al gobierno y del periódico al gobierno. Los editoriales del *Diario de Manzana* han destacado por practicar mediaciones del periódico a la sociedad.

6.- Después de analizar los editoriales de cada periódico, comprobamos que los temas políticos son predominantes, y casi siempre son de política nacional. El tema de la reforma y la modernización fue el más destacado. En ese tema se

incluyen varios subtemas, como la modernización política, el sufragio universal para la Elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong, la reforma judicial y la modernización agrícola. Los asuntos sociales y la corrupción fueron los otros dos temas recurrentes. Los movimientos sociales, el canal televisivo y la energía son temas que sólo aparecen en los periódicos de Hong Kong.

7.- Los editoriales apoloéticos son los que aparecieron con más frecuencia en el *Diario del Pueblo*. En el *Diario Metrópoli Meridional* predominaron los editoriales explicativos. En *Ta Kung Pao* y el *Diario Manzana* destacaron los editoriales reflexivos, constructivos y moderados.

8. - Los actores sociales que han aparecido con mayor frecuencia en los editoriales son los políticos, tanto en la parte continental como en Hong Kong: en el primer caso, el presidente Xi Jinping, el vice-presidente Zhang Dejiang, el Primer Ministro Li Keqiang. En el segundo caso, el Jefe Ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying, la Secretaria Administrativa de Hong Kong Lin Zhenyuee, etc.

9.- Además de los políticos, en los editoriales han aparecido otros actores, juristas, jueces, profesores, directores de periódico y periodistas, en relación con los temas de la reforma judicial, del bienestar social, de la política de “un país, dos sistemas” y de movimientos sociales.

10.- En el caso de las organizaciones e instituciones, la mayoría son gubernamentales, como el Partido Comunista de China (PCCh), la Asamblea Popular Nacional (APN), el gobierno de Hong Kong y el Consejo Legislativo de Hong Kong.

11.- Los periódicos reconstruyen la actualidad en sus artículos editoriales utilizando diversas metáforas, consiguiendo con ellas enseñar mediante el parecido o la semejanza, poner ante los ojos del lector lo que no está presente, mediante el recurso a algo conocido. Aristóteles decía que nos vemos obligados a valernos de testimonios visibles a propósito de las cosas invisibles, y eso hacen los editorialistas de los periódicos analizados. Las metáforas “*el sueño chino*”, tomada del mundo psicológico, y “*el camino*”, que remite al espacio, han sido las

que se repiten en los cuatro periódicos seleccionados.

12.- Las metáforas que suelen usar los periódicos de la parte continental son diferentes de las usadas por los periódicos de Hong Kong. Las metáforas de “*los tigres*” y “*las moscas*” sólo se usan en los dos periódicos de la parte continental, para denunciar los problemas de la corrupción, valiéndose del tamaño de los dos animales para referirse a los funcionarios del alto nivel y de bajo nivel. Los periódicos de Hong Kong usan frecuentemente la metáfora “*Revolución de los Paraguas*” que tiene su origen en la protección.

13.- La mayoría de las metáforas del *Diario del Pueblo* son positivas, construyen por sí mismas una sociedad armónica, con esperanzas, y consolidan el marco del *sueño chino*.

14.- Las metáforas del *Diario Metrópolis Meridional* son más revolucionarias, como los tigres y las moscas, los huesos, la putrefacción, la ceguera, la fiebre, y la umbría, que se usan para simbolizar los problemas graves que tiene la sociedad china. Sin embargo, con el control del poder y las reformas ocurridas en diferentes campos de la sociedad se puede triunfar frente a estos obstáculos. El marco de este periódico es la revolución social.

15.- Las metáforas usadas por *Ta Kung Pao* presentan un escenario lleno de conflictos, en el que la construcción de una sociedad armónica en Hong Kong, unida a la parte continental, y la realización del *sueño hongkonés*, forman el marco de los editoriales.

16.- La mayoría de las metáforas del *Diario Manzana* son negativas, expresan un rechazo a la imposición de un Jefe Ejecutivo de Hong Kong por el gobierno central, y exponen la demanda de una elección mediante el sufragio universal. El marco del periódico es la lucha de clases. Los dos periódicos de Hong Kong han construido relatos distintos mediante el uso de diferentes metáforas. Las metáforas usadas por el *Ta Kung Pao* son el camino, el motor, el corazón, el sueño, la sinfonía, la ópera, el bus, la luna, la herencia, la Revolución de los Paraguas, la guerra, el enemigo, el campo de batalla, los ojos, el demonio. En el caso del



*Diario Manzana*, las metáforas son el veneno, el campo de minas, el terror blanco, la bomba lacrimógena, la boca, la fiebre, el tesoro, el lobo, el camino, el sueño, la semilla, la etapa, el comienzo, la Revolución de los Paraguas, la gota de agua.

17.- Los editoriales del *Diario del Pueblo* sólo realizan una mediación del gobierno a la sociedad. No ejercen otro tipo de mediación, al ser el periódico oficial del Partido Comunista de China, y representar la voz del gobierno.

18.- El *Diario Metrópolis Meridional* realiza tres tipos de mediación: del gobierno a la sociedad, de la sociedad al gobierno y del periódico al gobierno. Muchos de sus editoriales plantean más de un tipo de mediación.

19.- Sólo los dos periódicos de Hong Kong han planteado una mediación del periódico a la sociedad, aunque la mediación predominante del *Ta Kung Pao* es del gobierno a la sociedad. El *Diario Manzana* ha planteado varios tipos de mediación, y predomina la mediación del periódico a la sociedad. Los editoriales son sobre temas relacionados con los acontecimientos de Hong Kong: el sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong, la política de “un país, dos sistemas”, los movimientos sociales, etc.

20.- Los relatos de los cuatro periódicos son diferentes. La línea narrativa del *Diario del Pueblo* se orienta hacia el futuro: los procedimientos para mejorar el socialismo con características chinas y la realización del sueño chino. La línea narrativa del *Diario Metrópoli Meridional* se centra en las reformas del gobierno y la corrupción como obstáculos y el desenlace de construir un país más justo, más eficaz y más próspero. La línea narrativa de *Ta Kung Pao* se basa en la realización del sueño hongkonés, y las protestas y las ocupaciones ilegales se consideran como los obstáculos. La línea narrativa del *Diario Manzana* sigue con las demandas de los hongkoneses sobre la democracia, la libertad y sus derechos civiles. El periódico entiende que la Elección General del año 2017, y la Revolución de los Paraguas son recursos para conseguir la autonomía de Hong Kong.

21.- La Tríada Perversa de la Comunicación de los dos periódicos de la parte

continental son parecidas. En el relato del *Diario del Pueblo*, el salvador es el presidente Xi Jinping, los enemigos son los funcionarios corruptos y las fuerzas separatistas, la víctima es el pueblo chino. En el caso del *Diario Metrópoli Meridional*, el salvador y la víctima corresponden con los del Diario del Pueblo, pero este periódico sólo considera los funcionarios corruptos como enemigos.

22.- Los actores de la Tríada Perversa de Comunicación de *Ta Kung Pao* son: el Gobierno chino como el salvador, los opositores como los enemigos y el pueblo de Hong Kong como la víctima. Sin embargo, en el relato del *Diario Manzana* los opositores son salvadores y el Gobierno chino es el enemigo.

## BIBLIOGRAFÍA.

ARISTÓTELES (2007): Retórica. Barcelona. Edición Pérez Galdós.

ARISTÓTELES (2008): Retórica. Madrid. Gredos.

ARMAÑANZAS, E; DÍAZ Noci, J. (1996): Periodismo y Argumentación. Servicio Editorial Universidad del País Vasco, Bilbao.

BAÉZ, Cristia Nieto, GÓMEZ, Jogé Ignacio Aguaded. Aprender a analizar los medios. Instrumento para el análisis de la imagen de la universidad en la prensa.

En:

<http://www.educacionmediatica.es/comunicaciones/Eje%204/Cristina%20Nieto%20Báez%20-%20José%20Ignacio%20Aguaded%20Gómez.pdf> [Fecha de consulta:

25 de marzo de 2015]

BAI Runsheng (2008): La historia de periodismo y de la comunicación de China. Zhengzhou. Editorial de la Universidad de Zhengzhou.

BARDIN, Laurence (1977): *L Analyse de Contenu*. París. *Presses Universitaires de France* (PUF).

BARTHES, Roland (1982): Investigaciones retóricas. I. La antigua retórica, Barcelona, Eds. Buenos Aires.

BATESON, Gregory (1979): *Mind and Nature*, Nueva York. Bantam. 1979, p. 147

BELL, Michael W. (1993): Hoe EE Khor y Kalpana Kochhar con Hun Ma, Simon N'guiamba y Rajiv Lall, China on the Threshold of a Market Economy, International Monetary Fund, Washington D.C., occasional paper.

BENJAMIN, Walter (1991): Para una crítica de la violencia y otros ensayos: iluminaciones, IV. Madrid. Taurus.

BRANDT, Loren, RAWSKI, Tomas G. (2008): China's Great Economic Transformation. USA. Cambridge University Press.

BACON, Francis (1984): Novum Organon. Barcelona. Ediciones Orbis.

BARDIN, Lauren (1980): L'Analyse de Contenu. París: Presses Universitaires de France.

BERELSON, Bernard (1952): Content Analysis in Communication Research. New York: The Free Press.

BUNGE, Mario (1981): La Investigación Científica. Barcelona. Editorial Ariel.

CANTAVELLA, Juan, y SERRANO, José Francisco (coords.), (2007): Redacción para periodistas: opinar y argumentar. Madrid, Editorial Universitas, S/A.

CASALS, María Jesús (2000): La opinión periodística. Argumentos y género para la persuasión. Madrid. Editorial Fragua.

CASALS, María Jesús (2005): Periodismo y sentido de la realidad: teoría y análisis de la narrativa periodística. Madrid. Editorial Fragua.

CASASÚS, Josep María (1998): Ideología y análisis de los medios de comunicación. Barcelona. Editorial CIMS 97, S.L.

CASASÚS, Josep María y Núñez Ladevéze, Luis (1991): Estilo y géneros periodístico. Barcelona. Ariel.

CESPO, Ismael (2002): Las campañas electorales y sus efectos en la decisión de voto. Vol. I. Métodos y técnicas para el estudio de las campañas electorales. Valencia: Tirant lo Blanch.

COASE Ronald, WANG Ning (2013): How China became capitalist. (La reforma china: la carretera de la economía de mercado en China). Beijing. Editorial Citic.

CHEN Lidan (2012): El análisis sobre el Periodismo chino. Beijing. Editorial del Diario del Pueblo.

CHEN Lidan (2017): El análisis sobre el Periodismo chino. Beijing. Editorial de la

Universidad de Renmin.

CHU Yukun (1948): Introducción del Periodismo Moderno. Shanghai. Editorial Mundial del libro.

DE LA GARZA TOLEDO, Enrique (1988): Hacia una metodología de la reconstrucción: fundamentos, crítica y alternativas a la metodología y técnicas de investigación social. México: UNAM, Secretaría General, Dirección General de Proyectos Académicos: Porrúa.

DEL REY MORATÓ, Javier (1988): Estatuto epistemológico de la Redacción Periodística. Revista de ciencias de la información. Madrid. Editorial de la Universidad Complutense de Madrid.

DEL REY MORATÓ, Javier (1989): La Comunicación Política. Madrid. EUEMA.

DEL REY MORATÓ, Javier (2007): Comunicación Política, Internet y Campañas Electorales. De la Teledemocracia a la Ciberdemocr@cia. Madrid. Tecnos.

DEL REY MORATÓ, Javier, “El Populismo Latinoamericano y la Comunicación Política: Tríada Perversa, Agonística y Lazo Social”, en CANEL, M J., y GURRIONERO, M. G. (Eds.) (2008): Estudios de Comunicación Política, Libro del año 2008. Madrid. ACOP.

DEL REY MORATÓ, Javier/ BELÉN CAMPILLO, Ana/ GUAN, Yixin (2016): Campañas electorales en América Latina, España y Portugal. Storytelling, Retórica, Marcos, Redes Sociales y Juegos de Lenguaje. Madrid. Fragua.

DESCARTES, René (1983): Discurso del Método. Barcelona. Ediciones Orbis.

DEWEY, John (1986): La reconstrucción de la filosofía. Barcelona. Planeta-Agostini.

DING Xiaoping, DAI Yongming (2005): La entrevista y la redacción periodística. Beijing. Editorial del Pueblo.

DONG, Guangan (2010): Curso de redacción periodística moderna. Zhengzhou, China. Editorial de la Universidad de Zhengzhou.

ECHEVERRÍA, Rafael (2011): Ontología del Lenguaje. Buenos Aires. Ediciones Granica.

El Diario del Pueblo:

<https://baike.baidu.com/item/%E4%BA%BA%E6%B0%91%E6%97%A5%E6%8A%A5/706569?fr=aladdin> [fecha de consulta: 06 de mayo de 2016].

El Diario Metrópoli Meridional:

<https://baike.baidu.com/item/%E5%8D%97%E6%96%B9%E9%83%BD%E5%B8%82%E6%8A%A5/112548?fr=aladdin> [fecha de consulta: 18 de mayo de 2016].

El Ta Kung Pao:

<https://baike.baidu.com/item/%E5%A4%A7%E5%85%AC%E6%8A%A5/1267745?fr=aladdin> [fecha de consulta: 27 de mayo de 2016].

El Diario Manzana:

<http://www.baike.com/wiki/%E8%8B%B9%E6%9E%9C%E6%97%A5%E6%8A%A5> [fecha de consulta: 20 de junio de 2016].

ENTMAN, Robert (2004): Projections of Power: Framing News, Public Opinion and US Foreign Policy (University of Chicago).

ESPINOSA, Pastora Moreno (1998): Curso de redacción periodística en prensa, radio y televisión. Sevilla. Editorial Mad, S.L.

FAN Rongkang (1988): Periodismo de opinión. Beijing. Editorial del Diario del Pueblo.

FANG Hanqi, LI chu (2005): Los “más” del periodismo chino. Beijing. Editorial Xinhua.

FANG Hanqi, SHI Yuanyuan (2006): Historia e imágenes del periodismo chino. Fuzhou. Editorial del Pueblo de Fujian.

FANG Hanqi (2014): La historia de periodismo y de la comunicación de China.

Beijing. Editorial de la Universidad de Renmin.

FERNÁNDEZ BARRERO, María Ángeles (2003): El editorial. Un género periodístico abierto al debate. Sevilla. Comunicación Social Ediciones y Publicaciones. Pedro.J. Crespo, Editor.

GOFFMAN, Erving (2006): *Frame Analysis*: los marcos de la experiencia. Madrid. Centro de investigaciones sociológicas (CIS).

GOMIS, Lorenzo (1987): Medio media. La función política de la prensa. Barcelona. Editorial Mitre.

GOMIS, Lorenzo (1991): Teoría del periodismo. Cómo se forma el presente. Barcelona. Ediciones Paidós. Página 35-38,175-183

GOMIS, Lorenzo (2008): Teoría de los géneros periodísticos. Editorial UOC (Universitat Oberta de Catalunya).

GONZÁLEZ REYNA, Susana (1991): Periodismo de opinión y discurso. México, Trillas.

GUAN, Yixin, DEL REY MORATÓ, Javier (2017): Más Poder Local Magazin. Número 32. Página 52-61. <http://www.maspoderlocal.es/> [fecha de consulta: 30 de diciembre de 2017].

GRIJELMO, Álex (2008): El estilo del periodista. Madrid. Santillana Ediciones Generales, S.L.

HERNANDO CUADRADO, Lius Alberto (2000): El discurso periodístico. Verbum, Madrid.

HERNANDO CUADRADO, Lius Alberto (2001): Lengua y estilo del editorial. [http://webs.ucm.es/info/emp/Numer\\_07/7-5-Inve/7-5-07.htm](http://webs.ucm.es/info/emp/Numer_07/7-5-Inve/7-5-07.htm) [fecha de consulta: 20 de abril de 2017].

Hostil O.R. (1969): *Content analysis for the social sciences and humanities*. Addison Wesley.

HU Wenlong (1997): El estudio de los artículos de opinión. Chengdu. Editorial del Pueblo de Sichuan.

HU Zhanguo (2012): Nuevo resumen de técnicas y ejemplos para los periodistas. Beijing. Editorial Wenshi de China.

HU Zhanguo (2012): Nuevo resumen de técnicas y ejemplos de la redacción periodística. Beijing. Editorial Wenshi de China.

JENSEN, K. B., y JANKOWSKI, N. W. (Eds.), (1993): Metodologías Cualitativas de Investigación en Comunicación de Masas. Barcelona. Bosch Casa Editorial.

JIA Gangwei (2001): El manual práctico de la redacción periodística. Beijing. Editorial del Diario del Pueblo.

JIANG Zeming (2006): Las obras escogidas de Jiang Zeming. Tres volúmenes. China. Editorial del pueblo.

JIMENO LOPEZ, M.A. (1996): El suelto periodístico. Teoría y práctica. Pamplona, Eunsas.

KARPMANN, Stephen (2014): A Game Free Life. Publications San Francisco. California (USA)

KARPMAN, Stephen, Karpman Drama Triangle. En: <https://www.karpmandramatriangle.com/> [fecha de consulta: 12 de noviembre de 2017].

KIENTZ, Lorenz (1974): Para analizar los mass media. Valencia: Gernando Torres Editor.

KRIPPENDORFF, Klaus (1997): Metodología de análisis de contenido. Teoría y práctica. Barcelona. Paidós Comunicación.

LAKOFF, G., y Johnson, M. (1986): Metáforas de la vida cotidiana. Madrid. Cátedra.

LAKOFF, George (2007): No pienses en un elefante. Lenguaje y debate político. Madrid. Editorial Complutense.



LAKOFF, G, y Johnson, M. (2009): Metáforas de la vida cotidiana. Madrid. Cátedra.

LI Demin (2007): La Redacción de los artículos de opinión. Beijing. Editorial del Radio y la televisión de China.

LIN Dachun (1982): El estudio de los artículos de opinión. Taibei. Editorial de los estudiantes.

LIN Shengshan (2009): La advertencia y la redacción periodística. Tianjing. Editorial de la Universidad de Nankai.

LIU, Alan P. L. (1978): Comunicación e integración nacional en la China comunista. Barcelona: Editorial Gustavo Gili.

LIU Dabao (2003): La redacción de editorial. Beijing. Editorial del Radio y la televisión de China.

LÓPEZ EIRE, Antonio (1995): *Actualidad de la Retórica*, Salamanca, Hespérides.pdf.

LÓPEZ EIRE, Antonio: La Retórica de Aristóteles. Salamanca, Hespérides.pdf.

LÓPEZ HIDALGO, Antonio (2001): El titular. Manual de titulación periodística. Sevilla. Comunicación Social Ediciones y Publicaciones

LV Zhisheng (2014): Beijing. Periodismo de opinión. Editorial de la Universidad Normal de Beijing.

M. Poindexter Paula, E. McCombs Maxwell (2000): Research in Mass Communication: A Practical Guide. Handdon Craftsman, an R.R. Donnelley & Sons Company.

MARCONI Virginia (1999): China, la larga marcha. De la revolución a la restauración. Buenos Aires. Editorial antídoto.

MARINI Gustavo (1991): Política exterior China II Parte - Alianza con la Unión Soviética (1949-1960). Argentina. Rosario.

MARTÍNEZ ALBERTOS, J.L. (1960): Guiones de clase de Redacción Periodística (Los géneros periodísticos). Pamplona.

MARTÍNEZ ALBERTOS, J.L (1972): La información en una sociedad industrial: función social de los “mass-media” en un universe democrático. Madrid: Tecnos.

MARTÍNEZ ALBERTOS, J.L (2007): Curso general de redacción periodística: Leguaje, estilos y géneros periodísticos en prensa, radio, televisión y cine. Madrid: Internacional Thomson Editores Spain.

MA Shaohua (2013): Qué influye a la opinión periodística. Beijing. Editorial del Diario del Pueblo.

MAZZOLEINI, Gianpietro (2010): La comunicación política. Madrid: Alianza Editorial.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. El editorial, el suelto y la crítica: Proyecto Mediascopio Prensa: la lectura de la prensa escrita en el aula. [http://www.iespugaramon.com/ies-puga-ramon/resources/el\\_editorial\\_el\\_suelto\\_y\\_la\\_critica.\\_talleres\\_11\\_y\\_121315013294835.pdf](http://www.iespugaramon.com/ies-puga-ramon/resources/el_editorial_el_suelto_y_la_critica._talleres_11_y_121315013294835.pdf) [fecha de consulta: 10 de julio de 2017].

MORÁN Torres, Esteban (1988): Género del Periodismo de opinión. Crítica, comentario, columna. Pamplona. Editorial. Eunsa.

MORRIS Charles (1958): Fundamentos de la Teoría de los Signos. Universidad Autónoma de México. Seminario de problemas Científicos y Filosóficos. México.

MORRIS, Charles (1985): Fundamentos de la teoría de los signos. Barcelona. Ediciones Paidós Ibérica.

MUÑOZ, José Javier (1994): Redacción periodística. Teoría y práctica. Salamanca. Gráficas Cervantes, S.A.

McCOMBS, Maxwell (2006): Estableciendo la agenda. El impacto de los medios en la opinión pública y en el conocimiento. Barcelona. Ediciones Paidós Ibérica, S.A.

NIETZSCHE, Friedrich (1970): Verdad y mentira en sentido extramoral, en Obras Completas. Volumen I. Buenos Aires. Ediciones Prestigio.

NIETZSCHE, Friedrich (1975): El ocaso de los ídolos. Barcelona. Tusquets Editor.

NIETZSCHE, Friedrich, (2011): Humano, demasiado humano. Madrid, EDAF

NUÑEZ, Antonio (2007): ¡Será mejor que lo cuentes! Los relatos como herramientas de comunicación (Storytelling). Barcelona. Ediciones Urano, S.A.

ORTEGA, Mediatizada (2011): La política mediatizada. Madrid: Alianza Editorial.

PALACIO, Juan Gutierrez (1984): Periodismo de opinión. Redacción periodística selección de textos. Madrid. Paraninfo.

PALANCO LÓPEZ, N.M.: Los textos periodísticos argumentativos: el artículo de fondo y el editorial, en Contribuciones a las Ciencias Sociales, mayo 2009, [www.eumed.net/rev/ccss/04/nmpl3.htm](http://www.eumed.net/rev/ccss/04/nmpl3.htm) [fecha de consulta: 20 de mayo de 2015].

PINUEL RAIGADA, José Luis y GAITÁN MOYA, Juan Antonio (1995): Metodología General. Conocimiento Científico e Investigación en la Comunicación Social. Madrid. Editorial Síntesis.

PINUEL RAIGADA, José Luis (2002): Epistemología, metodología y técnicas del análisis de contenido. Estudios de Sociolingüística, 3 (1), pp. 1-42.

POINDEXTER y MCCOMBS (2000): Research in Mass Communication. A practical guide. Bedford / St. Martin's.

RABADÁN, Pablo López y RIPOLLÉS, Andreu Casero (2012): La evolución de la agenda mediática española (1980-2010). Un análisis longitudinal de la portada de la prensa de referencia. Revista Latina de Comunicación Social. pp. 470-493. <http://repositori.uji.es/xmlui/bitstream/handle/10234/62221/55306.pdf?sequence=1> [fecha de consulta: 7 de abril de 2015].

SÁDABA, Teresa (2001): “Origen, aplicación y límites de la teoría del encuadre” (framing) en comunicación,” en *Communication & Society*. Volumen 14 (2).

Universidad de Navarra Pamplona. En:  
[http://www.unav.es/fcom/communication-society/es/articulo.php?art\\_id=335](http://www.unav.es/fcom/communication-society/es/articulo.php?art_id=335)

[fecha de consulta: 3 de abril de 2017].

SALMON, Christian (2011): La estrategia de Sherezade Apostillas a Storytelling. Barcelona. Ediciones Península.

SALMON, Christian (2013): Storytelling, la máquina de fabricar historias y formatear las mentes. Barcelona. Ediciones Península.

SALMON, Christian (2013): La Ceremonia Caníbal. Sobre la performance política. Barcelona, Ediciones Península.

SANTAMARÍA, Luisa (1990): El comentario periodístico. Los géneros persuasivos, Madrid, Paraninfo.

SANTAMARÍA, Luisa (1997): Géneros para la persuasión en periodismo. Madrid. Editorial Fragua.

SANTAMARÍA SUÁREZ, Luisa, y CASALS CARRO, María Jesús (2000): La opinión periodística argumentos y géneros para la persuasión. Madrid. Editorial Fragua.

VALLVEY, Fernando Marrtínez (1999): Cómo se escriben las noticias. Salamanca. Librería Cervantes.

VIVALDI, Gonzalo Martín (2000): Curso de redacción. Teoría y práctica de la Composición y del estilo. Madrid. International Thomson Editores Spain Paraninfo, S.A.

SUN Fayou (2007): Teoría de la redacción periodística. Beijing. Editorial del Pueblo.

VERÓN Eliseo (1971): *“Ideología y comunicación de masas: La semantización de la violencia política”*, en VV.AA, Lenguaje y comunicación social. Buenos Aires, Editorial Nueva Visión. En:  
<http://www.periodismo.uchile.cl/talleres/teoriacomunicacion/archivos/veron.pdf>

[fecha de consulta: 01 de julio de 2017].

WANG Chunquan (2008): El marco y la retórica de la redacción periodística moderna. Hefei. Editorial del Pueblo de Anhui.

WANG Qiuping (2011): El análisis de la competitividad de la prensa. Beijing. Editorial Académico de las Ciencias Sociales.

WANG Zhenye, HU Ping (2001): El curso de redacción de los artículos de opinión. Beijing. El editorial de Radio y Televisión de China.

WATZLAWICK, Paul (1981): ¿Es Real la Realidad. Confusión. Desinformación, Comunicación. Barcelona. Editorial Herder.

WATZLAWICK, Paul, BEAVIN, Janet Helmick y JACKSON, Don D. (1983): Teoría de la Comunicación Humana. Barcelona. Editorial Herder.

WEI Feng (2013): El cambio del sistema de la prensa china. Nanjing. Editorial de la Universidad Sudeste.

WERNER Ackerman (1968): Análisis de contenido: algunas observaciones metodológicas, en Berlson, Boetín de ELAS.

WITTGENSTEIN, Ludwig (1988): Investigaciones Filosóficas. Barcelona. Editorial Crítica.

WU Yanjun (2008): La historia de periodismo chino. Shanghai. Editorial de la Universidad de Fudan.

XI Jinping (2014): La gobernación y administración de China. Beijing. Ediciones en Lenguas Extranjeras Cía. Ltda.

[http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso2/t3/teoria\\_1.htm](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/eso2/t3/teoria_1.htm) [fecha de consulta: 12 de febrero de 2015].

XIE Dingxin (2007): El desarrollo del estudio de periodismo. La exploración de entorno académico y las ideas. Beijing. Editorial de la Universidad de Comunicaciones de China.

YANG Yi, "Youth urged to contribute to realization of 'Chinese dream'", [Xinhuanet English.news.cn](http://Xinhuanet.English.news.cn) [fecha de consulta: 04 de mayo de 2013].

ZORRILLA BARROSO, José Manuel (1996): El titular de la noticia. (P158-172). <http://biblioteca.ucm.es/tesis/19911996/S/3/S3003401.pdf> [fecha de consulta: 25 de abril de 2015]

ZHANG Hao (2013): Nuevo resumen de técnicas y ejemplos para los periodistas. Beijing. Editorial de la Universidad Tecnología de Beijing.

ZHANG Xiaoping (2008): Desde la reforma y apertura: los acontecimientos de los 30 años. China. Editorial del Pueblo.

ZHAO Yunze (2017): La comunicación como política. Una historia interpretativa del periodismo en China. Editorial de la Universidad de Renmin.

## ÍNDICE DE TABLAS

TABLA Nº 1.- PROTOCOLO DEL ANÁLISIS .....	27
TABLA Nº 2.- LOS PERIÓDICOS DEL ANÁLISIS. ....	28
TABLA Nº 3.- PERÍODO DE ANÁLISIS Y NÚMERO DE EDITORIALES .....	28
TABLA Nº 4.- SECUENCIA DE LA INVESTIGACIÓN .....	34
TABLA Nº 5.- MATRIZ DE CONSISTENCIA.....	36
TABLA Nº 6.- LAS TRES DIMENSIONES DE LA COMUNICACIÓN.....	46
TABLA Nº 7.- LA SERIE ORDENADA DE OPERACIONES.....	99
TABLA Nº 8.- PROTOCOLO DEL ANÁLISIS DE CONTENIDO. VARIABLES E INDICADORES .....	116
TABLA Nº 9.- EL <i>DIARIO DEL PUEBLO</i> .....	165
TABLA Nº 10.- EL <i>DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL</i> .....	168
TABLA Nº 11.- EL <i>TA KUNG PAO</i> .....	172
TABLA Nº 12.- EL <i>DIARIO MANZANA</i> .....	174
TABLA Nº 13.- LAS ASIGNATURAS DE PERIODISMO EN LAS UNIVERSIDADES DE CHINA. ....	180
TABLA Nº 14.- TIPOLOGÍA DE LOS GÉNEROS PERIODÍSTICOS EN CHINA (I) .....	182
TABLA Nº 15.- TIPOLOGÍA DE LOS GÉNEROS PERIODÍSTICOS EN CHINA (II).....	183
TABLA Nº 16.- TIPOLOGÍA DE LOS GÉNEROS PERIODÍSTICOS EN CHINA (III).....	184
TABLA Nº 17.- TIPOLOGÍA DE LOS ARTÍCULOS DE OPINIÓN .....	184
TABLA Nº 18.- TIPOLOGÍA DE EDITORIALES EN CHINA (I) .....	189
TABLA Nº 19.- TIPOLOGÍA DE EDITORIALES EN CHINA (II).....	190
TABLA Nº 20.- CLASIFICACIÓN DE GÉNEROS EN MEDIOS IMPRESOS Y AUDIOVISUALES .....	198
TABLA Nº 21.- CLASIFICACIÓN DE GÉNEROS (I).....	199
TABLA Nº 22.- CLASIFICACIÓN DE GÉNEROS (II) .....	200
TABLA Nº 23.- TIPOLOGÍA DE EDITORIALES EN ESPAÑA. ....	206
TABLA Nº 24.- TIPOLOGÍA DE TÍTULOS DEL EDITORIAL EN CHINA.....	212

TABLA Nº 25.- TIPOLOGÍA DE TÍTULOS DEL EDITORIAL EN ESPAÑA ...	212
TABLA Nº 26.- TIPOLOGÍA DE LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO DEL PUEBLO</i> .....	222
TABLA Nº 27.- FRECUENCIA CON LA QUE COMUNICAN LAS PERSONAS, LAS INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES EN LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO DEL PUEBLO</i> .....	224
TABLA Nº 28.- ANÁLISIS DE LA ARGUMENTACIÓN DEL <i>DIARIO DEL PUEBLO</i> .....	226
TABLA Nº 29.- METÁFORAS EN LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO DEL PUEBLO</i> .....	228
TABLA Nº 30.- ORIGEN DE LAS METÁFORAS DEL <i>DIARIO DEL PUEBLO</i> .....	229
TABLA Nº 31.- LA MEDIACIÓN EN LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO DEL PUEBLO</i> .....	231
TABLA Nº 32.- LA TIPOLOGÍA DE LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL</i> .....	241
TABLA Nº 33.- FRECUENCIA CON LA QUE COMUNICAN LAS PERSONAS, LAS INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES EN LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL</i> ...	242
TABLA Nº 34.- ANÁLISIS DE LA ARGUMENTACIÓN DEL <i>DIARIO METRÓPLI MERIDIONAL</i> .....	244
TABLA Nº 35.- LOS EDITORIALES EN CONTRA CON EL GOBIERNO Y SUS POLÍTICAS DEL <i>DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL</i> .....	246
TABLA Nº 36.- METÁFORAS EN LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL</i> .....	246
TABLA Nº 37.- ORIGEN DE LAS METÁFORAS DEL <i>DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL</i> .....	247
TABLA Nº 38.- LA MEDIACIÓN EN LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL</i> .....	249
TABLA Nº 39.- ELEMENTOS DEL QUIÓN .....	251
TABLA Nº 40.- LA TIPOLOGÍA DE LOS EDITORIALES DE <i>TA KUNG PAO</i> .	260
TABLA Nº 41.- FRECUENCIA CON LA QUE COMUNICAN LAS PERSONAS, LAS INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES EN LOS EDITORIALES DEL <i>TA KUNG PAO</i> .....	262



TABLA N° 42.- LA ARGUMENTACIÓN DEL <i>TA KUNG PAO</i> .....	264
TABLA N° 43.- METÁFORAS EN LOS EDITORIALES DEL <i>TA KUNG PAO</i> .....	265
TABLA N° 44.- ORIGEN DE LAS METÁFORAS DE <i>TA KUNG PAO</i> .....	266
TABLA N° 45.- LA MEDIACIÓN EN LOS EDITORIALES DEL <i>TA KUNG PAO</i> .....	269
TABLA N° 46.- LA TIPOLOGÍA DE LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO MANZANA</i> .....	278
TABLA N° 47.- FRECUENCIA CON LA QUE COMUNICAN LAS PERSONAS, LAS INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES EN LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO MANZANA</i> .....	280
TABLA N° 48.- EL ANÁLISIS DE LA ARGUMENTACIÓN DEL <i>DIARIO MANZANA</i> .....	281
TABLA N° 49.- METÁFORAS EN LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO MANZANA</i> .....	283
TABLA N° 50.- ORIGEN DE LAS METÁFORAS DEL <i>DIARIO MANZANA</i> ....	284
TABLA N° 51.- LA MEDIACIÓN EN LOS EDITORIALES DEL <i>DIARIO MANZANA</i> .....	286
TABLA N° 52.- LA FRECUENCIA DEL USO DE METÁFORAS EN LOS EDITORIALES.....	291
TABLA N° 53.- METÁFORAS Y MARCOS DE LOS CUATRO PERIÓDICOS .....	298
TABLA N° 54.- LA MEDIACIÓN EN LOS EDITORIALES .....	300
TABLA N° 55.- LOS TEMAS DE LA MEDIACIÓN EN .....	
LOS EDITORIALES. ....	303

## ÍNDICE DE FICHAS

FICHA Nº 1.- LOS EDITORIALES DEL PERIÓDICO .....	111
FICHA Nº 2.- EL PERIÓDICO “X” .....	111
FICHA Nº 3.- LOS TEMAS DE LOS EDITORIALES DEL PERIÓDICO “X”. ..	119
FICHA Nº 4.- LOS TEMAS DE LOS EDITORIALES DE LOS CUATRO PERIÓDICOS. ....	119
FICHA Nº 5.- ACTORES SOCIALES IMPLICADOS EN LOS EDITORIALES .....	123
FICHA Nº 6.- ARGUMENTOS DE LOS EDITORIALES. ....	124
FICHA Nº 7.- LA POSICIÓN A FAVOR/ EN CONTRA EN RELACIÓN CON EL GOBIERNO Y SUS POLÍTICAS DEL PERIÓDICO “X”.....	125
FICHA Nº 8.- ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA POSICIÓN A FAVOR/ EN CONTRA.....	125
FICHA Nº 9.- METÁFORAS EN LOS EDITORIALES DEL PERIÓDICO “X”. ....	126
FICHA Nº 10.- LA FRECUENCIA DEL USO DE METÁFORAS EN LOS EDITORIALES.....	126
FICHA Nº 11.- LA MEDIACIÓN EN LOS EDITORIALES DEL PERIÓDICO “X”.....	127
FICHA Nº 12.- LA MEDIACIÓN EN LOS EDITORIALES. ....	128

**ANEXO DOCUMENTAL N° I.-  
LIBRO DE CÓDIGOS.**

### **Ficha1 Periódicos**

1. El Diario del Pueblo
2. Diario Metrópoli Meridional
3. Ta Kung Pao
4. Diario de la Manzana

### **Ficha 2 (de análisis del Diario del Pueblo)**

1. Tema
2. Objetivo (gobierno/periódico)
3. Argumentos
4. Posición (Apoyo/en contra)
5. Metáforas
6. Mediación
7. El storytelling

### **Ficha 3 (de análisis del Diario Metrópoli Meridional)**

1. Tema
2. Objetivo (gobierno/periódico)
3. Argumentos
4. Posición (Apoyo/en contra)
5. Metáforas
6. Mediación
7. El storytelling

### **Ficha 4 (de análisis del Ta Kung Pao)**

1. Tema
2. Objetivo (gobierno/periódico)
3. Argumentos
4. Posición (Apoyo/en contra)
5. Metáforas

6. Mediación
7. El storytelling

### **Ficha 5 (de análisis del Diario de la Manzana)**

1. Tema
2. Objetivo (gobierno/periódico)
3. Argumentos
4. Posición (Apoyo/en contra)
5. Metáforas
6. Mediación
7. El storytelling

### **Ficha 6 (de mediación)**

1. Del gobierno a la sociedad
2. De la sociedad al gobierno
3. Del periódico al gobierno
4. Del periódico a la sociedad

### **Ficha 7 (Metáforas)**

1. Capítulo
2. Tigres
3. Moscas
4. Sueño
5. Viaje
6. Camino
7. Marcha
8. Fase
9. Mañana
10. Futuro
11. Nueva era
12. Ventana

13. Luz
14. Rejuvenecimiento
15. Revitalización
16. Amo / Propietario
17. Brazos
18. Hierro
19. Guerra
20. Hogar
21. Revolución
22. Raspar el hueso y tajar la muñeca
23. Rueda
24. Jaula
25. Huesos
26. Putrefacción
27. Ceguera
28. Tierra
29. Fiebre
30. Umbría
31. Motor
32. Corazón
33. Sinfonía
34. Ópera
35. Bus
36. Luna
37. Herencia
38. Revolución de los Paraguas
39. Enemigo
40. Campo de batalla
41. Ojos
42. Demonio
43. Campo de minas
44. Terror blanco
45. Bomba lacrimógena
46. Boca

- 47. Tesoro
- 48. Lobo
- 49. Semilla
- 50. Etapa
- 51. Comienzo
- 52. Gota de agua

**ANEXO DOCUMENTAL N° II.-  
TABLAS DE EDITORIALES DEL *DIARIO  
DEL PUEBLO*.**



EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 1						
TÍTULO: LAS REFORMAS DE HOY ALLANARÁN EL CAMINO DE MAÑANA (01/01/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La reforma y la modernización en general	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Crecimiento sostenido y mejorar de las condiciones de vida del pueblo</li> <li>-Consolidación de reformas</li> <li>-Construcción económica como tarea central</li> <li>-Búsqueda de innovación, cambios y novedades</li> <li>- Mejorar el sistema del socialismo con características chinas</li> <li>- Promover la modernización de los sistemas del gobierno nacional</li> <li>-Modernización de la gobernabilidad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Sólo con unirnos estrechamente alrededor del Comité Central del PCCh con el Secretario General Xi Jinping esforzarnos con la solidaridad, la vitalidad, la resolución, la resistencia y la valentía, extinguir el egoísmo, perseguir la justicia y la igualdad, persistir en la confianza y robustecer los consensos.</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>-Un nuevo capítulo del futuro</li> <li>-Los tigres : funcionarios corruptos de alto nivel</li> <li>-Las moscas: funcionarios corruptos de bajo nivel</li> <li>-El sueño chino</li> <li>-Un nuevo viaje</li> <li>-Construimos juntos el camino hacia el sueño chino</li> <li>-La gran marcha de profundizar la reforma integral</li> <li>-Estamos en una nueva fase sólo con emancipar más la mente</li> <li>- El camino de mañana</li> <li>-La tercera sesión plenaria del XIII Congreso Nacional del Partido Comunista de China (PCCh) ha abierto una nueva ventana de tiempo</li> <li>- Primer raya de luz por la primera mañana del año 2014</li> <li>-El sueño chino de realizar el rejuvenecimiento nacional</li> </ul>	1

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 2						
TÍTULO: LA GARANTÍA PARA EL SISTEMA DE SELECCIONAR A LOS CUADROS CUALIFICADOS (16/01/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La modernización política	- La garantía para el sistema de seleccionar a los cuadros cualificados  -Seleccionar y formar a los cuadros cualificados que requiere el partido y el pueblo  -Nuevas medidas combinar el liderazgo fortalecido del partido y la plena democracia  -Mejorar y desarrollar el sistema socialista con características chinas  -Promover la modernización de los sistemas del gobierno chino	- Castigar severamente los comportamientos en contra del sistema  - La nueva edición de <i>los Reglamentos de designar a los Cuadros</i> ha revelado los requisitos inherentes para la profundización integral de reformas, ha mejorado integralmente los principios básicos, las normas, los métodos y procedimientos y las disciplinas de la selección y la asignación	1		-La nueva era  - Realizar el gran sueño chino y el rejuvenecimiento nacional  -Realizar el rejuvenecimiento del sueño chino	1

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 3  
TÍTULO: REFORMAR, INNOVAR Y ACELERAR LA MODERNIZACIÓN AGRÍCOLA (20/01/2014)

Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La modernización agrícola	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vigorizar el crecimiento de la producción agrícola, la riqueza de los campesinos y la prosperidad rural</li> <li>- Erradicar el sistema de estructura dual urbano-rural</li> <li>- Proporcionar respaldos de mecanismos institucionales para el desarrollo de “los tres aspectos de la agricultura” (la zona rural, los campesinos y la agricultura)</li> <li>-Tratar bien la relación entre el gobierno y el mercado</li> <li>- Destacar la profundización integral de las reformas rurales</li> <li>-Garantizar la seguridad alimentaria nacional de las restricciones ambientales de los recursos</li> <li>- Mantener que la gestión social rural y el servicio público siga el ritmo de la transformación de las estructuras económicas y sociales</li> <li>-Estimular la exploración y la innovación</li> <li>-Respetar plenamente los deseos de los campesinos y proteger efectivamente sus intereses</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sólo con reformar se solucionarán los problemas de “los tres aspectos de la agricultura” y sólo con reformar se realizarán los nuevos deseos de las masas campesinas</li> <li>- Una China poderosa es inseparable de una agricultura poderosa; una China fascinante es inseparable de una agricultura fascinante; una China rica es inseparable de una agricultura rica.</li> <li>-Hay que poner la reforma siempre como la fuerza fundamental en aras de promover la modernización agrícola con características chinas.</li> <li>- Los mecanismos del mercado deben desempeñar un papel decisivo en la asignación de recursos</li> </ul>	1		- La actual reforma rural tiene que morder “huesos duros de roer” tiene que luchar en “guerras duras.”	1

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 4						
TÍTULO: CONSERVAR ENERGÍA POSITIVA PARA PROFUNDIZAR INTEGRALMENTE LAS REFORMAS-A FIN DE CONGRATULAR LA INAUGURACIÓN DE LA SEGUNDA SESIÓN DE LA XII CONFERENCIA CONSULTIVA POLÍTICA DEL PUEBLO CHINO (03/03/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La reforma y la modernización en general	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Profundizar integralmente las reformas</li> <li>- Promover la construcción económica, política, cultural, social y ecológica</li> <li>- Impulsar la reforma del sistema del Partido</li> <li>- Perfeccionar y desarrollar el socialismo con características chinas</li> <li>- Promover la modernización de los sistemas del gobierno nacional y la modernización de la gobernabilidad</li> <li>- Los miembros de CCPPCh debe aprovechar bien el poder democrático y unificar al pueblo con el objetivo de que entienda, apoye y tome parte en la reforma, ahorrando poderosa energía positiva para nuestra meta</li> </ul>	- Los éxitos logrados son el fruto de esfuerzos colectivos por parte de todo el pueblo chino, bajo la dirección del Comité Central, con el camarada Xi Jinping como secretario general. También en aquellos éxitos concurre la sabiduría y dedicación de los asesores.	1		- Realizar el sueño chino de la revitalización nacional	1

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 5						
TÍTULO: PROPORCIONAR PODEROSA GARANTÍA DEL SISTEMA PARA LA PROFUNDIZACIÓN INTEGRAL DE LA REFORMA – PARA LA INAUGURACIÓN DE LA SEGUNDA SESIÓN DE LA XII ASAMBLEA POPULAR NACIONAL (05/03/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La reforma judicial	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La perfección del sistema legal del socialismo con características chinas y de la construcción de un estado de derecho socialista</li> <li>- Elevar la calidad de legislación</li> <li>- Promover la reforma bajo la supervisión y de fortalecer la supervisión con la reforma</li> <li>- Promover la construcción legal e incrementar la capacidad administrativa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En camino de construir un imperio chino de la ley, debemos efectuar la reforma en la vía jurídica y proponer cualquier reforma según la ley</li> <li>- La supervisión eficaz y realista supone una importante fuerza motriz para la modernización de la capacidad administrativa</li> </ul>	1			1

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 6						
TÍTULO: DESPLEGAR LAS VENTAJAS DEMOCRÁTICAS Y VITALIZAR LAS REFORMAS-PARA CONGRATULAR LA CLAUSURA DE LA SEGUNDA SESIÓN DE LA XII CONFERENCIA CONSULTIVA POLÍTICA DEL PUEBLO CHINO (13/03/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La reforma y la modernización en general	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Profundizar integralmente las reformas</li> <li>- Perfeccionar el sistema de socialismo con características chinas</li> <li>- Promover la modernización de los sistemas del gobierno nacional y la modernización de la gobernabilidad</li> <li>- Acelerar el mejoramiento del nivel de modernizar la capacidad de cumplir funciones</li> <li>- Profundizar y amplificar constantemente la consulta democrática, y promover su desarrollo amplio y multi- institucional</li> <li>- Desplegar las ventajas democráticas y vitalizar las reformas con más profundidad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Todos los sectores de la comunidad son parte la idea general de que esta sesión de la CCPPCh con las características democráticas, unidas, pragmáticas y ceñidas ha levantado los ánimos de toda la sociedad y ha consolidado el convencimiento del desarrollo y la promoción de las reformas.</li> <li>- El socialismo y la modernización socialista son inseparables de la democracia.</li> <li>- El Comité Nacional de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo conseguirá desplegar mejor las ventajas del sistema socialista democrático con características chinas, así como reunir abundantes energías positivas para la profundización integral de las reformas.</li> <li>- El Comité Nacional de la CCPPCh conseguirá reunir más recursos de inteligencia y concentrar más vitalidad innovadora para la profundización de las reformas</li> </ul>	1		- Se vitaliza la vida con democracia y se fortalece la confianza con indulgencia	1,3

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 7					
TÍTULO: PROMOVER LAS REFORMAS CON LA ADMINISTRACIÓN CON ARREGLO A LA LEY Y LAS FUERZAS CON LA DEMOCRACIA—PARA CONGRATULAR LA CLAUSURA DE LA SEGUNDA SESIÓN DE LA XII ASAMBLEA POPULAR NACIONAL (APN) (14/03/2014)					
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
La reforma judicial	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Profundizar integralmente las reformas</li> <li>- Gobernanza en beneficio del pueblo chino con el ser humano como centro</li> <li>- Mejorar la calidad legislativa y la eficacia supervisora</li> <li>-Promover la justicia e igualdad social</li> <li>- Unir y movilizar a todo el pueblo chino que se consagre a las reformas</li> <li>- Superar distintas dificultades de todas las etnias del pueblo chino</li> <li>- Persistir en gobernar la nación de conformidad con las leyes y defender sus autoridades y las de la Constitución</li> <li>- Mejorar el sistema de relaciones entre los diputados y las masas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se perfeccionará la administración a través de la constante profundización de las reformas, mientras tanto, se promoverá con el apoyo de la Constitución y las leyes.</li> <li>- Nos están esperando misiones más difíciles y metas más grandes. Sólo con unirnos estrechamente alrededor del Comité Central con el camarada Xi Jinping como Secretario General, promover las reformas con la administración con arreglo a la ley y conservar las fuerzas con la democracia, avanzaremos la profundización integral de las reformas hacia un capítulo espectacular.</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- El pueblo es amo del país</li> </ul>
					1

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 8					
TÍTULO: SE DESTACA LA FUERZA DE LOS TRABAJADORES EN LAS REFORMAS—PARA CELEBRAR EL DÍA INTERNACIONAL DE LOS TRABAJADORES “EL PRIMERO DE MAYO”(01/05/2014)					
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
La reforma y la modernización en general	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Desarrollar el socialismo con características chinas</li> <li>- Realizar el rejuvenecimiento nacional</li> <li>- Que los logros del desarrollo se repartan equitativamente</li> <li>- Mantener la conciencia de progresos, oportunidades y responsabilidades,</li> <li>-Seguir las tradiciones y consolidar la innovación</li> <li>-Transformar el desarrollo económico de descentralizar y simplificar la administración</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hoy es verdad que sólo con trabajos diligentes, honrados y creativos, se vitalizará más la profundización integral de las reformas y se impulsará el desarrollo hacia una nueva altura.</li> <li>- Con el sueño, la oportunidad y los esfuerzos, se creará todo</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Realizar el rejuvenecimiento nacional</li> </ul>
					1



EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 9						
TÍTULO: SEGUIR FIRMEMENTE EL OBJETIVO GENERAL DE LA ESTABILIDAD Y SEGURIDAD SOCIAL DE LA PROVINCIA DE XINJIANG (30/05/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Unión nacional y los grupos étnicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mantener la estabilidad y la seguridad social de la provincia Xinjiang</li> <li>- Implementar las políticas religiosas del partido</li> <li>- Promover el desarrollo de salto de Xinjiang</li> <li>- Intensificar la lucha en contra de la separación desde el punto ideológico</li> <li>- Construir un Xingjiang socialista armonioso, próspero, civilizado y acomodado</li> <li>- Establecer la conciencia nacional, la conciencia cívica y la conciencia de la comunidad china en todas las etnias</li> <li>- Proteger las actividades legales, prohibir los ilegales, reprimir el extremismo, resistir la penetración y luchar contra los delitos</li> <li>- Asegurar el papel que desempeñan los creyentes a los religiosos</li> <li>- Mejorar condición de vida y robustecer la unidad</li> <li>- Resistir el separatismo étnico y la penetración ideológica del extremismo religioso</li> <li>- Fortalecer el reconocimiento de todas las etnias de la patria, la nación y la civilización china, así como el desarrollo del socialismo con característica china</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La situación de Xinjiang es crítica para la estabilidad nacional del desarrollo de las reformas, para la reunificación de la patria, la unidad nacional y la seguridad nacional, así como para la realización de la meta de “dos 100 años” y la gran revitalización nacional</li> <li>- El gran éxito se basa en muchos éxitos pequeños. Con resolver diversos problemas y contradicciones difíciles paso a paso, podremos fundamentar sólidamente la estabilidad y seguridad social de Xinjiang.</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- La realización del sueño chino de la revitalización nacional.</li> </ul>	1

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 10						
TÍTULO: IMPLEMENTAR INTEGRALMENTE Y CABALMENTE LA POLÍTICA DE “UN PAÍS, DOS SISTEMAS” (11/06/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La política de “un país, dos sistemas”	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Salvaguardar la soberanía nacional, la seguridad nacional y los intereses obtenidos del desarrollo</li> <li>- Mantener la prosperidad y estabilidad a largo plazo de Hong Kong</li> <li>- Seguir promoviendo las prácticas de “un país, dos sistemas” hacia adelante</li> <li>- Perfeccionar y desarrollar el sistema del socialismo con características china</li> <li>- Promover la modernización de los sistemas del gobierno nacional y la modernización de la gobernabilidad</li> <li>- Combinar orgánicamente la persistencia del principio de un país y el respeto de las discrepancias entre dos sistemas</li> <li>- Entender cabalmente e implementar integralmente la política de “un país, dos sistemas”</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A través de las prácticas se prueba convincentemente que la política de “un país, dos sistemas” no sólo se trata de la mejor manera para resolver problemas históricos de Hong Kong, sino también de la mejor planificación para mantener su prosperidad y estabilidad a largo plazo después de su regreso</li> <li>- Sólo con entender cabalmente e implementar integralmente la política de “un país, dos sistemas”, se salvaguardarán la soberanía nacional, la seguridad nacional y los intereses obtenidos del desarrollo</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hong Kong regresó al brazo de la madre China</li> <li>- El sueño chino y la revitalización nacional</li> </ul>	1

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 11					
TÍTULO: FORMAR UN NÚCLEO DIRIGENTE MÁS FUERTE —PARA CONGRATULAR CALUROSAMENTE EL XCIII ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN DEL PARTIDO COMUNISTA DE CHINA (PCCH) (01/07/2014)					
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
La modernización política	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Persistir en la dirección del Partido Comunista de China y en el desarrollo del socialismo con características chinas</li> <li>- Profundizar integralmente las reformas con éxitos y promover la modernización socialista</li> <li>- Consolidar y mejorar la dirección del partido</li> <li>- Eliminar las desventajas del estilo de trabajo y los nocivos comportamientos y purgando decididamente la corrupción</li> <li>- Ganar la confianza del pueblo</li> <li>- Coacervar las fuerzas inestimables de toda la China en cuanto a comprender, apoyar y participar las reformas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La clave de profundizar integralmente las reformas consiste en el Partido Comunista de China y en el pueblo chino</li> <li>- En la actualidad no progresaremos el desarrollo si no aprovechamos bien la oportunidad de las reformas</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Superar las dificultades de hierro requiere que nos esforcemos a partir de cero</li> <li>- En aras de formar un núcleo dirigente más fuerte se requiere la responsabilidad dura como de hierro</li> <li>- La anticorrupción de derribar tanto a “los tigres” como a “las moscas”</li> <li>- La realización del sueño china de la revitalización nacional</li> </ul>

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 12						
TÍTULO: NUNCA SE PERMITE REPETIR LA TRAGEDIA HISTÓRICA (07/07/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Política internacional	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Respetar y salvaguardar la autenticidad y la seriedad de la historia</li> <li>- Defender la dignidad y la conciencia honrada del ser humano, aprender lecciones de la historia</li> <li>- Conseguir energías espirituales para el futuro</li> <li>- Perseverar firmemente en el desarrollo pacífico y en la protección de la paz mundial</li> <li>- Estimar más el socialismo con características chinas, persistirlo inquebrantablemente y desarrollarlo incansablemente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los chinos no provocamos conflictos pero tampoco a los que tenemos miedo</li> <li>- No se desarrollará una nación que se olvide de la historia</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- El éxito obtenido en esta guerra consistía en un viraje significativo para la revitalización nacional</li> <li>- Realizar el gran sueño de la revitalización nacional</li> </ul>	1

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 13						
TÍTULO: TOMAR UN PASO CRÍTICO EN EL DESARROLLO DEL SISTEMA POLÍTICO DE HONG KONG (01/09/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Realizar las metas del sufragio y tomar un paso crítico en el desarrollo del sistema político de Hong Kong</li> <li>- Poner en práctica el sufragio universal del Jefe Ejecutivo</li> <li>- Salvaguardar la seguridad y el interés nacional</li> <li>- Implementar integralmente las prácticas de “un país, dos sistemas” y la Ley Básica de Hong Kong</li> <li>- Defender los intereses fundamentales de la Región Administrativa Especial de Hong Kong, de su pueblo y de sus inversionistas</li> </ul>	- Poner en práctica el sufragio universal del Jefe Ejecutivo como se espera en 2017 representa tanto la postura permanente del Gobierno Central y el Gobierno de la Región Administración Especial como los deseos principales de toda la sociedad de Hong Kong.	1			1

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 14  
TÍTULO: CONCENTRAR LAS FUERZAS PODEROSAS DE LA UNIDA NACIÓN CHINA (30/09/2014)

Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Unión nacional y los grupos étnicos	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Insistir en seguir el socialismo con características chinas</li> <li>- Salvaguardar la unificación nacional y la igualdad entre todas las etnias</li> <li>- Consolidar las relaciones étnicas socialistas de igualdad, unidad, ayuda mutua y cooperación y realizar la gran revitalización nacional</li> <li>- Perfeccionar el sistema de autonomía étnica regional</li> <li>- Fomentar la cooperación mutua y prosperidad común entre las regiones étnicas</li> <li>- Fundamentar firmemente la ideología de la comunidad china y administrar la nación con arreglo a la ley</li> <li>-Combinar la unificación y la autonomía</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La peculiar característica multi-étnica constituye un factor favorable al desarrollo nacional</li> <li>- Para llevar a cabo bien los trabajos étnicos, se requiere que partamos de la realidad y desarrollemos incansablemente la innovación.</li> <li>- Tenemos que tomar a los cuadros de las minorías como un puente de suma importancia para cuidar a los cuadros de todas las etnias que trabajan en las zonas rurales y fronterizas y conceder mucha importancia a la construcción de las organizaciones de base del partido en las regiones étnicas en aras de fomentar su prosperidad, unidad y estabilidad</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Realizar la gran revitalización nacional</li> <li>- Construir un conjunto hogar espiritual</li> <li>- Realizar el sueño chino de la revitalización nacional</li> </ul>	1

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 15					
TÍTULO: CONSEGUIR UN AVANCE HISTÓRICO DE LA ADMINISTRACIÓN CON ARREGLO A LA LEY (24/10/2014)					
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
La reforma judicial	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La construcción de modernización socialista y la gran revitalización nacional china</li> <li>- Promover integralmente la administración de conformidad con la ley y construir un sistema socialista de esta administración con características chinas</li> <li>- Insistir en la gobernación de conformidad con la Constitución que como nuestra ley básica</li> <li>- Fomentar el desarrollo sostenible tanto económico como social</li> <li>- Liberar y fortalecer incesablemente la vitalidad social</li> <li>- Promover la justicia y equidad social y mantener la armonía y la estabilidad social</li> <li>- Ampliar la perspectiva de desarrollo para el socialismo con peculiaridades chinas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En China perseverar en el liderazgo del Partido es lo fundamental para la nación y para él mismo, corresponde a los deseos e intereses de todas las etnias del pueblo chino y es un requisito esencial en aras de administración socialista con arreglo a la ley, así como de su avance integral.</li> <li>- Promover integralmente la reforma es de suma importancia para el liderazgo activo del Partido, el bienestar del pueblo y para la estabilidad nacional.</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- La gran revitalización nacional china</li> <li>- El pueblo es amo del país</li> <li>- La ley se trata de una arma fuerte para la administración de un país</li> </ul>
					1

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 16  
TÍTULO: CULTIVAR UNA CREENCIA CONSTITUCIONAL (04/12/2014)

Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La reforma y la modernización en general	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Promover la reforma y apertura y la modernización socialista</li> <li>- Profundizar integralmente las reformas y asegurar la vida acomodada del pueblo chino</li> <li>- Realizar la revitalización nacional</li> <li>- Seguir incansablemente el socialismo con características chinas con esfuerzos arduos del pueblo chino</li> <li>- Insistir en la administración con arreglo a la Constitución</li> <li>- Defender enérgicamente la autoridad legislativa de la Constitución que sirve para asegurar los derechos civiles y dirigir la vida política</li> <li>- Asegurar y normalizar el buen funcionamiento de los poderes públicos nacional y reforzar la supervisión efectiva de los mismos poderes</li> <li>- Realizar profundamente las actividades educativas en aras de propagar la Constitución y promover la implementación integral de su aplicación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los funcionarios de diversos órganos del Estado, sobre todo los cuadros dirigentes, deben tomar la iniciativa para aprender bien la Constitución, observarla y considerarla realmente como su norma fundamental</li> <li>- Como la suprema norma legislativa, la Constitución es el fundamento de la integración social y el soporte sólido para concentrar las fuerzas sociales</li> </ul>	1		- el pueblo es amo del país	1



EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 17					
TÍTULO: ADAPTARNOS ACTIVAMENTE A LA NUEVA NORMALIDAD Y ESFORZARNOS POR INICIAR UNA NUEVA PERSPECTIVA (12/12/2014)					
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
La reforma y la modernización en general	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mantener la estabilidad</li> <li>- Profundizar integralmente las reformas</li> <li>- Innovar las ideas y formas de control macroeconómico con el propósito de lograr desarrollos sostenibles tanto económicos como sociales</li> <li>- Persistir en tomar la mejora de calidad y eficiencia del desarrollo económico</li> <li>- Consolidar la confianza, concentrar los consensos y llevar a cabo exitosamente los trabajos económicos</li> <li>- Proporcionar favorables arreglos institucionales para el desarrollo económico y social</li> <li>- Mejorar eficientemente la calidad de proyectos de las reformas y poner en prácticas las medidas de reformas</li> <li>- Perfeccionar la política de incrementar la exportación e importación</li> <li>-Lograr gradualmente un equilibrio básico de los ingresos y pagos internacionales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En aras de llevar a cabo bien los trabajos económicos se requieren básicamente que unifiquemos las ideas y las acciones con la comprensión y el juicio de la nueva normalidad, mejoremos el entendimiento, y reforcemos la consciencia de acelerar la transformación de las formas de desarrollo</li> </ul>	1		1

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 18						
TÍTULO: CULTIVAR LA MEMORIA NACIONAL DE DEFENDER LA JUSTICIA (13/12/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Política internacional	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Revitalizar la nación china</li> <li>- Avanzar con pasos firmes hacia la meta de “dos cien años”</li> <li>- Promover la gran causa de la paz y el desarrollo del mundo</li> <li>- Fortalecer la memoria nacional</li> <li>- Concentrar la común creencia espiritual del pueblo chino de “no olvidar la humillación nacional”</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los hechos históricos no se permiten manipular; la justicia internacional no se permite despreciar; y la conciencia de la humanidad no se permite impugnar</li> <li>- Debemos unirnos bajo la bandera del patriotismo, defendiendo la dignidad humana y la justicia de la historia, salvaguardando la soberanía nacional y la paz mundial, conseguiremos iniciar un nuevo futuro y realizar en conjunto el sueño chino de la revitalización nacional.</li> </ul>	1		- Realizar en conjunto el sueño chino de la revitalización nacional	1

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 19  
TÍTULO: LA PODEROSA VITALIDAD DE “UN PAÍS, DOS SISTEMAS”  
—PARA CONGRATULAR EL XV ANIVERSARIO DE LA REUNIFICACIÓN DE MACAO (20/12/2014)

Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La política de “un país, dos sistemas”	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tomar la salvaguardia de soberanía, seguridad e intereses nacionales de desarrollo y el mantenimiento de estabilidad y prosperidad de Macao a largo plazo</li> <li>- La mejora de condición de vida del pueblo y la promoción democrática de Macao</li> <li>- Fomentar la armonía con indulgencia y ayuda recíproca</li> <li>- Prepararse para los riesgos posibles y realizar planificación a largo plazo con el propósito de promover en conjunto el desarrollo sostenible económico y el avance integral social</li> <li>- Administrar a Macao con arreglo a la ley</li> </ul>	- Gracias a estas prácticas exitosas de la política de “un país, dos sistemas” y la Ley Básica, el desarrollo de Macao se ha entrado en un capítulo totalmente nuevo mientras tanto se ha vitalizado mucho el desarrollo nacional.	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Un nuevo capítulo para las prácticas magnas de “un país, dos sistemas”</li> <li>- La realización del sueño chino de revitalización nacional</li> </ul>	1

EDITORIAL DEL DIARIO DEL PUEBLO 20						
TÍTULO: PROFUNDIZAR LAS REFORMAS RURALES Y ACELERAR LA MODERNIZACIÓN AGRÍCOLA (24/12/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La modernización agrícola	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Acelerar la modernización agrícola</li> <li>- Profundizar integralmente las reformas rurales de conformidad con los requisitos generales de “estabilizar e incrementar la cosecha de cereales, mejorar su calidad y eficiencia, impulsar la innovación”</li> <li>- Garantizar la oferta efectiva y la calidad y seguridad de los productos agrícolas</li> <li>- Acelerar la construcción de nuevas zonas rurales en el contexto del desarrollo profundo de la urbanización</li> <li>- Actuar según las situaciones concretas y estimular la innovación</li> <li>- Respetar plenamente los deseos de los campesinos y proteger efectivamente sus intereses</li> <li>- Desplegar bien los mercados y recursos tanto nacionales como internacionales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La modernización nacional es inseparable de la modernización agrícola</li> <li>- Es imprescindible desplegar mejor las funciones del gobierno con el papel decisivo del mercado en la asignación de recursos e innovar los diversos sistemas con el fin de proporcionar una fuerte garantía institucional en aras de lograr la modernización agrícola</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Las políticas llamadas “caja amarilla” (las políticas que retuercen las funciones de la producción y el comercio)</li> <li>- Dos techos (el aumento de los costos de producción y el aumento del estrés de los subsidios financieros)</li> <li>- Los problemas de “huecos rurales”</li> <li>- Huesos duros de roer</li> </ul>	1

FICHA DE ANÁLISIS N° 2.- ANÁLISIS DE LA TIPOLOGÍA, LOS ARGENTES Y LA MEDIACIÓN DEL “DIARIO DEL PUEBLO”.				
Fecha	Título	Tipo de editorial	Los actores	Mediación
01/01/2014	Las reformas de hoy allanarán el camino de mañana	Retrospectivo	El Comité Central del PCCh Xi Jinping	1
16/01/2014	La garantía para el sistema de seleccionar a los cuadros cualificados	Explicativo	El Comité Central del PCCh	1
20/01/2014	Reformar, innovar y acelerar la modernización agrícola	Combativo	El Consejo de Estado de la República Popular China	1
03/03/2014	Conservar energía positiva para profundizar integralmente las reformas-A fin de congratular la inauguración de la segunda sesión de la XII Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino	Apologético	El partido Comunista de China (PCCh) El Comité Central del PCCh Xi Jinping	1
05/03/2014	Proporcionar Poderosa Garantía del Sistema para la Profundización Integral de la Reforma – Para la inauguración de la segunda sesión de la XII Asamblea Popular Nacional	Apologético	La XII Asamblea Popular Nacional (APN) Xi Jinping El Comité Central del PCCh	1
13/03/2014	Desplegar las ventajas democráticas y vitalizar las reformas-Para congratular la clausura de la segunda sesión de la XII Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino	Apologético	Xi Jinping El presidente de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino (CCPPCh) Yu Zhengsheng	1

14/03/2014	Promover las Reformas con la Administración con Arreglo a la Ley y las Fuerzas con la Democracia—Para congratular la clausura de la segunda sesión de la XII Asamblea Popular Nacional (APN)	Apologético	La XII Asamblea Popular Nacional (APN) El Comité Central del PCCh Xi Jinping Los diputados de la Asamblea Popular Nacional (APN) El Comité Permanente de la APN	1
01/05/2014	Se Destaca la Fuerza de los Trabajadores en las Reformas—para celebrar el Día Internacional de los Trabajadores “el primero de mayo”	Apologético	El Comité Central del PCCh Xi Jinping	1
30/05/2014	Seguir Firmemente el Objetivo General de la Estabilidad y Seguridad Social de la Provincia de Xinjiang	Combativo	El Comité Central del PCCh Xi Jinping	1
11/06/2014	Implementar Integralmente y Cabalmente la Política de “un país, dos sistemas”	Reflexivo, constructivo y moderado	El Consejo de Estado de la República Popular China El Gobierno Central	1
01/07/2014	Formar un Núcleo Dirigente Más Fuerte —Para congratular calurosamente el XCIII aniversario de la fundación del Partido Comunista de China (PCCh)	De etiqueta y de conmemoración	El Partido Comunista de China (PCCh) Mao Zedong Xi Jinping	1
07/07/2014	Nunca Se Permite Repetir la Tragedia Histórica	Retrospectivo	El Partido Comunista de China (PCCh) El Partido Kuomintang (KMT)	1
01/09/2014	Tomar un Paso Crítico en el Desarrollo del Sistema Político de Hong Kong	Combativo	El Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional (APN) El Gobierno Central	1
30/09/2014	Concentrar las Fuerzas Poderosas de la Unida Nación China	De etiqueta y de	El Gobierno Central Xi Jinping	1

		conmemoración		
24/10/2014	Conseguir un Avance Histórico de la Administración con Arreglo a la Ley	Explicativo	El Partido Comunista de China (PCCh)	1
04/12/2014	Cultivar una Creencia Constitucional	De principios	Xi Jinping Sun Yat-sen	1
12/12/2014	Adaptarnos Activamente a la Nueva Normalidad y Esforzarnos por Iniciar una Nueva Perspectiva	Combativo	El Comité Central del PCCh Xi Jinping	1
13/12/2014	Cultivar la Memoria Nacional de Defender la Justicia	Retrospectivo		1
20/12/2014	La Poderosa Vitalidad de “Un País, Dos Sistemas” —Para congratular el XV aniversario de la reunificación de Macao	Apologético	El Gobierno Central	1
24/12/2014	Profundizar las Reformas Rurales y Acelerar la Modernización Agrícola	Combativo	El Comité Central del PCCh	1

**ANEXO DOCUMENTAL N° III.-**  
**TABLAS DE EDITORIALES DEL *DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL*.**



EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 1						
TÍTULO: DAR BIENVENIDO AL NUEVO PROCESO RECORDANDO LOS COMPROMISOS (01/01/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La reforma y la modernización en general	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Modernización del sistema de gobernanza nacional y gobernabilidad</li> <li>-Reducción de los poderes innecesarios de examinación y ratificación</li> <li>-Desplegar mejor el papel relevante de la administración de conformidad con la Ley al gobernar el país y gestionar la sociedad</li> <li>-Elevar las capacidades de los cuadro dirigentes para profundizar la reforma, impulsar el desarrollo, eliminar los conflictos y mantener la estabilidad a través de la ideología y de la forma administrativa de acuerdo con la Ley</li> <li>-Restringir los poderes, permitir el pueblo supervisarlos y ejecutarlos con transparencia con el objetivo de encerrar los poderes en la jaula institucional</li> <li>-Transición a una sociedad tradicional a una moderna</li> <li>-Aclarar bien la relación entre el gobierno y el mercado y conseguir eliminar las viejas tradiciones del mayordomo del gobierno para que el mercado juegue un papel decisivo en la asignación de recursos</li> <li>-Construir gradualmente un mercado libre</li> </ul>	-El papel activo que desempeña el gobierno, lo cual demuestra nuestro consenso sobre las reformas actuales	1		-Sueño chino  - Las reformas suponen la segunda revolución	1

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 2						
TÍTULO: DERRIBAR A “LOS TIGRES” CON ALTA PRESIÓN REQUIERE LA PROFUNDIZACIÓN DE LAS REFORMAS (16/01/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Corrupción	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mantener la situación de alta presión de castigar la corrupción</li> <li>- Deben llevar a cabo firmemente el combate contra la corrupción y la construcción de la moralización administrativa del Partido Comunista de China (PCCh)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se desviaría el objetivo original de esta campaña de anticorrupción si las consideran simplemente estrategia temporales para responder y reunir al pueblo</li> <li>- Es mejor tratar ordinariamente la caída de los funcionarios de alto rango y conceder más confianza a la nueva ronda de acciones para derribar a “los tigres”.</li> <li>- “Encerrar los poderes en la jaula institucional” se trata de la meta contra la corrupción a largo plazo.</li> <li>- Con la lógica de que la esencia de la anticorrupción radica en restringir los poderes, es indudable que la profundización de las reformas será una medida destinada de las siguientes acciones anti corruptas</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- la resolución de exterminar la enfermedad con medicina potente y extinguir el caos con castigo severo, así como el coraje de raspar el hueso y tajar la muñeca para la cicatrización</li> <li>-Los tigres : funcionarios corruptos de alto nivel</li> <li>-Las moscas: funcionarios corruptos de bajo nivel</li> </ul>	1

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 3					
EL NÚCLEO DE LAS REFORMAS DE “LOS TRES ASPECTOS AGRÍCOLAS” CONSISTE EN “LAS CUESTIONES HUMANAS” (20/01/2014)					
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
La modernización agrícola	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Profundizar las reformas rurales y acelerar la modernización agrícola</li> <li>- Exterminar los inconvenientes del mecanismo institucional en “los tres aspectos agrícolas”</li> <li>- Vitalizar a los elementos de recursos rurales</li> <li>- Perfeccionar e innovar la gestión de las zonas rurales</li> <li>- Enriquecer y apoyar a los agricultores y levantar sus capacidades con el objetivo de permitirles trabajar decentemente y convertir la agricultura en una industria rentable, así como convertir las zonas rurales en hogares acomodados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se requiere una claridad de juicio para conocer la necesidad y urgencia de reformar “los tres aspectos agrícolas”</li> <li>- La profundización integral de las reformas agrícolas no se debe a las reformas, sino que corresponde a los requisitos para resolver las cuestiones en la situación actual de China</li> </ul>	1		
					1

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 4 EL ATAQUE TERRORISTA DE KUNMING: ¡UNA ATROCIDAD INHUMANA! (03/03/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
El terrorismo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contra el terrorismo y las fuerzas separatistas</li> <li>- Organizar rápidamente las fuerzas, detectarla haciendo todo lo posible y castigar severamente a los terroristas con arreglo a la ley a fin de reprimir energéticamente su agresividad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Esta atrocidad inhumana sorprende y enoja a todo el mundo y nadie puede absolverla con ninguna justificación.</li> <li>- Todas las violencias siempre se dirigen al ser humano, por eso, no nos queda otro remedio que juntarnos para enfrentarlas y triunfar</li> <li>- En el nivel de que toda la comunidad humana lucha contra el terrorismo, se requiere que nos colaboremos esforzadamente y destaquemos la insignificancia del trabajo de mantener la seguridad para los ataques inhumanos organizados y preparados “primorosamente”</li> </ul>	1			1

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 5					
UNA EFICIENTE SUPERVISIÓN VITALIZA AL SISTEMA DE LA ASAMBLEA POPULAR NACIONAL (05/03/2014)					
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
La modernización política	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fortalecer la comunicación e interacción entre los diputados y los votantes, así como entre la APN y la masa popular</li> <li>- Conseguir progresos sustanciales en el aspecto de reforzar la diaphanidad de los candidatos y asegurar los derechos a las informaciones de los votantes de conformidad con los requisitos modificados de la Ley Electoral</li> <li>- Racionalizar la estructura de los diputados como de proporcionar facilidades en aras del cumplimiento de su responsabilidad de supervisión , así como de permitir a todos los sectores tener acceso para expresar sus deseos por beneficios sin dificultades mediante la plataforma de la APN</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La insatisfacción del público se puede convertir en una fuerza impulsora para el avance</li> <li>- Estamos muy convencidos de que el mejoramiento de la estructura de los diputados y la promoción de las reformas legislativas son favorables para elevar la eficiencia de la supervisión de la APN</li> <li>- Debemos esforzarnos invariablemente por una supervisión eficiente porque a través de la cual, se muestra la vitalidad del sistema de la APN</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- La insatisfacción es la rueda que lleva avanzando</li> <li>- Una jaula institucional</li> </ul>
					1,2,3

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 6					
SE ESTABLECIÓ EL MAYOR MINISTERIO DE TRANSPORTE, ESPERANDO “UNO MÁS UNO ES MAYOR QUE DOS” (13/03/2014)					
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
La modernización política	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Concentrar las funciones similares de diferentes departamentos pequeños en un mayor haciendo todo lo posible y a través de integrarlas y amplificarlas, transformar la relación externa entre los diversos departamentos en una interna con el propósito de reducir los costes de la coordinación administrativa, así como ayudar a mejorar la efectividad al implementar las políticas</li> <li>- Ajustar la estructura y las funciones del sistema de un mayor ministerio</li> <li>- Ejecutar los poderes con diaphanidad, supervisión y restricción</li> <li>- Eliminar la preocupación del público sobre los poderes aumentados</li> <li>- Observar los poderes integrados con una visión general y aclarar los poderes sobre la base del espíritu descentralizador del Consejo de Estado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Es inevitable que cada separación y reconstrucción de los organismos administrativos causa impactos a “los intereses” y “las relaciones” originales y este hecho sigue siendo un obstáculo para la nueva ronda de reformas</li> <li>- Sólo por perspectiva global se coordinarán los distintos intereses y relaciones sin dificultades</li> <li>- Sin poderes cualquier departamento administrativo no podría cumplir con sus responsabilidades</li> <li>- La clave no radica en cuántos poderes poseen un departamento sino en cómo transforma sus funciones y cómo ejecuta sus poderes</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uno más uno es mayor que dos</li> </ul>
					1,2

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 7					
RESPONDER PRAGMÁTICAMENTE A LAS PREOCUPACIONES Y CONSOLIDAR LA RESOLUCIÓN DE REFORMAR (14/03/2014)					
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
La reforma y la modernización en general	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Profundizar integralmente las reformas</li> <li>- Amplificar la administración y descentralizar los poderes</li> <li>- Desplegar el papel relevante que desempeña el mercado, amplificar sus accesos y desarrollar una economía de propiedad mixta</li> <li>- Compartir los beneficios de las reformas y permitir a más personas disfrutar de los frutos derivados del desarrollo</li> <li>- Mejorar gradualmente el sistema y los mecanismos en aras de la anticorrupción</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Conceder mucha importancia a la vida del pueblo y cumplir sus necesidades constituyen la teoría administrativa del gobierno actual</li> <li>- China es un país de administración con arreglo a la ley, en el cual a pesar de lo alto de su cargo, cualquiera que haya violado las disciplinas del Partido y las leyes recibirá investigación y castigos severos de conformidad con la ley dado que todas las personas son iguales ante la ley</li> <li>- Tal vez con el fin de propagar las reformas hemos de desechar los planes ambiciosos pero inanes y para promover las reformas, debemos ponerlas en prácticas con actos reales, justamente aquí consiste la esencia de profundizar las reformas</li> </ul>	1		- Los huesos duros
					1,3

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 8  
MEJORAR LA EFICIENCIA DE ASISTENCIA Y EVITAR LA “PODRICIÓN” DE LA COMPASIÓN DEL PUEBLO (01/05/2014)

Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Bienestar social	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mostrar la compasión a las víctimas con los suministros de socorro a través de las organizaciones en aras del bienestar social</li> <li>- Mejorar la eficiencia de las actividades en aras del bienestar social</li> <li>- Evitar la profanación de la compasión del pueblo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los suministros de socorro principalmente sirven para las víctimas del terremoto, por eso cualquier tratamiento precipitado que no parta de este objetivo lo considerarán como una profanación de la compasión</li> <li>- Si desean obtener un buen resultado iniciando una gran acción en aras del bienestar social, se requiere que afronten y resuelven el problema de las informaciones</li> </ul>		2	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La putrefacción de la compasión del pueblo</li> <li>- El fenómeno de la donación cieguera</li> </ul>	1,2



EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 9  
NO ES UNA CRÍTICA SEVERA QUE LOS JUECES SEAN RESPONSABLES DE SUS CASOS POR TODA LA VIDA A CAUSA DE LAS  
RESPONSABILIDADES CORRESPONDIENTES A LOS PODERES  
(30/05/2014)

Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La reforma judicial	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Indagar a los jueces las responsabilidades de los casos mal juzgados por toda la vida</li> <li>- Conocer qué papel que desempeña el juez en el resultado de un caso</li> <li>- Promover y solucionar los distintos problemas relacionados con la administración con arreglo a la ley mediante pensamientos de la misma administración</li> <li>- Permitir los casos jurídicos volver a ser resueltos de conformidad con la ley</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se escapan los verdaderos culpables puesto que en la condena sólo se registran los nombres de los policías, los fiscales y el juez principal</li> <li>- En cualquier caso deben juzgar e indagar las responsabilidades de los casos siguiendo absolutamente y simplemente de acuerdo con las normas de la ley de entidad y procedimientos</li> </ul>	1			1,2

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 10						
LAS CORRUPCIONES EN NOMBRE DE FORMACIÓN DE LOS CUADROS (11/06/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Corrupción	- Los departamentos de regulación y supervisión puedan investigarlas y revelar la verdad sobre las formas y escalas de corrupción	<p>- Como un departamento de supervisión y regulación de los impuestos, si se revela que infringe la ley deliberadamente y la parte investigadora no puede dar un informe detallado sobre la supervisión, se encontrará amenazada la credibilidad pública de la Administración Nacional de Impuesto</p> <p>- Dado que la vigilancia de las superioridades y la supervisión pública son inaccesibles en estas villas de recreo que funciona en nombre de formación de los cuadros, existe una gran carencia de supervisión</p>		2	- Muchos departamentos fuertes tienen su propio “acre de tierra”	1,2,3

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 11  
CÓMO SUPERAR LOS OBSTÁCULOS VIGOROSOS DE LA CORRUPCIÓN (01/07/2014)

Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Corrupción	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Llamar la atención de las partes involucradas y los departamentos de regulación y supervisión</li> <li>- Construir limitaciones reales de los poderes y “encerrarlos en una jaula”</li> <li>- Cada individuo ha de asumir la responsabilidad con una gran resolución de superar los obstáculos vigorosos de la corrupción en todas las partes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los que se dedican a la ingeniería sustituyen los materiales de alta calidad por los malos en aras de su propio beneficio mientras tanto, los que supervisan no lo tratan severamente a cambio de beneficios adicionales. Por lo tanto, la existencia de estos fenómenos comunes convierte a toda la sociedad en una que no puede resistir contra la corrupción</li> <li>- Se requiere que se equilibren todos los poderes, desde los poderes pequeños del constructor y el supervisor de un proyecto hasta los grandes de la supervisión sobre los líderes en una región administrativa</li> </ul>		2	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encerrar los poderes en una jaula</li> <li>- Es posible que cada mosca se convierta en un tigre</li> </ul>	2,3

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 12  
LA REDUCCIÓN DEL IMPUESTO FAVORECE MÁS QUE LA DISTRIBUCIÓN DE SUBSIDIOS PARA QUE EL PUEBLO COMPARTA LOS  
FRUTOS ECONÓMICOS (07/07/2014)

Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Bienestar social	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Permitir a todo el pueblo compartir los frutos del desarrollo económico</li> <li>- Subvencionar al pueblo mediante “los subsidios universales”</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Resuelta pálida la explicación sobre los documentos emitidos de las superioridades para eliminar las cuestiones del público</li> <li>- Desde las opiniones positivas hasta la actitud crítica del público, la distribución de los subsidios entre todos los ciudadanos de Sanya no se puede considerar como un ejemplo exitoso de la política pública</li> <li>- Aunque el gobierno gasta mucho en la distribución de los subsidios, consigue una eficiencia no alta</li> <li>- La reducción del impuesto favorece más al pueblo en comparación con la distribución de subsidios</li> <li>- Es más conveniente elegir una mejor manera a fin de permitir al pueblo compartir los frutos del desarrollo económico</li> </ul>		2		1,2,3

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 13  
LIBERAR LA CERTIFICACIÓN PROFESIONAL DE LA PREDOMINACIÓN ADMINISTRATIVA BENEFICIARÁ A LA SOCIEDAD  
(01/09/2014)

Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Política social	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Abolir todas las licencias de calificaciones profesionales sin fundamentos jurídicos</li> <li>- Simplificar las políticas y descentralizar los poderes</li> <li>- Permitir el mercado desplegar su función en todos los campos convenientes y promover la realización del mejor beneficio y eficiencia</li> <li>- Dejar más espacio a los empresas y los individuos para que desarrollen la economía y creen la riqueza</li> <li>- Aclarar los límites entre el gobierno y el mercado, y no proporcionar ninguna oportunidad para que los poderes traspasen estos límites</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El mejor juez para juzgar las cualificaciones y capacidades laborales es el mercado y los empleadores en lugar de un departamento gubernamental</li> <li>- Aparte de las certificaciones efectivamente necesitadas y escritas en la ley, la retirada del gobierno del área de certificaciones profesionales no causará un mercado desordenado, por lo contrario, beneficiará al desarrollo del mercado</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Una fiebre de certificados</li> <li>- Los 11 certificados como 11 umbrales</li> </ul>	1,3

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 14						
LA CLAVE DE LA PEDICIÓN CONSISTE EN APISONAR LAS RESPONSABILIDADES DE LA POSESIÓN TERRITORIAL (30/09/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La reforma judicial	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Guiar a los peticionarios realizar la petición de conformidad con la ley</li> <li>- Regular los procedimientos con más profundidad sobre las quejas de cartas y visitas</li> <li>- Apisonar las responsabilidades de posesión territorial</li> <li>- Regular los procedimientos de trabajo y elevar la eficiencia</li> <li>- Resolver las peticiones razonables y conformes a la ley de las masas a tiempo</li> <li>- Resolver satisfactoriamente los problemas sobre las quejas de cartas y vistas en los gobiernos de niveles básicos</li> <li>- Reestablecer la creencia jurídica de la sociedad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La nueva política de la petición puede exigir al gobierno establecer un sistema a fin de que escuche a conciencia las peticiones del pueblo y resuelva los conflictos eficientemente, los peticionarios lograrán tener más clara la nueva política</li> <li>- La prioridad de la actualidad reside en fijar las experiencias admitidas por los peticionarios y convertirlas en normas de todo el país al despachar las cartas y visitas, así como motivar a plenitud las distintas fuerzas de supervisión evitando que no las pongan en práctica-</li> </ul>	1			1,2,3

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 15  
EL PROYECTO DE LA ADMINISTRACIÓN CON ARREGLO A LA LEY ESTÁ ESTABLECIDO Y LA AUTORIDAD DE LA LEY SE MUESTRA  
POR SU CUMPLIMIENTO (24/10/2014)

Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La reforma judicial	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Impulsar integralmente la administración del país con arreglo a la ley</li> <li>- La transformación de modernización de la sociedad y del Estado</li> <li>- Construir el sistema legal del socialismo con características chinas</li> <li>- Realizar la legislación científica y racional</li> <li>- Garantizar la justicia de la administración judicial y mejorar la credibilidad del sistema</li> <li>- Fortalecer la restricción y supervisión del poder administrativo</li> <li>- Perfeccionar el sistema de ratificación de errores y asunción de responsabilidades</li> <li>- Promover integralmente el Gobierno abierto, persistir en el estado abierto de las decisiones, ejecuciones, administraciones, servicios y publicaciones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hoy en día, en la sociedad china no falta un sistema legal sino la realización de la ley</li> <li>- La realización de la administración con arreglo a la ley depende del verdadero apoyo de cada persona y sus sinceras creencias por la ley</li> <li>- Antes de eso, tenemos que asegurar que “existen leyes para observar, se obliga a observar a la ley, se cumple estrictamente la ley y se indaga la responsabilidad de actividades ilegales” y hacer a cada uno sentir la justicia de las administraciones judiciales cotidianas</li> <li>- La formación de la creencia a la ley y la realización de la administración con arreglo a la ley dependen del arreglo de la relación entre la ley y el poder</li> <li>- La administración con arreglo a la ley ha sido planteada, debemos marchar adelante según los proyectos decididos</li> </ul>	1		- El poder en la jaula del régimen	1

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 16						
¿LA INCRIMINACIÓN DE PALABRAS EN LA CORTE PUEDE SALVAGUARDAR LA AUTORIDAD JUDICIAL? (04/12/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La reforma judicial	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Proteger y salvar la autoridad de justicia</li> <li>- Poner el desacato a la corte en el delito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los abogados que tengan la valentía de contradecir en el tribunal, van a ser severamente restringidos</li> <li>- La autocrítica y reflexión puedan favorecer a una búsqueda más eficaz, pluralista e integral de las causas de la “desilusión” judicial</li> <li>- Hay que destacar y repetir que para reconstruir la autoridad judicial, tiene que buscar problemas y respuestas sobre todo en el marco central del diseño del sistema</li> <li>- Un litigio de alto nivel significa la eficaz confrontación entre la defensa y la fiscalía y una justa discreción de los jueces. Eso es un asunto serio para la justicia</li> </ul>	1			1,3



EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 17						
LA SENSACIÓN DE CONDOLENCIA AL FALLECIMIENTO DE ZOU BIHUA: LOS JUECES Y LOS ABOGADOS NO ESTARÁN ANTAGÓNICOS ENTRE SÍ MISMO (12/12/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La reforma judicial	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Tratar bien las relaciones entre los jueces y los abogados</li> <li>- Evitar que el juez y el abogado se convierten en los protagonistas del choque durante el juicio</li> <li>- Respetar al principio judicial neutral</li> <li>- Contra la confabulación y la corrupción judicial</li> <li>-Realizar la reforma judicial con arreglo a la ley</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El juez y el abogado, como divisiones muy importantes del trabajo en el proceso de un pleito, deben cumplir bien sus responsabilidades propias, que es la regla de la ley</li> <li>- El grado de respeto del abogado al juez representa el nivel de desarrollo del sistema legislativo de un país mientras el grado de respeto del juez al abogado refleja el nivel de justicia de la sociedad</li> </ul>	1		- El camino judicial	1

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 18						
LA TASA DE TRIUNFAR EN LOS PLEITOS DE ACUSACIÓN DE LA GENTE COMÚN CONTRA LOS OFICIALES: SE BUSCA EL CAMINO DE REFORMAS ENTRE LAS DIFERENCIAS (13/12/2014)						
Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La reforma judicial	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Evaluar la situación del funcionamiento judicial</li> <li>- Eliminar las interferencias y juzgar independientemente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La alta tasa de ganar de los gobiernos tiene distintas causas e incluso que se debe posiblemente a la falta de razones y pruebas o la débil capacidad de litigación del acusador. Pero la causa más principal es necesariamente la falta de coraje de los tribunales a juzgar que los gobiernos pierden los pleitos</li> <li>- Una simple solución del problema de recuperar los datos está probablemente vinculada con el gran tema de la reforma del sistema judicial entero</li> </ul>		2		1,3

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 19  
 EL GOBIERNO DEBE DESCENTRALIZAR LOS PODERES, VOLVER A SU ÁREA DE FUNCIONES Y DOTAR A LAS ORGANIZACIONES  
 SOCIALES DE LOS DERECHOS DE AUTONOMÍA CON ARREGLO A LAS LEYES PARA DESPERTAR LA VITALIDAD SOCIAL  
 (20/12/2014)

Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Bienestar social	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Estimular y normalizar el desarrollo de la beneficencia</li> <li>- Ayudar a los pobres</li> <li>- Insistir en la reforma y la innovación</li> <li>- Asegurar la publicidad y la transparencia</li> <li>- Fortalecer la administración estandarizada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A partir de la beneficencia de toda la sociedad, se hace que la ley de la beneficencia se convierta en la garantía sistemática de aumentar la vitalidad de la sociedad y mejorar su capacidad de la administración autónoma</li> <li>- El gobierno debe descentralizar las autoridades, volver a su área de funciones, al mismo tiempo y dotar a las organizaciones sociales los derechos de autonomía con arreglo a las leyes para despertar la vitalidad social</li> </ul>	1			1,3

EDITORIAL DEL DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL 20

LA ENMIENDA DE LA LEY DE LA LEGISLACIÓN TODAVÍA DEBE LIMITAR LAS AUTORIDADES PÚBLICAS A LA VEZ DE AMPARAR LOS DERECHOS PRIVADOS (24/12/2014)

Tema	Objetivos Gobierno/Periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La reforma judicial	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Normalizar los derechos de los gobiernos locales</li> <li>- Valerse lo más posible del rigor relativo de los procedimientos legislativos para poner algún límite a las autoridades de los gobiernos</li> <li>- Poner limitaciones a las autoridades de los gobiernos a través de establecer el plazo de validez</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En comparación con los procedimientos legislativos (aunque sean la legislación local), los procesos del establecimiento de las normas de los gobiernos son más sueltos para que los departamentos del gobierno los controlen fácilmente</li> <li>- El propósito de distinguir claramente las autoridades legislativas del gobierno central y los locales y dotar más autonomía legislativa a los locales es promover el desarrollo económico y social local</li> <li>- El subrayar la autoridad y el derecho de hablar de las asambleas populares no sólo es la exigencia de la ampliación de derechos legislativos de los municipios, sino que también es la exigencia sistemática y la esperanza real de que no se cambie el sistema de funcionamiento de las asambleas populares de diferentes niveles</li> <li>- La intención de establecer buenas leyes debe estar en amparar los derechos privados mientras limitar las autoridades públicas</li> </ul>	1			1

FICHA DE ANÁLISIS Nº 2.- ANÁLISIS DE LA TIPOLOGÍA, LOS ARGENTES Y LA MEDIACIÓN DEL “DIARIO METRÓPOLI MERIDIONAL”.				
Fecha	Título	Tipo de editorial	Los actores	Mediación
01/01/2014	Dar bienvenido al nuevo proceso recordando los compromisos	Retrospectivo	Deng Xiaoping El Primer Ministro Li Keqiang La Asamblea Popular Nacional (APN) La Comisión Central de Control Disciplinario (CCCCD) El Partido Comunista de China (PCCh)	1
16/01/2014	Derribar a “los Tigres” con Alta Presión Requiere la Profundización de las Reformas	Explicativo	Gu Junshan (caso corrupto) El secretario de la Administración Central de Traducción y Compilación Yi Junqin (caso corrupto) El vicesecretario del Comité del Desarrollo y la Reforma Liu Tienan (caso corrupto) El vicesecretario y del secretario de la ciudad de Nanjing, provincia de Jiangsu (caso corrupto) La Asamblea Popular Nacional (APN) La Comisión Central de Control Disciplinario (CCCCD) El Partido Comunista de China (PCCh) Xi Jinping La Fiscalía Suprema a la Asamblea Popular Nacional (APN) El Comité Nacional de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino	1
20/01/2014	El Núcleo de las Reformas de “los Tres Aspectos Agrícolas” Consiste en “las Cuestiones Humanas”	Explicativo	El Consejo de Estado El Comité Central del PCCh la Agencia de Noticias de China Nueva El Ministerio de la Agricultura	1
03/03/2014	El Ataque Terrorista de Kunming: ¡una Atrocidad Inhumana!	Crítico	Xi Jinping La Oficina de Información del Gobierno Municipal de Kunming El secretario general de Naciones Unidas, Ban Ki Moon	1

05/03/2014	Una Eficiente Supervisión vitaliza al sistema de la Asamblea Popular Nacional	Combativo	La Asamblea Popular Nacional (APN) El portavoz Fu Ying de la rueda de prensa de la segunda sesión de la Asamblea Popular Nacional (APN)	1,2,3
13/03/2014	Se estableció el Mayor Ministerio de Transporte, esperando “uno más uno es mayor que dos”	Combativo	El Ministerio de Transporte La Administración Ferrocarril Nacional La Administración de Aviación Civil de China La Administración Postal Estatal los diputados de las Dos Sesiones de la Asamblea Popular Nacional (APN) El Comité Nacional de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino	1,2
14/03/2014	Responder Pragmáticamente a las Preocupaciones y Consolidar la Resolución de Reformar	Apologético	El año 1988 cuando el Primer Ministro Li Peng asistió por primera vez a la rueda de prensa La Asamblea Popular Nacional (APN) El primer ministro Li Keqiang El Partido Comunista de China (PCCh)	1,3
01/05/2014	Mejorar la eficiencia de asistencia y evitar la “podrición” de la compasión del pueblo	Expositivo	El Ministerio de Asuntos Civiles	1,2
30/05/2014	No es una crítica severa que los jueces sean responsables de sus casos por toda la vida a causa de las responsabilidades correspondientes a los poderes	Explicativo	El comité permanente de la asamblea popular El presidente del Tribunal Supremo de Guangdong Zheng E El Tribunal Supremo Popular El Tribunal de Guangdong	1,2
11/06/2014	Las corrupciones en nombre de formación de los cuadros	Crítico	La Administración Nacional de Impuesto de Shenzhen El Partido Comunista de China (PCCh)	1,2,3
01/07/2014	Cómo superar los obstáculos vigorosos de la corrupción	Crítico	La Dozava Empresa Filial del la Administración Ferroviaria de China El Ministerio del ferrocarril La Agencia Ferroviaria de China	2,3

07/07/2014	La reducción del impuesto favorece más que la distribución de subsidios para que el pueblo comparta los frutos económicos	Reflexivo, constructivo y moderado	La Administración de Finanzas de Sanya El gobierno de Sanya	1,2,3
01/09/2014	Liberar la certificación profesional de la predominación administrativa beneficiará a la sociedad	Explicativo	El responsable del Departamento de Recursos Humanos y Seguridad Social El Consejo de Estado Un miembro permanente del Comité de la <i>Asamblea</i> Popular Nacional (APN)	1,3
30/09/2014	La clave de la petición consiste en apisonar las responsabilidades de la posesión territorial	Explicativo	El Buró Estatal para Cartas y Visitas El Comité Central del Partido Comunista de China El gobierno del Distrito Xiangtan de la Provincia de Hunan	1,2,3
24/10/2014	El proyecto de la administración con arreglo a la ley está establecido y la autoridad de la ley se muestra por su cumplimiento	Explicativo	El Partido Comunista de China (PCCh)	1
04/12/2014	¿La incriminación de palabras en la corte puede salvaguardar la autoridad judicial?	Reflexivo, constructivo y moderado	El comité permanente de la asamblea popular El vice presidente de la Corte Suprema del Pueblo, Shen Yongde El Tribunal del Pueblo	1,3
12/12/2014	La Sensación de condolencia al fallecimiento de Zou Bihua: los jueces y los abogados no estarán antagónicos entre sí mismo	Apologético	El vicepresidente del Tribunal Popular Superior de Shanghai Zou Bihua El jurista Cai Dingjian El vicepresidente del Tribunal Popular Supremo Shen Deyong El juez del Tribunal Popular Supremo Zi Bihua	1
13/12/2014	La tasa de triunfar en los pleitos de acusación de la gente común contra los oficiales: se busca el	Combativo	El Tribunal Popular Superior de Shanxi Los tribunales de Beijing	1,3

	camino de reformas entre las diferencias			
20/12/2014	El gobierno debe descentralizar los poderes, volver a su área de funciones y dotar a las organizaciones sociales de los derechos de autonomía con arreglo a las leyes para despertar la vitalidad social	Explicativo	El Consejo de Estado La Academia de ONG de la Universidad de Tsinghua El Centro de Estudio sobre el Derecho de OSFL de la Universidad de Beijing El Ministerio de Asuntos Civiles El Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional La directora del Centro de Estudio sobre el Derecho de OSFL de la Universidad de Beijing Jin Jinping	1,3
24/12/2014	La enmienda de la Ley de la Legislación todavía debe limitar las autoridades públicas a la vez de amparar los derechos privados	Explicativo	El Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional	1



**ANEXO DOCUMENTAL N° IV.-  
TABLAS DE EDITORIALES DEL *TA KUNG PAO*.**

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 1						
TÍTULO: EL AÑO 2014 ES EL AÑO CLAVE PARA LOS HONGKONESES EN CUANTO A LA ELECCIÓN GENERAL DEL JEFE EJECUTIVO (01/01/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong	<p>- La primera tarea de la sociedad de Hong Kong consiste en modificar su estado de ánimo para establecer con más profundidad el consentimiento y respeto hacia la política de “un país, dos sistemas” y el régimen constitucional central</p> <p>-La verdad es que la realización del sueño chino es el requisito imprescindible y la base para la sociedad hongkonés, la política de “un país, dos sistemas” y la realización del sueño hongkonés, que no debe limitarse a la Elección del año 2017</p> <p>- La sociedad de Hong Kong no debe de seguir tomando una actitud negativa, necia hasta ilegal hacia el papel y el poder constitucional del Centro, así como la política de “un país, dos sistemas”</p> <p>-El gran sueño chino de la rehabilitación de la nación china</p> <p>-Los hongkoneses tienen su propio sueño</p>	<p>- Para abrazarse a la Elección, la primera tarea de la sociedad de HK consiste en modificar su estado de ánimo para establecer con más profundidad el consentimiento y respeto hacia la política de “un país y dos sistemas” y el régimen constitucional central</p> <p>- La Elección del año 2014 debe de servir de un nuevo motor que estimula a HK a abrazarse a la patria y obtener mayor éxitos</p> <p>- La realización del sueño chino es el requisito imprescindible y la base para la sociedad hongkonés, la política de un país y dos sistemas y la realización del sueño hongkonés, que no debe limitarse a la Elección del año 2017</p>	1		<p>- Un camino recto donde la victoria espera en el punto final</p> <p>- La Elección del año 2014 debe de servir de un nuevo motor que estimula a Hong Kong a abrazarse a la patria y obtener mayor éxitos</p> <p>- El gran sueño chino</p> <p>- El sueño hongkonés</p>	1

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 2						
TÍTULO: LIANG ZHENYING: LOS VALORES POLÍTICOS NO CAMBIAN Y HAY MÁS CONFIDENCIA (16/01/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Bienestar social	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hacer cambios manteniendo la estabilidad y ser pragmático para el pueblo</li> <li>- Cumplir los cien métodos y políticas escritos en el segundo reporte político del jefe de Hong Kong: Liang Zhenying</li> <li>- Ayudar a los pobres, ancianos, vulnerables y pequeños</li> <li>- Ofrecer un subsidio de 2. 000 yuanes para las familias pobres laborables</li> <li>- Incrementar la suma del cupón de tratamiento médico hasta 2. 000 yuanes al año para los ancianos</li> <li>- Extender la oferta de tomar el autobús con 2 yuanes a los autobuses verdes para los ancianos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hay que reconocer que es un reporte bueno y verdadero, porque no ha planteado ningún proyecto sorprendente, ni ha hecho promesas bonitas</li> <li>- Este reporte responde al deseo y exigencia de los ciudadanos de diversos niveles para el gobierno regional y el jefe ejecutivo porque resuelve dificultades de la vida e impulsa el desarrollo económico</li> <li>- Este reporte merece ser definido como de buen contenido, y su administración la aceptación del público</li> </ul>	1			1,4

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 3						
TÍTULO: EL DIRECTOR DE LA SECRETARÍA FINANCIERA APOYA LA AYUDA A LOS POBRES Y SUENA LA ALARMA (20/01/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Bienestar social	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Soportar el gasto para ayudar a los pobres</li> <li>- Ayudar a las familias de ingresos bajos con 3. 000 millones de yuanes del fondo público</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En realidad, el jefe y el director no tienen nada de conflicto de intereses personales, sino la diferencia de responsabilidad y derecho. La riqueza de la región no pertenece a ningún individuo, ni se arregla según la voluntad personal</li> <li>- Esto supone un problema oculto para toda la sociedad hongkonés si la situación de la pauperización no cambia y la distancia entre los ricos y los pobres se queda cada vez más grande</li> <li>- Liang Zhenying ha logrado éxitos por hacer lo pragmático para el pueblo, lo que también significa mucho para el avance de la cooperación interno y el del nivel administrativo</li> </ul>	1		- El jefe quiere ganar el corazón del pueblo dándoles beneficios	1,2

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 4						
TÍTULO: LOS TERRORISTAS, CRUELES Y SIN CORAZÓN, DEBEN RECIBIR LOS CASTIGOS MÁS RÍGIDOS (03/03/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Terrorismo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Recordar a la multitud que los terroristas son enemigos comunes de la humanidad</li> <li>- Contra el terrorismo</li> <li>- Mantener la unidad de las distintas etnias para luchar y defender la estabilidad social y el gran objetivo de la reforma y apertura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Las actividades terroristas carecen valor moral y sentimientos humanos dan insultos y fuertes golpes a todo esto, por lo que cualquier persona de moralidad no puede aguantar</li> <li>- El desarrollo y reforma de China avanzan sólo con la seguridad del país y la estabilidad social</li> <li>- No debemos apuntar nuestros ojos a los amigos étnicos de Xinjiang, porque es lo que quieren los terroristas: meter la cizaña entre las etnias para que se enfrenten</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sus sueños se destruyen bajo el cuchillo criminal</li> <li>- La trampa de los terroristas</li> </ul>	1

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 5					
TÍTULO: EL CONSEJO CONSULTIVO POLÍTICO DE HK ACTUARÁ MÁS ACTIVO EN EL APOYO A LA ELECCIÓN GENERAL (05/03/2014)					
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Insistir en las tres indicaciones con respecto a la posición del gobierno central frente a los principios de la Elección</li> <li>- Defender la política de “un país, dos sistemas”, realizar la Ley Básica y apoyar la Elección legal de Hong Kong</li> <li>- Precisar el trabajo según las tres indicaciones</li> <li>- La Elección general sólo con seguir la política y nominar y seleccionar según las leyes, se alcanzará la victoria en el año 2017 y se añadirá esplendor a la política de “un país y dos sistemas”</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los propuestos, sugerencias y discursos no pasan más allá de las tres indicaciones mencionadas por Zhang Dejiang desde el comienzo de planificar la Elección del año 2017</li> <li>- Los opositores objetan preguntando por qué hay que cumplir con las Leyes Básicas, y por qué no se modifican las Leyes, además, la 45ª norma no descarta la posibilidad de la nominación de otra manera. Esto no es nada más que una sofistería</li> <li>- Si logran la Elección con el valor popular occidental de la nominación votada por cada persona y obligar al Centro a dar permiso, así que “un país y dos sistemas se quedarán en HK sólo un sistema sin un país, lo que no significa menos que independencia</li> </ul>	1		
					1,4

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 6					
TÍTULO: EL MÓVIL SE QUEDA INMÓVIL, WANG WEIJI CRITICA AL GOBIERNO SIN GANAR CON ARDID (13/03/2014)					
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
El canal televisivo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Revelar la verdadera intención de las acusaciones de Wang Weiji al gobierno con respecto al problema de la licencia televisual</li> <li>- Criticar a Wang Weiji que quiere aprovecharse del vacío de las leyes</li> <li>-Sugerir al gobierno que renueve los reglamentos de comunicación para la nueva época</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Las acusaciones de Wang al gobierno con respecto al problema de la licencia televisual móvil no están fundadas tanto teóricamente como en testimonios, porque todo proceso depende de las leyes y tiene nada que ver con la inversión no bienvenida y el carácter desfavorable al ambiente comercial</li> <li>- El dicho de que las empresas continentales tengan derechos especiales en Hong Kong y que el gobierno le astringe políticamente tiene el objetivo de incitar la emoción antigubernamental de algunas personas, lo tenebroso del plan es sorprendente</li> <li>-La intención de Wang de aprovecharse del vacío de las leyes por convertir el "móvil" en el "inmóvil" y evitar lo establecido y la licencia no es aceptable</li> </ul>	1		3

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 7					
TÍTULO: AUMENTA LA CONFIDENCIA DEL GRUPO DE PRE-ESTABLECIMIENTO Y SE PREOCUPA EL GRUPO OPOSITOR (14/03/2014)					
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El apoyo a Hong Kong para el mantenimiento y la elevación de la posición internacional de economía, comercio, transporte marítimo y fluvial</li> <li>- Hong Kong puede seguir ventajoso en competencias y mantenerse próspero</li> <li>- Los representantes y miembros mejoran sus conocimientos de la Elección legal y el entendimiento del trabajo de defender la política de "un país y dos sistemas", insistir en la Elección legal y reunir el conocimiento común del CCP de Hong Kong</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La sociedad hongkonés sí tiene la necesidad de profundizar el conocimiento y discurso sobre lo hablado del jefe Zhang Dejiang, incluso "una postura y tres correspondencias"</li> <li>- El discurso de Zhang sirve como guía para ayudar a los personajes del grupo de pre-establecimiento a firmarse y tener más claro el objetivo, mientras da un golpe fuerte al grupo opositor</li> <li>- Una postura: el Centro se mantiene firme frente al desarrollo democrático de Hong Kong según las Leyes Básicas, ¿se puede oponer la postura? Claro que no.</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lo que se puede afirmar es que la buena realización de la Elección del año 2017 es como una sinfonía, siguiendo el "motivo" del discurso de Zhang Dejiang</li> </ul>
					1



EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 8						
TÍTULO: LOS QUE DILATAN LA SESIÓN TIENEN QUE RESPONDER POR LA CANCELACIÓN DE LA SESIÓN POR ASISTENCIA (01/05/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La reforma judicial	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El Consejo Legislativo intenta recuperar la deliberación del caso de presupuesto</li> <li>- Controla a los diputados de dilación, quienes conducen la cancelación de las conferencias y pronuncian sus extremas opiniones populistas</li> <li>- Los diputados del grupo de pre-establecimiento tiene que saber que las siguientes guerras de dilación serán muy duras en las que ellos tienen que cobrar ánimo, sacudir la actitud agresiva de los que dilatan y ganar la victoria lo antes posible</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La estrategia de agotar de los que dilatan se caracteriza por la frecuente exigencia de examinar el número de asistencia</li> <li>- La dilación es una amenaza para la asignación financiera a servicios públicos, por eso los departamentos concernientes tienen que poner mayor atención a la suma de dinero y reducir la influencia al mínimo</li> </ul>	1		- La guerra de dilación	1

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 9					
TÍTULO: EL 22 DE JUNIO ES UNA TRAMPA ABSOLUTA (30/05/2014)					
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Revelar la trampa política escondida en el nuevo arreglo: “el Consejo Legislativo debe vetar el proyecto gubernamental que no corresponde al standard internacional.”</li> <li>- La Elección general del jefe ejecutivo del año 2017 debe de corresponder a los tres puntos: primero a la situación actual de Hong Kong, a la Ley Básica y al standard de contar con el amor tanto a la patria como a Hong Kong</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los responsables de la Revolución de los Paraguas, conscientes del futuro fracaso si sigue la situación, modificaron la manera y cuestiones del día del 22 de junio con el propósito de controlar directamente el resultado</li> <li>- La Revolución de los Paraguas intenta quitar lo clave y manipular el proceso y resultado</li> <li>- El pueblo será una herramienta política aprovechada contra la región especial y el gobierno central si participa sin tener un conocimiento detallado, y el voto suyo será el ayudante de los criminales para destruir la prosperidad hongkonés y los intereses comunes del pueblo</li> </ul>	1		
					1

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 10						
TÍTULO: “UN PAÍS Y DOS SISTEMAS” ES LA POLÍTICA FIJADA DEL CENTRO Y NO CAMBIARÁ						
-EL LIBRO BLANCO SOBRE LA PRÁCTICA DE LA POLÍTICA EN LA REGIÓN ESPECIAL ADMINISTRATIVA DE HONG KONG (11/06/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La política de “un país, dos sistemas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defender la política de “un país y dos sistemas”</li> <li>- La publicación del libro blanco sobre la práctica de la política de “un país y dos sistemas” es para aclarar más de cerca la postura, explicar las opiniones, responder las sugerencias y proponer exigencias</li> <li>- Hong Kong tiene que creer, respetar y depender de la política de “un país y dos sistemas”</li> <li>- Contra a los opositores y la Revolución de los Paraguas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se puede asegurar que el libro blanco de la política de “un país y dos sistemas” tendrá mayor atención y servirá como una advertencia relevante y opinión básica del Centro en cuanto al trabajo concerniente y la situación actual de la región</li> <li>- Sin duda, lo publicaron con finalidad de despertar de nuevo el entendimiento, las memorias y emoción populares</li> <li>- Se puede decir que la política de “un país y dos sistemas” se caracteriza histórica, científica y actual desde su nacimiento, porque no sólo satisface el requisito del pueblo hongkonés, sino que también favorece al desarrollo estatal</li> <li>- En el mundo no habrá otra política mejor, más razonable y más eficaz para responder y resolver el problema del desarrollo político, económico y social de Hong Kong integrándolo todo a la corriente histórica del desarrollo estatal</li> </ul>	1		- La realización del sueño chino	1,4

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 11						
TÍTULO: LA POLÍTICA DE “UN PAÍS Y DOS SISTEMAS” CONSISTE EN EL VALOR NUCLEAR DE LA SOCIEDAD HONGKONÉS -SE CELEBRA EL DECIMOSÉPTIMO AÑO DESDE EL RETORNO PROMOVRIENDO LA ELECCIÓN GENERAL (01/07/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La política de “un país, dos sistemas	-Obedecer a la política de “un país y dos sistemas” y las Leyes Básicas, seleccionar a los candidatos por la Comisión de Nominación para que vote cada ciudadano, y entregar el resultado al Centro con cuya ratificación el jefe sube al poder	<p>- La política de “un país y dos sistemas” es el único standard para medir lo correcto y lo ganado</p> <p>-La Elección del año 2017 alcanzará triunfo si se efectúa siguiendo las leyes junto con la determinación y sinceridad de las “cuatro firmezas” del Centro y el deseo común del pueblo hongkonés de realizar la Elección lo antes posible</p> <p>-El pueblo de Hong Kong tiene que fijarse en la política de “un país y dos sistemas” y la Ley Básica que les brindan verdaderos intereses y seguros que no se encuentran en la nominación popular ni “los 800 mil”</p>	1		- Una guerra sin humo	1

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 12						
TÍTULO: PENG DINGKANG “EL GORDO” NO HA RECTIFICADO EL MAL HÁBITO DE HACER COMENTARIOS INÚTILES Y FINGIRSE BENÉVOLO CON PALABRAS DULCES (07/07/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La política de “un país, dos sistemas	<p>- En el libro blanco de la política de “un país y dos sistemas” además de repetir estipulaciones concernientes de las Leyes Básicas, se destaca que tanto el jefe ejecutivo, los oficiales principales y de los gremios como los diputados del Consejo Legislativo y los jueces de distintos niveles son todos los que gobiernan Hong Kong y que tienen que enfocarse en el tema patriótico</p> <p>- Revela las mentiras de Peng Dingkang en la entrevista</p>	<p>- Peng Dingkang tiene dos capacidades en el ámbito político y social: primero, sabe medir la mente popular y dejar buena impresión, segundo, se especializa en discursos públicos y palabras dulces a los que comentan los medios como enmascaramiento lingüístico</p> <p>- En la entrevista lo que dijo Peng no fue verdadero y sus comentarios fueron muy incompletos como si nunca hubiera leído el libro blanco de la política de “un país y dos sistemas” sino que respondió según información ofrecida por Apple’s Daily o los opositores</p>	1		- El “bus directo” en el sistema político	1,4

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 13						
TÍTULO: EL PUEBLO HONGKONÉS ACOGE LA DECISIÓN DE LA ASAMBLEA POPULAR NACIONAL (APN) Y EL MARCO DE LA ELECCIÓN GENERAL ESTÁ BIEN HECHO						
- LA DECISIÓN DE APN ES SIGNIFICATIVA PARA PROMOVER LA ELECCIÓN (01/09/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong	-El Centro se cargará con la responsabilidad política de realizar las Leyes Básicas y ofrecer la Elección a Hong Kong y la responsabilidad constitucional de defender la política de "un país y dos sistemas" y el desarrollo y seguridad de la Región, mientras evita soltar la rienda de la Región y dejar la Elección controlada por fuerzas foráneas que puedan desordenar la sociedad continental y amenazar la seguridad estatal	<p>- La decisión relativa es una decisión constitucional a la que la Región tiene que obedecer sin resistirse</p> <p>- Hay que considerar la Elección General del año 2017 junto con los intereses y destino de Hong Kong, con la soberanía nacional y con la seguridad y el desarrollo de los intereses, logrando que tanto Hong Kong como la patria se beneficien evitando egoísmo y el daño a otros, porque Hong Kong se vincula estrechamente con la patria en su destino e intereses</p> <p>- El único standard es la política de "un país y dos sistemas", la Ley Básica y la Decisión tomada por APN midiendo la situación nacional y hongkonés</p> <p>- Consiste en una mejor salida que la sociedad hongkonés acepta la Decisión del Comité Permanente de APN con entusiasmo y actitud responsable dando apoyo a la puntual y jurídica Elección General del año 2017</p>	1		- La Elección es como la luna brillante en el corazón del pueblo hongkonés junto con el hermoso sueño	1

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 14						
TÍTULO: LA FUERZA DE LA POLICÍA NO ES EXTREMA FRENTE AL PRETEXTO DE SER VULNERABLE QUE NO SE VALIDA EL PUEBLO HONGKONÉS NUNCA APOYA EL DESORDEN ILEGAL DE LA REVOLUCIÓN DE LOS PARAGUAS (30/09/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Movimientos sociales	<p>- Termina la ilegal Protesta contra el Centro y recupera el orden social normal</p> <p>- Apoya a todos los miembros de la Policía tanto los del frente como los auxiliares que ponen en primer lugar el defender el orden social hasta encima de la seguridad y gloria personales siendo leales a su cargo sirviendo con todo esfuerzo</p>	<p>- Cualquier ciudadano que ame Hong Kong y preste atención al ambiente de la formación de la siguiente generación de corazón debe adelantarse y dar llamamiento a la terminación temprana de la ilegal Protesta contra el Centro y a la recuperación del orden social normal</p> <p>- Los opositores son el mayor destructor de la prosperidad y estabilidad de Hong Kong, son el enemigo común de todos los ciudadanos trabajadores que cumplen con la ley y luchan por la felicidad</p> <p>- La mayor parte de los ciudadanos no sólo toman una actitud resistente y negativa hacia la violencia, sino que también condenan y reprochan la acción violenta e ilegal que perjudica la imagen de Hong Kong como el centro comercial internacional y causa daños al buen funcionamiento social, prosperidad y estabilidad</p> <p>- Todo el pueblo tiene que unirse dando apoyo al gobierno y la Policía para poner final al desorden e impulsar la sociedad, economía y la Elección Popular</p>	1		<p>- Convirtiendo la Elección General en una aguda guerra política, la Jinzhong próspera en un campo de batalla lleno de susto, desorden y humo</p> <p>- Los opositores... son el enemigo común de todos los ciudadanos trabajadores que cumplen con la ley y luchan por la felicidad</p>	1

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 15						
TÍTULO: NO SE PUEDE AGUANTAR LA TOLERANCIA DEL ORDEN DE RESTRICCIÓN (24/10/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Movimientos sociales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controla la Protesta contra el Centro utilizando el Orden de Restricción, el cual prohíbe la ocupación de la salida y entrada del edificio Zhongxin en Jinzhong, el cruzamiento entre la calle Yajie y Midundao en Wangjiao con razón de estorbo de transporte, influencia a la vida, molestia al pueblo</li> <li>- Protege el orden jurídico establecido en Hong Kong después del retorno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los perjuicios y pérdidas causados por la Protesta contra el Centro en estos 20 días han sido incontables, sin embargo, el que ha sufrido más daño y pagado más precio no es lo económico ni lo material sino el espíritu jurídico en el que se funda la sociedad hongkonés</li> <li>- ¿Para qué puede gozar del tratamiento especial de la política de "un país y dos sistemas" en un país de 1. 300 millones de personas después de su retorno? La única contesta se encuentra en la buena tradición jurídica, integral sistema jurídico y los ciudadanos respetuosos con la ley</li> <li>- La falta del concepto jurídico no se compensa con facilidad, por lo que toda la sociedad pagará un precio caro</li> </ul>	1		- La ley bien obedecida como una herencia de la familia	1



EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 16					
TÍTULO: NO SE ACEPTA A LOS TRES CULPABLES, HAY QUE VIGILAR LA RESISTENCIA (04/12/2014)					
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Mediación
			1	2	
Movimientos sociales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El departamento judicial y ejecutivo toma seriamente a las 9 acusaciones concernientes a la Protesta contra el Centro de los tres culpables, en las que están incluidos la insurrección, la destrucción penal y constructor de edificios gubernamentales, la reunión ilegal, el asalto a la Policía, la estimulación del desorden público, el estorbo de despachar y de transporte y la incitación</li> <li>- El gobierno central y el regional promueven la realización de la Elección general del año 2017 con sinceridad por la aspiración de cada ciudadano de votar y defender la prosperidad y estabilidad de Hong Kong</li> <li>- El gobierno regional debe insistir más en la administración jurídica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los tres culpables, lejos de sentirse arrepentidos por el perjuicio causado en la Protesta contra el Centro en estos dos meses, se denuncian con propósito de desintegrar la sociedad e incitar la resistencia en un grado mayor, por lo que se ve que su intención de oponerse al Centro y desordenar Hong Kong impidiendo la Elección General no ha cambiado ni un poco</li> <li>- Los conspiradores del desorden de Hong Kong tienen que recibir sus castigos según las leyes</li> <li>- La Protesta contra el Centro es un comienzo en vez de terminación del desorden hongkonés</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- El campo de batalla será más inmenso mañana</li> <li>- El espíritu de la Revolución de los Paraguas</li> </ul>

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 17						
TÍTULO: EL ARREGLO DE LA POLICÍA RECIBE ELOGIOS POR PARTE DE LOS CIUDADANOS MIENTRAS LOS DIPUTADOS Y POLÍTICOS TRAEN DISGUSTOS AL TOMAR ACCIONES INADECUADAS (12/12/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Movimientos sociales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La recuperación del orden social y el derecho ciudadano a utilizar los caminos</li> <li>- La Policía siga el procedimiento según las leyes, averiguando y controlando a los jefes que planifican, organizan e incitan la ilegal Protesta contra el Centro así como participan la agrupación ilegal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La cooperación fácil de los ocupadores no es el cambio repentino sino que se debe a dos causas: la primera trata de que ya no tienen de quién depender y la segunda consiste en la acción adecuada y arreglo apropiado de la Policía que muestra una cualidad vocacional alta, habilidad de autocontrol perfecta y nivel excelente de ejecutar la ley</li> <li>- Tras la terminación de la Protesta contra el Centro, hace falta que la Policía siga el procedimiento según las leyes, averiguando y controlando a los jefes que planifican, organizan e incitan la ilegal Protesta contra el Centro así como participan la agrupación ilegal</li> <li>- El gobierno hongkonés como el pueblo tienen que elevar la vigilancia y mantenerse en alerta</li> </ul>	1		- Los diputados anteriores y actuales del grupo opositor del Consejo Legislativo se tomaron fotos sentados como estrellas o héroes hasta que fueron llevados por los ejecutantes	1

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 18						
TÍTULO: NO SE PERMITE QUE EL CONSEJO LEGISLATIVO SE CONVIERTA EN LA SEDE DE OCUPACIÓN (13/12/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Movimientos sociales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contra la ocupación ilegal en los espacios enfrente del edificio del Consejo Legislativo y Grandes Almacenes de Chongguang en la bahía de Tongluo</li> <li>- El arreglo de los ejecutantes, y que todos los diputados opositores que han tomado parte en la ocupación ilegal sean averiguados y castigados según las leyes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Personas como Liang Jiajie y "el pelo largo" siendo establecedores de las leyes permanecen sentados en el salón de legislación pero actuando igual que los ilegales opositores de las carreteras</li> <li>- El Consejo Legislativo es el único órgano legislativo que tiene la responsabilidad de defender las leyes</li> <li>- El Consejo Legislativo forma parte del poder político de la Región Especial donde los diputados son contratados con buen salario y derechos a tocar los fondos públicos, por eso el edificio del Consejo no les pertenece personalmente ni puede servir para el desorden de Hong Kong</li> </ul>	1			1

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 19						
TÍTULO: LA POLÍTICA DE “UN PAÍS Y DOS SISTEMAS” BRILLA SOBRE EL RÍO HAO, EL DESEO DE ALCANZAR LO MEJOR ALIENTA AL PUEBLO HONGKONÉS (20/12/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La política de “un país, dos sistemas”	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Congratula y aprecia el ejemplar de la Región Especial Administrativa de Macao por la realización completa y adecuada de la política de “un país y dos sistemas”</li> <li>- El centro sigue ofrece ayudas prácticas y políticas a Macao y Hong Kong</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El triunfo y éxito de Macao se vincula estrechamente con la política de “un país y dos sistemas”, la realización completa y adecuada de las Leyes Básicas, el esfuerzo conjunto del pueblo y gobierno regionales, y el gran apoyo por parte del gobierno central y las diversas etnias chinas</li> <li>- El esfuerzo y la contribución del gobierno regional y todo el pueblo son innegables, porque la inversión a la industria de entretenimiento y apuesta requiere un ambiente seguro y jurídico... Si Macao no fuera seguro y jurídico donde también tuviera lugar la Protesta contra el Centro, tal industria habría cerrado</li> <li>- Tanto la estabilidad política como el desarrollo económico no se validan sin la política de “un país y dos sistemas” y las Leyes Básicas</li> <li>- La sociedad hongkonés tiene que reflexionar e inspirarse del desarrollo de hoy de Macao y la valoración alta dada por el Centro para alcanzar lo mejor</li> </ul>	1		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Xi citó una metáfora interesante, dijo: como dice el refrán, la mesa es muy limitada para presentar ópera, pero la práctica de los 15 años de retorno de Macao prueba que en la mesa limitada se puede presentar ópera con tal que haya la manera adecuada, política correcta, método útil y esfuerzo conjunto (mesa se refiere a Macao, ópera se refiere a la prosperidad que halogrado Macao )</li> </ul>	1

EDITORIAL DEL TA KUNG PAO 20						
TÍTULO: DA CONFIDENCIA EL HECHO DE QUE NI LOS RICOS NI LOS OFICIALES DE ALTO NIVEL PUEDAN ESCAPAR A LA JUSTICIA (24/12/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Corrupción	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tanto el gobierno como la sociedad se dedican al arreglo del ambiente libre de corrupción junto con la parte continental donde se pone mucha fuerza contra la corrupción en los últimos años</li><li>- Protege el valor nuclear de la sociedad hongkonés de admirar la justicia y defender las leyes</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- El carácter grave e influencia mala del caso ya no se pueden medir con la suma de dinero, y la sentencia de cárcel nunca es demasiada</li><li>- Hong Kong es siempre una ciudad jurídica donde el espíritu de igualdad ante la ley es bien implementado</li><li>- El factor judicial es la base del triunfo de Hong Kong que no se puede ni va a mover en cualquier momento. La Proteste contra el Centro hace unos días fracasó por atraer el disgusto del pueblo hongkonés ocupando las carreteras y perjudicando los derechos e intereses de otros</li><li>- El poder de los oficiales no puede ser demasiado grande y para ellos debe de haber supervisión</li></ul>	1		<ul style="list-style-type: none"><li>- El pueblo hongkonés aprecia la justicia como aprecia sus ojos, y no permitirá que alguien la perjudique</li><li>- El dinero hace al demonio moler</li></ul>	1

FICHA DE ANÁLISIS N° 2.- LA TIPOLOGÍA DE LOS EDITORIALES DEL PERIÓDICO “TA KUNG PAO”.				
Fecha	Título	Tipo de editorial	Los actores	Mediación
01/01/2014	El año 2014 es el año clave para los hongkoneses en cuanto a la Elección general del jefe ejecutivo	Reflexivo, constructivo y moderado	El Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional El primer consejero de la ex Unión Central de Políticas del gobierno, vice-presidente de la Asociación Nacional de Estudios de HK y Macao Liu Zhaojia Xi Jinping	1
16/01/2014	Liang Zhenying: los valores políticos no cambian y hay más confianza	Apologético	El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying El director del Secretaría Financiera de Hong Kong Zeng Junhua	1,4
20/01/2014	El director de la Secretaría Financiera apoya la ayuda a los pobres y suena la alarma	Explicativo	El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying El director del Secretaría Financiera de Hong Kong Zeng Junhua La Secretaría Administrativa Lin Zhenyuee Guo Bingjiang, de la compañía de bienes inmobiliarios de Nuevo Hongji	1,2
03/03/2014	Los terroristas, crueles y sin corazón, deben recibir los castigos más rígidos	Crítico	El secretario de NU Pan Jiwen Xi Jinping Los vice-presidentes Li Keqiang, Zhang Dejiang El secretario de la Comisión Central de la Política y Ley Meng Jianzhu El director del Departamento de Seguridad Pública, el miembro del Consejo Guo Shengkun	1
05/03/2014	El Consejo Consultivo Político de Hong Kong actuará más activo en el apoyo a la Elección general	Explicativo	El miembro del Comité Permanente del Buró Política del Partido y miembro del Comité Permanente de APN Zhang Dejiang El Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional El Consejo Consultivo Político (CCP) de HK	1,4
13/03/2014	El móvil se queda inmóvil, Wang Weiji critica al gobierno sin ganar con ardor	Explicativo	El jefe de Hong Kong Television Network Limited(HKTV) Wang Weiji El Canal Qimiao El Canal de Entretenimiento Now	3

			La empresa China Mobile	
14/03/2014	Aumenta la confianza del grupo de pre-establecimiento y se preocupa el grupo opositor	Reflexivo, constructivo y moderado	El primer ministro Li Keqiang El jefe de APN Zhang Dejiang Los miembros del Consejo Consultivo Político Los personajes del partido de pre-establecimiento	1
01/05/2014	Los que dilatan la sesión tienen que responder por la cancelación de la sesión por asistencia	De ataque o diatriba	El Consejo Legislativo de Hong Kong El diputado Liang Guoxiong El diputado Liang Yaozhong El diputado Chen Weiye Los diputados del grupo de pre-establecimiento El jefe del Consejo Legislativo Zeng Yucheng	1
30/05/2014	El 22 de junio es una trampa absoluta	De ataque o diatriba	El Consejo Legislativo de Hong Kong El iniciador del arreglo de la votación en el 22 de junio Dai Yaoting	1
11/06/2014	“Un país y dos sistemas” es la política fijada del Centro y no cambiará -el libro blanco sobre la práctica de la política en la Región Especial Administrativa de Hong Kong	Reflexivo, constructivo y moderado	La oficina de los medios del Consejo de Estado Deng Xiaoping El Comité Permanente de Asamblea Popular Nacional	1,4
01/07/2014	La política de “un país y dos sistemas” consiste en el valor nuclear de la sociedad hongkonés -se celebra el decimoséptimo año desde el	Reflexivo, constructivo y moderado	El profesor Dai Yaoting de la Universidad de Hong Kong El ex-secretario general del Partido Cívico Zhen Yushuo El jefe del periódico Diario Manzana Li Zhiying	1

	retorno promoviendo la Elección General			
07/07/2014	Peng Dingkan "el gordo" no ha rectificado el mal hábito de hacer comentarios inútiles y fingirse benévolo con palabras dulces	De ataque o diatriba	El último gobernador de Hong Kong Peng Dingkan La oficina de comunicaciones del Consejo de Estado de China El Consejo Privado Británico	1,4
01/09/2014	El pueblo hongkonés acoge la decisión de la Asamblea Popular Nacional (APN) y el marco de la Elección General está bien hecho - la decisión de APN es significativa para promover la Elección	Reflexivo, constructivo y moderado	El Comité Permanente de Asamblea Popular Nacional	1
30/09/2014	La fuerza de la Policía no es extrema frente al pretexto de ser vulnerable que no se valida El pueblo hongkonés nunca apoya el desorden ilegal de la Revolución de los Paraguas	Crítico	El gobierno de Hong Kong La Asamblea Popular Nacional (APN) El profesor Dai Yaoting	1
24/10/2014	No se puede aguantar la tolerancia del Orden de Restricción	Crítico	El Tribunal Superior de Hong Kong	1



04/12/2014	No se acepta a los tres culpables, hay que vigilar la resistencia	De ataque o diatriba	Los tres organizadores de la Revolución de los Paraguas Dai Yaoting, Chen Jianmin, Zhu Yaoming El jefe del periódico Diario Manzana Li Zhiying El director Li Fei en el foro de la Región Especial de Macao	1
12/12/2014	El arreglo de la Policía recibe elogios por parte de los ciudadanos mientras los diputados y políticos traen disgustos al tomar acciones inadecuadas	De precaución	El gobierno de Hong Kong La Secretaría Administrativa Lin Zhenyuee El director del Buró de Seguridad Li Dongguo El director auxiliar de acción de la Policía Zhang Deqiang Uno de los jefes de la agrupación ilegal Huang Yangda Los diputados del grupo opositor del Consejo Legislativo: Liang Jiajie, Xu Ruowei, Mao Mengjing del Partido Popular, He Junren, Liu Huiqin, Tu Jinshen del Partido Democrático, Li Zhuoren del Partido Obrero, Li Guoxiong de la Alianza de Comunidad y Chen Weiye, Chen Zhiquan del Poder Popular El jefe del periódico Diario Manzana Li Zhiying, Li Zhuming	1
13/12/2014	No se permite que el Consejo Legislativo se convierta en la sede de ocupación	Crítico	El Consejo Legislativo de Hong Kong El jefe del Consejo Legislativo Zeng Yucheng El miembro del Partido Popular Liang Jiajie El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying Los diputados opositores	1
20/12/2014	La política de "un país y dos sistemas" brilla sobre el Río Hao, el deseo de alcanzar lo mejor alienta al pueblo hongkonés	De etiqueta y de conmemoración	Xi Jinping y su esposa Peng Liyuan El jefe ejecutivo de Macao El gobierno de Macao El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying	1
24/12/2014	Da confidencia el hecho de que ni los ricos ni los oficiales de alto nivel puedan escapar a la justicia	Explicativo	La Secretaría Financiera Xu Shiren El copresidente de la compañía de bienes inmobiliarios de Nuevo Hongji Guo Bingjiang Chen Juyuan Guan Xiongsheng (casos corruptos) El juez Mai Jizhi	1

**ANEXO DOCUMENTAL N° V.-  
TABLAS DE EDITORIALES DEL *DIARIO MANZANA*.**

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 1					
TÍTULO: LA MANIFESTACIÓN NO SE PUEDE CONVERTIR EN RENDIMIENTO (01/01/2014)					
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
Movimientos sociales	<p>- A pesar de los desfavorables factores mencionados arriba para movilizar a los ciudadanos a manifestar, los que persisten en el valor nuclear de Hong Kong no tienen que ser afectados por ellos y rechazar la manifestación</p> <p>- Ya es la hora de luchar por la verdadera Elección General para los hongkoneses y estallar la ira controlada por la administración de Liang</p> <p>- Hoy es el día en que gritamos con la voz más alta y defendemos la manifestación de convertirse en el rendimiento</p>	<p>- ¿Cuántas personas saldrán a la calle hoy? No muchas. Amigos que suelen manifestar tampoco van. Esto no es por la creciente satisfacción por la gobernación de Liang Zhenying y el Partido Comunista de China, sino por los escándalos y la mala administración del año pasado que hacen al pueblo perder la fuerza de pedir su dimisión</p> <p>- Muchos ciudadanos no quieren ir a la manifestación porque el litigio entre el grupo local democrático y el grupo de la Gran China no se resuelve</p> <p>- La actitud dudosa de los ciudadanos a asistir a la manifestación de hoy se debe también a la disputa incesable sobre el tema más popular de la Elección General entre el grupo democrático</p>		2	
					2,4

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 2						
TÍTULO: GUARDAR LA POPULARIDAD REGALANDO DINERO DEJA UN SINFÍN DE PROBLEMAS FUTUROS (16/01/2014)						
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong	- ¡Que baje el jefe ejecutivo de la tribuna agachándose!	<p>- En el informe están incluidos muchos problemas y mencionadas muchas políticas, tales como el desarrollo económico, la construcción del metro en la montaña Dayu, la intención de fundar el Buró de Innovación y Tecnología, la efectucción del negocio sobre la zona de libre comercio entre Hong Kong y la Asociación entre Naciones Asiáticas del Sureste etc. Estas políticas son poco practicables o se encuentran en etapa conceptual, por lo que falta contenido sustancial y sólo queda espacio imaginario para el efecto económico</p> <p>- La continua extensión del bienestar y el aumento de los diversos subsidios que pueden ser una grave carga para los fondos públicos debilitando la estabilidad financiera a plazo medio o largo</p> <p>- El informe de Liang tiene la superficie de ayudar a los que necesiten pero con el contenido de recuperar la popularidad...no ayudarán relajar la queja popular aún más bienestar y subsidio, ni se recuperará la popularidad cada vez más baja</p>		2		3

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 3					
TÍTULO: LA SITUACIÓN DE DIFICULTAD PUEDE EMPEORAR MÁS (20/01/2014)					
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong	<p>- la Elección General es una elección popular e igualitaria a través de la cual el pueblo participa con igualdad y ejerce el derecho a decidir. En todo el proceso, nadie puede disfrutar de ningún derecho especial ni obstaculizar e impedir la opción del pueblo imponiéndose a otros</p> <p>-Frente a la corriente tiránica contra la democracia y lo irrazonable de la parte de Beijing, los ciudadanos especialmente las fuerzas que luchan por la democracia no pueden retroceder, recuperar la indiferencia política ni buscar razón para desintegrarse, porque necesitamos toda fuerza y el apoyo máximo del pueblo que ni puede faltar un poco en negociaciones o protestas como la Protesta Pacífica contra el Centro para lograr la verdadera Elección General</p>	<p>- El jefe ejecutivo elige por las élites no corresponde al universal e igualitario standard internacional de elección general, y hasta consiste en un insulto e irrespeto a los ciudadanos hongkoneses desintegrando los diversos sectores sociales</p> <p>- Se ve que dejar el poder de elección a la mano de la minoría de la élite política y comercial no resuelve el problema y aún causará crisis más grave. ¿Por qué la Elección General del jefe ejecutivo del año 2017 no rompe con tal privilegio y deja a los ciudadanos participar?</p> <p>- Si los ciudadanos y las fuerzas que luchan por la democracia no se unen, actúan como les guste, y se desintegran con conflictos internos, Beijing...se vuelva aún más autocrático y reservado inclinándose al grupo de pre-establecimiento y al grupo amigable con China. Esto es lo que conduce a Hong Kong a una temporada terrible de "todo puede ser peor"</p>		2	3

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 4						
TÍTULO: SE DEFIENDE CON FIRMEZA LA LIBERTAD EXENTA DE MIEDO (03/03/2014)						
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La libertad de la prensa	- Tienen que mantener la vigilancia la prensa, los círculos políticos, los grupos folclóricos hasta los ciudadanos normales y seguir con acción la defensa de la libertad de la prensa y comentarios, así como la libertad exenta del miedo.	<p>- Todos pensábamos que Hong Kong era una sociedad abierta y libre donde ciudadanos incluso los trabajadores de la prensa tomaban “la libertad exenta del miedo” como el valor fundamental de la sociedad que no se destruiría frente a ningún ataque, pero estamos equivocados. Las fuerzas malditas escondidas en la obscuridad cuentan con sus planes satánicos para convertir a Hong Kong en una sociedad obediente donde todos no se atreven a decir la verdad hasta nada, donde no se distingue lo correcto y lo falso, donde todos sólo ven una parte de las cosas y la parte vista está disfrazada</p> <p>- Ni nosotros ni Hong Kong tenemos el espacio para ceder. Si nos callamos frente a la amenaza sangrienta o sólo la tratamos con negligencia, el ánimo de las fuerzas malditas en la obscuridad se ve cada más desenfrenado y la acción contra los medios y periodistas que osan decir la verdad será cada más cruel y con un posible aumento de ataque inclementes. A esta hora, las verdades se ven cada más menos por los medios mientras que las mentiras más, Hong Kong no tendrá otra opción que ser irreconocible</p>		2	<p>- Un discurso titulado “Freedom From Fear” (la libertad exenta de miedo) en el que explica con detalles cómo el miedo ocupa el corazón humano como el veneno crónico</p> <p>- Las fuerzas malditas ( la vigilancia del gobierno central )</p>	4

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 5						
TÍTULO: ENTRE LA LIBERTAD Y SEGURIDAD, SEGURO QUE SE OPTA POR LA PRIMERA (05/03/2014)						
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
La libertad de la prensa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Entre la libertad y la seguridad, tenemos que optar por la libertad aunque cualquier de nosotros tiene miedo</li> <li>- Los hongkoneses que aman el valor nuclear original de Hong Kong y no quieren verlo degenerar, ¿desean estar al lado de la libertad de prensa?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No se puede suponer que la libertad exista para siempre y nunca cambie, "para dar continuidad a la libertad se necesita el esfuerzo de cada persona."</li> <li>- El salir, ponerse la cinta azul, mostrar los corajes y gritar la consigna de responder del puesto al ver asuntos violentos no supone el cumplimiento de la misión, sino que hay que implementarlo en el trabajo escribiendo la razón y la verdad con pluma</li> <li>- En una sociedad que carece de esta libertad, los medios monopolizados por las autoridades carecen de confianza popular, para aclarar lo ocurrido las autoridades no pueden hacer más que recurrir a la fuerza y violencia</li> <li>- El régimen fundado con violencia revolucionaria sigue admirando y dependiendo de la violencia creyendo que con violencia se resuelve todo si no logra el cambio de carácter revolucionario al democrático y jurídico</li> <li>- Bajo el régimen autocrático, a la administración le falta vigilancia fuera del sistema, por eso no se puede aguantar la revelación de los medios contra el abuso del poder</li> </ul>		2	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Consiste en amenazar a todos medios con el suceso para que sepan que hay campos de minas que no pueden pisar</li> <li>- Campos de minas se refiere a temas sensibles</li> </ul>	4

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 6					
TÍTULO: NO SE PUEDE DEJAR QUE LA POLÍTICA PERSIGUE A LA TELEVISIÓN DE HONG KONG A MUERTE (13/03/2014)					
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
El canal televisivo	<p>- Para explicar el problema y acabar la duda pública, la Comisión de Radiodifusión, Tecnología e Información del Consejo Legislativo tiene que convocar una reunión especial en la que invita a asistir al señor Wang, oficiales del Buró de Comunicaciones y oficiales del gobierno para que todas partes puedan expresarse y los diputados puedan preguntar por los ciudadanos</p> <p>- Exigimos que el Consejo Legislativo intervenga en el asunto lo antes posible para impulsar al Buró de Comunicaciones y el Buró de Políticas a explicar todo el suceso devolviendo la justicia al pueblo y a la Televisión de Hong Kong</p>	<p>- El establecimiento de la Televisión de Hong Kong se queda en un futuro indefinido y las preparaciones se encuentran en vano, lo que además de defraudar al pueblo también le preocupa por el obstáculo establecido por las fuerzas políticas imperiosas para los nuevos administradores reduciendo la opinión pública y espacio de creación en Hong Kong</p> <p>- Los oficiales opten por actuar de manera rígida limitándose al concepto y tecnología obsoletos consiste en la estrangulación a los nuevos competitivos obligándolos a retroceder frente a la dificultad. Las reglas y la preferencia en la solución, sean por la pereza de los oficiales o por la presión externa, son irrazonables e inaceptables</p> <p>- No debemos dejar a las fuerzas políticas ocultas acabar con los derechos ciudadanos a optar ni las competencias dentro del mercado de telecomunicación</p>		2	3,4



EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 7					
TÍTULO: ¿ES HONG KONG EL LUGAR QUE CONOCEMOS? (14/03/2014)					
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
Problemas sociales de Hong Kong	- Si los ciudadanos siguen con sus brazos cruzados abandonando la defensa de la libertad, posiblemente al final la mayor parte de nosotros perderemos la libertad.	<p>- Puede exigir que Zhang Dejiang explique la definición del amor patriótico y hongkonés. Los oficiales de nivel alto como Bo Xilai, Zhou Yongkang y sus hijos que disponen de pasaportes extranjeros y sociedades offshore (en este caso el jefe ejecutivo Liang está incluido), ¿ellos corresponden al principio del amor patriótico y hongkonés</p> <p>- Los éxitos logrados por Hong Kong en los últimos diez años se deben a la gobernación británica cuando tanto los hongkoneses nativos como los nuevos inmigrantes podían vivir, trabajar, invertir, aprovechar sus ventajas y perseguir su sueño en un ambiente libre</p> <p>- Ahora, el sistema económico y la vida están sufriendo choques sin precedentes de manera áspera por lo que Hong Kong ya no es el Hong Kong que conocemos</p>		2	4

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 8					
TÍTULO: LA PARTICIPACIÓN INTEGRAL DE LOS CIUDADANOS GARANTIZA LA VERDADERA ELECCIÓN GENERAL (01/05/2014)					
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas
			1	2	
El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong	- El salir del actual dilema político tiene su clave acostada en abrir verdaderamente el sistema político y asegurar la participación de los ciudadanos en gran medida, incluso en la elección, supervisión y la nominación	<p>- La distorsión del significado del texto no sólo supone la injusticia a la asociación sino que también engaña al público para que crean que la asociación apoya el gobierno</p> <p>- La asociación está en contra de cualquier reforma de eliminar el candidato no querido o de diferente opinión política, que la señora y el gobierno no se encuentren en una situación incorrecta y distorsionar el consejo de la asociación para apoyar la política inadecuada</p> <p>- El derecho a nominar forma parte importante del derecho a elegir</p> <p>- La elección del jefe ejecutivo siempre es no sólo un problema jurídico sino también un problema político relevante que consiste en una decisión política que se vincula con la estabilidad a largo plazo de Hong Kong. Para tomar la decisión tan importante, no basta con acudir a las reglas, leyes e intención original de la legislación, sino que también hay que tomar en cuenta los cambios sociales en los diez años, la solicitud ciudadana, el desarrollo y madurez de la sociedad ciudadana, la supervisión y equilibrio de la autoridad pública</p>		2	4

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 9						
TÍTULO: QUE EL GRUPO DE HUO CUIDE PRIMERO DEL CORTE DE ELECTRICIDAD BRITÁNICO (30/05/2014)						
Tema	Objetivos del gobierno	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Energía	<p>- Intensificar el conector y suministrar la electricidad recíprocamente entre la parte hongkonés y la parte interior</p> <p>-El programa gubernamental de comprar electricidad al interior tiene por objeto sustituir a las unidades de carbón</p>	<p>- El conector de redes estaba disponible técnicamente, favorecería a Hong Kong a largo plazo y no perjudicaría la estabilidad del suministro</p> <p>- El responsable de la Compañía de Hong Kong utiliza el mismo truco y asusta con el corte de electricidad en grandes áreas intentando impedir abrir el mercado eléctrico para seguir monopolizando el mercado ganando intereses exorbitantes</p> <p>- El conector de las redes de las dos electricidades, el conector de redes entre Electricidad China y el interior y la compra de electricidad nuclear aumentan mucho la estabilidad e infalibilidad del suministro eléctrico en Hong Kong</p> <p>- No hace falta la consulta pública y que basta con invitar a las dos electricidades y otras empresas eléctricas interiores a competir en el contrato del suministro eléctrico a largo plazo y con la revisión y competencia del mercado dar el contrato a la empresa que sobresale en la infalibilidad, el precio, protección ambiental y seguridad</p>	1(n eutral)			1

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 10

TÍTULO: EL PERSONAJE DE PRIMERA CLASE TIENE ELOCUENCIA REPENTINA Y SE CONVIERTE EN UN POLÍTICO DE TERCERA CLASE  
(11/06/2014)

Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lograr la verdadera Elección General de Hong Kong</li> <li>- El verdadero político no se guía por los intereses, sino por su fe, y además tienen su opinión independiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los políticos no tienen su opinión independiente y ponen todo en base de la voluntad del gobernante de la política autocrática</li> <li>- Las palabras políticas del régimen autocrático en Hong Kong son puras mentiras que no cuidan de ninguna destreza</li> <li>- Desde el retorno, el gobierno no ha efectuado ninguna investigación de manera profunda, científica e integral en ninguna política</li> <li>-Élites como comerciantes, personajes vocacionales y funcionarios que solían componer las fuerzas que consolidan la sociedad se convierten en políticos inclinados al Partido Comunista de China siendo los personajes de tercera clase</li> <li>- Aparte de la votación del 22 de junio y la Protesta contra el Centro, los hongkoneses no tienen otra manera para salir del apuro</li> </ul>		2	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los comerciantes grandes, eruditos, diplomáticos y élites funcionarias, hablar de la política todos son pelotilleros sin voluntad propia que repiten servilmente lo que dice el régimen autocrático</li> </ul>	4

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 11					
TÍTULO: ADEMÁS DE DISTORSIONAR LA VOTACIÓN PÚBLICA Y LA MANIFESTACIÓN, ¿CUÁNDO CESA DE AMENAZAR BEIJING?					
(01/07/2014)					
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Mediación
			1	2	
Movimientos sociales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hoy salimos a la calle dando continuidad al entusiasmo y valor de la nominación popular, y si Beijing no cambia su actitud, asistiremos a la Protesta contra el Centro</li> <li>- Lo que debemos y tenemos que hacer es ser valientes frente a la amenaza y represión de Beijing y gritar nuestras voces de pedir la verdadera Elección y propia administración por Internet, medios y calles</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La nominación popular, la manifestación del primero de julio y la Protesta contra el Centro ya componen las tres etapas para lograr la verdadera Elección General para los hongkoneses</li> <li>- En los 17 años de retorno, se ve cada más problema político, económico y social, lo que se debe principalmente a la evitación de la opinión civil de Hong Kong, a la distorsión en alto grado de la opinión civil, a la amenaza, represión y restricción a la libertad de prensa, comentarios y el espacio independiente de la justicia por parte de Beijing, así que el valor nuclear de Hong Kong se encuentra en crisis y también se lo halla así la confianza de los hongkoneses a Beijing</li> <li>- La incesante distorsión de la opinión civil por Beijing y su acto contra la opinión es el resultado definido del régimen autocrático de un solo partido</li> </ul>		2	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El Diario del Pueblo y Global Times, medios como la boca del Partido Comunista de China (PCCh)</li> <li>- Beijing la calumnia como un hecho de máxima fiebre política que llega al punto de ebullición para destruir la sociedad</li> </ul>

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 12						
TÍTULO: ¿LA TRAGEDIA DE LA PELÍCULA EL ABOGADO REAPARECERÁ EN HONG KONG? (07/07/2014)						
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Movimientos sociales	<p>- Debemos unirnos desde los pan-demócratas hasta los ciudadanos para oponernos categóricamente a la detención irracional y el abuso de poder de la Policía, también hay que insistir en investigar la detención inadecuada dando todo nuestro apoyo a los personajes del movimiento social y ciudadanos detenidos irracionalmente</p> <p>-Contra el consejo de la diputada Liang Meifen de fundar el Ejército Voluntario contra la Protesta contra el Centro</p>	<p>-La actitud del gobierno regional y del grupo de pre-establecimiento contra el pueblo empeora la situación política y hace sugerir a mayor conflicto y crisis sociales</p> <p>- Si nos callamos ante las detenciones inadecuadas y ridículas y toleramos el abuso de poder por parte de la Policía, la libertad de expresar en las manifestaciones y reuniones civiles reducirá, el derecho básico y libertad de los ciudadanos se perjudicará y hasta llegaremos al extremo de no atrevernos a decir nada</p> <p>- El poder de ejecución forma parte importante de la autoridad pública que no se puede conceder a personas sin la autorización jurídica ni a las personas no neutrales en política o de tono de algún partido político, porque esto da posible acceso de policía personal o escolta privada a algunos partidos o grupos políticos para que puedan abusar de la violencia y castigar ilícitamente a los ciudadanos, por lo que el orden político de igualdad desaparecerá, así como la garantiza de la libertad y seguridad individual de los ciudadanos</p> <p>- Si no defendemos la sociedad civil con todo nuestro esfuerzo, si no damos alto a los distintos actos de abusar de poder, es posible que la tragedia de El Abogado se convierte en realidad</p>		2	- La represión contra los movimientos civiles y la acción de detención es como el terror blanco	4

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 13  
TÍTULO: NO, A LA TRAMPA DEL SIGLO (01/09/2014)

Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lograr el standard internacional en la elección general de Hong Kong: la igualdad, la justicia, la abierta y la participación popular</li> <li>- Los ciudadanos pueden participar en todo el proceso de la Elección General del jefe ejecutivo en una situación abierta y de igualdad</li> <li>- Defender nuestros principios y base, no caer en trampas suyas y boicotear la falsa consulta futura del proyecto malo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- En realidad, además de no escuchar las voces que piden democracia, el Comité Permanente de APN ni aguanta sugerencias suaves sobre la reforma política, lo que hace constituye destruir los derechos ciudadanos a elegir haciéndoles ir detrás del candidato decidido por los representantes de Beijing y el Partido Comunista de China (PCCh) tras el filtro para destacar la confianza pública y paciencia del elegido</li> <li>- La supuesta nueva etapa resuelta ser el verdadero filtro y falsa elección general y los ciudadanos se ven obligados a aceptarlo mientras conceden el voto que tienen en mano a los poderosos, nobles y el PCCh para que ellos decidan. Esto supone no sólo un insulto a la sabiduría ciudadana sino también un desprecio del respeto</li> <li>- La voluntad del círculo pequeño se impone a los 7 millones de ciudadanos que se ven obligados a aceptar su trato oculto, esto no es nada desarrollo democrático sino una trampa del siglo</li> <li>- No hace falta discutir sobre el inútil proyecto que no toma a los ciudadanos en cuenta</li> </ul>		2	- Así que lo dejaremos al PCCh y el grupo de pre-establecimiento para que lo tomen su proyecto como tesoro y dediquen días y meses en hablarlo	4

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 14						
TÍTULO: LA CAÍDA DE LIANG ZHENYING MARCARÁ EL COMIENZO DE LA SOLUCIÓN AL APURO (30/09/2014)						
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Movimientos sociales	-La caída de Liang Zhenying marcará el comienzo de la solución al apuro de Hong Kong, siendo el requisito de calmar la queja pública y la base de reconstruir el puente de confianza entre Hong Kong y China	<p>- Es el truco más usado por los políticos cubrir una mentira con otra</p> <p>-El hecho de que Liang Zhenying pueda evadir las voces que piden su dimisión se debe por una parte a sus mentiras, por otra parte a la voluntad de Beijing que no quiere cambiar de jefe ejecutivo en aras de no perjudicar la dignidad ni provocar el combate de poder entre los del nivel alto</p> <p>- La manera de propagar la reforma política de Liang y su método para reprimir a los ciudadanos provocan de nuevo las voces que piden su dimisión. Esta vez el acto se refiere no sólo a él mismo para que sea responsable de su palabra y acción y dimita, sino también al futuro de Hong Kong para que Beijing tenga confianza en que los hongkoneses van y quieren ser responsables de su futuro</p>		2	- Liang Zhenying llega a cumplir su deseo revelando su carácter feroz como lobo empleando a la Policía y las bombas lacrimógenas y a la vez obliga la protesta ciudadana de la ocupación pacífica de la zona central a extender a todas partes	4



EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 15

TÍTULO: SE ESPERA QUE LA ELECCIÓN DE LA MONTAÑA DE LEÓN ROMPA EL EQUILIBRIO DE LA MONTAÑA DE VICTORIA (24/10/2014)

Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
El sufragio universal para la elección del Jefe Ejecutivo de Hong Kong	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Conseguir la universalidad e igualdad en la elección general de Hong Kong,</li> <li>- Ayudar a los ciudadanos de la base que viven al pie de la Montaña de León a tener el mismo derecho de votar y optar como los ricos que viven en la Montaña de Victoria</li> <li>- Conseguir la verdadera Elección General</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El espíritu de la Montaña de León de ayudarse y avanzar con corajes rebrilla en la protesta de los hongkoneses para lograr la verdadera Elección General y también es el lugar donde se halla la esperanza de romper la equibale Elección de la Montaña de Victoria propuesta por Liang Zhenying</li> <li>- Además de tener el derecho a votar con un voto en la mano de cada uno, también deben de gozar del igual derecho a optar, es decir, a votar al candidato que les gusta en vez de tomar opciones de segunda mano tras el filtro por el pequeño círculo</li> <li>- Según el algumento de Liang, podemos interpretar el amor patriótico como amar al Partido y defender el régimen autocrático del Partido y el amor hongkonés como amar a los ricos y defender los intereses de ellos</li> <li>- El reinterpretar el espíritu de la Montaña de León y el de Hong Kong ha traído nuevos recursos y energía para el movimiento en punto muerto. No importa cuándo se quita la pancarta de la Montaña de León, el llamamiento en el corazón de los ciudadanos se queda para siempre</li> </ul>		2	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ya que nos encontramos en el mismo camino, preferimos dejar nuestro conflicto, alejándonos de la discrepancia para lograr el sueño, con la compañía al lado, nada nos da miedo</li> <li>- la Montaña de León</li> <li>- la Montaña de Victoria</li> </ul>	1

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 16						
TÍTULO: EL CONFESARSE SE CONFORMA A UN ACTO HONRADO, LA DEMOCRACIA SE VE CADA MÁS PRÓSPERA (04/12/2014)						
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Movimientos sociales	- Esforzarse por la verdadera Elección y dar avance al espíritu democrático y el sistema democrático de Hong Kong	<p>-A nuestro parecer, la confesión es un acto prudente y responsable que lleva a cabo el primer propósito del movimiento y muestra la insistencia en la protesta pacífica, por lo que merece nuestro apoyo y aprecio</p> <p>- Lo más importante se ve en la Revolución de los Paraguas en la que los ciudadanos especialmente los jóvenes muestran su valor a soñar y a actuar... se convierten en una nueva fuerza fuerte en el movimiento democrático de Hong Kong</p> <p>- La necesidad de proteger a los ciudadanos y estudiantes de más perjuicio, hace falta autocritica y cambiar la política de protesta y de ocupación</p> <p>- La confesión forma parte de la protesta pacífica y es un acto de ser responsable y auto-sacrificarse, por eso esto no tiene nada que ver con el rendimiento</p> <p>- En cuanto al fruto de la Revolución de los Paraguas está en la subida de la cualidad democrática y la universalidad de la conciencia democrática en los distintos niveles sociales</p>		2	- La semilla democrática pueda extenderse más ampliamente	4

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 17						
TÍTULO: LA SANGRE Y LA LÁGRIMA NO ESTARÁN EN VANO Y LOS PARAGUAS ESTARÁN EN FLOR (12/12/2014)						
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Movimientos sociales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El florecimiento del Movimiento de Paraguas está pendiente del riego de los hongkoneses con lágrima y sangre</li> <li>- La corte se convertirá en la nueva sede de ocupación para lograr la verdadera Elección General y convocar a los ciudadanos a defender el valor nuclear de Hong Kong</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El valor defendido por la Revolución, junto con la pancarta colgada en la Montaña de León, radica en el corazón de los ciudadanos</li> <li>- Los jóvenes y los estudiantes no están indolentes frente a la reforma política y el futuro hongkonés, su deseo y combate se han convertido en la corriente principal que no se controla por los partidos políticos ni los políticos</li> <li>- La confianza de "quiero la verdadera Elección General" ya no se puede acabar con la política de alta presión o trucos del PCCh y el lobo Liang</li> <li>- Lo más emocionante es la resonancia entre el juez de corazón y ciudadanos valientes y la acción creativa en el debate y sentencia que transmitirán la ternura del florecimiento de los paraguas y la firmeza de la justicia y democracia hongkoneses que no se rinden a la represión del PCCh y el lobo Liang</li> </ul>		2	- El lobo Liang Zhenying	4

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 18						
TÍTULO: EL MOVIMIENTO DE PARAGUAS PONE PREGUNTA URGENTE A LOS HONGKONESES (13/12/2014)						
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Movimi- entos sociales	-La aprobación rápida de la ordenanza de supervisión folclórica, la devolución del Acuerdo de Trato y Servicio entre los Dos Lados del Estrecho y la construcción de un procedimiento democrático más integral  - Defender los intereses locales de los hongkoneses consiste en la base social de la estalla del Movimiento de Paraguas  - Renovar las maneras del funcionamiento de todo el Consejo Legislativo y partidos es la prioridad futura de los hongkoneses  - Las nuevas generaciones avancen juntos con vigor para entrar en el sistema y realizar la reforma	- El verdadero éxito se encuentra en la realización de la reforma política  - La estalla del Movimiento de Paraguas se debe en gran medida a la subida universal de la acepción a las acciones radicales entre los ciudadanos  - La democracia es como otros derechos políticos y sociales como la justicia y libertad que no son ofrecidas sino conseguidas por valentía, firmeza y sacrificio		2	- El Movimiento de Paraguas ha traído la nueva etapa y el nuevo comienzo	4

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 19						
TÍTULO: LA POPULARIDAD TRAE FORTUNAS MIENTRAS QUE EL MONOPOLIO LAS DISIPA (20/12/2014)						
Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Movimientos sociales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La tendencia a la integración jurídica, la extensión de la libertad popular, el aumento del bienestar a la multitud vulnerable, la baja del fenómeno injusto en la sociedad etc. Todos estos aspectos mencionados, a pesar de carecer de perfección, tienen que inclinarse a lo perfecto</li> <li>- Contra la exportación de prosperidad de China</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Si la riqueza es bien distribuida como resultado del desarrollo económico o por lo menos la mayoría sienten el tratamiento igualitario, el corazón de la gente se reunirá</li> <li>- Si la sociedad retrocede, la causa será el desarrollo económico logrado por los intereses exorbitantes intentados por los de derecho especial. En esta situación, la mayoría se encontrará aún más pobre y la injusticia se ampliará</li> <li>- La riqueza se concentra en la mano de los ricos del bien inmueble y personajes continentales de derecho especial, por lo que el corazón de la gente se dispersa y la antipatía contra el PC de China y de Hong Kong se halla cada vez mayor. La protesta para el derecho político de los hongkoneses ocurre así y seguirá de diferentes maneras</li> </ul>		2		4

EDITORIAL DEL DIARIO DE LA MANZANA 20

TÍTULO: EL CASO DE LA COMPAÑÍA DE BIENES INMOBILIARIOS DE NUEVO HONGJI Y LA TENDENCIA A CORRUPCIÓN EN HONG KONG  
(24/12/2014)

Tema	Objetivos del periódico	Argumentos	Posición		Metáforas	Mediación
			1	2		
Corrupción	- Los hongkoneses prestan importancia a la política	<p>- Xu podía hasta se veía obligado a aceptar el dinero, porque con aceptarlo aceptaría el respaldo oculto y con rechazarlo negaría el sostén</p> <p>- La invasión al derecho político y la pérdida de la libertad jurídica conduce a la protesta radicalizada y localizada de los hongkoneses especialmente los jóvenes</p> <p>- Si la voluntad libre de controlar su propio destino se rinde, si una persona honrada se desfigura así, si la civilización se sumerge de esta manera, los hongkoneses no mereceremos la cultivación histórica de la libertad centenaria jurídica</p>		2	- Los 11, 18 millones de yuanes consisten en la gota de agua que refleja el cielo azul	4

FICHA DE ANÁLISIS N° 2.-  
LA TIPOLOGÍA DE LOS EDITORIALES DEL PERIÓDICO “EL DIARIO MANZANA”.

Fecha	Título	Tipo de editorial	Los actores	Mediación
01/01/2014	La manifestación no se puede convertir en rendimiento	Explicativo	La Secretaría Administrativa Lin Zhenyuee El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying Xi Jinping La idea de “los hongkoneses primero” propuesta por Fan Guowei y Mao Mengjing La convocadora de Línea Democrática Kong Lingyu El vicepresidente del Partido Democrático Cai Yaochang El diputado de pan-democráticos Liu Huiqin El diputado de pan-democráticos Li Zhuming El gobierno de Beijing El gobierno de Hong Kong La Comisión de Nominación	2,4
16/01/2014	Guardar la popularidad regalando dinero deja un sinfín de problemas futuros	Crítico	El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying El gobierno de Hong Kong	3
20/01/2014	La situación de dificultad puede empeorar más	De precaución	El decano del colegio jurídico de la Universidad Tsinghua y miembro anterior de la Comisión de las Leyes Básicas Wang Zhenmin La Comisión de Nominación La Comisión de Elección	3
03/03/2014	Se defiende con firmeza la libertad exenta de miedo	Retrospectivo	El ex-jefe editor de Ming Pao Liu Jintu La ganadora del Premio de Nobel de la Paz y líder de los movimientos de derechos civiles en Myanmar Aung San Suu Kyi	4
05/03/2014	Entre la libertad y seguridad, seguro que se opta por la primera	Reflexivo, constructivo y moderado	El ex-jefe editor de Ming Pao Liu Jintu El repentino jefe editor ejecutivo de Ming Pao Zhong Tianxiang El anterior miembro del Partido Comunista de China Liang Muxian El comentarista Cheng Xiang El comentarista Lian Yizheng El gobierno de Hong Kong El grupo de pre-establecimiento,	4

			El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying	
13/03/2014	No se puede dejar que la política persigue a la Televisión de Hong Kong a muerte	Crítico	El gobierno de Hong Kong El jefe de Hong Kong Television Network Limited(HKTV) Wang Weiji El Buró de Comunicaciones El Consejo Legislativo de Hong Kong	3,4
14/03/2014	¿Es Hong Kong el lugar que conocemos?	De precaución	El ex-jefe editor de Ming Pao Liu Jintu El jefe de la Policía Zeng Weixiong El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying El vicepresidente de los Inmobiliarios de Hengji y miembro del Comité Permanente de la Conferencia Consulta Política Li Jiajie El jefe del Comité Permanente de Asamblea Popular Nacional Zhang Dejiang El director de la Investigación de Opinión Popular de la Universidad de Hong Kong Zhong Yaoting Los oficiales de nivel alto como Bo Xilai, Zhou Yongkang El jefe de Hong Kong Television Network Limited(HKTV) Wang Weiji El Buró de Comunicaciones La directora de la compañía consultora Wu Peiying El gobierno de Hong Kong	4
01/05/2014	La participación integral de los ciudadanos garantiza la verdadera Elección General	Reflexivo, constructivo y moderado	La jefa de la Secretaría Financiera Lin Zhenyuee La Asociación de Abogados de Hong Kong La Comisión de Nominación La ex-jefa de la Asociación de y jefa del Partido Popular Xu Ruowei	4
30/05/2014	Que el grupo de Huo cuide primero del corte de electricidad británico	Explicativo	El gobierno de Hong Kong El presidente de la Compañía Eléctrica de Hong Kong y de Energía Eléctrica Huo Jianning La Compañía Eléctrica de Hong Kong	1
11/06/2014	El personaje de primera clase tiene elocuencia repentina y se convierte en un político de tercera clase	Reflexivo, constructivo y moderado	El presidente del Consejo legislativo de Hong Kong Zeng Yucheng El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying El presidente de la compañía de Wharf T&T Wu Guangzheng los comerciantes Li Jiacheng, Li Zhaoji y Chen Qizong	4



			Los oficiales de nivel alto del Partido Comunista de China como Qiao Xiaoyang y Li Fei El diputado del Consejo Legislativo de Hong Kong Ye Liushuyi El director del Departamento de la Justicia Yuan Guoqiang El Partido Comunista de China (PCCh) El vicesecretario presidente del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China Zhounan El miembro del Comité de la Ley básica Rao Geping	
01/07/2014	Además de distorsionar la votación pública y la manifestación, ¿cuándo cesa de amenazar Beijing?	Crítico	El Partido Comunista de China (PCCh) La oficina del asunto HKMAO (Hong Kong y Macao) El Consejo de Estado El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying Ex-secretario de administración de Hong Kong Tang Yingnian La institución asiática de la Universidad de Zhongshan	4
07/07/2014	¿La tragedia de la película El Abogado reaparecerá en Hong Kong?	De precaución	El gobierno de Hong Kong El grupo de pre-establecimiento Los pan-demócratas La diputada Liang Meifen	4
01/09/2014	No, a la trampa del siglo	Crítico	El Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional El vicesecretario Li Fei El Partido Comunista de China (PCCh)	4
30/09/2014	La caída de Liang Zhenying marcará el comienzo de la solución al apuro	De ataque o diatriba	El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying La Secretaría Financiera Tang Yingnian El gobierno central El grupo democrático El grupo moderado de pre-establecimiento El Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional	4
24/10/2014	Se espera que la Elección de la Montaña de León rompa el equilibrio de la Montaña de Victoria	Reflexivo, constructivo y moderado	El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying El ex- primer consejero de la Unidad Central de Política en Hong Kong Liu Zhaojia La directora del Buró de Seguridad Ye Liushuyi El miembro de la conferencia administrativa Si Liang	1

04/12/2014	El confesarse se conforma a un acto honrado, la democracia se ve cada más próspera	Apologético	Los tres organizadores de la Revolución de los Paraguas Dai Yaoting, Chen Jianmin, Zhu Yaoming El emérito obispo cardinal católico Chen Rijun	4
12/12/2014	La sangre y la lágrima no estarán en vano y los paraguas estarán en flor	Combativo	El jefe ejecutivo de Hong Kong Liang Zhenying El Partido Comunista de China (PCCh) El Comité Permanente de Asamblea Popular Nacional La Alianza Estudiantil de Hong Kong	4
13/12/2014	El Movimiento de Paraguas pone pregunta urgente a los hongkoneses	Combativo	El Partido Comunista de China (PCCh) El dirigente del Movimiento de Girasol en Taiwán Chen Weiting En activista político estudiantil de Hong Kong Huang Zhifeng El miembro del Consejo Legislativo de Hong Kong Fan Guowei El periodista Yu Jinxian La cantante He Yunshi La política birmana Aung San Suu Kyi	4
20/12/2014	La popularidad trae fortunas mientras que el monopolio las disipa	Explicativo	El director de la oficina de Asuntos de HKMAO Wang Guangya El lector Wu Yanhong El Partido Comunista de China (PCCh) El president de la República de China (Taiwán) El comerciante Guo Taiming El ex-presidente estadounidense Kennedy	4
24/12/2014	El caso de la compañía de bienes inmobiliarios de Nuevo Hongji y la tendencia a corrupción en Hong Kong	Reflexivo, constructivo y moderado	Xu Shiren, Guo Bingjiang, Chen Juyuan, Guan Xiongsheng, Liu Jinbao, Song Lin, Tang Xianming, Wu Liangxing (los casos corruptos) El vicepresidente del Consejo Consultivo Político Liao Hui El economista de la China He Qinglian La presidenta de la comisión de consulta y denuncia de la Comisión Independiente contra la Corrupción Tan Huizhu sustituye a Shi Zuxiang El Partido Comunista de China (PCCh) Los diputados elegidos directamente en el Consejo de Distrito El Consejo Legislativo Previsional	4